Tesis de Doctorado. Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México.

¿Dónde esta la comunidad? Migración ecuatoriana a Alemania y España. El casos de Pepinales - Tesis.

Ramírez, Jacques.

Cita:

Ramírez, Jacques (2010). *¿Dónde esta la comunidad? Migración ecuatoriana a Alemania y España. El casos de Pepinales - Tesis* (Tesis de Doctorado). Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México.

Dirección estable: https://www.aacademica.org/jacques.ramirez/11/1.pdf

ARK: https://n2t.net/ark:/13683/peqr/BNd/1.pdf

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. *Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: https://www.aacademica.org*.

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

Estudios con Reconocimiento de Validez Oficial por Decreto Presidencial
del 3 de abril de 1981

¿DÓNDE ESTÁ LA COMUNIDAD?: MIGRACIÓN ECUATORIANA A ALEMANIA Y ESPAÑA. EL CASO DE PEPINALES

TESIS

Que para obtener el grado de
DOCTOR EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

Presenta
JACQUES PAUL RAMÍREZ GALLEGOS

Director:
Dr. Roger Magazine

Lectoras:
Dra. Patricia Zamudio
Dra. Patrica de Los Rios

México, D.F. **2010**

a René y Franklin. Mientras yo escribía esta
historia, ellos hacían la revolución…
aquella que soñamos tanto!

INDICE

Contenido	Pag.
Índice	3
Índice de Mapas	7
Índice de Tablas	8
Introducción	9
Delimitando el Problema	13
Literatura sobre comunidad, redes sociales y migración transnacional	17
Estudios sobre migración transnacional ecuatoriana	41
Aproximación a la comunidad	46
Estrategia metodológica: "A!, usted es el que está escribiendo la historia de Pepinales"	49
Estructura de la tesis	63
Agradecimientos	67
I PARTE	
Capítulo I: Los flujos migratorios en el Ecuador: una lectura histórica desde la económica política	70
1.1 Introducción	71
1.2 La migración pionera de la sierra sur a partir de los años 1950	72
1.3 Los flujos migratorios y ajuste económico en los años ochenta	75
1.4 La crisis económica-política de finales de siglo y España como nuevo destino.	79
1.5 Ecuador, la luz al final del túnel!	85
1.6 Cierre	93
Capítulo II: Pepinales 'la cuna del cielo': construyendo identidad y sentidos de pertenencia	95
2.1 Introducción	96
2.2 El nuevo poblamiento de Pepinales	98

2.3 La vida en el campo: las principales actividades productivas.	109
2.3.1 Agricultura	109
2.3.2 Los jurutungos	115
2.3.3 La ganadería	117
2.4 Las Fiestas Patronales de San Alfonso	121
2.5 Cierre	135
Capítulo III: Motivos de la movilidad interna e internacional y la formación de la re- desterritoralización de la comunidad	137
3.1 Introducción	138
3.2 Los múltiples factores desencadenantes de la movilidad de los Pepinalenses	139
3.2.1 Motivos para la movilidad interna (1970-1985)	139
3.2.2 Motivos de la movilidad hacia el exterior (1986-2000)	143
3.2.3 Motivos del cambio destino en el exterior y/o retorno (2000-2008)	149
3.3 La formación de la geografía colectiva de la comunidad.	152
3.3.1 "Los de Pepinales estamos por todo lado"	154
3.3.2 La re-desterritorialización interna	157
3.3.3 La re-desterritorialización internacional.	161
3.4 Cierre	167
II PARTE	
Capítulo IV: Pepinales en Bonn: el inicio de la migración internacional	169
4.1 Introducción	170
4.2 Los pioneros: "en vez de irnos para Estados Unidos, nos fuimos para Alemania"	173
4.3 El paulatino poblamiento de pepinalenses en Bonn	181
4.4 Vivir 'sin papeles' en Alemania: Los *illegaler Migrant*	185
4.5 Uno se va a trabajar, hacer dinero y tratar de ahorrar lo que más	

se pueda	198
4.5.1 Trabajo doméstico por horas. *"La idea es tener completa la semana"*	199
4.6.- Los vínculos e inter-cambios entre pepinalenses en Ecuador y Bonn	207
4.6.1 Dinero	208
4.6.2 Alimentos	213
4.6.3 Videos	214
4.6.4 Información	217
4.6.5 Bienes	219
4.7 Nuevas formas de organización social. La asociación de Pepinalenses residentes en Alemania	223
4.8 Cierre	227
Capítulo V: "Y a ti, ¿quién te trajo?" Redes, repertorios migratorios y estrategias familiares	229
5.1 Introducción	230
5.2 'tu siempre jalas a las tuyos'	232
5.3 Migrar para ayudar. El caso de la familia Rendón-Zambrano	236
5.4 Las múltiples idas y vueltas de Antonio y su mujer	246
5.5 Cierre	258
Capítulo VI: En busca del 'sueño español': entre la remigración y el retorno	262
6.1 Introducción	263
6.2 "la época donde cada país tenía su moneda era la mejor": percepciones sobre la crisis de finales de siglo.	264
6.3 En busca del 'sueño español'	270
6.4 Marginación y Clase: de las tareas agrícolas a la construcción	273
6.5 La Asociación 12 de Octubre de Pepinalenses en España	280

6.6 La importancia del fútbol en la vida cotidiana: el equipo de "San Alfonso de Pepinales" y el uso del espacio público del polideportivo de la Elipa	284
6.7 "Las fiestas aquí son como en Pepinales pero en chiquito"	291
6.8 Los retornados: negocios y nuevas asociaciones en Ecuador	295
6.9 Cierre	298
CAPITULO VII La Comunidad virtual: www.pepinales.com	302
7.1 Introducción	303
7.2 Las comunidades virtuales	305
7.3 Condiciones y factores que posibilitan la formación de pepinales.com	308
7.4 El formato del portal de www.pepinales.com	316
7.5 Entre lo virtual y lo vivido: pepinales.com como nueva topografía	319
7.6 Cierre	329
CAPITULO: VII CONSIDERACIONES FINALES	334
8.1 Comunidad, re-desterritorialización y archipiélago	335
BIBLIOGRAFIA	348
ANEXOS	370

Índice de Mapas

Mapa	Pag.
Introducción	
Mapa No. 1 Pepinales en Ecuador	12
Mapa No. 2 Pepinales en Europa	12
Mapa No. 3 Cantón Alausí	50
Capítulo III	
Mapa No. 1 Principales provincias de donde provienen los nuevos pobladores de Pepinales	100
Capítulo IV	
Mapa No. 1 Mapa de la migración ecuatoriana por cantones	146
Mapa No. 2 Países donde viven o han vivido los Pepinalenses	156
Mapa No. 3 Pepinales re-territorializado (1975- 1980)	159
Mapa No. 4 Pepinales re-territorializado (1981- 1985)	161
Mapa No. 5 Pepinales re-territorializado (1975-95)	163
Mapa No. 6 Pepinales re-territorializado (1975-2000)	165
Mapa No. 7 Pepinales re-territorializado (1975-2009)	167
Capítulo V	
Mapa No. 1 Zonas de donde provienen los ecuatorianos radicados en la Renania del Norte-Westfalia	177
ANEXOS	
Mapa No. 1 Pepinales	370
Mapa No. 2 Lugares donde han vivido los pepinalenses dentro de Ecuador	374
Mapa No. 3 Lugares donde han vivido los pepinalenses dentro de Europa	375
Mapa No. 4 Lugares donde han vivido los pepinalenses dentro de América	376

Índice de Tablas

Tabla	Pag.
Capítulo I	
Tabla No. 1 Flujos migratorios 1976-1979	72
Tabla No.2 Flujos migratorios 1980-1989	77
Tabla No. 3 Flujos migratorios 1990-1997	80
Tabla No. 4 Flujos migratorios 1998-2003	81
Tabla No. 5 Flujos migratorios 2004-2008	86
Tabla No. 6 Evolución de las remesas 1993-2009	90
Tabla No. 7 Flujos migratorios 2009	91
Tabla No. 8 Entradas y salidas 1995-2009	92
Capítulo III	
Tabla No. 1 Matrimonios de personas residentes en Pepinales de origen indígena	107
Capítulo IV	
Tabla No. 1 Pirámide poblacional de Pepinales	155
Capítulo V	
Tabla No. 1 Porcentaje de Personas por vivienda	209
Tabla No. 2 Número de cuartos por vivienda	210
Tabla No. 3 Material de la vivienda	210
Tabla No. 4 Con qué cocina	211
Capítulo VII	
Tabla No. 1 CLASE y experiencia migratoria	278
Capítulo VIII	
Tabla No. 1 Página de Inicio del Portal www.pepinales.com	316
Tablas No. 2 www.pepinales.com y la Asociación de Pepinalenses residentes en Alemania.	319

INTRODUCCION

*Nunca la palabra "*comunidad*" se había utilizado de modo más indiscriminado y vacío que durante las décadas en las que las comunidades, en sentido sociológico, se convirtieron en algo difícil de encontrar en la vida real.*
(Eric Hobsbawn, 2003)

INTRODUCCION

A inicios de junio del 2007, regresando de España a Alemania Luis me avisó que al medio día todos se iban a reunir en el parque para celebrar el día del padre. Como de costumbre, los pepinalenses que viven en Bonn se reúnen frecuentemente sobre todo en épocas festivas como semana santa, navidad, bautizos, etc. Cada familia que iba llegando traía algo para la comida: unos las carnes, otros las ensaladas, las papas, la cerveza o el carbón. Mientras algunos se preocuparon de preparar los alimentos, otros conversaban y bromeaban. Varios me preguntaron sobre su gente que está en España, yo aproveché para contarles y entregarles algunos encargos que habían mandado conmigo sus parientes. Y así entre conversas, comidas y chistes pasamos la tarde comiendo y festejando a los papás.

Terminado este tiempo, se pusieron a jugar cartas, el tradicional juego ecuatoriano del cuarenta, y ya entrado la noche, Esteban preguntó que cuál iba hacer la colaboración de ellos para las fiestas patronales que ya estaban en camino. Inmediatamente María tomó la palabra y contó a todos que ya habían llamado por teléfono los de Pepinales de Quito, los encargados ese año de organizar las fiestas, a decirle que tienen que colaborar con la banda de música para el tercer día. Que ellos ya tienen visto la banda, que ya arreglaron con los músicos y que solo esperan la colaboración de los de Pepinales de Alemania.

Al escuchar esto Pablo recordó que ellos siempre han estado prestos a colaborar para las fiestas pero manifestó su molestia porque los de Pepinales de Quito quieren imponer el día y la banda. Señaló que ellos siempre quieren

hacer a su manera y esto trae malestar con los de acá. El dijo que sería bueno colaborar con la banda pero para el día que son priostes los de Pepinales Pepinales que son los que menos tienen económicamente. Además señaló que no le parece que los tres días toque la misma banda porque no es bueno para la misma fiesta ya que al segundo ya están cansados y con tanto trago que se les da ya no se les escucha.

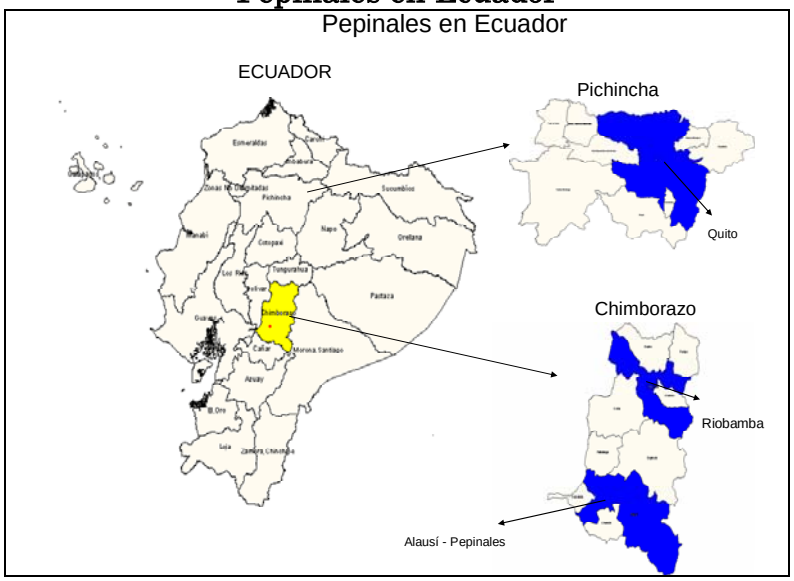
Señaló también que va comentar con los de España, porque uno de ellos tenía que dar la banda 24 de mayo y que también hablará con los de Riobamba para hacerles llegar su molestia por la forma como quieren imponer los de Quito. Pero que su opinión era que hay que poner para el día que les toca a los de Pepinales Pepinales a lo que la mayoría estaba de acuerdo. Terminó diciendo que pedirá que se haga un desglose de todos los ingresos y gastos de la fiesta y que lo pongan en el portal web de pepinales.com para que la gente sepa si hubo o no ganancia.

Camino de regreso a casa seguimos conversando con Esteban sobre estos temas y yo le comentaba lo complejo que es organizar una fiesta y mucho más en el caso de ellos en los cuales están separados por la 'distancia'. Me recordó que antes ellos hacían las fiestas ahí en Bonn, pero ahora que ya son pocos no se hace y prefieren –cuando pueden- viajar para Ecuador. Terminó diciéndome que todo lo hacen por el amor que sienten hacia su tierra.

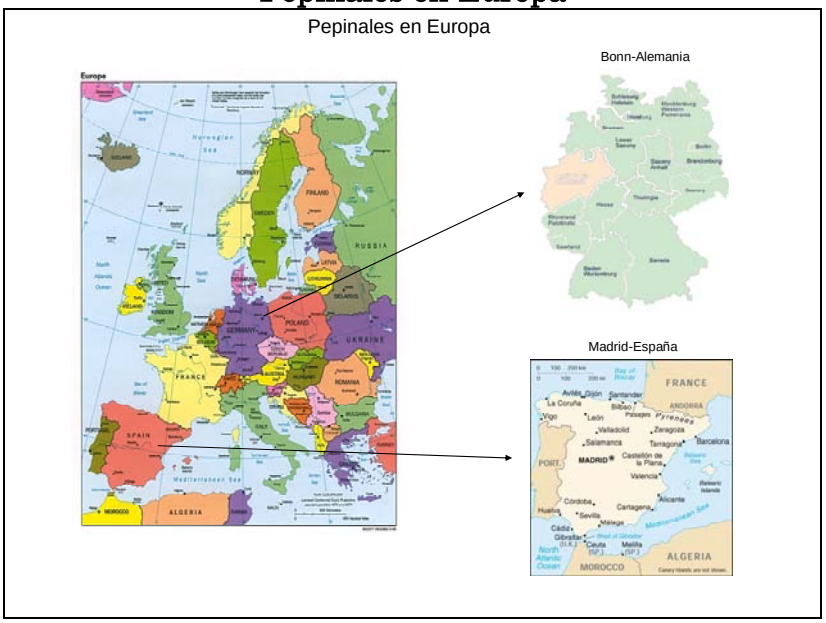
El pueblo de Pepinales, se encuentra en la parroquia Sibambe, cantón Alausí en la provincia de Chimborazo, ubicado en la sierra centro. La comunidad, algo más difícil de entender y ubicar, también se encuentra en la capital de dicha provincia, en Riobamba y en la capital del Ecuador, Quito. En el exterior, como se desprende de los relatos, existe en Bonn, Alemania y Madrid, España.

Las particularidad de Pepinales es que constituye un caso de migración madura que inició sus flujos internos tanto rural-rural como rural urbana en la década de los setenta y hacia el exterior desde mediados de los ochenta aunque se registran los primeros movimientos migratorios desde finales de los setenta hacia Estados Unidos o Venezuela

Mapa No. 1
Pepinales en Ecuador



Mapa No. 2
Pepinales en Europa



Los habitantes radicados en la zona rural, en Ecuador, se dedican a actividades ganaderas y agrícolas, el resto están sobre todo en el área de servicios y comercio. Están bastante organizadas en sus respectivos lugares de residencia existiendo algunas asociaciones de pepinalenses. Los que radican en el exterior están conectados a través de un portal en Internet o vía telefónica. No han perdido el contacto entre sus diferentes localidades, principalmente con su pueblo, enviando remesas a sus familiares y para obras comunitarias, o tratando de retornar –si su condición migratoria lo permite- en época de fiestas o festejando en sus lugares de destino.

¿Cómo entender los sentidos de pertenencia comunitaria en el contexto descrito anteriormente?, ¿cuáles fueron las causas que les llevó a migrar?, ¿cómo fue el proceso migratorio de esta comunidad? ¿Por qué a estos lugares? ¿Significa algo diferente ser de Pepinales Pepinales o de Pepinales en Alemania, España, Quito?, ¿cuál es la particularidad de este tipo de comunidad transnacional?, Estas fueron algunas de las interrogantes con las que arrancó el presente estudio.

Delimitando el problema

En el Ecuador se han detectado dos olas migratorias a lo largo de su historia. La primera que inició en la década de los cincuentas proveniente principalmente de la sierra sur, de las provincias de Azuay y Cañar, cuyo destino principal fue Estados Unidos y, la segunda ola, de finales de los noventa y principios del nuevo siglo, cuyo destino principal fue Europa, sobre todo España e Italia.

Esta segunda ola migratoria hacia el exterior de proporciones nunca antes vistas que inicia desde 1997, ha provocado la proliferación de estudios sobre

migración ecuatoriana como 'objeto de estudio'. Todos éstos, desde diferentes ópticas y aristas han brindado varios elementos explicativos, con sus respectivas consecuencias, del proceso migratorio de los últimos años. Las principales líneas de análisis han estado relacionadas con temas como: la importancia de las remesas en la economía nacional (Acosta, 2002; Salgado 2001), historia y geografía de las migraciones (Jokish 2001), nichos laborales y migración (Colectivo Ioé, 1998, 1999), niños, jóvenes, mujeres, familias y migración (Herrera et. al 2004, Lagomarsino, 2006, Pribilisky, 2001, 2007), migración campesina (Kyle, 2000; Miles, 2004) y redes y cadenas migratorias (Pedone, 2006, Ramírez y Ramírez, 2005), por nombrar algunos.

Sin embargo, existen muy pocos trabajos que han centrado su mirada en el proceso de constitución de nuevas configuraciones culturales, una de cuyas expresiones son las comunidades transnacionales como producto del flujo migratorio y la simultaneidad de compromisos que permite mantener relaciones 'aquí y allá' y hablar de la formación de una geografía comunitaria diseminada o de un espacio social plurilocal.

Cabe señalar que si bien la última oleada migratoria de ecuatorianos al exterior se caracteriza por ser de origen urbano, y muchos de los estudios se han enfocado en estas áreas (sobre todo Cuenca, Quito y Guayaquil), existen escasos trabajos sobre migración campesina y nulos sobre migración campesina mestiza como la de Pepinales.

De esta manera, en la presente investigación pretendo dar continuidad a mis estudios migratorios[1] y brindar elementos explicativos que permitan

[1] En otros estudios de largo alcance desarrollados anteriormente he indagado algunos aspectos sobre las redes migratorias (Ramírez y Ramírez, 2005) y uso de nuevas tecnología de

comprender cómo ha sido el proceso de surgimiento, conformación y consolidación de comunidades transnacionales de migrantes ecuatorianos analizando el caso de Pepinales a partir del análisis en varios niveles.

Un primer nivel de la investigación, necesariamente, alude a la composición socio-demográfica y espacial de los pepinalenses para mapear los diferentes lugares donde han migrado.

Un segundo nivel de análisis va encaminado a analizar los causales que permitan explicar los desplazamientos tanto internos (migración rural-rural y migración rural-urbana) como internacionales y la conexión entre ambos tipos de movimientos poblacionales.

El tercer nivel en que se expresa el problema migratorio se encamina a la formación de redes y cadenas migratorias que he observado conectan al migrante, sus familias, organizaciones, movimientos, rutas, ideas, información, etc., entre específicos lugares de salida y de destino en una perspectiva multilocal y descentrada. Sin el funcionamiento de tales redes sería difícil entender los mecanismos sociales que propagan, intensifiquen y conecten entre los lugares de destino y origen de los y las pepinalenses.

Una cuarta dimensión hace alusión al tipo de mediaciones que se estarían produciendo por el uso y apropiación de las nuevas tecnologías de información y comunicación por parte de los migrantes, familiares y demás actores que intervienen en la red, lo cual está alterando las relaciones interpersonales tempo-espaciales entre el lugar de partida y de destino

---

comunicación e información (NTICs) en el colectivo de migrantes ecuatorianos (Ramírez 2006).

potencializando la formación de cotidianeidades 'on-line' y espacios públicos virtuales.

Y finalmente, una quinta arista necesariamente tiene que ver con la dinámica de las fiestas comunitarias, espacio en el cual, una vez al año retornan los pepinalenses a su tierra natal, o en su defecto, festejan en destino, constituyendo el lugar de re-encuentro con sus familiares y amigos y donde florecen los sentimientos de pertenencia e identidad con el territorio. En este sentido las fiestas religiosas representan espacios colectivos de co presencia física en los cuales el investigador puede visibilizar de mejor forma la noción de comunidad trans local y nacional.

Todos estos elementos que están conectados: el incremento de personas que han salido al exterior, las dinámicas de la migración interna e internacional, el rol de las redes y cadenas que conectan a pepinalenses y a Pepinales con específicas ciudades donde se encuentran sus miembros, el uso y apropiación de nuevos medios de comunicación que conectan a la diáspora, y la importancia de las fiestas constituyen aristas que permitirían entender la conformación y consolidación de comunidades transnacionales de migrantes entendido esto como las relaciones trenzadas que conectan entre sí diferentes sociedades de origen y destino y, repensar el propio concepto de comunidad. Investigaciones anteriormente realizados dan indicios que los migrantes ecuatorianos tienen múltiples y simultáneos compromisos tanto con su lugar de origen como en las diferentes geografías donde tienen a sus parientes y amigos produciendo lo que Velasco(2002) denomina formas de vida comunitaria con configuraciones territoriales culturales novedosas.

Una vez trazado el campo de análisis, la pregunta central va encaminada a saber ¿cómo, qué son, y bajo qué condiciones se han conformado nuevos

espacios sociales tras locales y nacionales?; ¿Hasta qué medida la formación de nuevos espacios sociales transnacionales requiere un replanteamiento del concepto de comunidad?

El objetivo principal de esta investigación es analizar del proceso de formación y consolidación de comunidades translocales/nacionales de migrantes ecuatorianos a partir del estudio de caso de Pepinales. Se propone saber si los altos niveles de migración, los flujos migratorios internos e internacionales, el papel de las cadenas y redes migratorias, la importancia de las fiestas para sus miembros, y el uso de nuevas tecnologías de comunicación son aristas que permiten entender la formación de espacios sociales transnacionales.

Literatura sobre comunidad, redes sociales y migración transnacional

Rastreando el concepto de comunidad

Uno de los conceptos claves dentro de las ciencias sociales ha sido el de *comunidad*. Desde los orígenes de las ciencias sociales, pensadores como Rousseau, Vico, Maine, Morgan, Marx, Weber utilizaron dicha noción al momento de analizar las particularidades específicas de las que cada uno se ocupó.

Desde aquella época hasta la actualidad, la noción de comunidad ha seguido rondando los pasillos de la academia –y fuera de ella-, sin embargo, su uso ha sido ambiguo, poco riguroso y polisémico, tratando con él de explicar varias cosas a la vez. Zárate (2005: 61), retomando a Hunter y Whitten, señala que el término 'comunidad' ha sido usado con gran liberalidad por los sociólogos para caracterizar una amplia gama de grupos cuyos intereses respectivos comparten un sentido de identidad, valores e intereses específicos, y una definición de funciones o papeles sociales concretos con respecto a los demás.

En este sentido general, un poblado, una vecindad, una sociedad recreativa, un sindicato obrero o una profesión colegiada pueden entenderse como comunidad.

Por otro lado, con el paso del tiempo y el continuo aumento de la especialización dentro de las ciencias sociales, se empezó a dar más importancia al adjetivo calificativo que acompañaba a la noción de comunidad quedando esta en un segundo plano, o dando por sentado y sin mayor cuestionamiento el significado del mismo. Así surgieron los estudios de comunidades agrícolas, campesinas, étnicas, migrantes, etc. De ahí la importancia de retomar nuevamente cuál ha sido el significado que se le ha dado ha dicho concepto.

Si bien la noción de comunidad ha estado presente prácticamente desde el surgimiento de las ciencias sociales, fue el sociólogo alemán Ferdinand Tönnies quien en el siglo XIX puso este concepto en el centro de la mesa de debate al publicar el libro "*Comunidad y Asociación*" en 1887.

Este autor plantea la diferenciación entre la comunidad o *gemeinschaft* y la asociación o *gesellschaft* que constituyen maneras opuestas de construir la vida en sociedad. La primera "constituye la forma genuina y perdurable de la convivencia", mientras que la segunda es transitoria y superficial. La *gemeinschaft* se constituye de manera natural y su voluntad es esencial, mientras que la *gesellschaft* es racional y su voluntad es arbitraria e instrumental" (Tönnies en Lisbona, 2005: 27).

En este sentido, para el pensador alemán "allí donde los seres humanos están relacionados por voluntad propia de una manera orgánica y se afirmen entre ellos, encontraremos una u otra forma de comunidad" (Delgado, 2005: 40). En palabras del autor alemán, la comunidad como Gemeinschaft se expresa en la

vida en familia en concordia, en la vida del pueblo rural, en la cultura popular, y en la vida de ciudad en la religión (Tönnies, 1979: 231). Igualmente señala el pensador Alemán que uno de los requisitos para que exista comunidad es la interacción cara a cara y un territorio (pueblo, barrio, etc.) en el que ésta pueda ocurrir.

Estas ideas con cierto aire idílico de Tönnies fueron retomadas por la antropología clásica, constituyéndose la comunidad en el 'objeto' central de estudio y el lugar donde realizar en trabajo etnográfico. Así, al hablar de comunidad se pensó en aquellos pequeños poblados campesinos/rurales que se refieren a una entidad claramente diferenciada y definida espacialmente en términos de su localización y características culturales particulares. Los trabajos de Redfield son un buen ejemplo de lo señalado.

Dentro de la teoría social pensadores como Durkheim y Weber siguieron la línea evolutiva propuesta por Tönnies. Por un lado, Durkheim en su libro "*La División del Trabajo Social*"[2] hace una distinción entre dos tipos ideales de sociedad. Habló de solidaridad mecánica donde Tönnies habló de comunidad[3]. En este estado primitivo se da poco o nula división del trabajo en oposición a las sociedades modernas donde existe una solidaridad orgánica y donde hay una mayor y más refinada división del trabajo. Delanty (2006) señala que en Durkheim la idea de comunidad se ve como una fuerza moral para la

---

[2] Que constituyó la tesis doctoral publicada por primera vez en 1893 y según algunos autores revocó los postulados de Tönnies.

[3] Aunque algunos autores señala que existe una aparente inversión de sentido entre la opinión de Durkheim y Tönnies. El primero habló de solidaridad mecánica donde el segundo habló de comunidad, y de solidaridad orgánica donde Tönnies habla de sociedad. Para Delgado (2005) la solidaridad mecánica no corresponde a la *gemeinschaft* ni la orgánica a la *gesellschaft.* Dicho autor señala que "este malentendido es sistemático pero en realidad poco tienen en común a no ser una misma secuencialización en un determinado sentido evolutivo de dos grandes tipos de sociedades, que hace que unas -la gemeinschaft y la basada en una solidaridad mecánica- precedieran históricamente a las otras. Sin embargo, existe un diferencial teórico fundamental entre dos sugestiones teóricas que, de forma precipitada, se han tendido a equiparar" (Delgado, 2005: 45-50).

modernidad ya que el pensador francés creía que "las normas básicas del individualismo moral ya se encontraban en las formas orgánicas de la solidaridad que emergen con la división del trabajo en la sociedad" (2006: 56-57).

Por su parte, para Weber (1984), la relación social denominada comunal se inspira en el sentimiento subjetivo de los participantes de construir un todo y, por el contrario, la relación social denominada sociedad o asociativa se inspira en una compensación de intereses por motivos racionales.

Visto así, el concepto de comunidad, desde la modernidad surge como opuesto a sociedad dentro de un esquema evolutivo. En tal sentido, la noción de comunidad se asocia con ideas de 'retraso', 'inferioridad', 'no racional', como opuesto al proyecto moderno que amenaza al modelo capitalista. Igualmente, la comunidad -desde esta visión romántica- se ve como algo "puro" que se está perdiendo, algo que esta desapareciendo.

Posteriormente este modelo binario societal, uno inferior, arcaico, pre moderno, subjetivo y otro superior, moderno, racional se solidificó en la escuela de Chicago[4] de la mano de un antropólogo que, a la larga, tendría gran repercusión en la antropología latinoamericana: Robert Redfield. Dicho autor, a partir de sus trabajos etnográficos realizados en México, desarrolla el concepto el continum folk urbano. En estos trabajos el autor establece las características de una comunidad -singularidad, tamaño pequeño y

[4] Como señala Delgado (2005: 42) "dirigiendo su mirada a las sociedades de origen de los inmigrantes, los teóricos de Chicago quisieron ver en ellas la vigencia en otros sitios de ese modelo integrado y pacífico de sociedad a pequeña escala, en que podía encontrarse todo lo que la sociedad urbana no podía ofrecer: una convivencia en que se respetaba el pasado, cuyos componentes se sentían vinculados a través de poderosos sentimientos de pertenencia identitaria y, sobre todo, una sociedad consecuente consigo misma, en que cada lugar estructural esta coherente con todos los demás y con su visión del universo y en la que cualquier amenaza para esa congruencia al tiempo social y cósmica era rápidamente neutralizada". Cabe señalar que dichas amenazas para los pensadores de Chicago provenía de la comunicación y contacto con el exterior y ajena a la comunidad.

autosuficiencia- a partir de su trabajo en Tepoztlán (1930) y su evolución que conduce de una sociedad campesina arcaica folk como es Tusik a otra evolucionada, moderna, urbana como Mérida en la Península de Yucatán (1940)[5].

Dentro de este modelo evolutivo quedó sentado que los grupos indígenas campesinos y rurales estaban en la escala menor y como señaló el antropólogo mexicano Aguirre Beltrán (1973: 156), dichas comunidades constituían "sociedades sin clases sociales, organizadas como un grupo de status, de índole sacra y naturaleza folk".

Esta forma de entender la realidad fue paradigmática por mucho tiempo dentro de la disciplina antropológica[6] (incluso en la actualidad goza de buena aceptación) lo que condujo a la tarea titánica de los antropólogos en búsqueda de 'comunidades en estado puro' y sin o poco contacto con la sociedad mayor y en otros casos se empezó a estudiar los cambios y las continuidades que se ha producido a lo largo de los años.

Esta corriente de pensamiento conocida como funcional-culturalista que definió a la comunidad en términos esencialistas, naturales, cerradas y a históricas, se introdujo a la academia ecuatoriana a partir de los vínculos y semejanzas que ciertos antropólogos vieron entre las comunidades campesinas/indígenas de México y Ecuador.

La influencia del indigenismo mexicano en Ecuador fue tan notoria que contribuyó a delimitar la agenda investigativa y curricular de la naciente

---

[5] Años después publicó The Little Commnunity (1955). Para aquel entonces ya se acentuó la forma dicotómica de analizar la sociedad vistas como folclórico/urbano, tradicional/moderno, pequeña tradición/gran tradición, etc.

[6] Y sociológica. Cabe recordar que Parsons (1951) definió a la comunidad como aquella colectividad cuyos miembros comparten un área territorial común como base de operaciones para las actividades diarias.

disciplina antropológica desde la década del 70. Como señala Martínez (2007: 4), "grandes pensadores mexicanos como Moisés Sáenz, José Vasconcelos, Gonzalo Aguirre Beltrán, Guillermo Bonfil, y otros visitaron el Ecuador e influyeron a través del Instituto Indigenista Interamericano en las políticas públicas ecuatorianas.

Aparte de los aportes de la antropología mexicana, los estudios en Ecuador se vieron influenciados por dos vertientes teóricas diferentes: los estudios de Chayanov y en general de los trabajos sobre la viabilidad de la comuna rusa y los escritos de Mariátegui sobre la potencialidad política de la comunidad andina en el Perú (Martínez, 2002). Estas perspectivas tienen una visión más integral y dan cuenta del campesinado y su lugar dentro del sistema capitalista.

En este contexto, la antropología ecuatoriana desde sus orígenes se preocupó por estudiar las comunidades indígenas de la sierra y oriente ecuatoriano[7] que atravesaban -desde la década del sesenta- por un proceso de reforma agraria. Planteaban la ecuación esencialista de entender la comunidad como una forma de organización social más territorio. Algunos campesinistas como García (1980)[8] pensaban que el capitalismo estaba erosionando los tipos de solidaridad tradicional 'propias' de los indígenas como la reciprocidad, el parentesco y el trabajo comunal (la minga) y que la migración del campo a la ciudad se veía como la principal forma de articulación con el capitalismo y de

[7] Existen muy pocos trabajos de comunidades campesinas mestizas, uno de ellos es el de Stolen (1987). Casi todos se centraban en estudios de comunidades con población indígena, pero lo 'étnico' era y es analizado por lo general en términos esencialistas a partir del estudio de variables como la lengua, el vestido, las costumbres y la religiosidad popular. Cabe indicar, como señala Luciano Martínez (2002) que el tema de las comunidades indígenas fue preocupación de pensadores liberales desde principios y mediados del siglo XX.

[8] Quien realizó sus estudios de maestría en México. Otros antropólogos ecuatorianos que también estuvieron influenciados por la academia indigenista mexicana son Hugo Burgos y Diego Iturralde.

destrucción de éstas formas tradicionales de resistencia (Sánchez Parga, 2002).

Como se ha dicho, casi la totalidad de estos trabajos se enfocaron en estudios de comunidades indígenas y sus prácticas culturales. "Rescataron la comunidad andina y sus tradiciones históricas como estrategias de resistencia al avance del capitalismo que debían ser promovidas por aquellos que buscaban el bienestar campesino y su viabilidad como grupo después de la Reforma Agraria" (Martínez, 2007).

Cabe señalar sobre este último aspecto que fueron los estudiosos de antropología religiosa andina quienes buscaron nuevos marcos interpretativos para entender la comunidad sobre todo en base al trabajo de Turner (1988) para quien la comunidad tiene un carácter simbólico en el sentido de que crea vínculos poderosos entre los miembros de una sociedad o de un grupo social. Para dicho autor, la comunidad se entiende mejor como *communitas* para distinguir una particular forma de relación social que existe en todos los tipos de sociedad y que no puede reducirse a la comunidad en el sentido de una agrupación fija y específica en un espacio.

Y finalmente es desde finales de los ochenta que surgió una corriente de estudios antropológicos de la globalización o el transnacional ismo que han sido muy críticos no solamente con el uso de ciertos conceptos clásicos de la antropología como cultura, identidad o comunidad, sino también en la forma tradicional del quehacer etnográfico.

Autores como Appadurrai (1996), Clifford (1999) o Gupta y Ferguson (1997), han dado nuevas pautas para ver la relación entre cultura, personas y espacio para 'despurificar' o 'desnaturalizar' dicha relación a partir del análisis de la intensificación de los flujos de personas, dinero, ideas, objetos,

información, imágenes, etc., que cruzan fronteras. Desde esta perspectiva, vivir en un mundo interconectado implica repensar la noción de comunidad la cual la entienden como un lugar particular, diferenciado y opuesto a otros lugares, construido políticamente a través de prácticas incorporadas donde lo comunal y lo comunitario no es solamente el reconocimiento de una similitud cultural o de una contigüidad social, sino un sistema de clasificación que está fundado en varias formas de exclusión y de construcción de la 'otredad' que definen las identificaciones personales y de colectivo (Gupta y Ferguson 1997:13).

Si bien esta última perspectiva es útil y ha sido retomada por varios autores de la migración, considero que poner el énfasis en las interconexiones y el flujo de bienes de diferente índole hizo perder de vista los lugares y sobre todo las personas que dan vida a esas interconexiones.

Como veremos en detalle en los siguientes apartados teóricos, esta perspectiva que cobra fuerza en los noventa, puso el énfasis en el tema de las redes, circuitos, espacios o campos trasnacionales para resaltar las relaciones sociales que traspasan fronteras. Si bien en el caso de Pepinales retomamos esta mirada, no centramos nuestro análisis únicamente a estos aspectos de las interconexiones, porque esto hace perder de vista lo que sucede con los individuos en cada topografía.

De esta manera muestro análisis propone entender Pepinales como un todo disperso en varias geografías, siguiendo la línea de la literatura, pero a su vez resaltar que cada uno de estos nuevos constructos Pepinales-Bonn, Pepinales Madrid, Pepinales Quito, Pepinales-Pepinales y Pepinales.com constituyen unidades en sí mismos, donde el ancla, no exenta de conflictos, es el sentido de pertenencia entendido este, siguiendo a Cohen (1982) como algo que va mucho más allá de haber nacido (y añadiría permanecido) en un lugar.

Este autor sugiere que "*una persona es una pieza integral del maravillosamente complicado tejido que constituye la comunidad; esa persona es una depositaria de su cultura, orgullosamente distinta y conscientemente preservada –un depósito de su tradición y de sus valores, un ejecutante de sus sacras destrezas, un experto en sus expresiones e idiosincrasias. La profundidad de esa pertenencia se revela en las formas de organización social y asociación en la comunidad, de tal modo que cuando una personas es identificada como perteneciente a un grupo particular de parentesco o barrio, se convierte al mismo tiempo, en un miembro reconocible de la comunidad en su conjunto y de su variedad cultural*" (Cohen, 1982: 21).

Teoría de las redes sociales

Retomar los aportes del enfoque de las redes sociales y los estudios de migración transnacional es necesario para nuestro análisis no solo porque, como plantean los principales defensores, proporciona un nuevo lente para observar los fenómenos migratorios, sino porque, por un lado, abre un campo de investigación teóricamente orientado y falsable desde un punto de vista empírico (Lozano, en Portes et. al 2003). En este sentido, esta perspectiva no constituye una 'camisa de fuerza', sino lo entiendo como un marco abierto a confrontar con el trabajo etnográfico comulgando de esta manera con el empirismo propuesto por Palerm (Robichaux, 2006). Y por otro, los estudios de migración transnacional y las redes sociales surgen como una crítica a los planteamientos demasiado estructuralistas y asimilacionistas e introducen la noción de actor, de agencia de los migrantes con capacidad de decisión y acción, acercándose así a los planteamientos bourdieureanos[9].

[9] Existen varias teorías de migración internacional que desde enfoques multidisciplinarios han tratado de explicar los continuos movimientos migratorios a lo largo de la historia. Tratando de hacer una suerte de agrupación se puede hablar de algunos 'paradigmas' a partir de los cuales se ha intentado comprender los siempre complejos procesos que explican

Así, dentro de la teoría de las redes (Devoto, 1991; Massey, 1993, Durand, 1994; Portes, 2000; Durand y Masey, 2003; Pedone, 2006), se explica las migraciones más como un proceso familiar y social que el producto de una decisión unipersonal de un individuo que no responde a vínculos familiares colectivos. Se impulsan nuevas interpretaciones a partir de estudios cualitativos, enfocados en las dimensiones subjetivas del proceso histórico y la microhistoria. Tales perspectivas retornan la mirada al actor social[10] y permiten visualizar las relaciones sociales y las estrategias llevadas a cabo por los propios individuos y los grupos sociales, en contextos específicos, con miras a tomar la decisión migratoria y mantener los vínculos y contactos entre diferentes geografías.

El enfoque de las redes sociales coloca a cada actor como un 'nodo' que ligado con otros va tejiendo en un tiempo y un espacio específicos una red que, mientras se consolida la dinámica migratoria, adquiere un carácter marcadamente transnacional. La ventaja de esta perspectiva reside en su capacidad para permitir abstraer aspectos de las relaciones interpersonales que atraviesan instituciones y conceptos agregados como vecindad, familia, relaciones laborales, etnia, etc., para configurarse como relaciones regulares y sostenidas en el tiempo (Vertovec, 2001).

La configuración de redes sociales basadas en vínculos interpersonales transversales está, de un modo algo indeterminado, causalmente conectada

---

este fenómeno: los enfoques económicos (teoría neoclásica, nuevas economías de la migración, teorías del mercado dual); los enfoques histórico-sistémicas y de redes sociales (migración y globalización, causación acumulativa), enfoques estructuralistas (énfasis en la economía política, teorías de la asimilación) y los enfoques transnacionales. Para un análisis sobre las corrientes de la teoría de la migración internacional ver Durán y Massey (2003), Gonzáles (2002), Herrera (2006).

[10] Para un análisis pionero en visualizar la centralidad de los migrantes como agentes sociales que actúan dentro de estructuras de poder ver Goldring (1992).

con los repertorios de acción de tales personas y con el funcionamiento de las instituciones sociales en cada sociedad. Ello coloca una concepción de la red como una estructura que provee, a la vez, oportunidades y restricciones para la acción social. Así, las redes migratorias se entienden como amplios y extendidos campos de relaciones y nexos socio-espaciales, relativamente afianzados y con una dinámica propia, que se desprenden de los estímulos y desestímulos tanto de los vínculos y marcos locales, como de aquellos provenientes de la sociedad de destino (Pedone, 2006).

La progresiva consolidación y estabilización de las redes migratorias absorbe y reproduce los trazos fundantes de las relaciones sociales. Ajenas de las fraternas horizontalidades nacionales o localistas –como usualmente son presentadas por los medios- las redes están atravesadas y son constituidas por una serie de relaciones de poder que producen jerarquías, micro-opresiones y verticalidades que tienen efectos no solo en la selectividad, y éxito, de los futuros migrantes, sino en los procesos de formación y consolidación de las comunidades transnacionales (Ramírez y Ramírez, 2005).

En este sentido, "es imprescindible tener en cuenta los diferentes tipos de roles que los propios migrantes juegan para que las redes presenten vínculos de verticalidad y horizontalidad, específicamente dentro de los grupos domésticos que se plasman en las relaciones de género (y de etnia y clase, cabría agregar)" (Pedone, 2002: 58).

Este acceso analítico permite observar entonces cómo "los riesgos de traslado, los costos de asentamiento, la búsqueda de empleo, la inserción laboral en las comunidades de destino, [la protección y cuidado por su condición migratoria –ilegales-], la reproducción continua de las familias en las comunidades de

origen, entre otros aspectos[11], tienden a descansar en un sistema de redes y relaciones sociales que conforman las comunidades transnacionales" (Canales y Zlolniski, 2000: 3.6.3) y facilitan el desplazamiento, la inserción y el mantenimiento de cada migrante.

La consolidación de tales redes sociales permite pensar la emergencia de espacios trans y plurilocales desde los cuales se constituye y catapulta el proceso migratorio y la formación de comunidades trasnacionales. La especificidad del transnacionalismo se atribuye a que el proceso de la llamada globalización, acompañado de la expansión de las nuevas tecnologías de la comunicación y de la información, permite afianzar mecanismos de contacto e interacción más allá de las fronteras usuales. Ello consolidaría la presencia de espacios plurilocales (Pries et al. 1995) en/desde diferentes puntos del globo que conecta pueblos y países diversos en un espacio y en una temporalidad simultánea a través de actividades económicas, políticas o sociales.

Así, el funcionamiento de la red se soporta, decisivamente, en el uso de las nuevas tecnologías informáticas y comunicacionales, que incluye la industria de transporte de bienes y dinero. En esta línea, Davis (2000) ha señalado que el elemento diferenciador entre las redes migratorias de hace apenas cincuenta años y las actuales es, precisamente, la existencia de las nuevas tecnologías informativas y la facilidad de los viajes internacionales. Ello vuelve más potentes a las redes sociales[12] y sienta las bases de las 'nuevas comunidades transnacionales'.

---

[11] Como la re migración, entendido como aquellas personas que cambian de destino, y el retorno, aquellos que regresan al país de origen.

[12] Según Castells (1996) las nuevas tecnologías están en el corazón de las redes transnacionales actuales. Las tecnologías, en conjunto, no crean nuevos patrones sociales pero refuerzan los existentes.

Si bien esta teoría de las redes ha sido sumamente útil al momento para dar otra explicación al fenómeno migratorio y salir de los enfoques economicistas, puso el énfasis en entender la primera etapa del proceso migratorio como es la decisión de migrar, aprovisionamiento de recurso, viaje, llegada e inserción, y su posterior uso para mantener el contacto entre 'el aquí y el allá'.

Como vemos nuevamente se pone énfasis en los proceso de interconexión, pero se descuidó de alguna manera, la potencialidad de este enfoque para seguir entendiendo los otros momentos y sucesos que ocurren en la vida cotidiana de los migrantes en sus nuevos lugares de destino. De esta manera proponemos seguir utilizando el enfoque de redes para ver los vínculos entre las diferentes geografías, pero también para entender las interrelaciones cotidianas y los vínculos que se establecen entre 'el que lleva' y 'el llevado'.

Para nuestro caso de Pepinales consideramos que es justamente ese sentido de pertenencia, el que ha hecho que las redes y cadenas migratorias funcionen y se activen para ayudarse en determinados momentos y las que han potencializado la formación de la comunidad en destino. Sin embargo, no de puede perder de vista por un lado, las relaciones de poder y jerárquicas que se dan a su interior y, por otro, el contexto mayor de las políticas migratorias de los diferentes Estados y de las propias necesidades del mercado global que moldean, modifican y/o alteran la propia dinámica de las redes y cadenas familiares.

Migración Transnacional

Los orígenes del enfoque trasnacional surgen a principios de la década de los 90's a partir de ciertos trabajos como los de Rouse (1991), Kearny (1991),

Goldring (1992), Glick Shiller et. al. (1992)[13], estas últimas a partir del denominado *transnational approach* definen el transnacionalismo como "el proceso por el cual los inmigrantes construyen, forjan y sostienen campos sociales y relaciones sociales multi-situadas que unen su país de origen con el de destino" (1992:10).

Aunque cada autor dentro de esta perspectiva ha tratado de dar su concepto de transnacionalismo[14], en términos generales se utiliza la noción de *'transnacionalismo',* en la dirección señalda anteriormente, para referirse a la existencia de sólidos nexos entre los lugares de origen y destino de los migrantes. La especificidad de estos nexos es que requieren de contactos sociales habituales y sostenidos a través de las fronteras nacionales para su ejecución (Portes et. al., 2003: 18).

Tal noción se ha extendido en el marco de la ampliación de las nuevas tecnologías de la comunicación y el transporte que facilitaron la salida de los migrantes y les permitieron desarrollar un flujo continuo, bi (y multi añadiría) direccional no solo de información y recursos, sino también de afectos, sueños, ideas, imaginarios, problemas cotidianos, entre otros. En tal proceso se transformó tanto el carácter de las comunidades de origen como aquel de los lugares de asentamiento en el exterior (Portes, 2002:139).

Los autores que trabajan desde esta perspectiva plantean que este fenómeno está compuesto por un creciente número de personas que viven una doble vida: "hablan dos idiomas, tienen dos hogares en ambos países y su vida

---

[13] Para un análisis sobre los precursores del transnacionalismo actual véase Portes et. al (2003) quien se remonta hasta la Europa Medieval en donde identifica enclaves extranjeros de mercaderes como un ejemplo temprano de transnacionalismo económico.

[14] Lo que le ha hecho plantear a Portes et. al. (2003) [1999] que "los estudios acerca de la migración transnacional forman un campo emergente altamente fragmentado, al que todavía le falta rigor analítico y un marco teórico bien definido por lo que se requiere delimitar bien dicha noción.

discurre en un contacto continuo y habitual a través de las fronteras nacionales y abarca una gama de actividades económicas, políticas y sociales" (Portes et. al., 2003, 15).

En términos de la teoría sociológica ello remite a la disolución de la relación comunidad-sociedad con la que se estudió tradicionalmente las formas de organización social. En el espacio-tiempo de la globalización compleja los seres sociales no encarnan únicamente relaciones primarias sustentadas en vínculos directos y relaciones secundarias fundadas en los roles de la vida pública sino que además se ven inmiscuidos en nexos sociales mediados por (nuevas) tecnologías comunicacionales y grandes organizaciones e industrias culturales que remiten a unos vínculos terciarios sostenidos en otra dimensión socio-espacial (Ramírez y Ramírez, 2005)[15].

El *transnacionalismo* puede definirse entonces como "el proceso a través del cual los migrantes forjan y sostienen relaciones trenzadas que conectan entre sí diferentes sociedades de origen y asentamiento. Se denominan a estos procesos transnacionalismos con la idea de enfatizar que hoy construyen campos sociales que cruzan dimensiones geográficas, culturales, políticas, y económicas, pero donde el elemento esencial…es la multiplicidad de relaciones que los 'transmigrantes' mantienen entre ambos polos, sociedades de origen y sociedades de destino" (Portes et. al. 2003: 41).

En esta dirección Levitt (2001) plantea que los migrantes no viajan solos sino que van acompañados de ideas, comportamientos, identidades y capital social a los cuales denomina remesas sociales. "Son como los recursos sociales y culturales que los migrantes traen con ellos a los países que los reciben" (2001:55). Estas remesas sociales (que juegan un papel central en el empoderamiento del migrante, en el desarrollo comunitario y en la

[15] Para un análisis del concepto de las relaciones terciarias ver: García Canclini (1997).

integración política) son transformadas en el país receptor y transmitidas de vuelta a las comunidades expulsoras gracias a las redes y nodos que permiten hablar de comunidades transnacionales.

La emergencia de redes reproduce los efectos culturales entre los países de destino y los países expulsores, en donde emergen nuevos productos culturales. Arjun Appadurai (1996) analiza esta 'cultura de la globalización' en la que la imaginación trabaja como una fuerza social constitutiva del mundo actual. Sus efectos inmediatos se transfieren, por intermedio de flujos comunicacionales y redes transnancionales, a los procesos de conformación de nuevas identidades que se confrontan a las viejas identidades conformadas desde el Estado-Nación. La época actual de globalización está caracterizada así por la existencia de otras fuerzas gemelas que acompañan a la imaginación, sustentadas en los procesos de migración de masas y en la mediación electrónica[16].

Estas fuerzas son materiales de construcción de lo que Beck (1998) denomina "mundos imaginarios" que personas y grupos en todo el mundo suministran, intercambian, y viven con significaciones diferentes. Involucran un proceso de construcción de la vida cotidiana en el espacio social de los migrantes y en diferentes lugares generando la emergencia de un espacio *transnacional* o lo que Besserer (2004) denomina *topografía transnacional*. Este es un fenómeno primordialmente social en el cual las cadenas y redes migratorias constituyen microestructuras que sostienen los movimientos de población en el tiempo y en el espacio configurándose una "representación de lugares y una

[16] Ong (1999) critica a Appadurai quien se pregunta si la imaginación como una práctica social puede ser tan independiente de las estructuras nacionales, transnacionales y económico-políticas que permiten, canalizan y controlan los flujos de personas, cosas e ideas. Además señala que al ignorar la economía política de la comprensión tiempo espacial, da la apariencia engañosa de que todos pueden tener la misma ventaja de movilidad y de comunicación y de que el transnacionalismo ha fungido como liberador de todas las personas, tanto en términos espaciales como políticos.

interpretación propia que hacen los actores del espacio en el que sucede la acción" (Besserer, 2004: 21-22).

Así, este lente teórico sirve para entender el complejo campo de la migración, teniendo en cuenta las continuidades, variaciones y específicas características sociales y especiales de cada dinámica migratoria -es decir, sus relaciones con variables relativas a las características demográficas (género, edad, etc.), socio-económicas (pobreza, empleo), territoriales (rural, urbano) y tecnológicas (uso de NTICs) que van marcando diferencias en las formas y mecanismos de la migración.

Estas particularidades ha dado paso que dentro de la literatura de los estudios transnacionales se distinga varias formas y niveles de transnacionalismo utilizando nociones como el de comunidades transnacionales, espacio social transnacional, campo social transnacional, circuito migratorio, sistema migratorio transnacional, entre los principales.

Antes de explicar brevemente estas nociones cabe señalar que la mayoría de la literatura ha sido producida en y desde las academias del norte. Una de las referencias centrales, constituye el trabajo de Hirschman et al. (1999) quien se enfoca en la problemática norteamericana. Mientras que el número especial de la revista Internacional Migration Review de otoño, 2003 donde se hace una revisión y actualización de los estudios académicos sobre la migración transnacional, constituye un díalogo entre académicos de Norteamérica y Europa[17]. Si bien son importantes dichos trabajos y algunos constituyen referencia obligada para los estudios de la migración, hace falta más 'diálogo' norte-sur y sobre todo sur-sur que de cuenta de las problemáticas y realidades de los paises emisores y de tránsito (y en algunos

[17] Publicada en español y coordinado por Portes y DeWind (2006).

casos también destino) y que recupere la voz de los propios actores para saber como se vive, se piensa y se entiende la transnacionalidad desde este lado del mundo. Esta investigación apunta a este vacio.

Comunidades Transnacionales

Las comunidades transnacionales de migrantes son grupos de migrantes que participan de forma rutinaria en un ámbito de relaciones, prácticas y normas que abarcan ambos lugares el de origen y de destino" (Glick Schiler, et. al. 1992). Kearney y Negengast (1989) pioneros en proponer esta noción al estudiar la migración mexicana a California señalan que este concepto debe entenderse en términos de componentes sociales, políticos y económicos internacionales, pero no en un sentido espacial y ciertamente no en el sentido de 'comunidad' que ha sido históricamente usado en la literatura de las ciencias sociales (Kearney y Negengast, 1989: 2), tal como lo vimos en la primera parte de este acápite teórico[18].

Besserer (1999) y posteriormente otros autores, al hacer un análisis sobre dicho concepto ponen la mirada en la noción de comunidad vista esta como una realidad fragmentada y coyuntural, enfatizando el estudio de múltiples narrativas que construyen a la comunidad como un calidoscopio. Al analizar los estudios 'empiristas' sobre comunidades trasnacionales los clasifican en tres sentidos de acuerdo a la definición que dan del mismo.

En primer lugar hay una noción de comunidad transnacional entendida como una comunidad que se extiende y consolida más allá de las fronteras. Desde esta perspectiva se hace referencia a una comunidad como transnacional

[18] Estos autores señalan que la visión dominante en ciencias sociales ha definido la comunidad como un espacio delimitado y habitado por una población más o menos coherente con relaciones sociales continuas, un 'modo de vida compartido', y una serie internamente consistente de creencias, valores y reglas que gobiernan las vidas de todos (Kearney y Negengast, 1989: 1).

cuando sus miembros han cruzado fronteras nacionales. Un segundo grupo se refiere a la comunidad transnacional vista como resultado de la construcción de la nación. A partir de esta mirada se da centralidad al proceso continuo de construcción del estado-nación en donde existe un cuestionamiento sobre el concepto de nación como producto acabado. Y el tercer enfoque que clasifica Besserer, hace alusión a las comunidades transnacionales entendidas como comunidades que se consolidan en un momento de 'desvanecimiento' del estado nación. El énfasis aquí se pone en el resquebrajamiento histórico de la preeminencia de la imagen del estado-nación como unidad política, cultural y social predominante[19].

Espacio y Campo Social transnacional

Goldring (1992) propone el uso del concepto espacio social transnacional derivado de la migración, distinto de las prácticas sociales ya sea de las áreas expulsoras o receptoras. Mas que desplazarse desde un espacio social y geográfico caracterizado por un conjunto de prácticas sociales, culturales y políticas hacia otro espacio, en un país diferente, con otro conjunto de prácticas a las que la gente se ajusta mientras permanece allí, una reinterpretación de la migración implica reconocer las múltiples combinaciones –no necesariamente coherentes-, de prácticas y relaciones sociales surgidas de la migración transnacional. Esto pone de relieve la idea de que los migrantes y sus prácticas sociales, culturales y políticas pueden transformarse a través de la migración y que los migrantes mismos pueden intervenir para modificar las instituciones, formas de organización y organizaciones sociales prevalecientes (Goldring, 1992: 322-232).

---

[19] Existe una amplia literatura sobre comunidades transnacionales sobre todo para explicar la migración México-Estados Unidos y en los casos que se analiza otras áreas se enfatiza por lo general en dos localidades. Para un análisis de los estudios de Beserrer y su equipo ver Besserer y Kearney (2006). La particularidad del caso de Pepinales que aquí se presenta es que involucra más de dos países que no son limítrofes y que involucra cruces transatlánticos.

En una dirección similar Pries (2000) entiende por *espacios sociales transnacionales* aquellas realidades de la vida cotidiana y de los mundos de vida que surgen principalmente en el contexto de los procesos migratorios internacionales, que geográfica y espacialmente no son uni-locales sino plurilocales y que, al mismo tiempo, constituyen un espacio social que, lejos de ser puramente transitorio, constituye su propia infraestructura de instituciones sociales, por ejemplo, de las posiciones y los posicionamientos sociales, de actitudes e identidades, de prácticas cotidianas, de proyectos biográficos (laborales), de significados y significancia de artefactos etc. (Pries 2000).

Por su parte, Basch, et al. (1994) definieron el campo social como el conjunto de múltiples redes entrelazadas de relaciones sociales, a través de las cuales se intercambian de manera desigual, se organizan y se transforman las ideas, las prácticas y los recursos. Visto así, Glick Shiller y Fouron (2003) señalan que un campo social transnacional puede definirse como un ilimitado terreno de cadenas egocéntricas entrelazadas que permiten un punto de entrada conceptual y metodológico para investigar más ampliamente los procesos sociales, económicos y políticos por medio de los cuales las poblaciones migrantes se incluyen en más de una sociedad y ante los cuales éstas reaccionan. El concepto de campo social facilita un análisis de los procesos por los cuales los migrantes continúan siendo parte de la vida diaria de su país de origen, incluyendo sus procesos políticos, mientras se convierten simultáneamente en parte de la fuerza laboral, y se involucran en actividades políticas y comunitarias en el país de residencia.

Circuito Migratorio

Fue Durand uno de los primeros a finales de los ochenta en hablar de circuito migratorio al estudiar la migración internacional y lo entendió como el tráfico continuo de personas, información, bienes, capitales y servicios que a través

de las redes sociales se comportaban de una manera semejante a un 'circuito integrado de corriente alterna' por el cual los flujos se movían en múltiples direcciones y con diferentes intensidades.

Rouse (1991) también habla de circuito migratorio internacional para referirse a la circulación continua de gente, dinero, bienes, e información. Plantea que es más fácil entender los asentamientos como una sola comunidad dispersa en una multitud de localizaciones. Rivera Sánchez (2008) en esta dirección hace unos aportes significativos al poner en primer plano las condiciones y estrategias que permite la formación e institucionalización de un circuito migratorio transnacional, visibilizando los recorridos o trayectos internos e internacionales. Algo que se ha dejando de lado en los estudios migratorios contemporáneos y que también se recoge en este trabajo.

Bajo estas puntualizaciones conceptuales del enfoque transnacional se han producidos múltiples estudios tratando de explicar los diferentes tópicos del proceso migratorio sobre todo entre México y Estados Unidos. La producción académica para entender este flujo es significativa, Guarnizo et. al. (2003) señala que se encuentran en una etapa que hay bastante producción etnográfica y reflexiones teóricas que explica la migración transnacional de mexicanos a Estados Unidos[20].

En un reciente trabajo (Hirai, 2009) señala cinco características comunes que encuentra de los estudios migratorios trasnacionales. En primer lugar, la

[20] Se han enfatizando en ciertas arenas investigativas. Un texto que recoge varios de los tópicos centrales que se ha estudiado en México es el libro de Ariza y Portes (2007). Otros que han servido de apoyo para este estudio donde si visualiza la particularidad de las comunidades transnacionales son los trabajos sobre la participación política, voto, ciudadanía, (Castañeda, 2004; Calderón, 2003; Smith, 2006); infancia y reproducción social (Magazine y Ramírez, 2007); la formación de comunidades migrantes (Kearny, 1996, Roberts et. al., 2003, Castro, 2005); vida laboral transnacional (Herrera, 2005); fiestas (Rodríguez, 1999, Martínez, 2000); matrimonio y la sexualidad (Hirsch, 2003); el hogar, ciclo de vida y remesas (Cohen, 2001), por señalar los más importantes.

extensión de las relaciones sociales, más allá de las fronteras nacionales. Por otro lado, la circulación de gente, dinero, objetos, símbolos e información entre las sociedades receptoras y las localices de origen es la segunda característica.

La tercera novedad señalada por los investigadores, es la continuidad en las prácticas sociales y culturales de las sociedades de origen de los migrantes y el mantenimiento de las identidades locales, nacionales o étnicas en las sociedades receptores. La cuarta característica que ha sido objeto de estudio, son las instituciones políticas, sociales y religiosas que intervienen en la construcción y fortalecimiento de los vínculos entre países receptores y los emisores.

Y la última, que resume las anteriores características, es que los investigadores de esta corriente proponen nuevas concepciones de espacios sociales construidos durante los procesos transnacionales y hacen énfasis en la reducción de la distancia social entre los países receptores y los emisores a pesar de la distancia geográfica con los lugares de origen y la dispersión geográfica de los migrantes (Hirai, 2009: 72-73).

Si bien todas estas abstracciones y novedades teóricas que han propuesto los estudios del transnacionalismo (cabe recordar que surgen en los noventa) son útiles al momento de comprender las migraciones, cabría preguntar ¿cuán novedoso y útil es para los propios actores -quienes no se identifican con la etiqueta de 'trans' - y muchos ni con la de migrantes?

En los países andinos, existen muchos grupos –como los otavaleños en Ecuador- que son conocidos y reconocidos como un grupo étnico migrante exitoso. Sin embargo, ellos mismos no se identifican de tal forma, sino como

comerciantes con una histórica tradición de movilidad (descendientes de mindalaes) que han salido a comercializar sus productos.

Como este grupo, en varios de la región andina, al historizar sus trayectorias encontramos una suerte de *habitus migratorio.* En efecto, los ya clásicos trabajos antropológicos de Condarco y Murra (1987) con sus tesis del 'control vertical de los pisos ecológicos' y 'simbiosis interzonal' respectivamente, nos recuerdan que la movilidad y la utilización de diferentes espacios geográficos y nichos ecológicos son asumidos como una constante en las prácticas de sobrevivencia y reproducción sociocultural de los habitantes andinos[21].

Así, hacer una lectura crítica de la literatura sobre migración producida en latinoamericana, salta a la vista la falta de diálogo entre lo que se produce en el norte (México) y la producción centroamericana, andina o cono sureña haciendo una agrupación intraregional[22]. Muchas veces se importa –importamos- marcos teóricos de las academias del norte que no siempre se adaptan a las realidades o micro particularidades de cada región. Estos diálogos, que aportaría a salir de los nacionalismos metodológicos, permitirían la producción de un conocimiento y pensamiento diferentes que expliquen en nuestros términos las múltiples realidades barrocas de nuestro continente[23].

---

[21] John V. Murra (1996), al analizar la organización andina precolonial, fue el pionero en utilizar el concepto de "archipiélago" para dar cuenta del manejo de los territorios étnicos y del control de los pisos ecológicos.

[22] En los últimos años han proliferado los trabajos en la región. Algunas compilaciones recientes de la migración latinoamericana son las de Novick (2008), Salazar (2009), Herrera y Ramírez (2008) Solimano, (2009); Grimson y Jelin (2006), Morales y Castro (2006). Hay que resaltar los trabajos pioneros producidos por la CEPAL (Comisión Económica para América Latina y el Caribe) que constituyen estudios rigurosos, de carácter cuantitativo, que han permitido hacer comparaciones de lo que sucede en la región en el marco del proyecto sobre Investigación de la Migración Internacional en América (IMILA). Al respecto ver Pellegrino (2001), CEPAL (2006), CEPAL (2008).

[23] Este es un ejercicio y un reto que nos hemos puesto con algunos colegas de la región quienes, parafraseando a Dussel, consideramos que es necesario descolonizar los procesos epistemológicos de las ciencias sociales latinoamericanas. En esta línea, estamos intentando

Por ejemplo, uno de los elementos que algunos autores proponen para explicar el transnacionalismo es la cercanía entre el lugar de origen y destino. En otras palabras, la migración fronteriza (como la de México-Estados Unidos) y la proximidad entre los dos países constituyen factores que posibilitan la continuidad de los flujos. A diferencia de esto, en muchos países de Suramérica, sobre todo en los andinos, encontramos cuatro tipos de flujos migratorios internacionales: los flujos fronterizos, los flujos intrarregionales, los flujos hacia Norteamérica y los flujos transoceánicos[24].

El vertiginoso crecimiento de estos flujos en un periodo muy corto, la multiplicación de los destinos, una diversificación de los perfiles migratorios y un crecimiento del peso de las remesas en sus economías nacionales son algunos de los rasgos sobresalientes de la migración de los y las andinas (Ramírez, 2008a)[25]. Todos estos elementos son centrales al momento de entender no solo nuestros movimientos migratorios, sino también a nosotros mismos.

Abogo por ser críticos con las teorías que importamos, porque muchas de éstas no sólo direccionan nuestra mirada, sino que también imponen preguntas, líneas de investigación y sobre todo, al tener una mirada desde los

---

postular un transnacionalismo desde el sur o una '*andinidad* re *desterritorializada desde abajo*'. Quiero agradecer profundamente a mi entrañable compañero Alfonso Hinojosa, cómplice en esta lucha tanto en el ámbito académico, como político, y sobre todo humano.

[24] Sin señalar las migraciones internas (campo-campo) y (campo-ciudad) que algunos casos también están conectadas con las migraciones internacionales.

[25] Sobre los estudios con enfoque transnacional producidos en los países andinos ver los trabajos de Guarnizo (2003, 2003, 2008) o la compilación de Ardila (2006) para entender el caso colombiano donde resalta el tema de la violencia y la migración forzada. Para el caso peruano las compilaciones de Degregori (2003) y Panfichi (2007) en donde se plantea que las comunidades transnacionales fruto de las migraciones no son ni permanentes ni temporales, sino un flujo de ida y vuelta como efectos de la globalización. En Bolivia referencias obligadas son los trabajos de Cortes (2004), Hinojosa (2000, 2009) y De la Torre (2006). Estos estudios recuperan con fuerza el tema de la migración como estrategias de supervivencia de los campesinos.

principales países de destino de nuestros migrantes, pueden orientar políticamente a fines que no necesariamente compartimos desde esta orilla del mundo.

Migración transnacional ecuatoriana

En referencia a los trabajos sobre migración internacional realizados en Ecuador, al igual que el resto de la región, su producción cobra fuerza sobre todo desde inicios del nuevo siglo a raíz de la última estampida migratoria hacia Europa[26]. Si bien la migración interna campo-ciudad fue considerada como objeto de estudio desde los ochentas[27], hubo un descuido con respecto a la migración internacional pese a que se registran olas migratorias hacia el exterior desde la década de los cincuentas, sobre todo desde la sierra sur del Ecuador hacia Estados Unidos principalmente[28]. Esta zona del país, las provincias de Cañar y Azuay, ha constituido el lugar más frecuentado por los investigadores para hacer trabajo de campo. Y, dado que la última ola

---

[26] Se pueden agrupar en algunos ejes dichos estudios: 1 El proceso migratorio ecuatoriano; 2.- Legislación, política migratoria y ciudadanía; 3.- Migración y mercado laboral; 4.- Feminización de las migraciones y familia; 5. Migración y desarrollo; 6.- Migración, Cultura y Comunidad. Un trabajo pionero de este flujo es el de Goycochea y Ramírez (2001). Varios trabajos que analizan esta nueva ola migratoria se puede encontrar en el dossier de la revista Ecuador Debate (2001, No. 54 y 2004, No 63), en la revista Iconos (2002, No. 14), en el libro de Herrera, Carrillo y Torres (2005), y Herrera y Ramírez (2008). Las cartillas sobre migración del Plan Migración, Comunicación y Desarrollo y algunas tesis de licenciatura (Moreno y Rodríguez, 2003; Castello, 2007) y maestría (Maldonado, 2004, Goycochea, 2003, Ramírez, 2007) y doctorado dan cuenta de la proliferación de los estudios sobre migración internacional ecuatoriana. Las referencias completas y varios de los textos se las puede encontrar en el portal del Sistema Andino sobre Migraciones Andinas (SIMA) de FLACSO-ECUADOR: www.flacsoandes.org/web/sima.html.

[27] El tema de la migración interna fue objeto de estudio de las ciencias sociales latinoamericanas desde la década de los sesenta y, en el caso ecuatoriano, cobró fuerza en la década de los ochenta pero ligado más al análisis de los cambios en las estructuras agrarias que al tema específico de la migración como tal. Casi la mayoría de los estudios antropológicos se centraron en comunidades rurales indígenas. Para un análisis de estos trabajos a nivel regional y nacional ver Butterworth (1971), Pachano (1988) o el Dossier de la Revista Ecuador Debate No. 8 (1985) *Migraciones y Migrantes*. Posteriormente el tema es abandonado en la siguiente década y recobran con fuerza los estudios sobre migración internacional a partir del nuevo siglo. Aquí hay una ruptura entre ambos procesos que requeriría de nuevas investigaciones, interpretaciones y conexiones. Un intento de esta empresa lo realiza Herrera, (2004) quien revisa los flujos internos y los internacionales.

[28] Algunos de los trabajos pioneros son: Preston (1974), Borrero (1995), Jokisch (1998 y 2001), Kyle (2000), Pribilsky (2001).

migratoria tuvo como destino principal España e Italia, también desde dichas academias empezaron a proliferar los estudios sobre migración ecuatoriana[29].

Los estudios de Jokisch (1998) y Kayle (2000) y su posterior comparación (Jokisch y Kayle 2005) trabajan desde una perspectiva transnacional viendo las transformaciones a largo plazo en las comunidades de Tomebamba, Biblicay y Quipal ubicadas en las provincias señaladas anteriormente cuyos habitantes han migrado a New York, Boston y Filadelfia.

Una de sus conclusiones después de una década de estudio es que dichas comunidades se han convertido en 'pueblos fantasmas' en los que incluso ya han migrado los abuelos por lo que señalan que las comunidades han sido transplantadas a New York. Las casas que construyeron en las décadas pasadas están ocupadas por familias de comunidades cercanas contratadas para cuidar y cultivar y también detectan el traslado de trabajadores peruanos que han llegado hasta esta zona del Ecuador atraídos por la dolarización de la economía ecuatoriana. Encuentran que hay un pequeño número de migrantes que han retornado y señalan que el resto solo va a su lugar de origen de vacaciones.

Señalan que, para el caso de Quipal, se produjo una migración trasnacional que la denominan "forzada o reacia" debido a la situación irregular en la que viven en Estados Unidos. Esto significa que uno o más miembros del hogar (usualmente hombres) se radican en Estados Unidos sin documentación y sin esperanzas reales de obtener residencia o ciudadanía. Por lo tanto el hogar

[29] Para una recopilación de los trabajos producidos en la academia española ver Carrillo et. al (2008). Para entender la migración de ecuatorianos a Italia ver (Lagormarsino, 2006, Pagnotta, 2007 y Bocaggini 2009, todas estas tesis doctorales). No es la intensión de este acápite analizar todos los trabajos que se han producido. Se señalan los más representativos y en el transcurso de la misma se analiza los que tienen relación directa con el tema que esta investigación plantea.

está dividido en Quipal, Boston, Nueva York y Filadelfia y se requiere del transnacionalismo para mantener a la familia (Jokisch y Kayle 2005: 66).

Otra de las comunidades bastante estudiadas dentro del enfoque transnacional es la de los Otavaleños, vistos estos como comerciantes transnacionales. Los trabajos de Kyle (1999, 2000), Meisch (2002), Ruiz (2006), Ordóñez, (2008) así como las permanentes citas de Portes (1996a, 1996b, 1997a, 1997b) y la tesis de Maldonado (2004), constituyen referencias indispensables para entender la conformación de este grupo étnico en el escenario global. La particularidad, como se indicó, del caso otavaleño es que ellos no se autodefinen como migrantes, sino como comerciantes que históricamente han salido fuera de su comunidad a comercializar sus productos[30].

Pedone (2006) y Ramírez y Ramírez (2005) analizan la conformación de cadenas y redes migratorias transnacionales de ecuatorianos a España. Por un lado, Pedone elabora una propuesta de análisis que pretende, desde la geografía, considerar a los/as migrantes como personas capaces de construir espacios sociales transnacionales que cuestionan la visión tradicional de desplazamientos entre estados, y delimitados por fronteras. Su estudio toma como unidad de análisis a las familias migrantes en el cual alguno de los miembros llegó a España (Murcia, Madrid y Barcelona) procedentes de Ecuador (residentes en Quito, Santo domingo, Baños del Tungurahua, Cuenca, Loja y El Pindal). La autora realiza un análisis minucioso de sus prácticas cotidianas -sociales, económicas, políticas y culturales- los cuales nos desvelan la capacidad de maniobra de las familias migrantes entre

[30] Otro de los grupos indígenas más estudiados en Ecuador son los Saraguros. Ver Belote et. al (2005) y Cruz (2008).

contextos micro y macroestructurales dentro de los actuales procesos de globalización económica.

En la misma dirección el estudio de Ramírez y Ramírez (2005), desde una mirada elaborada en el lugar de origen, estudian los flujos migratorios y configuran el mapa de la migración ecuatoriana, en el que confluyó un largo proceso de gestación y emergencia de la crisis sistémica que afectó al Ecuador en los años finales del siglo pasado y la configuración de sólidos nexos y redes sociales, de carácter cada vez mas translocal.

Analizando los flujos migratorios provenientes de Quito y Guayaquil, las dos ciudades con mayor número de migrantes en términos absolutos, se analiza en detalle las redes migratorias que constituyen microestructuras socio-espaciales, con una dinámica propia, que sostienen los movimientos de población en el tiempo y en el espacio. Analizan con detalle las diferentes etapas del proceso migratorio desde la toma de decisión, pasando por la provisión de recursos, el viaje, hasta llegar al país de destino, instalarse e insertarse y producirse el flujo de información y recursos. En cada una de estas etapas ven los diferentes actores que entran en juego, desde el migrante y su entorno mas cercano familia, amigos vecinos (quienes constituyen vínculos fuertes) hasta organizaciones sociales, ongs, iglesia, prestamistas, asociaciones de migrantes, (quienes constituyen vínculos débiles) pero que todos forman parte de la red migratorio.

Estos trabajos que explican la migración ecuatoriana y andina de alguna u otra manera ponen en entredicho el factor de cercanía -entre el lugar de origen y destino- como una de las condiciones que hacen posible y facilita el fenómeno del transnacionalismo. Esta literatura respecto de la migración ecuatoriana señala la existencia de sólidos nexos transatlánticos sustentados

en las redes y cadenas migratorias, apoyadas en la existencia de las nuevas tecnologías de comunicación y la facilidad de viajes internacionales.

En este mapeo general de los trabajos realizados, algunas son las particularidades del estudio que aquí proponemos que pueden contribuir al debate y que señalan la particularidad del caso de Pepinales. Se ubica en un espacio geográfico no estudiado (tanto en origen como en destino[31]), hay particularidades en cuanto a la actividad económica y composición étnica (ganaderos rurales mestizos), las migraciones al exterior se originan desde la década de los 80s (no corresponde a la primera oleada proveniente de la sierra sur ni a la última estampida de fines del siglo pasado) y abarca principalmente tres países: Ecuador, Alemania y España.

Por otro lado, si bien constituye un estudio de caso, sirve también para pensar lo que está sucediendo en muchas de las zonas rurales del Ecuador que han experimentado flujos considerables de migración. Los estudios migratorios ecuatorianos contemporáneos han puesto mayor atención a las zonas urbanas, de donde salió la mayoría de personas en la última ola migratoria, descuidado lo que acontece en nuestros campos. Si bien esta investigación pone en el centro el tema de la migración, sirve para entender lo que está pasando en estas zonas rurales, de ahí la relevancia más amplia del estudio que aquí se presenta.

Así, a partir de esta revisión conceptual y apoyados en una metodología multisituada, se pretende analizar las transformaciones, cambios y continuidades de los patrones migratorios de Pepinales, lo cual nos hace pensar que la propia dinámica de las cadenas y redes influyen no solo en las

[31] Hay pocos trabajos sobre ecuatorianos en Alemania. Desde la academia ecuatoriana no se ha producido ninguno. Desde Alemania, Los trabajos de Schlichting (2003) y Gómez (2005) quienes se centraron en el tema de los indocumentados.

trayectorias espaciales y en las estrategias migratorias de la población (tanto internas como internacionales) sino en el proceso de formación y consolidación de comunidades dispersas en diferentes territorios.

Pero sobre todo, este estudio de caracter histórico etnográfico, intenta recuperar la perspectiva de los propios actores, es decir de los pepinalenses que migrararon, los que retornaron y los que nunca salieron y de los que piensan salir.

Aproximación a la comunidad

Antes de concluir esta revisión bibliográfica, es necesario cerrar resaltando algunas nociones que están en centro de esta investigación. En la primera parte rastreamos brevemente el concepto de comunidad, en el cual vimos que sobresale desde sus orígenes un ideal de ciertos antropólogos y científicos sociales por encontrar y preservar un sentido romántico, puro, esencialista, homogeneizador de comunidad el cual es visto como un modo de vida compartido o una forma de organización social que ocurre en un territorio determinado. Los defensores de esa visión, plantea que dicha forma de vida u organización social tiende a su desintegración por el contacto con la modernidad. La migración tanto del campo a la ciudad como la internacional es leída, desde esta óptica, como la causa que amenaza el modelo ideal de comunidad, ya que los migrantes retornan con prácticas y costumbres ajenas que modifican las formas tradicionales comunitarias.

De hecho, al ver a la comunidad ligada a un espacio local específico, la migración no solo que altera sino que también, en ciertos casos, impulsa una desintegración de la misma, ya que por efecto de la misma, en algunas zonas del Ecuador y la región se estaría produciendo “pueblos fantasmas” o comunidades “abandonadas”.

Los trabajos de Jokisch y Kyle (2005) que vimos en la sección anterior son un buen ejemplo de que, si bien hacen un análisis riguroso de la transformación a largo plazo de dos comunidades del austro ecuatoriano, concluyen que el vaciamiento paulatino de las **comunidades emisoras** fruto de la migración internacional ha dejado tras de si "comunidades fantasmas". Los autores señalan que se produjo una cadena migratoria que "lentamente **separó** de la comunidad a la mayoría de sus habitantes anteriores. Estas comunidades se caracterizaban en los años ochenta, por ser solo de mujeres y niños, y, en los noventa, sólo de niños y abuelas. En la actualidad, en estas comunidades un número notable de abuelos también han partido" (Jokisch y Kyle, 2005: 63-64).

Más allá de que señalan la existencia de una mayor complejidad social fruto de la migración trasnacional, para Jokisch y Kyle la comunidad existe y la circunscriben solamente a un espacio local y a un territorio limitado y, por otro lado, siguen analizando en términos de comunidades emisoras y receptoras. En otras palabras, no logran superar la visión dicotómica, la manera convencional de definir el espacio y la propia comunidad. Es de esta visión reduccionista del que es necesario tomar distancia.

Como hemos visto ciertos antropólogos y pensadores de la migración con enfoque transnacional dieron nuevas perspectivas de análisis para dejar de ver en términos duales como comunidades emisoras y comunidades receptoras, y quizá constituya uno de los grandes aportes a la teoría social[32]. Como se indicó, fruto de la movilidad multidireccional y de los vínculos que

[32] De igual manera los teóricos transnacionales proponen re pensar y reformular no solo el concepto de comunidad sino la noción de frontera, redes sociales, cultura, identidad o ciudadanía. Para un análisis sobre estos aspectos ver Garduño (2003), Levitt y Glick Schiler (2006). Por el otro lado, también han surgido varias críticas a estas entradas teóricas entre las que se puede señalar la invisibilidad en estos estudios de las personas no-migrantes, el no tener en cuenta las relaciones asimétricas y de poder o la propia 'reificación' de los conceptos.

mantienen los migrantes y no migrantes en al menos dos países, se empezó hablar de procesos transnacionales. Kearney (1991, 1996) señalaba que algunas comunidades están transformándose en entidades cada vez más dispersas y menos identificables a un solo espacio y estas persisten bajo la forma de comunidades transnacionales 'desterritorializadas'. Gupta y Ferguson (1997) al poner la mirada en los sujetos, señala que están constituyendo sus propios espacios sociales de una manera diferente a los modos convencionales y los están 'reterritorializando'.

Para el caso de análisis aquí propuesto, utilizo el término *re-desterritorialización* para indicar por un lado la ruptura de la ecuación -en términos naturales y esenciales- entre comunidad y territorio, pero a su vez indicar la parcial, temporal, cíclica o virtual resignificación y recomposición de la comunidad en varias topografías.

Con este énfasis que proponemos, nos interesa entender y analizar la idea que los habitantes de este lugar tienen sobre Pepinales, sobre su comunidad, a partir del análisis de sus prácticas, de sus interacciones y de los procesos de construcción de sus redes sociales. En este entretejido, indudablemente que cada topografía ocupa un lugar diferente, pero juntas forman un todo.

El pueblo de Pepinales en Ecuador constituye un lugar especial y también esencial en la construcción de su identidad que les sirve de ancla para pensar, imaginar y vivir en comunidad en los otros lugares.Pepinales en Bonn el lugar que les permitió mejorar las condiciones materiales de ellos y sus familias y ser conscientes[33] que la migración les permite un mejor

[33] Como señala Zamudio (2009) "el estudio de la conciencia ayuda a ver a los migrantes de una manera diferente, como agentes activos que llevan vidas integradas, en donde la confianza en sí mismos no se limita a que les vaya bien económicamente o a mejorar su poder de decisión en la familia o a afirmar su cultura o a conservar su comunidad. El estudio de la conciencia destaca el proceso mediante el cual los migrantes, al experimentar todos estos aspectos de sus vidas, configuran la manera como se perciben a sí mismos –esto es, como agentes de su propia existencia (Zamudio, 2009:19)

aprovisionamiento de recursos en un contexto de extrema vulnerabilidad de su ser (sin-papeles). Pepinales en Madrid, ratifica lo anterior, pero se adquiere mayor confianza tanto por su experiencia migratoria pasada como por el cambio de su estatus migratorio y la posibilidad de retornar. Pepinales Quito o Riobamba, implica para los retornados o sus familias que allí se asentaron, la posibilidad de empezar a verse como comerciantes exitosos, fruto de su esfuerzo y ahorro de los años pasados.

De esta manera, esta comunidad ampliada re-desterritorializada la entiendo como un "archipiélago activo translocal" en permanente cambio, en la cual cada isla no solamente constituye un lugar donde se asientan los miembros de un lugar de origen particular, sino que también y sobre todo constituyen capitales sociales[34] que poseen los individuos.

Estrategia metodológica: "A!, usted es el que está escribiendo la historia de Pepinales".

Mi primer contacto con un miembro de la comunidad de Pepinales fue en diciembre del 2004 en el marco de la investigación de mi tesis de maestría. A Verónica la conocimos en las afueras del consulado de España en Quito. En ese momento ella estaba intentando sacar una visa para viajar a Madrid y yo estaba realizando unas encuestas sobre migración y uso de nuevas tecnologías de comunicación.

Días después a ese primer contacto le realicé una entrevista a profundidad en la ciudadela Ibarra, al sur de la ciudad de Quito. En aquella ocasión ella estuvo acompañada de un amigo y fue ahí donde me habló de su pueblo,

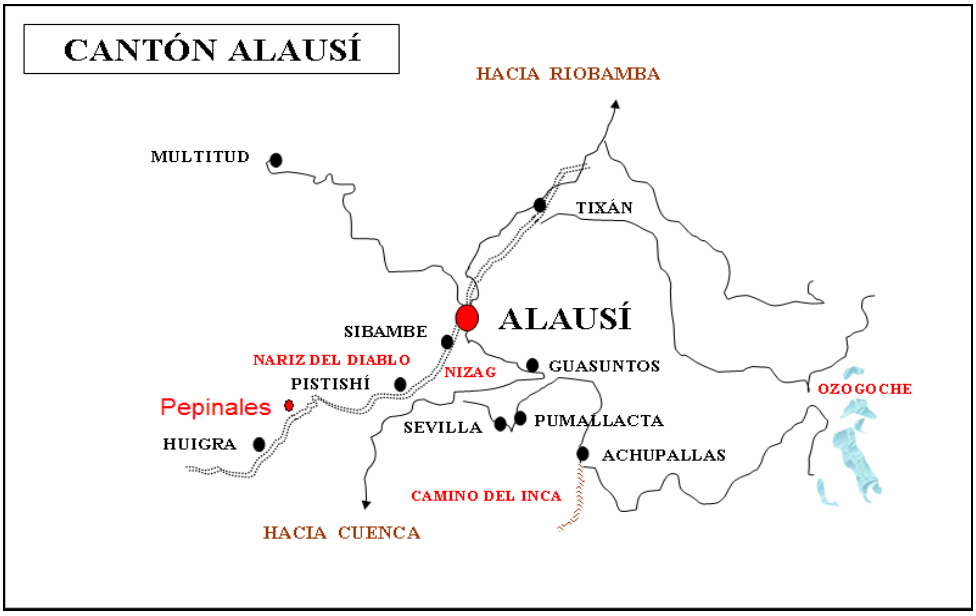
[34] Por capital social entiendo, siguiendo a Bourdieu y Wacquant (1992), como "la suma de recursos, reales o virtuales, que devenga una red perdurable de relaciones más o menos institucionalizada de conocimiento y reconocimiento mutuo".

primero del portal virtual y después de la localización del mismo[35]. Inmediatamente terminada la entrevista me conecté a Internet y entré a www.pepinales.com. Le escribí a Edison, el web master, y a los pocos días me respondió. A principios de enero del 2005 me fui a la provincia de Chimborazo a conocer el pueblo, aunque Verónica me había advertido que *"Pepinales se pone lindo en épocas de fiesta donde regresan la mayoría"*.

Para llegar a Pepinales desde Quito se tiene que ir a Riobamba y de ahí tomar un bus rumbo a Alausí. En dicha ciudad hay que agarrar otro bus o una camioneta que vaya rumbo a Huigra. Casi a mitad de camino, pasando Sibambe, se encuentra la entrada al recinto. Las camionetas y buses paran en una caseta donde hay un cartel que señala la entrada al pueblo. No existe trasporte público que llegue al centro o a las partes altas, salvo que se pague un flete hacia estos lugares.

Mapa No. 2

Cantón Alausí



[35] Unos fragmentos de esa entrevista se encuentran en el capítulo VII de este estudio.

El camino es de segundo orden, lastrado y polvoriento. Al caminar los primeros metros se visibilizan las primeras casas las mismas que se encuentran dispersas, separadas por terrenos algunos sembrados de maíz y otros potreros con vacas pastando. Varias de las viviendas parecen cerradas. A primera vista se ven dos diferentes tipos de construcción: unas viejas de adobe y bareque y otras nuevas de concreto. Muchas dan la impresión de estar cerradas, pero la presencia de gallinas, cerdos y ropa aun mojada en los tendederos nos avisan que alguien vive en su interior.

Sigo caminando y me encuentro con el dispensario médico del seguro social campesino. Unos metros más adelante está el salón de uso múltiple. Hay un silencio en el ambiente solo interrumpido por el mugido de alguna vaca y unos perros que ladran al escuchar mis pasos. Me encuentro con dos personas en el camino y les pregunto donde está la iglesia, me responden que un poco más adelante.

Al llegar allá me cruzo con una señora de edad avanzada que salía de la iglesia, sentí que se asombró al verme. La saludo y le comento que vi unas fotos de Pepinales por Internet y que me dio ganas de venir a conocer. La señora me respondió que ahora ya viven pocas personas porque la mayoría ha salido a afuera, pero que en fiestas se pone 'llenecito' el pueblo.

Al lado de la iglesia encuentro unas construcciones de cemento y unos graderíos, luego supe que eran los palcos de la plaza de toros utilizados en las fiestas. Al cruzar la calle se encuentra la gallera y al lado, la escuela pública Antonio Ricuarte[36]. Sigo subiendo y aparecen casas más grandes, algunas de dos y tres pisos que llamaron mi atención, pero igual que las otras parecían estar cerradas. En el camino me encontré con otra persona que iba en la misma dirección y nos pusimos a caminar juntos.

[36] Ver Anexo Capítulo I, mapa y fotos de Pepinales.

Me contó que se dedica a la ganadería, a cuidar el ganado. Que la mayoría de la gente se dedica a eso y también a la agricultura. Que siembran maíz, trigo, cebada, papa, lenteja, pero que casi todo es para ellos mismos y algo para la venta. Al comentarle que me daba la impresión que no hay mucha gente, me respondió que la mayoría ha salido para Alemania y también hay personas de Pepinales que viven en otros lugares del Ecuador.

Ya había caminado largo desde que la camioneta me dejó en la caseta de la parte baja, me señaló donde está su ganado y yo le pregunté si conocía la casa de Edison Salgado, me dijo: "*suba por este 'chaquiñan*[37]*', [señalándome con la mano], hasta arriba y luego a la derecha. Desde ahí ya se ve la casa".* Intenté llegar, pero unos perros me intimidaron y como ya entraba la noche, decidí regresar...

Nunca pensé en ese momento que aquella primera entrevista, el conocer esa página web y hacer esa visita al pueblo, me conectarían con Pepinales. Indudablemente salí con otras inquietudes que rebasaban la investigación que estaba realizando en aquel momento. Así que tiempo después, al continuar mis estudios doctorales en México, decidí investigar a profundidad dicha comunidad que algunos, a primera vista, podrían denominar pueblo fantasma!

Desde la construcción del proyecto de investigación sobre el caso de Pepinales se consideró una entrada etnografía multilocal como propone Marcus (1995) que se construya sobre la idea de seguir y reconstruir rutas itinerantes, geografías, tramas e historias, biografías y conflictos. En esta dirección, este

[37] Palabra kichwa que significa camino de pie (chaqui= camino y ñan = pie).

trabajo buscó rastrear a grupos domésticos translocales y reconstruir historias migratorias[38].

La primera etapa del trabajo de campo arrancó en junio del 2006, con una instancia de tres meses en Ecuador, sobre todo en Pepinales y sus alrededores, y en las ciudades de Riobamba y Quito. El tiempo que estuve en México mantuve correspondencia electrónica con el web master de la plataforma virtual con quien nos conocimos ese año en las fiestas patronales de San Alfonso que se realizan los primeros días de agosto. Como ya se ha dicho, el espacio de las fiestas constituye un buen momento para levantar información, además en el primer día de las fiestas se informó a los presentes que estaría haciendo dicho trabajo investigativo.

Si bien en el diseño de la investigación había considerado empezar mi estudio desde la década de los ochenta, momento que inició la migración internacional, mis primeras observaciones, registros y diálogos con la gente en esta etapa de campo, me llevaron al pasado y a afinar ciertos detalles metodológicos.

Como señalan Rivera y Lozano (2009) en un reciente libro sobre metodología de las investigaciones sobre migración, los estudiosos de esta temática al confrontarse con el terreno, suelen proponer cambios, afinamientos o reelaboraciones en la estrategia de investigación, en el diseño de nuevos ejes analíticos, incluso en el replanteamiento de las preguntas y unidades de

[38] Lo cual implicó la búsqueda de otras fuentes de financiamiento ya que la precaria beca que tenía -otorgada por la Secretaría de Relaciones Exteriores de México-, cortaba los fondos cuando los estudiantes salíamos de México. Mis instancias fuera de este país las cubrí gracias a una beca que obtuve de la Deutscher Akademischer Austausch Dienst (DAAD) y un apoyo financiero otorgada por la Dirección de Investigación de la Universidad Iberoamericana. Pero fue sobre todo la hospitalidad que tuve de los y las pepinalenses quienes me recibieron en las diferentes ciudades a donde fui, los que posibilitaron realizar mi trabajo de campo.

análisis. De ahí la importancia de que incluso en el diseño de la investigación haya un acercamiento al "campo"[39].

En mi caso me llevó a realizar una etnografía histórica para comprender ciertas referencias o relatos que me contaban mis informantes, como por ejemplo la historia sobre el patrono del pueblo, su relación con las comunidades indígenas aledañas y las propias historias de las personas de edad avanzada quienes, al contarles que quería estudiar sobre los movimientos, cambios de residencia, viajes por el Ecuador y el mundo, empezaron a narrarme como llegaron ellos a Pepinales. Esto implicó que considerará estos aspectos, la historia y la movilidad interna, tanto la rural-rural como la rural urbana.

En esta etnografía histórica se trata de conocer el lugar de origen de las trayectorias migratorias, entendiendo el lugar como espacio geográfico que a través de las prácticas de sujetos sociales históricos se va construyendo como un lugar cultural. Intenta, en este sentido, mirar el territorio de salida como un proceso útil para explicar el desplazamiento de su población, pero también para comprender cómo se constituyen nuevos sentidos de pertenencia comunitaria y familiar (Torres y Herrera, 2009: 210).

La segunda etapa del trabajo de campo, de abril a julio del 2007, fue en los principales lugares donde migraron al exterior: Bonn en Alemania y Madrid-Murcia en España (con un paso corto de una semana por Barcelona). En todas estas ciudades me hospedé en las casas de algunos pepinalenses, esto

[39] Como señala Fitzgerald (2006), el "campo" de la etnografía no es simplemente un lugar geográfico, sino un espacio conceptual cuyos límites son constantemente negociados y construidos por el etnógrafo y los miembros. De esta manera la propia visión con la que llegué hacer mi trabajo etnográfica fue cambiando durante el proceso investigativo. Pepinales no era solamente un caso de migración trasnacional como había pensando en un inicio, era un entramado complejo de relaciones sociales en diferentes partes del globo que invitaba a pensar y repensar sobre lo que entendemos por comunidad y sobre lo que son los espacios rurales en zonas de alta migración.

fue fundamental para hacer un trabajo etnográfico profundo y captar algunos aspectos que son complejos para el investigador como los conflictos, las tenciones y contrarrestar cierta información que algunos de ellos me habían contado al momento de hacer una entrevista, entre otros detalles.

Por otro lado, el haber estado una temporada anterior haciendo trabajo de campo en Pepinales y haber participado de sus fiestas hizo que conozca a muchos de los que había migrado a Europa o en su defecto fueron sus padres quienes me dieron los datos para contactarlos y ya les habían anticipado de mi futura visita. En algunos casos, cuando era la primera vez que me comunicaba con ellos, me respondieron que ya me conocían. Ante mi asombro, me decían que me habían visto en los videos de las fiestas patronales del año pasado, lo cual hizo más fácil mi entrada. También, en los últimos días de estancia en el viejo continente, cuando quise realizar unas últimas entrevistas con personas que no había contactado, al empezar a contarles cual era mi intensión me cortaron inmediatamente y me respondieron "a, usted es el que está escribiendo la historia de Pepinales".

En efecto, aunque muchas veces el investigador no se percata, los miembros de la comunidad o del espacio que esta estudiando, están al tanto, conocen, siguen los pasos de lo que uno está haciendo. En varias ocasiones me ocurrió que sabía donde había estado la noche anterior o con quien ya me había reunido a conversar. Así, uno se vuelve parte de la red que investiga, lo cual implicó que también sea 'utilizado' para llevar encomiendas, saludos, dinero, información, etc.

En casi todos los casos sentí no solo apertura a colaborar con mi investigación, sino que en muchos casos sentí que tenían una necesidad de contar su historia con detalles, sus problemas y recorridos. En otras palabras, querían ellos mismos hacer una 'descripción densa' de su historia. Es por esto

que en nuestros encuentros tanto en entrevistas planificadas como en conversaciones informales opté por 'dejar hablar', conversar, dialogar una cuestión bastante más difícil de lo que generalmente creemos.

La tercera y última etapa, fue en agosto del 2008 y la realicé nuevamente en Ecuador, sobre todo en los principales lugares de residencia fuera de Pepinales: Quito, Riobamba y Alausí. La última entrada a Pepinales Pepinales, la realicé para las fiestas de ese año, cuando terminé de levantar los últimos datos. A inicios de ese año tuve la oportunidad de ir Madrid por asuntos políticos y aproveché para visitar algunos pepinalenses. Me fui al barrio cuatro caminos donde sabia que Verónica estaba viviendo. Al entrar a su cuarto la encontré chateando con web cam con su marido que vive en Quito. Se había casado pocos días antes de migrar con aquel joven que le acompañó cuando le hice aquella primera entrevista…

Como se desprende, el hacer el trabajo de campo en todos estos lugares, requirió de una estrategia metodológica multilocal que combine diversas técnicas de investigación combinando análisis estadísticos, etnográficos y tratando de establecer argumentaciones teórico descriptivas.

A partir de esta entrada multilocal y para saber la importancia que tiene cada uno de los espacios donde radican los pepinalenses utilicé la propuesta de Besserer (2005) denominada topografías transnacionales. Dicho autor propone en su análisis los conceptos de toponimia, topología y topografía transnacional para hacer notar que entre el referente de la experiencia y su descripción siempre media alguna forma de "representación".

Por 'topología' entiende la representación de lugares que fueron expresados en una narrativa como lugares experimentados, es decir la interpretación propia que hacen los actores del espacio en el que sucede la acción.

'Topografía' comprende la representación de lugares que si bien fueron tomados de narrativas que indican experiencias de vida, son reorganizados por el investigador para la representación de la relación existente entre los mismos. Por 'toponimia', entiende la denotación de lugares acotados en la geografía mental de los entrevistados (Besserer, 2005: 22-23).

Utilizar esta metodología implicó apoyarse en varias herramientas investigativas que permitieran responder las preguntas planteadas por lo que este trabajo consideró pertinente acercarse al método de la etnoencuesta (Massey et. al 1987, 2006), útil para estudios longitudinales ya que permite capturar información cuantitativa y cualitativa.

a. Observación participante.- en todo el trabajo de campo, sobre todo en los espacios más relevantes y cotidianos como las fiestas comunitarias y familiares, casas, lugares de reunión y trabajo.
b. Censo de hogares en Pepinales.- estas herramientas permitió tener una cuantificación de las personas que vive en Pepinales, su ocupación, edad, sexo, lugar de residencia de sus familiares, e información sobre la vivienda como el tipo de material de construcción, número de cuartos, entre otros aspectos generales.
c. Entrevistas a profundidad e historias de vida con familiares de migrantes y migrantes retornados que residen en Pepinales, Alausí, Riobamba y Quito y migrantes que residen en España y Alemania.- para reconstruir trayectorias, cadenas y redes migratorias, las estrategias familiares y saber la importancia y significado de las fiestas. En total se reconstruyeron cuarenta y cinco.
d. Genealogías.- para ver las relaciones de parentesco, ubicar las unidades domésticas translocales, y saber dónde vive cada miembro del

hogar. Se realizaron un total de 14 en las cuales se rastrearon 3 y 4 generaciones.

e. Encuesta en la Escuela Antonio Ricaurte.- a los estudiantes de 4to. a 7mo. año de primaria básica, para tener información sobre sus expectativas de migrar. Así como también para saber sobre sus parientes que han migrado. Cruzar la información obtenida a través de estas cuatro herramientas (b, c, d, e) permitió tener un registro casi completo de los pepinalenses y mapear la topografía de la comunidad.

f. Etnografía en el ciberespacio.- de la plataforma www.pepinales.com para saber sobre los usos y contenidos de este lugar.

g. Trabajo de Archivo.- en la Iglesia de Sibambe donde reposan las actas de matrimonios y bautismo de todas las comunidades que pertenecen a esta parroquia desde finales del siglo XIX. También se hizo un trabajo de archivo en Alausí en el registro de propiedad de la vivienda. Esta información fue de utilidad al momento de intentar reconstruir la historia de los primeros habitantes que llegaron a Pepinales. Y por último se revisó los archivos del consulado de Ecuador en Alemania para ver el lugar de procedencia de los ecuatorianos en ese país, concretamente de los que se han registrado y viven en la Renania del Norte-Westfalia.

h. Material audiovisual.- sobre todo fotografías, las cuales utilizo exclusivamente como material gráfico que acompañe al relato etnográfico. También se revisaron grabaciones de las fiestas patronales de años pasados o de algún otro evento que también fue utilizado como material etnográfico.

i. Fuentes secundarias.- de entrevistas realizadas en mis investigaciones anteriores que sirvieron para reconstruir algunos acápites, sobre todo para los elementos contextuales.

Resta por señalar que lo que se dio más primacía a todas estas herramientas fueron las entrevistas e historias de vida, vistas como testimonios, relatos y diálogos que mantuve con la gente. El tiempo que pasé con varios de ellos y el poder interactuar cotidianamente en diferentes etapas hizo que haya un nivel de confianza óptimo para levantar la información[40]. Por eso a lo largo del trabajo se encuentran varios relatos tal como ellos me lo dijeron. De esta manera se privilegió el potencial que poseen los testimonios y los relatos para dar a luz las específicas experiencias y trayectorias personales a través de las que toman cuerpo y se consolidan los procesos migratorios.

En este ejercicio, es de suma importancia saber el momento indicado y el espacio para realizar la entrevista. Con las mujeres el momento que empezaban a cocinar y comer constituyó un espacio ideal donde ellas se sintieron a gusto para empezar a conversar. Con los hombres fue más variado, algunos en sus trabajos, hogares o cuando salíamos algún bar. Con varios de ellos tuve más de un encuentro, pero por lo general muchos de los temas salían en nuestras conversaciones cotidianas o por preguntas que yo hacía. Toda esta información la asentaba inmediatamente en mi diario de campo a fin de retener lo señalado.

Cabe señalar que la mayoría de entrevistas e historias vida que hice fueron grabadas y transcritas en su totalidad las cuales no fueron codificadas sino resaltadas durante el proceso de lectura según los ejes temáticos que fui construyendo. Si bien se da mayor importancia a este nivel micro social, resaltando las trayectorias de movilidad y su vida cotidiana, no se perdió de vista los niveles meso que dan cuenta de los contextos en los países y las

---

[40] Como señala Larissa Lomnitz (1994), la confianza describe una situación entre dos individuos que implica un deseo y una disposición mutua para iniciar y mantener una relación de intercambio recíproco.

políticas migratorias y macro que destacan la migración como proceso social en el marco de la globalización.

Toda la información, fue leída y analizada varias veces durante la etapa de procesamiento y escritura de la tesis que la hice en mi propio espacio transnacional entre México y Ecuador y en las múltiples horas en aviones, salas de espera y aeropuertos en los que he estado en los últimos años[41].

* * *

Entre el 'yo' investigador, militante, político y migrante.

Mi interés investigativo sobre las migraciones arrancó a principios de este siglo cuando fui a las Islas Galápagos a estudiar las caletas de pescadores artesanales ya que muchos de ellos provenían del Ecuador continental. Pero es a raíz del 2003 en el marco de una investigación sobre ecuatorianos en España que decido 'quedarme' en este campo de estudio.

Desde esta primera incursión y en los posteriores trabajos que realice en los países de destino, se evidenciaba una precariedad de vida de la población migrante, sobre todo de los denominados 'sin papeles'. Es así que en esos años me empiezo a vincular con ciertas organizaciones sociales de migrantes para apoyar en su lucha de reivindicación de derechos.

Este asunto cobró mas fuerza cuando realicé mi trabajo de campo en Alemania, donde pude sentir y vivir cómo en los estados receptores, en esta caso en el país germánico, se producía una constante violación de derechos humanos hacia las personas migrantes[42]. Al regresar de Madrid a Bonn gente cercana que había conocida fue capturada y deportada por no tener documentos. Este hecho más las historias que me narraron (y que describo en

[41] Algunos avances de este trabajo se publicaron en Ecuador (Ramírez, 2008b) y Bolivia (Ramírez, 2009).
[42] Como también en los países de tránsito.

un acápite de esta tesis) hacían que acreciente mi indignación y también mi impotencia. El participar en marchas, ayudar a organizarse y escribir artículos visibilizando estos hechos eran las herramientas que tenía y con las que podía apoyar, pero sentía que no eran suficientes.

Estos hechos pesaron al momento de regresar al Ecuador y recibir la oferta de trabajar en la esfera pública en el área de migración. Primero como asesor de la Secretaria Nacional del Migrante (SENAMI) y posteriormente como subsecretario de asuntos consulares y migratorios en la cancillería. La decisión de alejarse parcialmente de la academia[43] y vincularme a la política fue una decisión personal que tenía y tuvo sus costos, pero fundamentalmente fue un asunto ético el que llevó a vincularme en la política.

En esta etapa en Ecuador se empezó a construir nuevas directrices en materia de políticas migratorias más humanas, más justas y más incluyentes, en las cueles logré contribuir, sin dejar de ser crítico. El logro más trascendental fue elevar los asuntos de movilidad humana a rango constitucional. En efecto, la nueva Constitución del Ecuador, quizá la única en el mundo, contempla varios artículos que proclaman el derecho a migrar, el principio a la libre movilidad y a la ciudadanía universal. También quedó estipulado que para el Ecuador no se considera a ningún ser humano como 'ilegal' por su condición migratoria. Se estipuló el derecho a elegir y ser elegido y quedó consagrado la existencia de un nuevo tipo de familia: la familia transnacional, por nombrar algunos de los avances.

[43] Digo parcialmente porque desde ese espacio surgieron otros intereses investigativos dentro del campo de la migración y las políticas públicas como el tema del voto migrante (Ramírez y Bocagni, 2010); migración y política consular (Ramírez, 2009); migración y derechos humanos (Ramírez 2008c y 2008d), migración y constitución (Ramírez y Quezada, 2008).

Eliminamos las visas, partiendo del principio de coherencia, para que cualquier ciudadano del mundo pueda entrar y permanecer por un tiempo en Ecuador; se permitió que los extranjeros residentes por más de cinco años puedan participar en la vida política a través de las elecciones y se les reconoció los mismos derechos y deberes que tienen los ecuatorianos; se estableció un programa de registro ampliado para personas colombianas que llegan huyendo de la violencia que allí se vive, pese a que rompimos relaciones diplomáticas con el gobierno de país, más no con su pueblo. Se elaboró una nueva política consular, basados en el enfoque de diplomacia ciudadana, se reforzaron estos en los principales lugares de destino y se abrieron nuevos, incluidos en zonas de tránsito. Recientemente se abrió un proceso de regularización a los y las haitianas que llegaron a nuestro país y a sus familias que fueron victimas del terremoto. Todo esto para intentar manejar de manera integral los temas vinculados con los ecuatorianos en el exterior y los extranjeros en Ecuador.

Estos son algunos de los puntos que el Ecuador ha avanzado, en los cuales pude contribuir en algunos de ellos y que llenaron de satisfacción la decisión tomada. Mi entrada a la política desde mi experiencia de antropólogo y el tener en mi mente las voces y vivencias desde abajo, de los migrantes de a pie de lo que aprendí en mi convivencia con los pepinalenses, recordando constantemente las múltiples vicisitudes por las que pasan, hizo que planteará con fuerza las injusticias y asimetrías del modelo neoliberal imperante que hipócrita y tácitamente acepta la migración irregular (que en discurso la combate) porque es funcional al sistema.

La propuesta de Ecuador que llevé en los múltiples diálogos bilaterales y multilaterales sobre libre movilidad, la ciudadanía universal y una justicia transnacional descolonizada no solo que no tenía eco, sino que incomodaba a los líderes de los países del primer mundo. A nivel internacional, en la esfera

de toma de decisiones no hay la voluntar política por cambiar el modelo imperante (e inoperante) de 'ordenamiento de los flujos migratorios'.

Un día, a finales del 2009, el embajador de Cuba me dijo: ustedes están construyendo la revolución del siglo XXI, pero en temas migratorios sus políticas son para el siglo XXII en un mundo que se resiste a cambiar. Aunque sigo pensando y soñando que otro mundo es posible, y seguiré contribuyendo para ello, a principios del 1010 tomé la decisión de retomar mi mundo de Pepinales y migré nuevamente para México[44].

Indudablemente mi experiencia sobre Pepinales y el trabajo investigativo, de campo, que he realizado como antropólogo, fueron el pilar fundamental para trabajo en la esfera política. Pero también a la inversa. Aunque en un principio puede parecer algo desconectado, la historia de Pepinales, el replantear ciertas nociones como el de comunidad, pertenencia, etnografiar la vida en el campo, y sobre todo escuchar a la gente, constituyen herramientas poderosas para contribuir a la transformación o al menos intentarlo.

Estructura de la tesis

Luego de esta primera introducción general en donde se presentó el alcance, la delimitación del estudio, el marco conceptual y metodológico que guían esta investigación, en la primera parte del texto se presentan los elementos históricos estructurales que permiten entender y situar la movilidad de los pepinalenses.

[44] A estos tres 'yo': investigador, militante y político, habría que sumarle el yo migrante. Mi propia historia de vida me ha llevado a girar desde mi nacimiento en Brasil, pasando por mi primera infancia en Bolivia hasta mi estancia larga en Ecuador para luego volver a migrar por estudios, investigaciones y política por varias partes del mundo.

En el capítulo I se analiza el contexto político y económico del Ecuador, donde se describe –de manera sintética- los principales eventos ocurridos desde los años cincuenta, cuando surge los migrantes pioneras, pasando por el ajuste económico de los ochenta y la gran crisis que vivió el país a finales del siglo hasta llegar a las nuevas medidas que ha impulsado el actual gobierno. Esta suerte de historia del país es vista analizando los flujos migratorios internacionales para ver cuáles han sido las tendencias a lo largo de todos estos años y la centralidad que toma el tema migratorio a partir de la última estampida migratoria de finales de los noventa y principios de esta década.

En el capítulo II se reconstruye la historia de lo que denomino el nuevo poblamiento de Pepinales. Este capítulo parte señalando que lo que podría ser el punto de partida, tiempo atrás, constituyó el punto de llegada. Esto produjo que se construya sólidos sentidos de identidad y pertenencia, negando la presencia y los vestigios de un pasado indígena. Posteriormente se pasa revista a las principales actividades económicas de sus habitantes: agricultura, jurutungos y ganadería donde ya se empieza a dar algunas pistas del por qué de la migración. Finalmente se describe de manera detallada las fiestas patronales en honor a San Alfonso Maria de Ligorio, la cual está vinculada con el nuevo poblamiento y donde –fruto de la migración- empiezan a entrar en escena nuevos actores sin los cuales no sería posible entender hoy en día la fiesta: las asociaciones de pepinalenses.

El capítulo III nos introduce directamente en los múltiples factores que desencadenaron la migración tanto interna (rural-rural y rural urbana) como internacional, así como también se señalan las causas de la re-migración (de Alemania a España) y el retorno (a Ecuador). Se señalan de manera sucinta todos los elementos que se visibilizaron en el trabajo etnográfico tales como el decaimiento de las haciendas, el hacinamiento, la falta de tierra, deudas, estudios, políticas estatales, controles migratorios, problemas afectivos y de

amores, entre otros. De igual manera este análisis es historizado para poder entender, en la segunda parte de dicho capítulo, el proceso de formación de la geografía colectiva y la re-desterritorialización de la comunidad de Pepinales en el tiempo.

La segunda parte de la tesis contempla cuatro capítulos dedicados a comprender la migración de los pepinalenses hacia el exterior, sus orígenes, inserción, estrategias de sobrevivencia, las formas de comunicación y contacto entre los pepinalenses que se encuentran en las diferentes topografías.

En el capítulo IV nos dedicamos a analizar la migración pionera hacia Bonn Alemania y su paulatino poblamiento en dicho país. Posteriormente se hace una sucinta descripción de cómo llevan su vida en un país en el cual no lograron regularizarse y donde aparece con fuerza la importancia de las redes de paisanaje tanto para no ser capturados como para insertarse laboralmente. Sobre este último aspecto se analiza con detalle las estrategias laborales, analizando un nicho en particular que ocupan las mujeres: el trabajo doméstico. Finalmente el capítulo termina con dos secciones más: una donde se visibilizan los flujos e intercambios tanto de dinero, alimentos, videos, información y bienes que se da entre los pepinalenses en Alemania y Ecuador y se cierra con el análisis de las nuevas formas de organización social que surgen, concretamente la asociación de pepinalenses residentes en Alemania.

En capítulo V, titulado "Y a ti quien te trajo?", se indaga, a partir de la reconstrucción de una genealogía de una familia ampliada, los mecanismos de decisión y selección de los miembros de la familia a migrar, la cual es vista por ellos como una ayuda. A través de una análisis micro y detallado se observa cómo a tras de cada personas que migra hay una estrategia colectiva familiar las cuales se ven alteradas, interrumpidas modificadas por los

contextos macros de las sociedades de destino, es decir por el endurecimiento de las políticas migratorias. Pero también, en el segundo caso de análisis, esta vez de una familia nuclear, se ve como logran 'burlar' los controles y como vivir en el exterior se puede convertir en una especie de fascinación migratoria.

De este capítulo y el siguiente se desprende las relaciones asimétricas, de clase y poder que se dan al interior de las redes y cadenas migratorios (nivel micro) y por otro, cómo el endurecimiento de los controles migratorios (nivel macro) produjo la bifurcación de la red solidamente constituida, motivo por el cual los pepinalenses re-migraron hacia España -lugar que para aquel entonces ya estaban asentados una gran colonia de ecuatorianos- y otros retornaron a su patria. Estas nuevas migraciones al país ibérico se analizan en el capítulo VI donde también nos adentramos en la vida cotidiana ya no solo viendo el aspecto laboral, esta vez analizando el nicho de trabajo de la construcción, y organizativa, viendo el papel de la asociación 12 de octubre de Pepinales, sino también los espacios lúdicos como es el deporte, concretamente el papel que juega el equipo de fútbol "San Alfonso de Pepinales y las fiestas patronales que se hacen en destino. El capítulo termina con un acápite dedicado a los retornados, sus negocios y el surgimiento de nuevas asociaciones de Pepinalenses en Ecuador.

Finalmente, en el capítulo VII nos centramos en el tema de la comunidad virtual de pepinales.com visto por un lado, como un medio que permite la comunicación entre los pepinalenses, lo cual posibilita un contacto en tiempo real y cotidianidades *'on line'* entre familiares y amigos. Pero, luego de etnografiar dicho portal, ver las condiciones y factores que posibilitaron su creación y mantenimiento y el progresivo uso y papel que empieza a jugar entre lo virtual y lo vivido, señalamos que pepinales.com constituye una nueva topografía.

Por último en las conclusiones, luego de hacer una recapitulación general, cerramos con una nueva reflexión y teorización de cómo, a partir de nuestro caso etnográfico, es posible re pensar la noción de comunidad en los contextos rurales de alta y densa migración para lo cual retomo nuevamente la noción de re-desterritorialización y archipiélago. Pepinales no es un caso aislado, tiene algunas particularidades, pero varias localidades del Ecuador y los países andinos que han experimentando en la última década considerables flujos migratorios, requieren de nuevas conceptualizaciones y enfoques metodológicos que permitan entender las nuevas configuraciones culturales, los cambios y las continuidades que la movilidad acarrea.

Agradecimientos

Como todo trabajo investigativo, este no hubiese sido posible sin la ayuda, colaboración y apoyo de varias personas e instituciones que hicieron posible. En primer lugar quiero agradecer a los pepinalenses quienes estuvieron prestos a colaborar con mi estudio y compartir sus historias. En especial quiero reconocer a toda la familia Salgado por abrirme su corazón y sus puertas en todos los lugares y hacerme sentir parte de la familia. Mi agradecimiento a don miguel y doña victoria en Pepinales-Pepinales, Edison y Mary en Pepinales-Bon, a Claudio y Rodrigo en Pepinales-España, Yoli en Alausí.

A Roger Magazine por enseñarme hacer, escribir y pensar como antropólogo. Por su guía a la largo de toda la investigación, por su lectura crítica, sugerencias y aportes a los borradores de este estudio, pero sobre todo por su sincera amistad y su nueva pasión rockera.

El trabajo de campo y levantamiento de información no hubiese sido posible sin la ayuda y compañía de Paula Castello y la generosidad de Ina Schlichting y Raúl Salgado. Infinitas gracias a los tres por compartir conmigo su conocimiento y su tiempo. A Claudia Pedone y Ludgar Pries porque sus consejos y sugerencias en mi trabajo de campo en España y Alemania fueron muy valiosos. A Patricia Zamudio y Patricia de los Ríos por su atenta lectura y comentarios a este estudio.

No puedo dejar de nombrar a mis maestros y compañeros del programa de antropología de la Universidad Iberoamericana en el D. F. con quienes aprendí mucho el 'oficio' del etnógrafo. En especial a Carmen Bueno y David Robichaux. También quiero agradecer a Fernando Herrera por abrirme las puertas en el seminario de migración laboral de la UAM-Iztapalapa. Finalmente a mis estudiantes por escuchar pacientemente en el aula mis historias de Pepinales, cuando empezaba a escribir los primeros borradores.

Mis estudios doctorales y mi estancia en México fueron posibles gracias a la beca otorgada por la Secretaría de Relaciones Exteriores. Parte del trabajo de campo que sustenta esta investigación fue posible gracias a otra beca que obtuve de la Deutscher Akademischer Austausch Dienst (DAAD) que me permitió hacer una estancia en la Universidad de Koln. También quiero agradecer el apoyo financiero otorgada por la Dirección de Investigación de la Universidad Iberoamericana.

Gracias siempre a mis amigas/os que hicieron más placentera mi vida: algunos por escuchar reiterada y atentamente mis historias sobre Pepinales y a otros por taparme la boca de varias maneras. Gracias sobre todo a mis 'cuates' que conocí y coincidí en el DF: A Franz, Hanne, Nadia, David, Ángela, Pipo, Vianey, Natalia, Gaelle, Bianca, Roger, Álvaro, Soledad, Annabell, Paty, Tania, Vero, Chiara y Diana. Y claro, también a mis carnales de la otra

orilla... en espacial a Camilo por abrirme sus puertas en los momentos más duros y a la Recalde por su siempre estar.

A Ga-ga por acompañarme en la recta final, por encontrarnos, por su extraño racionalismo-mística que sigo descubriendo y por ponerme el corazón en su lugar.

Por su puesto a mis viejos. A mi madre por su infinito amor, mujer berraca que echa siempre pa' lante y por recordarme desde pequeño que a la meta solo se llega con constancia. Y a mi padre, aunque no llegamos a tomarnos juntos aquel vino tinto que guardó por tanto tiempo para esta ocasión, se cumplió su sueño y el mío. Le soleil brille…

Capítulo I
Los flujos migratorios en el Ecuador: una lectura histórica desde la económica política

Je crois qu'il profita, pour son evasión,
d'une migration d'oiseaux sauvages*.
(Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince)

*Creo que aprovechó, para su evasión, de una migración de pájaros salvajes…

Capítulo I
Los flujos migratorios en el Ecuador: una lectura histórica desde económica política

1.1 Introducción

Se puede afirmar, sin lugar a duda, que parte de la historia del Ecuador desde mediados del siglo XX hasta la fecha está atravesada por la migración tanto interna como internacional. Si bien Ecuador tiene una larga historia en cuanto a movimientos migratorios estos solo se hicieron visibles con fuerza y a nivel nacional a partir de finales de la década del noventa, época en la que se produjo la mayor estampida de ecuatorianos al exterior. Algunos estudios realizados en base a proyecciones, calculan que entre el 10.2% y el 10.8% de la población ecuatoriana se encontrarían residiendo en el exterior[45].

Antes de adentrarnos al estudio de caso de la comunidad de Pepinales, el objetivo de este capítulo es comprender y situar los movimientos migratorios de los ecuatorianos, analizados estos en el contexto histórico político y económico del país, a fin de tener los elementos estructurales que permitan ubicar -a posteriori- nuestro caso de análisis particular. De manera puntual se señalan algunos sucesos del contexto internacional que influyen en las dinámicas migratorias a fin de colocar los aspectos nacionales-globales (meso y macro) como elementos fundamentales para entender las dinámicas migratorias locales de Pepinales.

Todo esto como un intento (e invitación) de que el quehacer antropológico, la praxis etnográfica propia de nuestra disciplina que tradicionalmente pone el

[45] En términos absolutos, el número variaría entre 1millón 400mil y un millón 600mil personas a diciembre de 2007 (CEIEME, 2008: 3).

ojo en estudios de casos micro locales, no pierda de vista los elementos históricos, estructurales y globales.

De esta manera se pone en primer plano los procesos de gestión política económica a través de una concisa síntesis desde la década del 50 hasta la fecha en las cuales se va cuantificando, según período de análisis, los saldos migratorios internacionales para tener una idea de cómo han sido los movimientos migratorios a lo largo de la historia del país[46].

1.2 La migración pionera de la sierra sur a partir de los años 1950

Si bien algunos estudios marcan a la crisis de la exportación de los sombreros de paja toquilla conocidos internacionalmente como 'Panama Hat', en la década de 1950, como el antecedente que catapulta una primera oleada de migración ecuatoriana desde diversas comunidades en Azuay y Cañar a ciudades norteamericanas como Chicago y Nueva York, es en los años setenta cuando las salidas migratorias aparecen ya como un fenómeno de importantes proporciones que, paulatinamente, seguiría consolidándose en diversas localidades del país[47]. Así, los datos arrojan un promedio de 22.000 migrantes en el balance de los flujos migratorios durante la segunda mitad de tal década.

Tabla No. 1
Flujos migratorios 1976-1979

	1976	1977	1978	1979
Entradas	92018	108719	125005	134528
Salidas	117392	130421	147861	155530
Saldo migratorio	25374	21702	22856	21002

Fuente: Dirección Nacional de Migración

[46] Para un análisis más detallado de la coyuntura política económica del Ecuador hasta mediados de esta década, ver Ramírez y Ramírez (2005).

[47] Aunque se registra presencia de ecuatorianos desde la década de los treinta (244 personas) y cuarenta (2.207) en Estados Unidos, es partir de la década del cincuenta (8.574) que su número empieza a crecer considerablemente (fuente: US Census Bureau, en FLACSO, 2008).

Aparentemente, al momento de la crisis, los sectores acomodados por este negocio migraron a Nueva York, donde habían desarrollado conexiones comerciales con importadores de sombreros. Los migrantes pioneros de la década del cincuenta, además de la crisis del mercado de los sombreros de paja toquilla, respondían a un contexto de falta de confiabilidad en la agricultura de subsistencia, problemas de minifundización y precariedad de la propiedad de la tierra, y experiencia migratoria temporal dentro del país, hacia las empresas agrícolas costeñas, en el marco de la frágil modernización que el desarrollismo estatal generó.

El modelo desarrollista se centró, desde los años sesenta, en la acción de un estado central que planificaba e intervenía en sectores estratégicos de la economía nacional. El proceso tuvo una clara orientación anti-oligárquica al tratar de alterar la estructura de poder de los terratenientes serranos por medio de la reforma agraria, y de contrapesar la influencia de estos y de la oligarquía agro-exportadora costeña en el manejo del Estado, a través de políticas de industrialización que buscaban generar una burguesía moderna.

La industrialización era además vista, como el principal medio para romper la dependencia y el desigual intercambio con el mercado internacional. La estrategia de industrialización por sustitución de importaciones desembocó progresivamente en un pacto implícito de modernización social (Mancero, 1999). Aún cuando las políticas reformistas no tuvieron plenos efectos redistributivos y se incubaron procesos de marginalidad y exclusión social, puede decirse que a mediados de los años sesenta se consolidó en el Ecuador un modelo capitalista de desarrollo con la participación directa del Estado. Pero las incipientes tendencias modernizantes en el nivel socio-económico no encontraron correspondencia en el nivel político. El poder ejecutivo reforzó sus vínculos autoritarios con la sociedad y los tradicionales grupos de poder conservaron espacios de maniobra para dirigir el proceso de modernización.

Se llega así a los años setenta, cuando predominaron gobiernos militares bajo un enfoque de profundización del desarrollismo estatista sostenido por el boom del petróleo. La búsqueda de mayor autonomía estatal frente a las elites tradicionales y mayor apertura hacia las demandas de grupos sociales excluidos se evidenció con la reactivación de la reforma agraria y la expansión de las políticas sociales (Montúfar, 2000). El excedente económico producido por las exportaciones petroleras financió un incremento en el gasto, 12% de crecimiento anual, y en las inversiones públicas, 8,4% de crecimiento anual). Sin embargo, los tradicionales sectores agro-exportadores y terratenientes, afectados por tales reformas, generaron una fuerte oposición al estatismo del régimen. La estrategia de desarrollo de los gobiernos militares no logró entonces establecer una transformación efectiva de la economía y de la sociedad. De todos modos, para 1974, el sector industrial ecuatoriano experimentó una importante expansión y el PIB creció a un ritmo superior al 7%. El proceso de industrialización, según Conaghan (1988), no logró integrar a los sectores excluidos y patrocinó incluso el crecimiento de un sector industrial de baja productividad y extremadamente caro en absorción de divisas. A pesar de la expansión de los sistemas de educación y salud públicos, el Ecuador continuó siendo uno de los países más inequitativos de América Latina.

Es así como a fines de los años sesenta, el Ecuador vivió una aceleración de la migración interna rural-urbana (mientras en 1962, 65% de la población vivía en zonas rurales, para 1974 solo lo hacía el 41%) que transformó la distribución demográfica del país, concentrando en las ciudades el mayor número de habitantes. Este cambio poblacional, síntoma del lento y desigual proceso de modernización del país, sería la antesala de la migración internacional. Retomando a Jokisch(1998) y tal como se verá en los próximos capítulos, planteamos que existen personas y/o familias que históricamente

han ido migrando del campo a las ciudades y de ahí ellos (o sus hijos) han salido para el exterior. A lo largo de los años ochenta, se delinean las redes sociales, configuradas en torno a tales migrantes pioneros, que facilitarán posteriormente el camino para que miles de personas puedan apuntalar su decisión migratoria.

1.3. Los Flujos migratorios y ajuste económico en los años ochenta

La crisis de la deuda externa abre en el Ecuador el proceso de reforma económica bajo la égida de las políticas neoliberales. La muerte del Presidente Jaime Roldós (en 1981) simbolizó el declive del modelo desarrollista y coincidió con el fin del 'boom' petrolero en que se había sustentado el poder estatal en el Ecuador. El nuevo presidente, Oswaldo Hurtado, orientó su agenda hacia un programa de estabilización encaminado a reducir el gasto público, controlar la inflación y mejorar los saldos de la balanza de pagos. Con el Plan Nacional de Estabilización (1982), la política monetaria se convierte en el eje de la conducción económica. La medida básica fue la devaluación del sucre, dentro de un proceso de ajuste periódico que no logró superar los problemas sociales y económicos básicos. La llegada al poder del empresario León Febres Cordero en 1984, colocó a la reactivación económica como objetivo central del país.

Los ejes de su propuesta fueron la apertura al mercado externo, la liberalización económica y la desregulación de la economía y de las finanzas (CORDES, 1999). La paradoja central del período se tradujo, no obstante, en la imposibilidad de quebrar el intervencionismo del Estado. La desregulación de los mercados era parcial y selectiva, lo que dejaba ver la decidida intervención de específicos agentes privados en la generación de las políticas económicas; se evidenciaba así un proceso de 'estatización del neoliberalismo' en el Ecuador (Montúfar, 2000). Eso condujo a un incremento del gasto

público que se financió mediante crédito externo y préstamos del Banco Central al gobierno. Tales medidas tuvieron un impacto negativo en las tasas de inflación que bordearon el 100% anual.

En 1988, Rodrigo Borja, líder de la Izquierda Democrática, asume el poder en excepcionales condiciones políticas por tener mayoría en el Congreso y buenas relaciones con los otros poderes del Estado; no obstante, hereda un país en plena crisis económica. Los imperativos de la crisis fiscal condujeron al gobierno a insistir en una política económica de ajuste pero bajo un esquema gradualista. El régimen tuvo pocos logros en términos de estabilidad económica, el Estado fue incapaz de responder a las demandas acumuladas durante casi una década y la capacidad adquisitiva de la población cayó: la inflación promedio fue del 50% en todos los años de mandato de Borja y hacia 1992, superó el 60%. El gobierno marcó sin embargo diferencias con su antecesor en el intento de recobrar la institucionalidad democrática debilitada. Pero eso fue insuficiente para revertir la tendencia hacia la crisis y construir un frente político en torno a un cierto programa (Barrera, 2001).

El balance de los años ochenta muestra pobres resultados en términos de crecimiento económico y una altísima vulnerabilidad frente a la economía internacional. La tasa de crecimiento del PIB permaneció cerca del 3%, más baja que la tasa de crecimiento poblacional, de manera que el ingreso per cápita en 1994, medido en dólares constantes, fue aun más bajo que el alcanzado en 1981. Así mismo, mientras en la década de los setenta hay logros en términos de crecimiento económico, de los salarios reales y de la calidad y extensión de los servicios estatales, la década de los ochenta es regresiva. El incremento de la pobreza a lo largo de la década es, en efecto, evidente: según el Banco Mundial, el porcentaje de la población ecuatoriana que en 1990 vivía bajo la línea de pobreza fue del 65%, mientras que en 1970 abarcaba al 40%. La extensión de la pobreza estaba implicada en la

modificación del patrón de distribución del ingreso en dirección a una fuerte concentración. Por ejemplo en las ciudades, el 20% de la población que percibía mayores ingresos concentraba el 47,7% del ingreso total de los hogares en 1975; 20 años más tarde, era dueño ya del 63,4% del total de ingresos. El final de la década evidenciaba, además, una caída en el empleo: de una desocupación abierta del 4% de la PEA en el período 1962- 1982, se llega al 15% de desempleo abierto.

En este contexto, durante los años ochenta, se observa que los flujos migratorios tienen prácticamente la misma tendencia que la que predominó en la década anterior. Se registra incluso un ligero descenso en el promedio de la década, que baja de 22.000 en el segundo lustro de los años setenta a 17.000 en el curso de los ochenta. Es sólo al final de tal década, hacia 1988, que se observa un mayor número de salidas hacia el exterior: más de 27.000 migrantes. Se podría decir que una vez que los efectos del ajuste se hacen tangibles para la sociedad (en 1988 la inflación llega al 85 por ciento), los actores sociales empiezan a ver en la salida migratoria una opción viable para responder a los desacomodos socioeconómicos del proceso.

Tabla No.2
Flujos migratorios 1980-1989

	1980	**1981**	**1982**	**1983**	**1984**	**1985**	**1986**	**1987**	**1988**	**1989**
Entradas	146200	143875	112923	89162	100494	112091	130994	143585	128747	14607
Salidas	160600	153730	119480	100710	115262	134249	152989	160525	155836	17228
Saldo migratorio	14400	9855	6557	11548	14768	22158	21995	16940	27089	26210

Fuente: Dirección Nacional de Migración

Aunque esta aparezca como una idea consistente, puesto que en los años sucesivos, hasta mediados de la década de los noventa, los flujos migratorios continuaron lentamente en alza, nos ilustra de un modo adecuado que: a) el período de ajuste y crisis estructural en el Ecuador se acompañó de unos ritmos migratorios más bien estables, pero no comparables con lo sucedido

luego de la crisis bancaria de fin de siglo, y que b) en estos años, las redes translocales hacia Estados Unidos se encuentran en pleno proceso de maduración y empiezan a surgir nuevos destinos. Se observa, efectivamente, que a raíz del año 1983, año en que se inicia la crisis de la deuda externa en la región y en el Ecuador, los flujos migratorios tienden a estabilizarse lentamente. Antes de eso, las tasas de crecimiento registran una tendencia básicamente negativa.

Del mismo modo, es en el curso de los años 1980 y 1990 que Azuay y Cañar, la zona austral del Ecuador, llegan a formar el "eje central" de migrantes, siendo incluso, tal vez, la zona de mayor envío de migración internacional en América del Sur. Tales salidas se dirigían sobre todo hacia los Estados Unidos (Nueva York). Cabe señalar además que durante esta época, se dio un alto grado de asentamientos permanentes debido a que numerosos migrantes recibieron, desde el gobierno de los Estados Unidos, una amnistía bajo el marco de la Reforma de Migración de 1986 que garantizaba la residencia legal en los Estados Unidos, y con ello la de otros miembros de su familia[48].

Sin embargo, a partir de mediados de dicha década, se empiezan acentuar las políticas restrictivas y de seguridad en Estados Unidos complicando la llegada no solo de ecuatorianos sino de todos los migrantes que intentaban alcanzar el 'sueño americano'. Como señala Pérez (2008) la política de seguridad en el país del norte desde la época de la posguerra se caracterizó por una política de disuasión en donde se consideraba que existía una amenaza de un ataque masivo lanzado por la Unión Soviética. Dicha visión ha sido reemplazada por una política de prevención motivada por la amenaza de destrucción masiva y terrorismo acentuada con fuerza a partir del 11S, en

[48] En la década del sesenta se registran ya 34.107 ecuatorianos en Estados Unidos, 47.464 en los setenta y 48.015 en los ochenta (Fuente: US Census Bureau en Flacso, 2008).

donde –dentro de la estrategia de seguridad nacional- consta combatir el tráfico ilícito de migrantes[49].

Es igual de importante remarcar que el que fuera, posteriormente, un masivo éxodo de ecuatorianos a España, no puede ser entendido sin tomar en cuenta el establecimiento, aún endeble en este entonces, de redes sociales delineadas por los primeros migrantes que llegaron a tal región de Europa a fines de los ochenta y principios de los noventa[50]. De esta manera, hay que entender los flujos hacia Europa teniendo en cuenta estos dos elementos: las políticas seguritistas que empezaron a dificultar y hacer más costoso la llegada a Estados Unidos, como la nueva formación de redes y cadenas migratorias hacia el viejo continente.

1.4 La crisis económica-política de fin de siglo en Ecuador y España como nuevo destino.

El fin de la década de los noventa marca la definitiva consolidación y extensión de la dinámica migratoria de ecuatorianos hacia el extranjero. A la vez que se intensifican las redes y conexiones previamente existentes, aquellas en dirección de los EEUU, se establecen eslabonamientos entre específicas localidades ecuatorianas y nuevos puntos de destino, sobre todo en Europa. Las salidas migratorias, si bien se habían incrementado ligeramente, no pasaron, en promedio, de 30.000 por año hasta 1997.

---

[49] La puesta en práctica por el gobierno de Estados Unidos de sus políticas de seguridad, afecta, modifica y altera las estrategias y destinos migratorios. En un reciente artículo (Ramírez y Álvarez, 2009) señalan cómo a lo largo del tiempo han ido cambiando las rutas de acceso de los migrantes en tránsito hacia Estados Unidos, empezando por la vía directa en avión, luego vía aérea hasta Centroamérica o México y de ahí por tierra y, últimamente, por vía marítima desde las costas del Ecuador hasta Guatemala para posteriormente atravesar México por varios medios de transporte hasta llegar a la frontera norte.

[50] En la década de los ochenta se registran 8491 ecuatorianos y en el primer lustro de la década de los noventa sube a 10.402 los ecuatorianos radicados en España (Fuente: Instituto Nacional de Estadísticas INE, España). Como veremos en el próximo capítulo es en este período que también llagarán hacia Alemania los primeros pepinalenses.

Tabla No. 3
Flujos migratorios 1990-1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Entradas	157667	172252	190370	204709	232346	237366	244756	289692
Salidas	181206	198132	216270	235392	269695	270512	274536	320623
Saldo	23539	25880	25900	30683	37349	33146	29780	30931

Fuente: Dirección Nacional de Migración

Aún cuando la década vio la continuidad de las reformas estructurales y del proceso de liberalización en medio de una alta conflictividad política, corrupción pública y fragilidad de las instituciones democráticas, es sólo a raíz del colapso del sistema bancario, cuyo cierre fue ordenado por el Presidente Mahuad en marzo de 1999 en el marco de un proceso hiperinflacionario que desembocó en la dolarización de la economía, que el fenómeno migratorio toma cuerpo y se consolida como una estrategia privilegiada de individuos y familias para enfrentar la caótica situación del país.

La estampida migratoria toma cuerpo entre 1998 y 2000 y cobran una fuerza nunca antes vista y lo hace a un ritmo vertiginoso: la tasa de crecimiento de 1997 a 1998 pasa de 4 a 47 por ciento y de este último año a 1999 asciende a 140%. El año que registra mayor movimiento migratorio fue el 2000 donde se llegó a la cifra de 175922 migrantes, el mayor en la historia del Ecuador. En los primeros años de dolarización, y aún en medio de una relativa recuperación de ciertas variables económicas, la decisión migratoria se mantiene en altos niveles: en promedio los saldos migratorios en el período 2000-2003 fue de 150000 siendo Europa el principal destino[51] en el cual se

[51] La llegada masiva de ecuatorianos a España empieza desde finales de los noventa. En el año 1999 se registran 8.973 ecuatorianos que llegaron, subiendo a 91.1120 para el 2000 y manteniendo cifras parecidas hasta el 2003 que fue el último año que pudieron entrar sin necesidad de visa. Para el 2004 la cifra de ecuatorianos que llegaron a la península ibérica descendió a 11.936 (Fuente: INE, Estadísticas de variaciones residenciales, www.ine.es). El

produjo una feminización de la migración no visto solamente como un aumento de mujeres migrantes sino y sobre todo como pioneras en la formación de redes y cadenas migratorias[52].

Tabla No. 4
Flujos migratorios 1998-2003

	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Entradas	234260	294547	344052	423737	461396	456295
Salidas	274995	385655	519974	562067	626611	581401
Saldo	40735	91108	175922	138330	165215	125106

Fuente: Dirección Nacional de Migración

Como lo sugiere Saskia Sassen (1998), en algunos casos, más allá de que un país pueda haber tenido pobreza y desempleo por decenios, la emigración sólo se dispara a partir de eventos o sucesos particulares (puede pensarse en procesos migratorios ligados a desastres naturales, dictaduras, genocidios, etc.). En el caso de Ecuador, la debacle del sistema financiero es el evento crítico. La crisis de 1999 no puede entenderse como efecto de fuerzas exógenas, sino como el resultado de una particular historia política de las instituciones y de los actores nacionales que terminaron por clausurar las oportunidades de llevar una vida digna para grandes sectores de la población. Analicemos los sucesos con detenimiento.

En Ecuador la década de los noventa, se transformó en la segunda década perdida, debido a la continuidad de las reformas estructurales y del proceso de liberalización sumado a una alta inestabilidad política (tan solo uno de los gobiernos electos logró concluir su período de mandato), corrupción pública y fragilidad de las instituciones democráticas, que llevó al colapso del sistema

---

otro país europeo donde también se asentó la colonia de ecuatorianos fue en Italia en donde se registra entre el 2001 y 2007, 68880 personas (fuente: Istat).

[52] Según los datos del INEC, Censo de Población y Vivienda del 2001, a nivel nacional, el 53% de migrantes fueron hombres y el 47% mujeres. Estas diferencias se mantienen en las encuestas ENEMDU 2006 (55,4% hombres y 44,6% mujeres) y 2007 (54,3% hombres y 45,7% mujeres).

bancario en marzo de 1999, en el marco de un proceso hiperinflacionario que desembocó en la dolarización de la economía.

Como se indicó, es en este contexto que se produce la estampida migratoria de ecuatorianos, que el fenómeno migratorio toma cuerpo y se consolida como una estrategia privilegiada de individuos y familias para enfrentar la caótica situación del país.

Entre 1997 y 2000 se suceden cinco gobiernos, entre ellos una Junta indígena-militar, y dos presidentes son destituidos y huyen del país para evitar juicios por corrupción. Tal inestabilidad política atenta contra la viabilidad de la agenda reformista y hace patente, al final de la década, el incremento de la desigualdad social[53], la pobreza y la exclusión[54] entre la población ecuatoriana.

En efecto, la crisis política arrastra consigo la más profunda crisis socio-económica del país en cincuenta años: la debacle del sistema financiero conduce a un feriado bancario que pulveriza la capacidad de gasto y ahorro de pequeños y medianos ahorristas, muchos de los cuales aún no han recuperado sus dineros. Tal *evento* acelera, catapulta y modifica definitivamente los patrones migratorios de ecuatorianos hacia el primer mundo. Su desenlace es un apresurado cambio de modelo económico basado en la dolarización de la economía.

---

[53] Entre 1995 y 2001, el coeficiente Gini (en el área urbana) pasó del 0,49 al 0,62 (SIISE, 3.0).

[54] Mientras en 1990, el ingreso per cápita del hogar del decil más rico era de 19,7 veces más alto que el del decil más pobre, en el 2000, la diferencia entre los dos extremos fue de 41,2 veces. Este incremento en la desigualdad del ingreso se debió a una mayor concentración del mismo en el 10% más rico de los hogares. Tal segmento de la población aumentó su participación en el ingreso total del 52%, en 1990, al 64,32%, en el 2001, en tanto que la participación del resto de estratos disminuyó. En suma, la pobreza y la exclusión aumentaron paralelamente a la concentración de la riqueza en los últimos años de los noventa (SIISE 3.0).

En efecto, el gobierno del ex presidente Jamil Mahuad en 1999, con el aval del Fondo Monetario Internacional, entiende que los dos problemas fundamentales de la coyuntura económica eran la fragilidad sistémica del sector financiero y la debilidad fiscal. En este sentido, las autoridades económicas del gobierno no pusieron límites a la ayuda para los bancos en problemas; más aún, el crédito interno neto al sistema financiero -la emisión por parte del Banco Central o de papeles por parte del Ministro de Finanzas- se expandió en forma inusitada: hasta agosto de 1999 el total de recursos canalizados a los bancos superaba los 1.400 millones de dólares[55].

Tal proceso de "salvataje bancario" desde el Estado posibilitó la creación de la Agencia de Garantía de Depósitos –AGD- cuyo fin es administrar a los bancos que quebraron por un uso indebido de los depósitos de la ciudadanía. Con la AGD emergió a la luz pública todo un engranaje de gestión bancaria "ilegal", sustentada en una política de créditos sin ningún tipo de respaldo financiero a empresas pertenecientes a los mismos grupos económicos propietarios de las entidades bancarias, carteras vencidas y otros procedimientos de gestión reñidos con la ley. La laxitud de las normas y la incapacidad y complicidad de las autoridades de control financiero degeneraron en la extensión de la crisis a un número cada vez mayor de instituciones (Ramírez Gallegos, 2000).

En marzo de 1999 la crisis llega a su punto máximo: Mahuad decreta un feriado bancario y el congelamiento de los depósitos que los ahorristas tenían en tales entidades. El Banco Central, por su parte, continuaba en una política de intensa emisión monetaria para evitar que se desmorone el sistema financiero. El aparato estatal quedaba así como eje de la recuperación de los sectores financieros quebrados. El gobierno nacional asumía de esta forma que la reducción generalizada del ritmo de actividad, la paralización de la

[55] Se afirma que el salvataje bancario costó al país el equivalente del 24% del PIB (Romero, 1999).

inversión y el cierre total o parcial de empresas y el crecimiento del desempleo[56] podían ser manejados como males menores. Una vez más, como a lo largo del proceso de ajuste, se privilegió la estabilización del sector bancario frente a las actividades productivas.

Enero del 2000 iniciaba con una situación económica incontrolable y con la pulverización total de la legitimidad del ex presidente Mahuad. La fórmula de la dolarización aparece en esta coyuntura más como una suerte de salva vida político del ex-presidente que como resultado de algún tipo de resolución técnica al escenario de crisis. Tan es así que pocos días antes de anunciar la dolarización el propio Presidente calificaba a esta medida "como un salto al vacío". Sin embargo, como afirma Acosta (2000) en momentos en que su continuidad corría peligro y sin ninguna planificación y aún en contra de la opinión de muchos funcionarios y técnicos del Banco Central, Mahuad asumió tal medida, ratificada después por su sucesor Gustavo Noboa.

La dolarización de la economía generó un efecto político de re-articulación de los sectores empresariales, financieros y en general de los partidos de centro-derecha y de derecha en torno a la propuesta presidencial. Lo que no había podido concretarse durante todo el período del gobierno demócrata-cristiano por la vía de una concertación con miras a generar un mínimo de intereses conjuntos, sucedió bajo la forma de una consecuencia no intencionada derivado de la súbita decisión de dolarizar la economía como mecanismo para asegurar la permanencia de Mahuad en el poder.

---

[56] En 1999 se cerraron 2.500 empresas (no solo pequeñas y medianas sino incluso aquellos sectores modernos y dinámicos como los bananeros, los camaroneros y las empresas pesqueras) según la Superintendencia de Compañías. Del mismo modo, la desocupación abierta, referida al sector formal de la economía, habría pasado de 9.2 por ciento en marzo de 1998 a 17 ciento hasta julio de 1999 (Romero, 1999).

Aunque la dolarización logró una mejoría en la imagen de Mahuad, el reclamo indígena, principal actor social en la década de los noventa, se había activado con la convocatoria a los denominados Parlamentos del Pueblo en cada provincia del país. Simultáneamente, la dirigencia indígena mantenía reuniones con el alto mando militar en las que se plantearon la disolución y revocatoria del mandato a los tres poderes del Estado. Así, los indígenas marcharon a la capital de la República y para la noche del jueves 20 de enero ya existían unos nueve mil que habían rodeado el Congreso y la Corte Suprema de Justicia. En la mañana del viernes 21 del 2000 ingresaron al Congreso Nacional oficiales y tropa del Ejército. El definitivo derrocamiento presidencial se consumó en horas de la noche, gracias al retiro del apoyo de las clases dominantes a Mahuad y al papel arbitral de las FFAA. El Coronel Lucio Gutiérrez, el presidente de la CONAIE, Antonio Vargas, y el magistrado guayaquileño Carlos Solórzano, fueron los triunviros del efímero gobierno que derrocó a Mahuad. Posteriormente se sucedieron una serie de acontecimientos que condujeron a la cúpula militar a entregar el poder al vice-presidente Gustavo Noboa en una extraña secuencia de hechos cuyo trasfondo conspirativo nunca fue aclarado del todo. Es en esta coyuntura que se producen los más altos flujos migratorios de ecuatorianos al exterior.

1.5.- Ecuador, la luz al final del túnel!

Entre 2004 y 2008, se mantuvieron niveles de migración por encima de los que se registraron antes de la crisis, pero se evidencia ya un importante declive de la dinámica teniendo un promedio de saldo migratorio de 61.800. Cabe señalar que este declive tiene relación directa con la imposición de la visa Shengen para entrar en Europa a partir de agosto del 2003 lo cual nuevamente modificó las dinámicas migratorias.

Tabla No. 5
Flujos migratorios 2004-2008

	2004	2005	2006	2007	2008
Entradas	536779	598722	656309	752684	763396
Salidas	606494	660799	740833	795083	813396
Saldo	69715	62077	84524	42399	50373

Fuente: Dirección Nacional de Migración

En efecto, las medidas restrictivas de la Unión Europea y los cada vez más rigurosos controles migratorios en los Estados Unidos han incidido en la desaceleración de los flujos migratorios a partir del 2004. De todos modos, esta cifra sigue siendo superior a la registrada en el año de 1998 en que el fenómeno migratorio se disparó en el país.

Así, aún a pesar de cierta estabilización económica la dinámica migratoria no cesa en este período. Los flujos migratorios se desenvuelvan, sobre todo en torno a las demandas de reunificación familiar: ello evidencia que las redes siguen activando el desplazamiento de la población, lo que refuerza la idea de que los lazos entre lugares de origen y de destino no son exclusivamente económicos, sino sociales en el más amplio sentido.

Las nuevas redes migratorias aparecen como ampliamente consolidadas y es a partir de ellas que se entiende el continuo movimiento migratorio. En efecto, nuevas capas de migrantes se integran y se ven imbuidas dentro del funcionamiento de los diversos componentes de las redes sociales translocales. Es en torno a tales redes que las familias despliegan estrategias tendientes a gestionar el complejo proceso de la migración y reunificación de sus miembros en las sociedades de destino y, últimamente, retorno.

A nivel político, a mediados de la década, la inestabilidad con la que inicio el nuevo siglo no terminaba de desaparecer. En el 2003 llega al poder -por elecciones populares- el coronel Lucio Gutiérrez en alianza con el movimiento

indígena, quienes participarían años antes en el derrocamiento del ex presidente Mahuad.

Ya sumergidos en una economía dolarizada, para el año 2004 el país cerró con una tasa de crecimiento del PIB en 6%. Sin embargo, dicho crecimiento no fue un efecto directo de la dolarización sino de las alto costo del precio del petróleo, de las remesas de los migrantes, la inyección de recursos para la construcción del Oleoducto de Crudos Pesados, y la recuperación de la economía después de una caída del más del 7% en 1999 (Vos et. al, 2002).

Las remesas de los migrantes, que constituyeron el segundo rubro de ingresos públicos desde el 2000, han constituido al mismo tiempo un estímulo para el crecimiento del PIB y un aporte para el mejoramiento de las condiciones de vida de los ecuatorianos durante toda la década.

La volatilidad del empleo, sin embargo, se hizo evidente en el 2003 cuando se observa un repunte del desempleo abierto que alcanza el 10% en junio de tal año. Para el 2004, tal indicador continúa en alza y alcanza ya el 11%, año récord de crecimiento. Por otro lado, los niveles de pobreza e indigencia fueron a mediados del 2003 de 45% y 20%, respectivamente.

Con niveles de crecimiento económico inestables, el descontento ciudadano fue en aumento sobre todo porque Gutiérrez mantuvo una política de distribución casi exclusivamente por mecanismos clientelares y de mercado que son altamente ineficientes en metas de equidad y redistribución. Pero lo que realmente causó malestar a la ciudadanía fue la predisposición del gobierno por controlar las instituciones de Estado, como la Corte Suprema de Justicia. A esto hay que sumar el desacato de la Constitución, el uso instrumental de la ley, la arbitrariedad en el uso del poder estatal y el regreso del ex presidente Abdalá Bucaram, sin afrontar un solo juicio. Estos

hechos dieron como resultado una insurrección del pueblo quiteño en abril del 2005, fecha en la que fue derrocado por el denominado 'movimiento forajido',

Las protestas iniciaron con fuerza a partir del miércoles 13 de abril con una seria de acciones emprendidas de manera autónoma por la ciudadanía quiteña y movilizadas a través de una radio –la luna- que permitieron la auto convocatoria y formas inéditas y novedosas de protesta para el medio ecuatoriano como fueron los cacerolazos, escraches, tablazo, reventón, rollazo, golpe de estadio, mochilazo, entre otras[57].

La noche del 19 y la madrugada del 20 aproximadamente unas 120.000 personas realizaron una vez mas concentraciones masivas, plantones, bloqueos de calles y avenidas y se dirigieron hacia el palacio de Carondelet. Las protestas de aquella noche y madrugada sumadas a la represión, violencia –incluido un muerto-precipitó la caída del régimen.

Pasados estos sucesos fue posesionado –no sin tensiones- al vicepresidente Alfredo Palacio. En los primeros meses de su gobierno los niveles de conflictividad se mantuvieron latentes por lo que tomó la decisión de declarar en estado de emergencia a raíz una marcha del movimiento indígena en contra del TLC. No quería que la historia se repita. En su gobierno de transición que duró un año ocho meses, se propuso dos metas: la reforma política y el sistema de aseguramiento universal de salud. Ninguna de las dos logró cumplir. Quizá, lo más significativo de su período fue el

[57] Miércoles 13: golpear las ollas (cacerolazo); jueves 14: inflar globos y reventarlos (reventón); viernes 15: golpear tablas, maderos y cucharas de palo (tablazo); sábado 16: empapelar casas, automóviles, árboles, etc., con papel higiénico para limpiar "la cagada de los políticos" (rollazo); domingo 17: invitar a los asistentes de dos partidos del campeonato nacional de fútbol, realizados ese día, a protestar al inicio, en el intermedio y al final del juego (golpe de estadio); martes 19 y miércoles 20: propiciar la movilización de los estudiantes colegiales (mochilazo); todos los días: pitazos, bocinazos, papeles y cantos contra el régimen y los políticos. El fin último era la bulla, el sonido, el ruido incesante del enojo, no bajar el volumen, no apagar la voz. El escándalo (Ramírez, 2005).

nombramiento de Rafael Correa como ministro de finanzas, quien estuvo en dicha cartera poco más de tres meses, tiempo en el cual logró una visibilidad pública que lo motivaría a lanzarse para las elecciones presidenciales. El 15 de enero del 2007, asumió el mando del país con la promesa de transformar la patria bajo su lema de "revolución ciudadana".

Desde el inicio del su gobierno impulsó acciones para enterrar lo que denominó la "larga y triste noche neoliberal" en la que estaba sumergido el país para lo cual convocó a una asamblea constituyente de plenos poderes a fin de tener una nueva carta magna. En el ámbito migratorio -que es lo que nos interesa resaltar- crea la Secretaría Nacional del Migrante, cartera encargada –por primera vez en la historia de la república- de impulsar políticas a favor los ecuatorianos que viven en la "Quinta Región"[58]. Anteriormente, el principal interés que los gobiernos de turno tuvieron por la población migrante fue ver como canalizar de mejor manera las remesas[59] que, como señalamos anteriormente, constituyó desde inicios de la década el segundo rubro de ingreses de divisas luego de los ingresos de la explotación petrolera y por encima de los ingreses de los productos tradicionales de exportación ecuatoriana: banano, café, cacao, flores y camarón. El 2007, el ingreso de por las remesas llegó a la cifra record de USD 3.085.000, produciéndose un descenso los dos años siguientes como efecto de la crisis mundial, pero no de una manera drástica que algunos pronosticaron.

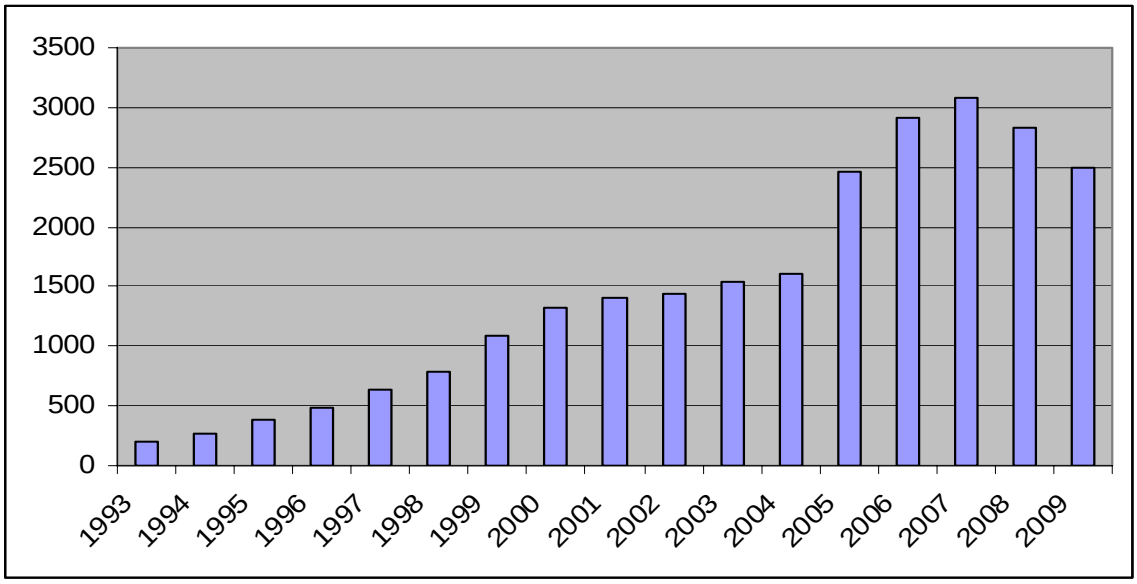
---

[58] El Ecuador tiene cuatro regiones: costa, sierra, oriente y región insular. El presidente Correa en su discurso de posición denominó a los ecuatorianos que salieron al exterior que se encuentran viviendo en la Quinta Región, como una forma simbólica de incorporar a la diáspora.

[59] Las principales reivindicaciones en los temas migratorias en la primera mitad de la década estuvo a cargo de las organizaciones de migrantes. Por parte de los gobiernos de turno se pueden señalar contados avances en materia migratoria: Posibilidad del voto para los ecuatorianos radicados en el exterior (estipulado en la constitución de 1998, pero hecho efectivo en las elecciones del 2006), elaboración del Plan Nacional de Ecuatorianos en el Exterior (2001), creación del Programa de ayuda, ahorro e inversión para migrantes ecuatorianos y sus familias (2002) (por pedido de las organizaciones de migrantes, pero nunca se concretó).

Tabla No. 6

Evolución de las remesas 1993-2009 (en millones de dólares)



Fuente: Banco Central de Ecuador

A nivel político a partir de la nueva constitución se les reconoce nuevos derechos a los migrantes como elegir y ser elegidos para lo cual se despliega todo un dispositivo para que puedan ejercer su derecho al voto. De igual manera se estipula que haya, por primera vez en la historia, seis representantes de la 'Quinta Región' en la asamblea nacional. Y se incorporan una serie de artículos sobre movilidad humana que reivindican el derecho a migrar, se promueve el retorno y se reforzar los vínculos a nivel familiar y con la patria.

A nivel diplomático el Ecuador impulsa una ofensiva fuerte para rechazar y criticar las políticas migratorias emprendidas en los principales países de destino de la diáspora que, bajo el enfoque seguritista, vulnera los derechos de las personas migrantes. Cobra preocupación sobre todo la Directiva Retorno impulsada por la Unión Europea. Se impulsa una nueva política de atención consular basada en el enfoque de diplomacia ciudadana, se

refuerzan los consulados existentes, se crean nuevos y sobre todo se incorpora en todos los diálogos bilaterales y multilaterales que el Ecuador participa el tema migratorio[60].

En síntesis, es el gobierno de la revolución ciudadana que el tema migratorio es asumido como política de estado en un contexto internacional en el cual la movilidad humana cada vez más es vista bajo la óptica de la seguridad nacional en los países receptores. A esto hay que sumar la coyuntura de la crisis mundial que se sintió con fuerza en el 2009 y que afectó notoriamente a la población migrante.

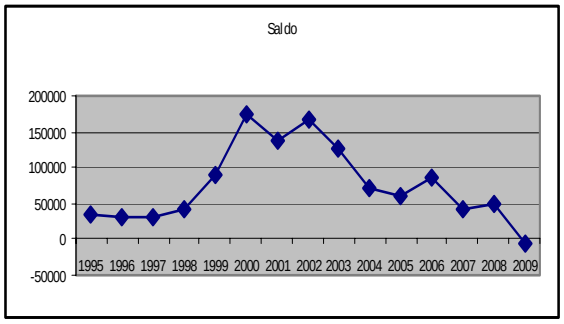
Este escenario mundial provocó que los flujos migratorios de ecuatorianos se alteraran completamente teniendo por primea vez en la historia un saldo migratorio negativo. Es decir, por primera vez el número de entradas de ecuatorianos es mayor al número de salidas.

Tabla No. 7
Flujos migratorios 2009 y Saldo migratorio 1995-2009

Flujos migratorios 2009

	2009
Entradas	817732
Salidas	811189
Saldo migratorios	- 6543

Saldo migratorio 1995-2009



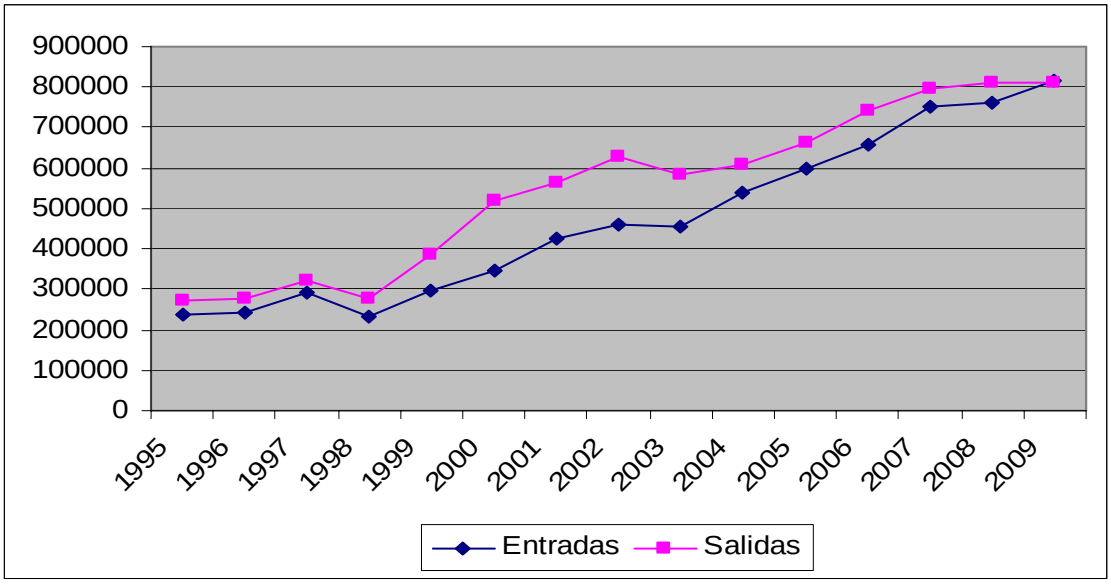
Fuente: Dirección Nacional de Migración

Si se analiza la tendencia de los últimos años por separado (tabla No. 8), se observa que las salidas, en términos absolutos, han tenido dos periodos de

[60] Sobre el voto migrante en Ecuador ver Ramírez y Bocagni (2010). Para un análisis de los aportes de la nueva constitución en temas migratorios ver Ramírez y Quezada (2008). Sobre la nueva política consular y el enfoque de diplomacia ciudadana ver Ramírez (2009b).

declinamiento; el primero del 2002 al 2003 por la imposición de la visa de entrada a Europa y el segundo del 2008 al 2009 fruto de la crisis mundial. Por el contrario las entradas han mantenido su crecimiento constante. En otras palabras, este cambio en Ecuador se debe tanto a que disminuyeron las salidas como aumentaron las entradas.

Tabla No. 8
Entradas y salidas 1995-2009



Fuente: dirección Nacional de Migración

Lo sucedido en el 2009, como señalamos tiene relación directa con los efectos de la crisis global que provocó que muchos migrantes pierdan sus empleos, que fueran los primeros despedidos y los últimos en ser contratados, aspectos que pesaron al interior de los arreglos familiares y considerar la pertinencia de salir o esperar a que mejore la situación.

Por el otro lado, y a manera de hipótesis, podemos señalar tres elementos que estarían influyendo en el aumento en las entradas o retornos: a) el reforzamiento de los controles migratorios y las deportaciones en tránsito y destino, provocó un retorno forzado de migrantes indocumentados; b) fin del ciclo migratorio, ya que muchos ecuatorianos dieron por terminado su estadía

en el exterior y, c) los planes y programas de retorno impulsados por el gobierno del Ecuador y España[61]. Aunque, por las conversaciones mantenidas con varios migrantes, no solo Pepinalenses, sino ecuatorianos en general, el retorno voluntario, lo ven como una opción lejana. Muchos de los ecuatorianos por efecto de la crisis han recurrido a una estrategia de multi empleo o, los que ya se han regularizado, han re migrado hacia otros países como Reino Unido donde la colonia ecuatoriana ha crecido considerablemente.

1.6 Cierre

En este capítulo se ha querido leer los flujos migratorios nacionales desde mediados del siglo pasado en el contexto de las problemáticas económicas y políticas que ha vivido el país.

En términos generales podemos hablar de dos olas migratorias: la primera originada por la crisis del sombrero de paja toquilla en la década de los 50 que originó desplazamientos desde la sierra sur del Ecuador (sobre todo de Azuay y Cañar) hacia Estados Unidos y, la segunda ola, de finales de los noventa y principios del nuevo siglo a raíz de la peor crisis económica que ha vivido el país que llevó a los ecuatorianos a migrar a Europa, sobre todo España.

En este contexto entendemos a las crisis como el contexto de oportunidades en el que los actores sociales desenvuelven estrategias, movilizas sus redes y capitales sociales y despliegan iniciativas tendientes a enfrentar y recomponer sus condiciones de vida. Cabe resaltar, que no se puede establecer una lectura mecánica de la relación entre crisis y migración. El

[61] Aunque los datos de personas retornadas motivados por estos planes son bajos. De la misma manera que las redes sociales ayudaron para iniciar los flujos migratorios, están también se activan al momento del retorno. De esta manera es mucho mas efectivo su propio 'plan de retorno' apoyado en las redes sociales que los planes de retorno impulsado por los gobiernos. Al respecto ver (Schramn, 2009).

deterioro de los niveles de vida no corresponde con, ni explica directamente al proceso migratorio; existen mediaciones sociales que se establecen entre el nivel estructural y el nivel de decisión de cada actor.

De esta manera, cabe aclarar que si bien las crisis, sobre todo la última de finales de siglo en Ecuador, afectó al conglomerado de la sociedad, la pérdida de oportunidades económicas, la pobreza, el desempleo no se traducen necesariamente ni automáticamente en oleadas migratorias: el desempleo, la necesidad económica, el malestar colectivo no activan directamente la decisión y la posibilidad de migrar hacia otro país. Se puede decir más bien que las crisis o eventos problemáticos impactan en los patrones sociales de trabajo, en las estrategias familiares de sobrevivencia, de ahorro, endeudamiento, etc., dando lugar a una recomposición de los medios y los recursos con que los distintos actores gestionan sus condiciones de vida.

Se sostiene, entonces, que para que la decisión migratoria se realice hace falta redes sociales en funcionamiento, cadenas familiares, interconectadas en diversas localidades del Ecuador y del mundo, manejo de específicos recursos económicos, informáticos, sociales y simbólicos. Este argumento es el que construimos etnográficamente en las siguientes páginas al analizar el caso de la comunidad de Pepinales.

Capítulo II

Pepinales 'la cuna del cielo': construyendo identidad y sentidos de pertenencia

"Pepinales, tierra querida
pueblito lindo, donde nací
vengo a cantarte estas estrofas
que sintetizan mi amor por ti…"
(Coro, Canción de Pepinales)

Capítulo II

Pepinales 'la cuna del cielo': construyendo identidad y sentidos de pertenencia

2.1.- Introducción

La antropología no solo se limita al quehacer etnográfico, sino que este ejercicio tiene que ir acompañado de un análisis con profundidad histórica teniendo en cuenta la amplitud de contextos económicos, políticos y sociales, mucho más cuando se aborda temáticas como las planteadas en este estudio que requiere, para su mejor compresión, de una mirada multisituada y diacrónica. Ver hacia atrás, volver en el tiempo, incluso imaginarse cómo era la vida en épocas anteriores cuando se cocinaba solamente con leña, cuando las casas eran de adobe y funcionaban las grandes haciendas o se sembraba principalmente maíz, permite al antropólogo, en primer lugar, no caer en radiografías o diagnósticos con escaso poder explicativo y, en segundo lugar, ver los cambios y/o continuidades de los pueblos que analizamos. Por ejemplo, análisis de este tipo permiten ver la relación entre la migración interna y la internacional, las formas de mantener ciertas tradiciones como las fiestas, pero también la incorporación de ciertas prácticas fruto de la propia experiencia migratoria. O también ver como hay una memoria colectiva, una referencia hacia los migrantes pioneros pero también hacia los que ya están 'allá', sobre todo al momento de que algún miembro de la comunidad planea su viaje migratorio, produciéndose una especie de tiempo simultáneo entre pasado y presente migratorio.

Si parafraseando a Wolf sabemos que no hay pueblos sin historia, es tarea del investigador indagar cómo han sido los procesos de formación de los mismos. Si bien esto constituye una empresa de largo alcance, y muchas veces se

complica llegar al 'origen' (que por lo general tiene un componente mítico), es indispensable rastrear al menos aquellas facetas que permitan comprender mejor ciertos hechos del presente. Para el caso concreto de análisis creemos indispensable rastrear la arena socio económica de la zona de Pepinales-Pepinales. De ahí que en este capitulo se describirá brevemente la época en que este recinto, al igual que la mayoría de los territorios de la sierra ecuatoriana, estaban formadas por haciendas, visto este como un modelo de producción y tenencia de la tierra, pero también como un modelo que produjo asimetrías y dominación en su interior (Guerrero, 1991) y las posteriores actividades económicas que desarrollaron: agricultura intensiva, destilación de aguardiente y ganadería.

Cabe señalar que esta mirada histórica no estaba contemplado en un primer momento en el diseño de la investigación[62], sin embargo, el propio trabajo etnográfico 'me llevó al pasado' ya que en varios pasajes de mi estancia cuando conversaba con ellos o los escuchaba hablar me tomó por sorpresa las reiteradas referencias sobre la llegada de las familias al pueblo o sobre el origen de las propias fiestas en honor a San Alfonso o el distanciamiento que marcaban con los otros pueblos vecinos la mayoría indígenas.

Si yo tenía en mente investigar los flujos migratorios de los pepinalenses hacia el exterior, mis primeros datos y observaciones me llevaron hacia otras aguas: ¿quiénes eran, de dónde llegaron y cómo se asentaron en el pueblo?. Estos hallazgos hicieron cuestionar, entre otras cosas, la dicotomía que tenía en mente debido a la influencia de cierta literatura sobre migraciones internacionales que hablaban de comunidades madres o núcleos centrales donde se origina la migración y comunidades satélites o sucursales a donde se

[62] Cuando realicé la primera etapa del trabajo de campo, delimité mi cohorte de análisis -como se indicó en la parte metodológica- desde mediados la década de los ochentas sobre todo porque en la memoria colectiva recordaban esta época como el inicio de los flujos migratorios internacionales hacia Alemania.

dirigen los migrantes (Kearney, 1986, Lentz 1997). Pepinales visto en el presente sería una comunidad madre con varias sucursales, pero hace un siglo atrás fue lugar de arribo de ecuatorianos provenientes de varias latitudes. La historia enriquece, complejiza el análisis y permite entender a las propias comunidades como entes en movimiento.

Si bien responder las preguntas anteriormente planteadas podría ser motivo de otro estudio, el objetivo de este capítulo es hacer un breve análisis histórico de lo que denomino el nuevo poblamiento de pepinales en el siglo XX, quines la bautizaron como *la cuna del cielo* e indagar la vida en el campo, poniendo atención en las actividades económicas y religiosas/festivas en honor al patrono San Alfonso.

2.2 El nuevo poblamiento de Pepinales

Uno de los elementos que llamó mi atención desde los primeros acercamientos a Pepinales fue la entonación enfática de superioridad con que se expresaban mis informantes al momento de preguntarles sobre Pepinales:

> Aquí en Alausí somos 28 comunidades y la que está en primer puesto es Pepinales, según el censo del cantón (Carlos, 45 años)[63].
>
> Jamás he tenido vergüenza de mis raíces, de donde yo soy. Lo hecho por mi familia, por mis hermanos. Pepinales es una comunidad modelo no hay ni un solo analfabeto, es gente de nivel… (Antonio, 38 años).
>
> Yo me siento Pepinales, siempre quedará en mi. Siempre diré yo soy de Pepinales. Cuando estoy con amigos o me hago de amigos digo yo soy de al lado de Alausí, a media hora, de Pepinales. Esto es así porque así nos han criado nuestros papás. Nos han dicho que a la tierra no hay que negarle. No se puede negar a la tierra donde uno ha nacido (Ricardo, 36 años).

[63] Los nombres que aparecen en las citas han sido cambiados. En algunos casos de dominio público mantengo los nombres y apellidos originales.

Estos relatos al igual que otros datos y observaciones que describiré a continuación llevaron a indagar ¿cómo fue el proceso de asentamiento en Pepinales y la construcción de su identidad?. El trabajo de Salgado (2005) constituye el único intento de re construir la historia de esta comunidad intentando remontarse hasta las épocas coloniales[64].

Pepinales es un tipo peculiar de comunidad de colonos que arribaron a esas tierras a finales del XIX y principios del XX. Según los relatos recopilados y la información proporcionada por el autor antes señalado, llegaron algunas familias provenientes de la sierra sur del Ecuador, sobre todo de Cañar y Azuay ya que el estado Ecuatoriano desde 1880 comienza a experimentar una segunda liberalización que fue aprovechada por los terratenientes para aumentar sus territorios ya sea en el lugar o zonas aledañas donde habitaban o comprando terrenos en otros lugares[65]. Por otro lado, otras personas llegaron del norte de la provincia de Chimborazo (sobre todo de Puela) y Tungurahua huyendo de las erupciones volcánicas.

> Nuestra familia Paredes llegó procedente de Cañar. Ellos migraron a Sibambe y luego llegaron a Pepinales. Luego hay una familia Rodas ellos son de más allá del Cañar todavía! también llegaron a buscar otras tierras y vinieron a vivir a Pepinales. Luego cuando hubo un terremoto que produce el Tungurahua creo por el año 1911 o 16 este terremoto, como el de ahora, ahí migran unas familias Rosero y migran unas familias Merino de Pagma y familias Sánchez

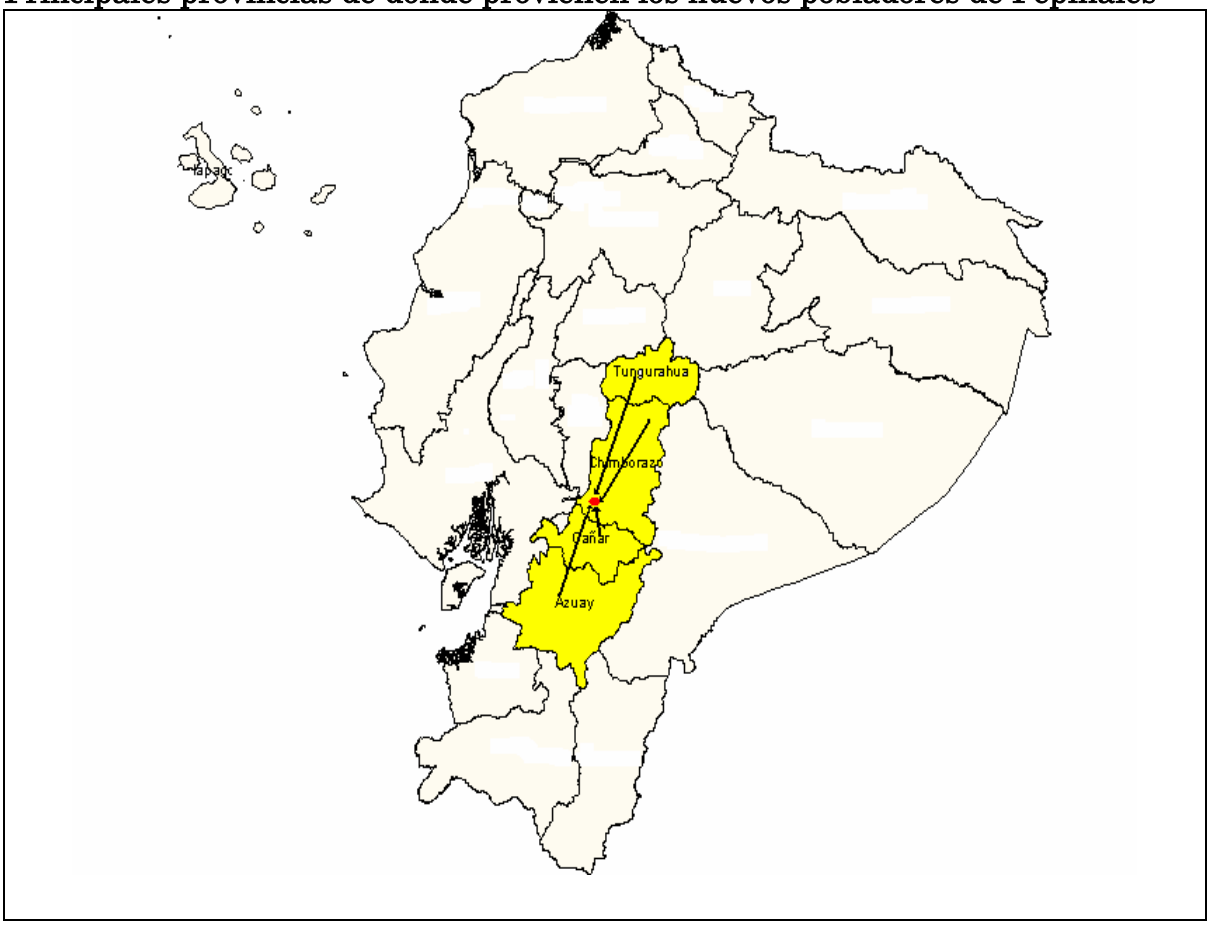
---

[64] El autor del libro citado es miembro de la comunidad, quien estudió ciencias políticas en la Univesidad de Bonn-Alemania. Actualmente reside en Inglaterra donde continúa sus estudios. En el capítulo VII volveré sobre la historia de este libro visto como un 'dato'.

[65] Revisando los archivos de compra-venta de la Oficina del Registro de la Propiedad en el Cantón Alausí aparece una acta en donde la Familia Paredes (Valentín Paredes) compra en 1918 el fundo denominado San Alfonso a un precio de 1600 sucres. Al señalar los linderos de dicho fundo se indica que uno de los límites de dicha propiedad, era otro fundo del mismo comprador que ya había adquirido anteriormente. El caso de esta familia ejemplifica esta etapa en la que terratenientes con buena posición económica estaban expandiendo sus tierras.

que se llegaron a casarse con un hermano de mi papá[66]. Y los Salgado ellos son del lado de Puela. Al llegar se unen las familias claro en ese tiempo pocas entonces comienza a engrandecerse la familia (Fernando, 55 años).

Mapa No. 1
Principales provincias de donde provienen los nuevos pobladores de Pepinales



Como es de conocimiento, las zonas rurales del Ecuador en aquella época estaban organizadas en haciendas (Guerrero, 1991, Lentes, 1997), Pepinales no escapó de esta realidad y prácticamente la totalidad del territorio estaba formado por haciendas de la cuales cabe resaltar tres: la hacienda de

[66] Se registran dos erupciones en esa época del volcán Tungurahua. La primera en 1886 y la segunda en 1918. En ambos fueron afectados los caseríos y comunidades cercanas al volcán. Al respecto ver Espinoza (2000). En los últimos años nuevamente el mismo volcán ha empezado a erupcionar y coincidió con una de mis estancias de trabajo de campo en donde la ciudad de Riobamba se vio afectada y quedó cubierta de ceniza.

Gusunag, Gancal y La Leticia[67]. Como ocurrió en todo la sierra ecuatoriana, en esta forma de organización de grandes extensiones de tierra en su interior vivían los *huasipungueros*, nombre con el cual se designó a aquellos trabajadores "adscritos" a los "*fundos*" que antes se conocían por conciertos (Guerrero, 1991: 47)[68]. Pero también había peones (conocidos como *yanaperos*) que vivían en los pueblos colindantes[69]. Los *huasipungueros* tenían que trabajar tres días a la semana para su patrón y el resto en su parcela a cambio de tener la tierra. Esta actividad era combinada con la de *huasikamak*[70] trabajo que por lo general lo realizaban un mes entero (la pareja) y luego rotaban los otros *huasipungeros* que trabajaban en la hacienda.

Posteriormente, otro factor detonante que modificó la dinámica del campo y los conflictos en la región por la disputa de la tierra fue la *Ley de Tierras Baldías y Colonización* dictada en 1936 en el gobierno de Federico Páez en donde se propusieron algunas reformas a la tenencia de la tierra y a las formas de trabajo agrícola señalados anteriormente. Dicha ley fue presentada por el ministro de Gobierno y Justicia de aquel entonces quien señalaba:

> Por lo general nuestra población campesina está consagrada a una labor que no es la más apropiada para garantizar el anhelo del

---

[67] "Por informaciones orales conocemos que durante el siglo XVIII gran parte de la región sur-occidental que limita con Pepinales se encontraba bajo el poder de la Hacienda Yalancay" (Salgado, 2005:34).

[68] El sistema de concertaje o conciertos vinculaba a las familias indígenas en forma indefinida a las haciendas.

[69] Como señala Guerrero, al estudiar las haciendas de la sierra, las modalidades de trabajadores en cada hacienda eran bastante más variadas y complejas: existían conciertos huasipungeros que, a la vez eran comuneros libres; conciertos con partidarios (algún pariente) comuneros que sembraban el huasipungo en "al partir" (aparcería); conciertos huasipungueros traídos de otras haciendas de los mismos terratenientes; "yanaperos con un lote entregado en la hacienda pero cuya familia residía en alguna comunidad colindante; peones sueltos, hijos de huasipungeros que ganaban jornal como trabajadores temporales; y los "yanaperos", hijos de comuneros, que bajaban a "acompañar granos" de las siembras a las cosechas en las haciendas, recibían una "ración" (una canasta del producto cosechado) y derechos de pastoreo (Guerrero, 1991: 66).

[70] Palabra Kichwa que significa cuidador de la casa. Huasi = casa y kamak = cuidador

> progreso agrícola. El bracero de los campos, cuando no está condenado a la agotadora labor que le demanda el contrato de arrendamiento de servicios, apenas si puede aspirar a la aparcería. Y es claro que no hemos de esperar que el huasipungo y el partido realicen el milagro económico del mejoramiento de nuestros campesinos… La tierra que no es propia, ignora los secretos que arrancan el máximo del esfuerzo al cultivador. La tierra arrendada no es la que ofrece todas las ventajas que debemos esperar de la agricultura" (Registro Oficial No. 187 del 12 de mayo de 1936, en Costales, 1971).

Si bien esta ley pretendía una mejor distribución de la tierra, sobre todo pensando en la población indígena que la trabajaba, gran parte de los terrenos de Pepinales que aún no habían sido inscritos como propiedades privadas pasan a formar parte de las haciendas. Esto se convirtió en motivo para el aparecimiento de fuertes discusiones entre grupos familiares potentados que querían apoderarse y tomar posesión en estas tierras baldías, lo cual dio origen a la denominada "*Guerrapamba*" (Salgado, 2005: 37).

Del un lado, un grupo familiar argumentaba haber utilizado los territorios antes de la reformas impulsadas en 1936. El otro grupo familiar señalaba que estos habían sido arrebatados a los indios por medio de la fuerza y que estos territorios estaban registrados como baldíos y, además, argumentaban que ellos habían comprado los terrenos oficialmente a los indígenas.

> Antes en Chilcapamba –pueblo colindante con Pepinales- había una hacienda que era de gente blanca, blanca de por aquí de España. Ellos también eran dueños de Pepinales porque mi padre a ellos les compró la tierra. Mi padre trabajaba para ellos. Pero cuando vino una ley, la reforma agraria del 34-40 por ahí. Ahí se decían que si hay alguna persona trabajando la tierra no se cuantos años, mi padre había trabajado 14 años. Así que le dijo si no quería comprar esto. Porque había otro, un tío de mi mami, que se había enterado de esta ley, entonces empezó a trabajar a trabajar, a trabajar y esa es la historia que yo se. Unos empezaron a trabajar por un lado, otros por otro lado y ahí empezaron las peleas, unos familiares a favor de uno y otros a

> favor del otro. Y al final se imponía el más fuerte y le favoreció a mi papá, entonces se quedó ahí. Esto era de la escuela para arriba. Teníamos bastante tierra ahí, pero este señor era el mismo dueño. Todo esto era en la época de mis abuelos (Gregorio, 46 años).
>
> Pero mi padre en los años 40 fue el que gano esta batalla de los terrenos que compró. Mi padre le dijo a don finado Corral ¿cómo te voy a comprar si no tengo dinero? -No, no importa, que me pagues como puedas- le respondió. Aparte don Ignacio Paredes se quería coger así por lo que había trabajado. Así que le dio a mi padre porque dijo antes de que se lleve este, le dio a mi padre aunque me vaya pagando poco a poco y así fue la cosa (Antonio, 33 años).

Estos acontecimientos nos dan pistas para entender que la Ley del 36, al menos en la zona de estudio, no logró una mejor distribución y tenencia de la tierra sino que al parecer los antiguos hacendados empezaron a vender las tierras a los nuevos colonos blanco mestizos[71], ocasionando las disputas entre las familias pudientes, pero a su vez esto ocasionó que se empiecen a construir un sentido de pertenencia de los recién llegados, los mismos que lograron desplazar a la población indígena que trabajaba y vivía en esas tierras.

De ahí que en esta primera mitad del siglo XX los nuevos habitantes de Pepinales llegados de varios lados empiezan a construir su identidad apelando a un fuerte discurso de posesión de las tierras que hasta ahora perdura y oponiéndose a la población indígena que antiguamente ahí también habitaba, construyendo una auto-identificación como no indígenas (incluso

[71] Incluso aparece en los libros de registros de compra-venta en la década de los treinta personas con apellidos extranjeros como Nicholls o Salam. Hay que recordar que en esta zona hubo presencia extranjera desde principios del siglo XX que vinieron para la construcción del Ferrocarril. Posteriormente, a inicios de los cuarenta también llegó otro grupo de extranjeros, estadounidenses, para construir el tramo de la carretera nacional, hoy conocida con el nombre de Panamericana, Alausí-Chunchi-Tambo.

negando su presencia) [72] y de esta manera poniendo los cimientos de pertenencia a la comunidad.

> Indígena, indígena no había en Pepinales, pera al frente y al otro lado si. Tanto en Chilcapamba como en Pagma. Indios, indios puros no, pero como te puedo decir, no se han vestido con una vestimenta que los distinga con alguna raza, pero son indígenas porque no hablaban perfectamente el español. Hablan y hablaban el bozalón… el indio ese… como se le trata a la gente así despectivamente. Pero parece que estos indios fueron traídos del Chimborazo, de Colta, de un lugar que se llama Galte, de por ahí traían muchas gente de Chilcapamba (Gustavo, 58 años).
>
> Lo que te decía, llevaron mucha gente que trabajen para ellos, entonces ya con el paso del tiempo se mezclo y se hizo mestizo. Pero claro que antes había mucho blanco. Los Rodas, los Rosero, son apellidos muy español. Son terratenientes del siglo pasado o antes, pero fueron quedando, quedando como decía los indios que trataban así y ellos era los que mandaban… Había un terrateniente Valentín Paredes que quitaba a la brava (César, 61 años).

Como se observa, al igual que en varios pasajes del trabajo de campo, al indagar sobre estos temas salían frases como "*aquí en pepinales nunca hubo indios*", "*por qué me pregunta si habló kichwa, acaso tengo la cara de indio?", "se destruyó las haciendas, se perdió el campo porque el indio es ignorante como un buey y siempre necesita un mando*". El propio Salgado al analizar la formación poblacional señala "… *no se sabe a ciencia cierta cuando llegó el primer español o mestizo a estos territorios. Sin embargo por la denominación de 'Pepinales' que proviene de un vocablo castellano y que no es semejante a vocablos quechuas o alguna lengua americana se podría decir que el hombre*

[72] En el siglo XVIII en Sibambe, parroquia a la que pertenece Pepinales, cerca del 60% eran indios y el 40% mestizos (Salgado, 2005). Incuso su nombre Sibambe proviene de un grupo étnico que ahí habitaba llamados *Sibambis.* Actualmente según los datos del último censo de población (2001), el 86% son mestizos y el 7% indígenas. A dicha parroquia pertenencen veinte y dos comunidades.

de habla hispana ya había habitado en Pepinales antes de la independencia del Ecuador" (Salgado, 2005:33)[73].

El autor al construir este relato está haciendo una distinción del vocablo *Pepinales* con la de las comunidades aledañas que tienen nombres indígenas como *Chilcapamba, Yalancay, Pagma, Cochabamba,* etc. También en la historia de la Parroquia de Sibambe (S/F), a la cual pertenece Pepinales, se señala que: "*se cree que en el periodo de la conquista española, éstos ocuparon determinados sectores que eran ricos y aptos por su producción agrícola y sus bosques, así los caseríos de Bayanag y Pepinales donde existen hasta hoy individuos que se diferencian de los demás de esta parroquia, por el color de su piel, rasgos faciales, de los ojos y labios, así como las formas de sus cuerpos y los tipos de mujeres que allí existen; esto nos demuestra el mayor porcentaje de mezcla con españoles de los moradores de estos caseríos, de igual manera su situación económica es más cómoda que la de los demás*" (Historia de la Parroquia de Sibambe, S/F).

Sin embargo, al analizar con detenimiento los acontecimientos ocurridos desde finales del XIX hasta mediados del XX se ve que hubo un desplazamiento de la población indígena ya que la población recién llegada con el paso del tiempo se fue apoderando de las mejores tierras y los

[73] Incluso se podría plantear que esta distinción o para ser más específico, esta negación del 'ser' indígena se debe a que en ciertos aspectos son bastante cercanos. No solo en el sentido de tener cierta ascendencia indígena antes de migrar a Pepinales sino en las prácticas culturales, en el 'hacer'. Aunque este tema de la 'desindianización' podría ser asunto de otra investigación, concuerdo con los postulados de Robichaux (2005) de salir de lecturas esencialistas y enfoques binarios 'indios/mestizos' en donde los conceptos utilizados por los antropólogos como el de 'etnicidad' o 'identidad' no han ayudado a develar este problema. Lo que si es notorio tanto en Pepinales como en Alausí, es la presencia de un fuerte discurso racista que se hizo evidente en las fiestas cantonales cuando en la Asamblea Ciudadana convocadas por migrantes alauseños residentes en Guayaquil, Quito, Riobamba y Estados Unidos mostraron su preocupación por la gestión del alcalde Clemente Taday Lema, indígena de la comunidad de Nizag, así como también cuestionaron la legitimidad del proceso electoral en donde salió electo (Ver. Egüez, 2005).

indígenas fueron utilizados como mano de obra para la siembra y la cosecha en las haciendas que, para la década de los sesenta, ya gozaba de una gran producción sobre todo de maíz. Pocos fueron los informantes que reconocieron que anteriormente habitaba población indígena:

> Acá en Pepinales vivía gente de anaco y tuquisa. Eran gente indígena vestidos con sus trajes típicos y poco a poco se han ido yendo. Había apellidos Morochos, uzhcas (Maria, 48 años).
>
> Son pocas las gentes que tengo conocimiento que fueron nativos de pepinales. Un veterano que era nativo de ahí era un señor Misquera, un poco natural, pero nativos propios de ahí. Esas personas dicen que fueron los nativos de ahí en tiempos del principio de Pepinales (Alonso, 71 años).

Estos relatos fueron complementados a través del análisis de las familias que habitaban Pepinales a principios del siglo XX. Las actas más antiguas que encontré están en el libro de partidas de matrimonio que reposan en la Iglesia Parroquial de Sibambe[74]. Al hacer una lectura de dichas fuentes, se ve que ya en los primeros años aparecen uniones matrimoniales de familias que existen hasta la actualidad como los Paredes, Espinoza, Salgado, López, etc. Pero otros, que probablemente tienen origen indígena, han desaparecido a excepción de los apellidos Naula, Chucay que todavía se encuentran hasta la actualidad. Pero también ya no se encuentra otros apellidos que aparecen en esta época como los Bastidas, Bermeo, Campoverde, Escandón entre otros.

Tabla No. 1
Matrimonios de personas residentes en Pepinales de origen indígena

Año	Fecha	Nombre Esposo	Nombre Esposa
1912	9.06	Melchor *uzhu*	Rosa Romero

[74] Hay información de matrimonios desde 1869. En los primeros años se registra cuando el matrimonio es de indígenas y de ciudadanos. Esta información se pierde en los primeros años del siglo XX pero se puede detectar a través de los apellidos que constaban como indígenas anteriormente. Se hizo el seguimiento hasta 1935.

1913	13.07	Juan *Changa*	Rosa *Morocho*
1914	12.02	José Ullea	Maria *Quishpi*
1917	3.12	Luis *Changa*	Benedicta *Chicaiza*
1917	9.12	Melchor Ullo	Mercedes *Punín*
1917	31.12	Juan Lema	Rosa María Galán
1920	6.02	Miguel *Llivizhañag*	Rosario *Chicay*
1921	28.02	José Antonio Sánchez	Gregoria *Guallpa*
1922	27.1	Casimiro Guillén	Maria Dolores *Changa*
1925	24.04	Segundo *Changa*	Maria Carmen *Guamán*
1926	11.1	Tomas Ortega	Maria *Changa*
1927	30.08	Dionisio *Misquero*	Zoila *Changa*
1928	4.01	Gabriel *Sigüencia*	Felipa *Chucay*
1931	2.12	Juan José Cuadrado	Natividad *Quiñaluisa*
1934	29.07	Julio chucay	Zoila Morocho

Fuente: libro de partidas de matrimonio de la Parroquia Sibambe

Finalmente, cabe señalar que desde esas épocas se registran matrimonios entre parientes cercanos, tema familiar que analizaremos con más detenimiento en otro capítulo, solo resaltar que en esos años casarse 'entre ellos' posibilitó afianzarse dentro de Pepinales como los nuevos colonos y distanciarse de la gente indígena que ahí existía y en los alrededores[75].

> *En la iglesia parroquial de Santiago de Sibambe a 24 de diciembre de 1930 el infrascrito cura interino, después de tener conocimiento por telegrama expedido por el Hmo. Sr. Obispo Dr. Don Daniel Hermida que el impedimento de consanguinidad en segundo grado en línea colateral igual, con el que estaban ligados Luis Paredes y Maria Angelina Paredes ha sido dispensado; previas las investigaciones hechas según derecho y la confesión sacramental de los novios presencio el matrimonio de los predichos novios Luis Paredes y Maria Angelina Paredes,*

[75] Aunque es necesario señalar que la endogamia entendida como una práctica sociocultural, es muy común en pueblos rurales.

> *ambos de Pepinales. Fueron testigos Manuel Paredes y Asunción López de Pepinales. Lo certifica Luis Narváez* (actas de matrimonios de la Parroquia de Sibambe).

Sin embargo, esta práctica de matrimonios entre parientes continúa hasta la actualidad. Tanto en las genealogías realizadas, como en las actas de matrimonio así como en algunas de las entrevistas que se hicieron se constató este hecho.

> Yo me casé a los 27 años, Hiladia tenía 19, somos medio parientes por el lado de Paredes (Yo soy Paredes, ella Rodas-Paredes), pero aquí hay varios así. La María con el Jairo también. Anton y Libia, ambos son Paredes. Marco y Verónica igual y recién dicen que se ha casado la Mónica con su primo hermano" (Enriqueta, 55 años).

> A nuestra tierra la queremos porque se puede decir que somos prácticamente una familia. Somos parientes por Espinoza, por Paredes, un poquito por Salgado, un poco por otro lado, pero somos casi una sola familia. Hay pocas familias que son diferentes. Las que no son del núcleo fuerte son la familia Valla, unos Britos, aunque ya se casaron con nuestra familia. Otros son las Naula son un poco los que están mas al lado. Los valla, los Naula son los que están retirados (Graciela 63 años).

> Yo creo que Pepinales tiene que ver como que todos somos familias de uno u otra forma. Básicamente Pepinales se forma de la familia Espinoza- Rodas y Paredes. Hay otras los Urdiales o Villacrés. Entonces estés en donde estés, estas unido por ese lazo familiar (Fernando, 38 años).

En síntesis, cuando se produce este nuevo poblamiento de Pepinales hace un siglo atrás varias son las estrategias impulsadas por los nuevos habitantes para consolidarse en la zona. Primero posicionarse de las tierras para lo cual fueron comprando las mismas favorecidos posteriormente por *Ley de Tierras Baldías y Colonización* –que dejó nuevamente a la población indígena que ahí trabajaba marginada- aunque provocó conflictos intrafamiliares por apoderarse de las mejores tierras y, segundo, a través de las alianzas

matrimoniales tanto entre familiares como entre las familias pudientes con lo cual se fue construyendo los sentidos de pertenencia a Pepinales. De esta manera la tierra y familia constituyen dos elementos claves al momento de analizar la formación de la comunidad y que se mantendrán presentes al momento de entender los flujos migratorios. A estos hay que sumar las actividades productivas económicas y la invención de las tradiciones religiosas festivas.

2.3 La vida en el campo: las principales actividades productivas.

Como se desprende de la información proporcionada en el acápite anterior, la principal actividad que se desarrolló en Pepinales fue la agricultura hasta finales de los sesenta. Posteriormente la principal actividad fue la destilación de aguardiente en la década del setenta y a partir de los ochentas se convirtió sobre todo en un pueblo ganadero.

2.3.1.- La agricultura.- en el sistema de pequeñas haciendas y minifundios, que se consolidaron a mediados del siglo XX[76], la principal actividad que se desarrolló fue la agricultura donde se cultivaron gramíneas, principalmente maíz, por lo que Pepinales era considerado un centro granero importante de la región:

> Cuando yo era agricultor teníamos una producción de un 25 por 1 en cebada, lenteja, en todo. La haba era 50 x 1!. Nuestro sector era uno de los más grandes, por el ferrocarril que estaba en vigencia. Solo mi papa vendía 1500, 2000 quintales de trigo, lenteja, cebada, todo. Ahora es de un 5 x 1… da pena[77] (Edwin, 58 años).

---

[76] Las haciendas que se desarrollaron históricamente en el país, en cuyo interior se formó un complejo sistema de producción y explotación, se vio alternado a mediados del siglo XX. Como señala Pachano (1988), "las haciendas de grandes dimensiones van dejando paso a las nuevas formas de organización espacial y de producción. El surgimiento de un extenso campesinado parcelario es, quizá, el resultado más evidente y de mayor trascendencia…"

[77] El 25x1 o 5x1se refiere a que antes se sembraba 1 quintal y cosechabas 25, mientras que ahora se siembra un quintal y solo se cosecha 5.

> Pepinales era el granero de la provincia. El mi casa había los soberados donde se almacenaba la mazorca. Aquí cada mata daba 8 mazorcas era muy productivo. Se sembraba trigo, maíz, cebada. Era un pueblo agrícola (Luz, 60 años).

Tanta era la producción que se requería contratar mano obra sobre todo indígena para la época de la cosecha:

> Me acuerdo que en épocas de cosecha mi papa contrataba 30, 40, 50 indios para la cosecha, ellos iban cantando mientras recolectaban, luego del trabajo se hacían tortillas de maíz se comía todos juntos y cada indio se llevaba su ración, esto te hablo hace 40 años, a mediados de los sesenta (Libia, 68 años).

> En Pepinales no hay indígenas. Solo iban a trabajar en la cosecha. Mi abuelito llevaba 20 o 30 indios y pasaban toda la cosecha… (Vicente, 43 años)

> Hace mucho tiempo llegaban indígenas a Pepinales y se intercambiaban productos. Me acuerdo que se hacía trueque lenteja por fideo por ejemplo. En esa época los indígenas enseñaron a sembrar y eso provocó que en Pepinales se diversifique los sembríos ya no siendo necesario, años más tarde, dicho intercambio (Segundo, 73 años).

> La gente de Chilcapamba venía a trabajar de jornales. Pepinales antiguamente se producía mucho. Se traía gente a las cosechas porque se daba bastante, la tierra era buenísima. Se criaba gente con 10, 12 hijos sin problema. Se vivía de la agricultura y ganadería, pero más de la agricultura en aquellos tiempos. Pero se traía gente de Galte, de Guamote, Columbe a las cosechas, de por ahí (Ángel, 64 años)[78].

---

[78] Estos relatos hablan de una movilidad de población indígena proveniente del centro de la provincia de Chimborazo y de poblados aledaños a Pepinales para trabajar en la cosecha de otros como parte de sus estrategias laborales. De esta manera no solo había movilidad hacia la costa ecuatoriana para trabajar sobre todo en la zafra, como bien ha registrado Lentez (1997), sino también al interior de la sierra. Así, la población indígena tenía movilidades de corta y mediana distancia como parte de sus estrategias. Hasta la actualidad los días de feria en Alausí es factible ver anuncios requiriendo mano de obra para trabajar el la zafra.

En esta época de abundante producción agrícola se hacia "peonadas", 'dando las manos' como se dice localmente. Es decir, para el período tanto de siembra como de cosecha se hacía intercambio de mano de obra y ganado: "*un día donde uno, el otro donde otro y así 'ganando la mano'. Se formaban unas 20 o 30 yuntas de varios miembros de la comunidad para arar la tierra"*. De esta manera había un trabajo comunitario en las tierras de cada una de las familias. Cabe señalar que esta gran producción se vio beneficiada por la facilidad de poder sacar los productos a través del ferrocarril que pasaba por la parte baja de Pepinales. En efecto, la presencia del ferrocarril no solo que estimuló el comerció intraregional sino también posibilitó la movilidad de los habitantes de la zona hacia otros lugares del país:

> Por abajo, sacábamos luego nuestros productos en tren. Iban cargados solo de productos de Pepinales. El tren era uno cosa hermosísima. En ese tiempo el ferrocarril producía cualquier cantidad de dinero. No había carretera. Todo era por tren (José, 68 años).

Posteriormente, a finales de los años sesenta y principios de los setenta la producción a gran escala empezó a decaer debido, según los relatos, a una gran sequía lo cual empezó a originar conflictos por el acceso al agua. Las familias que tenían las tierras más grandes también eran los dueños del agua. Los otros pobladores para tener acceso tenían que robarse o en su defecto trabajaban en las haciendas a cambio de agua. Muchos informantes señalaron que es a partir de la reforma agraria de la década del 60 que se pudo pelear por el derecho a este recurso y que posteriormente se organizaron y pelearon para tener acceso a dicho líquido indispensable para las actividades agrícolas.

Este problema de sequía ocasionó el desgaste de la tierra, aspecto que esta presente con mayor fuerza en la memoria colectiva de los pepinalenses lo que originó que la gente abandone el campo y piense en migrar:

> Es que ya no era rentable sembrar porque hubo muchos cambios climáticos, los terrenos estaban desgastados, se dañó el suelo, se metió mucho químico para producir y no resultaba. Ya valía poco, en el mercado era complicado y había que pedir préstamos al Banco de Fomento (Luis, 61 años).
>
> Luego poco a poco fue desmayando la agricultura. Ya empezó a dañarse la tierra, se metieron los animales que se comían los granos, poco a poco fue muriendo la semilla. Antiguamente eran lindas las temporadas: una de verano y otra de invierno. Pero poco a poco fue cambiando el tiempo y empezaron a poner insecticidas y eso mejor fue matando al terreno. Esos insecticidas fue haciendo desvanecer y de ahí se fue perdiendo la agricultura (Ángel, 64 años).
>
> Uno de los problemas fue los cambios climáticos que empezó haber: lluvia, luego mucho sol en el verano. No era equilibrado. Ni había hierba para el ganado, tocaba ir para Remijón que está mas atrás. Se iba en busca de hierbas para el ganado porque se secaba todo. Las cosechas ya no eran como lo que se daba los años pasados (Ricardo, 60 años).

Cabe algunas reflexionas sobre este asunto que nos pone en la antesala del tema central de la migración que se analizará con detenimiento en los siguientes capítulos. El argumento para algunos autores, como indicamos en el apartado teórico en la introducción es que la migración internacional ha alterado tanto algunas prácticas culturales como la reciprocidad, así como también las actividades o sistemas de producción propias del campo como es la agricultura. Butler (2008) al utilizar el concepto de capital y clasificar algunos que entran en acción en el contexto migratorio, habla del capital natural (la tierra, acceso al agua, a diversos nichos ecológicos) y plantea que una consecuencia de la migración es el abandono de cultivos de tierra.

El argumento de esta autora, compartido por varios que han trabajado el tema migratorio[79], es enfatizar algo que a primera vista resulta obvio para todos aquellos que hemos realizado trabajo de campo en zonas rurales con alta migración: el campo está abandonado, no hay quien cultive la tierra, falta mano de obra, etc. Y, a primera vista esto sería un efecto de la salida masiva de personas económicamente activas.

Los datos del caso de Pepinales señalan algo diferente, de ahí la importancia de hacer estudios longitudinales y no solamente fotografías de un momento determinado. No es un efecto de la migración el abandono de los cultivos de la tierra. Por el contrario, una de las causas que originó la migración fue el mal estado de la tierra y la baja productividad de los sembríos. De hecho, como se verá más adelante la migración fue vista como la última alternativa para salir de la crisis. Previo a esto se buscó otras vías económicas como la destilación de aguardiente en los setenta y la propia ganadería años más tarde.

> Allá la agricultura no daba más que para subsistir. Yo allá en esa época era agricultor pero ya no daba. Sembrábamos, trigo, cebada, maíz y granos. A veces un año se sembraba bastante y el otro todo a pérdida. Me acuerdo que fue un mal año y me decidí a salir (Jorge, 37 años).
>
> Me fui porque la agricultura era mala en todo el pueblo. Yo como recién estaba comenzando era difícil para mi estar ahí. Desde ese tiempo empezó a bajar la agricultura (Carlos, 29 años).
>
> En otro época, la mía no había pesticidas, se hacia con mano del hombre y toda la maleza se amontonaba ahí, eso era un abono. Luego asoma un insecticida que se llama mata maleza. Con esto se fue agotando el campo. También ha cambiado el tiempo. Luego cayó la mancha amarilla y mató los campos, quedando pobre la tierra, por todo esto la gente ha tenido que migrar (Julio, 57 años).

---

[79] Que encontré en algunas de las ponencias presentadas en el IV Encuentro de la Sección de Estudios Ecuatorianos de LASA (julio 2008).

A estas explicaciones locales de la caída agrícola, es necesario enmarcarlas dentro del contexto nacional mayor. Como se vio en al anterior capítulo, en el Ecuador de aquella época predominaron gobiernos militares quienes gobernaron bajo un enfoque de profundización del desarrollismo estatista sostenido por el boom del petróleo. La búsqueda de mayor autonomía estatal frente a las elites tradicionales y mayor apertura hacia las demandas de grupos sociales excluidos se evidenció con la reactivación de la reforma agraria y la expansión de las políticas sociales (Montúfar, 2000). Sin embargo, los tradicionales sectores agro exportadores y terratenientes, afectados por tales reformas, generaron una fuerte oposición al estatismo del régimen[80]. La estrategia de desarrollo de los gobiernos militares no logró entonces establecer una transformación efectiva de la economía y la sociedad.

Por otro lado, el modelo de sustitución por importaciones se tradujo en apoyo al sector industrial y mejorar y modernizar el sector agropecuario a través de la 'revolución verde' que consistió en introducir agroquímicos y semillas mejoradas que a la postre tampoco favorecieron al desarrollo del campo. Adicionalmente la llegada de importaciones estadounidenses subsidiadas, como el trigo, golpearon la agricultura en varios lugares, entre ellos la sierra sur del Ecuador (Vaillamt, 2008).

Es en esta época, fines de los años sesenta, que Ecuador vivió una aceleración de la migración interna rural-urbano que transformó la distribución demográfica del país, concentrando en las ciudades, y ya no en los campos, el

[80] Hasta ahora algunos de los dueños de las antiguas haciendas con los que hablé señalaron que "nuestro campo se empieza a fregar a partir de la reforma agraria. Se agotó a raíz de la reforma agraria. Si bien hacia trabajar a los indígenas, ellos son arreados, pero en cambio tenían sus 60, 70 hectáreas cada trabajador, ahí si el terrateniente podía tener renta. Y vivir la vida holgada, cómoda y buena y producían los indígenas para el patrón, el patrón producía para el país y teníamos suficiente".

mayor número de habitantes[81]. Este cambio poblacional, síntoma del lento y desigual proceso de modernización del país, puede ser visto como la antesala de la migración internacional (Ramírez y Ramírez, 2005).

En la actualidad la mayoría de la producción agrícola de Pepinales es para el auto consumo y cuando alguna temporada es mejor o hay algún excedente se destina al auto abasto que se vende en la feria de Alausí. Se siembra principalmente maíz, papa, arbeja y otros cereales como trigo, cebada, lenteja. Para la época de cosecha se sigue contratando jornaleros, sobre todo del pueblo vecino, Chilcapamba, a quienes se les paga 5USD diarios. Se hace una solo siembra de maíz al año en diciembre y se cosecha en junio. Otra modalidad es 'al partir'. Es decir, el dueño pone la tierra y la semilla y otra persona pone la mano de obra y se reparten a medias las cosechas.

2.3.2.- Los jurutungos.- años antes de que cayera la agricultura debido al cambio climático, y al uso excesivo de pesticidas como señalaron los informantes, existió un comercio de destilación de aguardiente en los caminos de herradura de la sierra que pasaba por los caseríos de Pepinales-San Nicolás-Anejo-Guallanag-Linge. Como señala Salgado a mediados de los setenta un 80% de las familias existentes en Pepinales estaban dependiendo directa o indirectamente de esta actividad (Salgado, 2005: 81-82).

Algunos pepinalenses empezaron a dedicarse a esta actividad viajando los fines de semana hasta Guayllanac, Linge o Cutuguay para traer trago y vender en el pueblo y sus alrededores. Algunos relatos señalaron que se hacían entre 8 y 10 horas e iban arriando a las mulas.

[81] Cabe recordar que mientras en 1962, 65% de la población vivía en zonas rurales para 1974 solo lo hacía el 41%.

Cuando decayó la agricultura, muchas familias vieron en esta actividad una forma de salir de la crisis pero decidieron ya no ir en busca del aguardiente en otros lugares, sino construir varios alambiques artesanales clandestinos en casi todas las quebradas del recinto, conocidos con el nombre de *jurutungos*.

> Aquí también en Pepinales se hacía trago de contrabando, se compraba la panela y se vendía sobre todo a las comunidades indígenas de los alrededores, yo también me dediqué a esto (Esther, 59 años).
>
> Luego ya no traía el trago de abajo sino ya puse la fábrica en Pepinales. Yo compraba quincenalmente dos mil, tres mil panelas y hacíamos trago. Hacíamos arriba donde Manuel Ricardo, ahí era la fábrica. Sacaba 400, 500 litros semanales. Yo sacaba platita porque sacaba a un sucre el litro, eran 400 o 500 sucres. De ahí pagaba a los trabajadores, y si quedaba! (Alfonso, 62 años).

Dedicarse a sacar aguardiente es un proceso que inicia con la siembra de la caña, el corte, llevar al trapiche, sacar el jarabe, de ahí pasar a los toneles, luego a los fermentadores donde queda el vapor y eso se lleva a la cocinar. Esta producción ilegal de aguardiente (el Estado prohibía la destilación del aguardiente sin permiso) que se hacía para no pagar impuestos y que era de conocimiento de los moradores del sector, fue descubierta por la policía y en 1976 destruyeron las instalaciones, decomisaron los productos y metieron preso a varias personas que se encontraban en plena actividad. Cuando reconstruía esta parte de la historia algunos informantes señalaron que esto sucedió porque "*el guarapo, el trago son cosas del diablo*". Iniciada la década de los ochenta ya había desaparecido por completo, época en la que empiezan a dedicarse con fuerza a la ganadería.

Más allá que esta actividad fuese de mediana duración (aproximadamente una década) el ser una actividad ilícita, aunque de conocimiento general,

hacía que su producción y comercialización se hiciera de manera clandestina. De igual manera, veremos como años después cuando los flujos migratorios hacia Europa se consolidaron no solo que les tocó vivir clandestinamente por la imposibilidad de regularizarse, sino que algunos desarrollaron actividades ilícitas como el tráfico de personas, coyoterismo, adquisición de documentos falsos, entro otros.

Si nos apegamos a la noción de causación acumulativa, la cual enfatiza básicamente que "unas cosas llevan a las otras" y que el determinante más importante de lo que ocurre en el presente es a menudo lo que ocurre en el pasado. Es decir que para los individuos y colectividades se da a menudo un proceso social de eslabonamiento que reduce las posibilidades alternativas de ir por otro camino que no sean por aquellos trazados por los eventos ocurridos (Portes, 2007: 690-691), se podría afirmar que el desarrollo de la destilación clandestina de alcohol en la década de los setenta es el inicio de una serie de actividades al margen de la ley desarrollada por los Pepinalenses.

2.3.3.- La ganadería.- luego de la destrucción de los alambiques que afecto a la mayoría de familias y por ende la economía de la comunidad, la ganadería se convirtió en la principal actividad productiva. El desarrollo de esta actividad se da en el contexto de una política nacional que apoyó sustancialmente la expansión de la producción lechera, política que beneficiaría a los ya mejor favorecidos en capitales natural y económico como las haciendas privadas que se habían mantenido y algunas familias campesinas[82].

[82] Como señala Vaillant (2008: 121), también la producción lechera gozaba de condiciones económicas favorables (políticas proteccionistas con aranceles aduaneros, acceso al crédito preferencial para la modernización del sistema productivo, introducción de razas productoras en particular, alza de la demanda urbana) y de inversiones públicas y privadas que estimulaban su desarrollo.

Actualmente, la mayoría de la tierra de Pepinales es potrero utilizado para pastoreo de ganado. En promedio la gente tiene entre tres y cinco hectáreas. Los más ricos, los herederos de las haciendas tienen entre cinco y diez y los de menores recursos entre media hectárea a tres. Esta actividad no requiere de mucha mano de obra por lo que una o dos personas pueden encargarse de las actividades cotidianas que empiezan muy por la mañana saliendo al campo a ordeñar la leche, dar agua a las vacas y mudarlas. Estas dos actividades –dar agua y mudar- se la realiza tres veces al día: 6-7 por la mañana; de 11-12 al medio día y de 4 a5 por la tarde.

Una vez que han ordeñado, se bajo al carretero por donde pasa el camión recolectando la leche ordeñada. Algunas veces les obsequian suero para que den a los animales menores. El costo del litro de leche está en 20 centavos de dólar. Varía el número de litros por día ordeñados dependiendo del número de bacas lecheras. En la mayoría de casas que pregunté sacaban entre 30 y 50 litros diarios, lo que les daría un promedio aproximado de 210USD mensuales por la venta de leche. Siempre se quedan con algunos litros para el consumo familiar. En la época de mayor producción se instalaron algunas queserías en el pueblo, que hasta ahora se pueden observar sus construcciones pero ya se encuentran cerradas. Sin embargo, algunos han desarrollado empresas de lácteos en sus nuevos lugares de residencia como en Pagma, Alausí o Riobamba.

Dado que la sola realización de esta actividad no alcanza para cubrir todos sus gastos, suelen completar sus ingresos con la venta de algún ganado[83], sin

[83] Siguiendo el estudio de Chauveau (2008), la mayoría de familias pepinalenses que se dedican a la ganadería, entrarían en el rango de familias en las cuales la producción de leche se vuelve un generador de ingresos y una estratégica general de supervivencia. Con una entrada promedio anual de 2520USD más lo que sacan de la venta de algún animal, y lo que reciben de remesas de algún miembro del hogar que ha partido al exterior, tienen ingresos que les permite cubrir sus necesidades.

embargo la crisis del Ecuador que terminó con la dolarización de la economía a principios de esta década, afectó también en la venta de sus animales:

> Vas al mercado y se vende barato. Con la dolarización se fue todo al suelo. No se puede sobrevivir con la leche. Tal vez para comer más o menos. No se puede comprar más tierras. Con lo que tienes listo. Ya no puedes tener más. La plata solo alcanza para lo de uno y para los animales porque hay que gastar en ellos. Antes una baca yo vendí un padrote hace 6, 7 años en 14 millones de sucres. Ahora el mismo a 500, 400 USD. Con el sucre tú hacías mucho más. Con el dólar que haces!. Antes hacías mas cosas. Vendes un animalito y no alcanza. Todo esto influyó para que la gente se siga yendo. La vida de allá no es para vivir cómodamente. Todo esto te hace salir y regresar solo para las fiestas (Teófilo, 66 años).
>
> De lo que se saca de la leche no se alcanza porque hay muchos gastos. Por eso la estrategia es vender algún animal cuando hay muchos gastos. No solo en la compra de productos de primera necesidad que no da la tierra acá como el arroz, azúcar, fideo. También se gasta en medicinas para los animales y ahora que estamos viejos también para medicina para nosotros. De las tierras, a veces se contrata a trabajadores que se les paga diario y se les da de comer y algunas veces también se quedan a dormir (Leonela, 69 años).

Como se dijo anteriormente, uno de los grandes conflictos ha estado en estrecha relación por el acceso del agua. Cuando en Pepinales existía tres grandes familias terratenientes ellos eran los dueños del agua y el resto de pobladores para tener acceso al líquido vital se robaban el agua o en su defecto trabajaba en las haciendas a cambio del líquido. Esto cambió a raíz de las leyes de Reforma Agraria del setenta y dos en donde se empezaron a organizar y reclamar por este capital natural. En la actualidad existe una junta de aguas y se reparte por turnos a través de dos acequias que vienen del río Sumicay. Cada hectárea recibe una hora de agua cada cinco días cuando es época de aguas y cada trece días en épocas de sequía.

Aparte de la ganadería, la vida del campo requiere de otras actividades como cuidar y criar animales menores como gallinas, cerdos, cuyes, desgranar el maíz, la vaina, lavar las papas, etc., que por lo general lo hacen las mujeres sumadas a las actividades del hogar como preparar los alimentos, lavar la ropa, limpiar la casa, etc.

En síntesis, hasta la actualidad los habitantes de Pepinales se dedican sobre todo a la venta de leche, sumado al engorde y venta de ganado y en menor medida a la siembra de gramíneas, productos hortenses y tubérculos que es destinada sobre todo al autoconsumo y algo -si da- para el mercado. A esto hay que sumar el envío de dinero proveniente de los pepinalenses que residen en otros lares, la cual constituye una fuente fundamental para la población que allí reside. De esta menara, como señala Chauveau (2008), la crianza de ganado y producción de leche en Ecuador, es particularmente adaptada y está estrechamente articulada a estrategias de pluriactividad y migración.

Aunque también las tierras y el ganado que aun tienen los pepinalenses que se fueron al exterior les han servido en determinados momentos cuando han tenido problemas económicos en sus nuevos lugares de residencia. Jorge, pepinalense radicado ya por muchos años en Alemania, me contó que al no poder dedicarse completamente a trabajar le tocó vender dos ganados que tenía en Pepinales. Como necesitaba la plata de manera urgente, pidió prestado aun coterráneo que vivía allá en Bonn, previo a esto, se comunicó con sus padres para decirles que le den vendiendo dos ganados. Una vez que lo hicieron la plata de la venta fue entregado a los padres del amigo que le prestó la plata quienes viven en Pepinales. Esto es un claro ejemplo de los flujos de bienes en dos direcciones, de cómo en la cotidianidad actúan en red y, la importancia de poseer capitales naturales en destino, en este caso ganado.

Por último, cabe resaltar que esta última actividad de la ganadería ha sido utilizada también como un símbolo de distinción de la comunidad: Pepinales es un pueblo ganadero a diferencia de los otros, sobre todo indígenas, que se dedican principalmente a la agricultura. De ahí que la simbología del ganado vacuno o toros está presente en carteles, afiches, escudos de asociaciones de pepinalenses o programación de las fiestas patronales. Es justamente sobre este aspecto de las fiestas que trataremos a continuación el cual también tiene relación con la llegada de los nuevos habitantes Pepinales y con la actividad ganadera.

2.4.- Las Fiestas Patronales de San Alfonso

Sin lugar a duda, inmiscuirse en la temática de las fiestas religiosas, constituye adentrarse en territorios de la antropología clásica, cuyos estudios teóricos y etnográficos han alimentando constantemente a la disciplina. En efecto, las fiestas han constituido uno de los lugares privilegiados para entender, entre otras cosas, la religiosidad popular, las relaciones de parentesco, el poder, la identidad, los sentidos de partencia comunitaria y, también, las nuevas relaciones y configuraciones translocales en contextos de alta migración.

En el caso ecuatoriano, los trabajos de Rueda (1982) son fundamentes para entender las fiestas dentro de las denominada *religiosidad popular* como una característica específica de los andes campesinos[84]. Dicho autor, con este término entiende "aquel modo de ser religioso más vivencial que doctrinal, un tanto al margen de lo oficial, nacido entre nosotros del encuentro del catolicismo español con las religiones precolombinas, y que es más vivido por

[84] Dentro de la antropología ecuatoriana, los aportes de Marco Vinicio Rueda dentro de este campo, son pioneros y lectura obligatoria para aquellos interesados en esta área. Posteriormente varios autores analizaron diferentes fiestas a lo largo de la sierra como las festividades de San Juan, la Mama Negra, la fiesta de la cosecha, las fiestas patronales etc. Al respecto ver Crespi (1981), Crain (1989), Cervone (1996), Guerrero (1991), Guerreo Arias (1993), Ferraro (2000), Salomón (1981), Thurner (2000), entro otros.

las masas numéricas del pueblo que por las minorías selectas religiosas" (Rueda, 1982: 23).

En sus trabajos, entiende las fiestas religiosas como una celebración jubilosa las cuales son una condensación de ritos significativos, no cotidianos y anunciadores. A estos elementos, las fiestas religiosas en contextos de alta migración hay que añadir uno más que es el peregrinaje tanto de los migrantes que retornan en estas épocas de fiestas, así como también de los santos patronos que llegan a donde se han ido sus fieles. Quizá esta segunda alternativa es más viable cuando muchos de los que están afuera no pueden regresar a su tierra natal por no tener papeles en regla y, por el contrario, parafraseando a Levitt, 'dios y los santos no necesitan pasaporte'.

Visto así, hay que entender las peregrinaciones como expresiones *por exellence* de la religiosidad popular, las cuales se pueden concebir como un conjunto de rituales y ceremonias formalmente dirigidas a lo sobrenatural pero arraigadas en estructuras materiales, mediante las cuales la gente transmite sus percepciones de la realidad a fin de transformarla, aunque sea ilusoriamente, según sus necesidades (Masferrer y Bouge, 1986: 8). En efecto, las fiestas son concebidas como una larga peregrinación que les lleva al re encuentro con sus familiares, amigos y con la tierra donde nacieron y se criaron:

> En las fiestas estas con tu familia, estas en la tierra donde tú naciste, donde tú te sientes libre, te olvidas de tu trabajo, de tu estrés. Es una cosa muy bonita, nuestro campo, el aire donde no está contaminado, no hay bulla. Ir para allá una vez al año y reunirte con tus familias, amigos y costumbres que han venido de generación en generación y se ha ido mejorando (Ricardo, 33 años).
>
> Por eso las fiestas es una forma de reunirse con todos, es el lugar donde nos encontramos. La fiesta es el reencuentro con la familia,

> con los amigos con todo el pueblo…Yo lo veo que es como una forma de colaborar un poquito de lo que se ha conseguido aquí, por lo menos un día dar a todos. Porque a todos se da de comer, se da de beber (Santiago, 29 años).

> La gente festeja tanto, sobre todo los migrantes que retornan, principalmente por las restricciones en las que viven en el país de residencia. Sienten que en Pepinales, en su tierra, tienen la liberta de hacer, gritar, tomar y hacer lo que quieran, lo que no pueden hacer allá (Lola, 32 años).

Antes de adentrarnos a la descripción de las fiestas y el papel que juegan las asociaciones dentro de la comunidad, tema que también se retomará en otros capítulos, lo que interesa resaltar en este momento es la construcción histórica de San Alfonso María de Ligorio como santo patrono de Pepinales.

Como hemos dicho algunas veces, la gente que habita actualmente Pepinales llegó de varios lugares del Ecuador. Según los relatos de las personas mayores con las que pude conversar, fue una de las familias precedentes del Cañar a finales del XIX y principios del XX quienes trajeron consigo una estampa de San Alfonso María de Ligorio: La Familia Paredes. Uno de sus hijos y quien a la postre se convertiría en unos de los terratenientes más poderosos del lugar, Valentín Paredes fue el encargado de tallar la primera imagen en la década de los treinta, de donar el terreno para la edificación de la primera capilla y de ir 'limosneando' al Santo por el pueblo allá por 1940.

> Mi papá era el capo del pueblo, para las fiestas iba viendo quienes no han pasado la fiesta, cuando no había pedido, se iba rotando, hasta que llegó un padre de apellido Peñafiel y se opuso a las rotaciones, diciendo que tiene que ser voluntario la organización de la fiesta y el prioste (Enriqueta, 76 años).

Como se ha documentado, el sistema de priostazgo o de obligaciones, tiene su origen en la colonia (Abercrombie 1991)[85] y alrededor de este sistema se establecieron una serie de relaciones asimétricas y de reciprocidad desigual (Guerrero, 1991) que se mantuvieron a lo largo del siglo XX y que fueron estructurando la forma de organización de las fiestas populares indígenas en la sierra ecuatoriana.

Dichas fiestas religiosas populares combinan elementos sagrados y profanos. Entre los primeros encontramos las misas, las procesiones y los rosarios y, entre los segundos, los bailes con banda de pueblo, las competencias deportivos o los juegos populares. Sin embargo, a lo largo de los años y conforme el pueblo ha ido desarrollándose también las fiestas han cambiado.

En una primera etapa cuando el pueblo carecía de una iglesia se ofrecían las misas y las ceremonias litúrgicas al interior de algunas casas. Posteriormente se edificó la primera capilla[86] la misma que duró hasta abril de 1961 año que un terremoto la destruyó. Este movimiento sísmico cuyo epicentro fue en el valle del río Chimbo, cerca de Pepinales, y que tuvo una intensidad de 7 grados, produjo varios daños en la viviendas del recinto[87] pero no hubo perdidas humanas. La población entrevistada recordaba que se realizaron varias procesiones con la escultura de San Alfonso y que él les cuidó y protegió para que no haya ningún muerto. Es en este momento a raíz de este suceso que se consolida definitivamente la fe en San Alfonso María de Ligorio como el patrono de Pepinales.

---

[85] Consiste en la distribución de obligaciones rituales y de responsabilidades entre los miembros de una colectividad, de acuerdo al prestigio social de que gozan. Las responsabilidades rotan y, generalmente, se establecen con un año de anticipación (Cervonne, 2000).

[86] El primer matrimonio que se realizó en la capilla de Pepinales fue el 16 de febrero de 1930 entre Raimundo Espinoza y Maria Inés Zambrano (Libro de partidas de matrimonio).

[87] Según el relato de García (2004) las viviendas más afectadas fueron las de Luis Espinoza e Ignacio Paredes las cuales presentaban profundas rajaduras y estanterías caídas por efecto del movimiento sísmico

Luego se construyó una segunda capilla que fue cambiada por otra de mayor tamaño a la cual algunos la llaman "La Catedral" de reciente terminación y motivo de orgullo de sus pobladores, aunque el cura de la parroquia de Sibambe se opuso a la construcción diciendo que *"allá en Pepinales ya no hay gente, y que van a llenar la iglesia con chanchos, perros y burros"* (Lidia, 50 años). Dicha obra contó con el auspicio del conocido padre Carolo, quien falleció hace pocos años y reconocido a nivel nacional por su labor social y por edificar iglesias por todo el país, y con la ayuda económica de los pepinalenses sobre todo los que viven fuera del recinto.

Paralelamente a esto, las fiestas se siguieron realizando y desde los inicios se hacían verbenas (baile popular) con banda de pueblo, castillos pirotécnicos y albazo. Aunque posteriormente se introdujo un comité de fiestas, siempre se mantuvieron los priostazgos[88] que se encargaban de organizar desde las vísperas. Por tradición el prioste mayor es el del 2 de agosto, fecha del natalicio de San Alfonso. En la actualidad las fiestas duran una semana y se han introducido nuevas actividades como la corrida de toros de pueblo, desde los noventa y la sesión solemne en este nuevo siglo,

> Lo que siempre hubo fue la banda, los castillos y el albazo. En los ochenta se organizaban veladas hermosas con sainetes. Ahora hay artistas, mariachis, disco móvil. Antes había la vitrola (Miguel, 38 años).
>
> Las fiestas si han cambiado. Por ejemplo los toros no había y cuando se empezó a traer, se quedaban en algún terreno por la dificultad de mover todos los días. Ahora con la carretera se puede subir y bajar a diario. Los músicos antes solo eran con "aficionados", ahora ya se contrata músicos de renombre. La verbena también solo era con banda de pueblo, ahora es con banda, con artistas y disco móvil. La iglesia era bien pobre ahora es muy bueno, es la más grande de la región. Mas grande que la de Alausí! (Enrique, 33 años).

[88] Lo que en México se conoce como mayordomías

Las fiestas inician con una **minga** en donde -a partir del trabajo comunitario- se pone "a punto el pueblo" limpiando sus calles, arreglando la casa comunal, mesas, sillas, la iglesia etc., y se afinan los últimos detalles pendientes. Paralelamente se abre la gallera que por lo general dura los dos primeros días de fiestas. Este lugar es un espacio netamente masculino. **Las peleas de gallos** son muy tradicionales en varios pueblos de todo el Ecuador[89]. Antes de dar inicio a la pelea, los 'galleros' preparan a sus animales. Primero, les colocan en una mesa ubicada en el exterior de la gallera para que sean observados por los otros galleros y asistentes. Luego son llevados a una balanza donde les miden el peso. La riña se hace con otro gallo que tenga características similares. Cuando ya hay pareja se arma la apuesta entre 'galleros'. Los montos varían, las que pude observar se armaron en 200 dólares.

De ahí se prepara al gallo para el combate. Se le coloca las espuelas y se entra a la gallera que es de forma circular. El juez siempre se lleva el 5% de lo apostado. Cada persona del público puede hacer su apuesta con los otros presentes. Se les distingue a los gallos por la cinta que se coloca en la pata para sujetar la espuela. La pelea dura máximo 13 minutos. Pero de todas las que observé, siempre termina antes porque uno de los gallos logra vencer a su rival. Al término de cada pelea se cobran las apuestas pactadas, la gente sale un momento para beber y conversar hasta que se prepara la siguiente riña.

Al día siguiente el acto principal de la mañana es la '**Sesión solemne**' a la cual acuden no de forma muy concurrida los miembros de la comunidad vestidos con ropa formal. Según Salgado (2005) el pueblo todavía no ha comprendido el valor de esta reunión y los grandes cambios y beneficios que podrían traer

[89] Para tener un registro visual de algunos de los eventos que se describen a continuación ver anexo fotográfico Capítulo II

a la región ya que en estas reuniones se pueden hacer convenios, compromisos, presentar proyectos[90] y dar a conocer el estado de las obras y sus respectivos problemas (Salgado, 2005:123). Pero ya ha quedado constituido como una actividad más de las fiestas.

La sesión se realiza en el salón de uso múltiple en donde, en la parte de adelante van las autoridades como los encargados de realizar las fiestas, presidentes de las asociaciones, la reina de pueblo, un policía, el presidente de la junta de aguas. El acto arranca con el Himno Nacional del Ecuador, luego se da la palabra a los presidentes de las asociaciones[91], quienes en su discurso resaltan sobre la belleza de Pepinales y la importancia de las fiestas vistas como el lugar del rencuentro de coterráneos, amigos y familiares. Varias veces, no solo en estos discursos la gente se refiere a Pepinales como la 'patria chica'. Y también rinden cuentas de las obras realizadas, de los ingresos/egresos de las fiestas pasadas y los gastos en la construcción de las obras.

En una de las sesiones que asistí, le dieron la palabra al presidente de la Asociación de Pepinalenses residentes en Alemania. Su discurso enfatizó en la labor realizada por dicha asociación durante los últimos 10 años pero que ahora ya son muy pocos los que quedan en dicho país y que por eso es "hora de pasar la posta a los señores pepinalense residentes en España". Adicionalmente en este acto se entregan placas de reconocimiento a las personas que en el año han contribuido con la comunidad. Cuando estuve presente se dio una placa de reconocimiento al web master del portal www.pepinales.con; al autor del libro sobre Pepinales, a la persona que grabó la canción de Pepinales y a la asociación de Pepinalenses de Riobamba.

---

[90] En esta sesión se informó de mi proyecto de investigación así como de otros que también estaban en proceso.

[91] Se han conformado cuatro asociaciones. Pepinalenses residentes en Quito, Riobamba-Alausi, Alemania y España.

Al último se escuchó el himno de Pepinales y se hizo un brindis en donde cerró diciendo: "brindemos porque seguimos unidos y saludamos a los pepinalenses residentes en Alemania, España, EU, Inglaterra, Quito, Riobamba…"

Posteriormente, se inauguran los **Juegos Deportivos** en donde los participantes desfilan uniformados y con sus respectivas madrinas. Terminado el acto, da inicio las competencias de ecua vóley e indor fútbol. Se conforman equipos en relación al lugar de residencia: equipo de Pepinales "San Alfonso", Equipo de Pepinalenses residentes en Riobamba, Equipo de Pepinalenses residentes en Quito; Equipo de Pepinalenses residentes en Machala y Oriente; y también se invita a gente de otros pueblos como el Equipo de Sibambe y el Equipo de la cooperativa de transportes de Alausí[92]. Dichas competencias duran hasta bien entrada la noche.

El último acto del día es el **Baile de Gala**, nuevamente en el salón de uso múltiple, donde la gente asiste con ropa formal y cuyo evento central es la coronación y exaltación de la nueva Reina de Pepinales. La entrada al baile es de 3USD y adentro la gente puede comprar whisky o ron.

La fiesta inicia con la entrada de la nueva reina acompañada de su corte de honor (cuatro hombres y cuatro mujeres). Luego de las palabras de los padres de la reina, se procede a la entrega de la corona por parte de la reina saliente quien da un discurso remarcando las obras que hizo por el pueblo y procede a poner la corona, la capa y la llave a la nueva soberana. Cabe señalar que las Reinas se las nombra como *Valeria I, Sofía I, Johann II*, etc.[93]

---

[92] En las últimas fiestas que asistí (2008) se formaron equipos de algunos de los negocios de pepinalenses como Lácteos San Salvador, Ferretería el Terminal.

[93] La primera vez que se coronó a una reina en Pepinales fue en las fiestas de 1977. Desde ahí a la fecha todos los años se nombra una nueva soberana.

Posteriormente se procede a la entrega de los regalos, mientras muchos de los asistentes filman y toman fotos del evento. Finalmente llegó el baile que es amenizada por alguna orquesta de renombre nacional. Las dos veces que estuve se contrató al combo de las estrellas de Pocholo Cevallos, de la ciudad de Quito. El baile amenizado por la banda dura hasta altas horas de la madrugada en donde el consumo de alcohol es evidente.

Al día siguiente se continúa con los juegos deportivos. Cabe resaltar que también participan las mujeres en indor fútbol femenino. Al final se entregan premios a los equipos ganadores los cuáles son donados por diferentes personas de la comunidad. Por la tarde también hay nuevamente pelea de gallos y la noche se inicia con **el rezo del rosario** antes de prender **los juegos pirotécnicos** y posteriormente dar paso al **baile popular** en la pileta central, en donde también se presentan bailes folklóricos y desfile de trajes típicos de diferentes regiones y nacionalidades del Ecuador.

El primero de agosto, la fiesta es en honor a Jesús del Gran Poder. El día inicia en la madrugada con **el albazo**. La familia que le toca organizar empieza sus actividades preparando grandes cantidades de canalazo[94] y, una vez que tienen listo, empieza el recorrido. La tradición del albazo consiste en ir con la banda de pueblo de casa en casa despertando a la gente para darles el primer trago de la mañana.

Al llegar a una casa, la banda empieza a tocar y los encargados de llevar el albazo entran a la casa y tocan la puerta de los cuartos o directamente se entra a despertar a la gente para ofrecer un trago. Al ir de casa en casa y

---

[94] Bebida hecho en base a trago puro mezclado con azúcar y canela de consumo frecuente en las fiestas populares.

luego de despertar a los dueños se arma un pequeño baile en el patio con una o dos canciones para luego retirarse y proseguir en otra vivienda.

En algunas de ellas los dueños suelen ofrecen algo de comer como café, pan, gaseosa o también sacan alguna botella de licor y empiezan a dar a los presentes. Conforme se sigue avanzando a las siguientes casas se van sumando algunos miembros de los otros hogares para acompañar al albazo. Se recorren unas veinte a veinticinco casas de las familias más importantes, lo cual puede durar en el trayecto unas cinco horas, para, finalmente, retornar al punto de partida donde se tiene preparando una comida típica para todos los que acompañaron al albazo.

> El primer día que dimos el albazo estuvimos al final en unos cinco o seis coches y camionetas por las casas. Yo nunca, nunca había visto tanta gente. Mas el coche de la banda, era increíble! (Luis, 34 años).

La siguiente actividad del día es **la misa** a la cual muchos no llegan, llegan tarde o llegan y se duermen mientras el cura imparte el sermón. Finalizada la ceremonia comienza **la precesión** por las principales calles de la localidad.

La actividad principal de ese día constituye la apertura de la plaza de **toros** a cargo de la nueva reina. En la mayoría de lugares de la sierra, la lidia se desenvuelve en una plaza improvisada construida con madera y palos de caña en la plaza central. Pepinales es uno de los pocos lugares que he visto en donde la 'plaza de toros' no es montada solo para fiestas. Desde hace algunos años se construyó unos palcos de concreto, los cuales son solo utilizados en época de fiestas.

El primero que se construyó, lo hicieron los pepinalenses residentes en Alausí ya que la reina de Pepinales de hace unos años atrás residía en dicha ciudad.

Ahora quedó de palco oficial donde se ponen los que amenizan las corridas, allí va el disco móvil, los mariachis o la banda. Posteriormente se construyeron los otros que son hechos casi todos por las familias pudientes y es el lugar donde se ubican en las fiestas. Es decir, hay una distribución espacial de la plaza de toros por familias. Al lado izquierdo y los que construyeron el palco más grande le pertenece a la familia Rodas-Bravo, luego está el de los Pérez y el de la familia Bravo Paredes. De ahí viene el palco de la Asociación de pepinalenses residentes en Alemania, ocupado por la familia Salgado, al lado, está el de la familia Villacrés, posteriormente el de la familia Espinoza-Paredes (que está en proyecto de hacer un segundo piso) y finalmente en de los Rosero-Espinoza. Este ruedo, lo completa la casa de la familia López-Rodas cuya terraza da a la plaza, una de las paredes laterales de la iglesia y el patio de la misma donde está una pileta. Solo en esta parte del patio se ponen palos y se arma una barrera de caña para cerrar y dar la forma circular. Este arreglo de la plaza y construcción de la barrera es el único momento que pude observar la ayuda de personas pertenecientes a la comunidad vecina de Chilcapamba.

La corrida empieza con una procesión por dentro del ruedo entre la gente que donó las colchas, las mismas que serán entregadas a los mejores y más audaces toreros. Dichas colchas tienen un tejido de terciopelo en donde se representa una escena taurina y el nombre de la persona que la otorga. Por lo general son de colores fuertes, sobre todo rojo vino, y está decorada con brillantes color oro.

También antes de dar inicio a la corrida se lanza desde el ruedo a los palcos vinos de cartón o sangría para el consumo de los presentes. Una vez que se ha soltado un toro, para ser más concreto un torillo, personas espontáneas se lanzan al ruedo, sobre todo jóvenes hombres, algunos de ellos en estado de ebriedad y con capa en mano hacen su mejor esfuerzo. La gran diferencia

entre estos denominados toros de pueblo y los conocidos a nivel internacional es que a los torillos nunca se les sacrifica.

Mientras se produce la corrida, esta es animada por un grupo de mariachis o por la banda de pueblo. Cuando no hay mucha emoción desde los micrófonos se pide a los toreros que sean más atrevidos Después de estar el torillo algunos minutos en el ruedo es sacado por un baquero que con una soga trata de atraparle los cachos y lleva de regreso al camión de donde salió. Las colchas, como se dijo, se llevan los mejores 'toreros' que por lo general se les da a quienes sufrieron algún accidente en la corrida (caída, cogida de toro, etc.) Finalmente el acto se termina con alguna presentación cómica como toreros payasos quienes empiezan hacer piruetas, chistes y bromas, provocando los gritos y risas de los presentes.

Terminada la corrida el prioste del día invita a todos a su casa para darles de comer y beber así como bailar un momento antes de bajar nuevamente a los actos de la noche que inicia con el rezo del rosario para luego prender los castillos y las vacas locas (pirotecnia) y así dar inicio a la verbena popular con disco móvil, banda de pueblo o algún músico en vivo.

El día siguiente, dos de agosto, día mayor de las fiestas en honor al patrono de Pepinales San Alfonso María de Ligorio, se repiten las actividades del día anterior: albazo, misa procesión, tarde taurina, comida en la casa de los priostes, rosario, castillos y juegos pirotécnicos y verbena popular. Quizá la gran diferencia con los otros días son que las ceremonias religiosas adquieren centralidad, la gente acude con ropa formal a la iglesia la cual está completamente llena[95] y todos, acto seguido, van a la procesión la cual es

[95] En estos días de fiestas, es muy común que también se realicen bautizos aprovechando la presencia de la mayoría de parientes provenientes de varios lados. Algunos de las personas que radican en el exterior y cuyos hijos han nacido afuera son bautizados en esta época (constan niños nacidos en Bonn, Madrid y Nueva York) y también se aprovecha la presencia

liderada por la imagen del Santo y, junto con la banda de pueblo recorren las principales calles de la localidad para posteriormente retornar a la Iglesia.

El último día de fiestas, tres de agosto, se le rinde homenaje al Apóstol Santiago. Este día la novedad es el **desfile del chagra y la carrera de caballos** por lo que la gente acude al centro del pueblo montando a caballo. También por la tarde se realiza una **maratón y se celebran juegos populares** para niños como el palo encebado, carrera de zancos, ollas encantadas, entre otros.

Finalmente las fiestas terminan con **el festival artístico musical** cuya entrada tiene un valor de 4USD y donde se presentan nuevamente artistas conocidos a nivel local/nacional dentro de ámbito popular como los hermanos Núñez, el Trío colonial, los Cuatro del Altiplano, entre otros. En este evento también se realizan rifas y se nombra a la gente que se ha comprometido en organizar, donar o ser prioste para las fiestas del año siguiente.

Para terminar este acápite resta decir que la organización de estas fiestas implica la circulación de mucho dinero, mucho del cual viene dado por los que están afuera en lo que se conoce como remesas comunitarias, del cual se hablará en otro capítulo. Si bien, como se indicó, existe un comité de fiestas, prácticamente todo el pueblo está involucrado ya sea de manera directa o indirecta en la organización de las mismas.

Sin embargo, cabe resaltar que muchos de los priostes u organizadores de algunos de los eventos ya no son realizados solamente por las familias o individuos, sino por las diferentes asociaciones de pepinalenses que se han formando a raíz de la consolidación del denominado espacio social translocal.

---

de los que viven fuera para que sean padrinos o madrinas de bautizo. Del total de bautizos desde 1983-2006 el 50% de los bautizos se han realizado en el mes de agosto, el 33% en diciembre (la mayoría el 24 de diciembre, fecha festiva de la religión católica y utilizada para bautizar a los menores) y un 17% en otros fechas (Actas de bautizo, Parroquia Sibambe).

Ellos juegan un papel central para el éxito de las mismas. A manera de ejemplo citamos algunos casos concretos, más allá de que dichas asociaciones son los encargados de la organización general (comité). Los últimos años se han encargado los residentes en Quito (2006-2007) y los residentes en Riobamba (2008-2009).

- Juegos Populares donados por las Damas de la Asociación de Pepinalenses residentes en Quito.
- Vinos hervidos para el Albazo en Honor al Apóstol Santiago brindado por los señores Pepinalenses residentes en Quito.
- Banda de Pueblo de Cubijíes en Honor al Apóstol Santiago donada por los Pepinalenses residentes en Alemania.
- Priostes en Honor al Apóstol Santiago, Pepinalenses residentes en España.
- Verbena Popular en Honor a San Alfonso Maria de Ligorio brindado por los señores del Club "San Alfonso" de Pepinales.
- Castillos y juegos pirotécnicos en Honor a San Alfonso Maria de Ligorio auspiciada por los Pepinalenses residentes en Alemania.
- Priostes en Honor a San Alfonso Maria de Ligorio, Pepinalenses residentes en Quito.
- Canelazos para la Verbena Popular en Honor a Jesús del Gran Poder brindados por los Pepinalenses residentes en España.
- Organizadores del Santo Rosario en Honor a Jesús del Gran Poder, Pepinalenses residentes en Quito.
- Priostes en Honor a Jesús del Gran Poder, Pepinalenses residentes en Riobamba y Alausí.
- Vinos hervidos para el Albazo en Honor a Jesús del Gran Poder, brindados por los Pepinalenses residentes en Alausí.

En síntesis, las fiestas populares que celebran en Pepinales, y en todas las zonas de alta migración, constituye un espacio idóneo para ver los cambios y

continuidades que se han dado en el tiempo muchas de las cuales son por efecto mismo de la migración, pero sobre todo las fiestas sirven como espacio de comunión y de encuentro donde se reafirman los sentidos de pertenencia.

Así, al rastrear la historia del poblamiento de Pepinales e indagar sobre sus celebraciones religiosas/festivas, estas nos permiten visualizar las prácticas culturales de dicho poblado y ver como "los ausentes" han influido para mantener y mejorar dicha tradición. Sin lugar a duda, no se puede concebir las fiestas hoy en día sin su aporte económico y su retorno, visto como un peregrinaje, inyecta una 'dosis de insulina' a su identidad individual y comunitaria.

2.5.- Cierre

El objetivo central de este capítulo ha sido hacer un recuento de la historia del asentamiento en Pepinales en el siglo XX, indagar las principales actividades económicas que se desarrollaron es este lugar: la agricultura, destilación clandestina de aguardiente y la ganadería y, el origen, papel y cambios de las fiestas patronales en honor a San Alfonso.

Estos elementos analizados y desagregados nos permiten comprender cómo se fue construyendo su identidad y sentidos de pertenencia a Pepinales: el rol de la familia y las estrategias conyugales, el apoderamiento de las tierras y la posterior consolidación de la actividad ganadera es lo que más resalta a primea vista. Sin embargo, viendo con detalle, lo que puede ser considerado como un pueblo ganadero por atrás hay un entramado complejo de multi actividades donde se combina la venta de leche, con la de algún animal y la producción agrícola ya sea para el auto abasto o auto consumo, sumado al envío de remesas todo esto como estrategias que han desarrollado a lo largo del tiempo.

Por otro lado, se ha querido describir a profundidad las diferentes actividades festivas, dada la importancia que tienen las fiestas entendidas como peregrinajes de retorno de los que han partido, pero sobre todo como espacio donde se reconstruyen los sentidos de pertenencia, adhesión y lealtad de los miembros.

Todos estos elementos han moldeado una comunidad rural mestiza migrante que en las últimas tres décadas ha visto a su población diseminarse por varias geografías tanto dentro del Ecuador como en el exterior. De igual manera, la descripción del poblamiento de Pepinales así como sus actividades económicas y culturales son relevantes y significativos en la medida en que nos permiten entender ciertas prácticas, actitudes, modos de vida, construcción de tejido social que son expresadas y reconstruidas -en la medida de lo posible- por los pepinalenses que migraron, tema que analizaremos en los próximos capítulos previo análisis de los motivos que llevaron a los pepinalenses a buscar otros destinos.

Capítulo III

Motivos de la migración interna e internacional y la formación de la re-desterritoralización de la comunidad

"Ser un emigrante ese es mi deporte…
Hoy me voy pal' norte sin pasaporte,
sin transporte…a pie, con las patas…
pero no importa este hombre se hidrata
con lo que retratan mis pupilas…
Cargo con un par de paisajes en mi mochila,
cargo con vitamina de clorofila,
cargo con un rosario que me vigila…
(Pal'norte, Calle 13)

Capítulo III

Motivos de la movilidad interna e internacional y la formación de la re-desterritorialización de la comunidad

3.1.- Introducción

Como se analizó en el anterior capítulo, la historia de Pepinales ha estado atravesada por los constantes movimientos de su población. De hecho, muchas de las familias llegaron de otras zonas del país y se asentaron en este lugar, favorecidos por ciertas reformas que les permitió ocupar los terrenos baldíos y desarrollar posteriormente varias actividades vinculadas a las tareas agrícolas ganaderas.

Siguiendo el hilo conductor del trabajo, el objetivo de este capítulo -de tinte histórico etnográfico- es, por un lado, clasificar y analizar con detalle las causas que motivaron a los pepinalenses migrar a los diferentes destinos elegidos y, por otro, rastrear y mapear la formación de la geografía colectiva de la comunidad.

Para reconstruir estos tópicos, causas de la migración, así como la geografía colectiva de los Pepinalenses se ha cruzado la información cuantitativa, en donde se preguntó, entre otros aspectos, el lugar donde actualmente viven, así como todos los otros lugares donde anteriormente residieron, y cualitativa a partir de los relatos de las historias de movilidad.

De esta manera nos acercamos a la propuesta metodológica de la etnoencuesta, técnica de método múltiple de recolección de datos que aplica simultáneamente los métodos etnográficos y de encuesta dentro de un solo estudio (Massey, et. al. 1987, Massey y Capoferro, 2006), que permite realizar estudios longitudinales del proceso migratorio y discernir los antecedentes y

características de los migrantes[96] y, la metodología de las topografías transnacionales que se explicará en la segunda parte.

Para una mejor comprensión y análisis se ha dividido el capítulo en dos partes: por un lado se analiza los motivos o las causas, que según los informantes, llevaron a buscar otros lugares de asentamiento ya sea temporales o definitivos viendo causales micro y macro estructurales tanto para entender las migraciones internas (campo-campo o campo ciudad) como las internacionales y también los movimientos y cambios posteriores (cambio de destino en el exterior o retorno). Y, por otro, el mapeo de los lugares donde se radicaron dentro del Ecuador, algunos como antesala a la migración internacional y los principales lugares de destino en exterior. Se quiere así indagar el proceso de formación de Pepinales desterritorializado y su posterior re-territorialización translocal.

3.2.- Los múltiples factores desencadenantes de la movilidad de los Pepinalenses

3.2.1.- Motivos para la movilidad interna (1970-1985)

Entre los principales motivos señalados por los informantes que motivaron las migraciones internas, podemos enumerar los siguientes:

a) Decaimiento de las haciendas.- una de las razones según los informantes que fue motivo para que la gente empezara a salir de Pepinales tuvo que ver con el decaimiento de la actividad productiva en las haciendas Cusunag y Yalancay donde muchos laboraban. Luego del auge agrícola que todavía está

[96] Esta técnica desarrollada para entender la migración de mexicanos a Estados Unidos permite además comparar las características y el comportamiento de los migrantes documentados e indocumentados; medir en el tiempo las tendencias en las características de ambos grupos, elaborar tablas cruzadas detalladas; estudiar transiciones entre diferentes estatus legales, además de modelar movimientos selectivos a un lado y otro de la frontera y proporcionar una fuente actualizada de datos capaces de monitorear el efecto de los cambios en las políticas (Massey y Capoferro, 2006: 278-279)

presente en la memoria de los sus habitantes, motivo por la cual muchos nombraron a Pepinales como 'el granero de Alausí', las tierras empezaron a no ser tan fértiles. Como se vio anteriormente, algunos señalaron que esto se produjo por la introducción de químicos y pesticidas, cambios climáticos, sequías que condujeron a la larga a que la agricultura sea solamente para el autoconsumo[97].

b) El contrabando de aguardiente.- motivo desencadenante del decaimiento de las tierras fue la búsqueda de nuevos ingresos y fuentes laborales. Como se dijo, una de estas fuentes fue el contrabando de aguardiente que traían en una primera etapa de poblados y caseríos relativamente cercanos a Pepinales. Este comercio y tránsito entre dichos lugares ocasionó un movimiento temporal pero posteriormente algunos pepinalenses se asentaron en algunas de estas zonas aprovechando que las tierras estaban a bajo costo y dedicándose al cultivo de caña.

c) Trabajos temporales en la costa.- algo que registraron los varios estudios sobre migración interna son los flujos de personas provenientes de la sierra hacia la costa ecuatoriana motivados por mejores salarios en determinados segmentos del mercado laboral. Como resaltó Lentz (1997) o Preston (1988), esta migración hacia la costa en algunos lugares, sobre todo indígenas de la sierra, fue una estrategia familiar de supervivencia que permitía explicar este fenómeno a partir de la conducta de los actores sociales, especialmente de uno de ellos: el campesino parcelario (Pachano, 1988: 35).

Esta información del caso ecuatoriano está en consonancia con los hallazgos de Lomitz (1975) en su ya clásico estudio sobre *Como sobreviven los marginados.* Estos trabajos producidos en contextos diferentes alertan, visibilizan y ponderan, ya

[97] Cabe señalar que este es un factor señalado como causal de la migración interna en varios contextos de la sierra ecuatoriana.

desde aquellas épocas, el papel de las redes sociales como elementos claves para lograr concretar el viaje, encontrar trabajo, vivienda y en definitiva para insertarse en el nuevo destino[98].

De igual manera algunos pepinalenses, señalaron que fueron a la costa para insertarse en plantaciones bananeras o siembras de arroz para lo cual había dos temporadas: mayo-agosto o septiembre-diciembre,

> "Yo me iba a trabajar a la Hacienda La Clementina, allá pagaban entre 120 y 150 sucres diarios, mucho más de lo que uno se hacia aquí. Antes era muy bueno, era como irse a España" (claudio, 56 años).

La ubicación geográfica de esta comunidad, y en general de la provincia de Chimborazo permitió que los desplazamientos hacia la costa se realicen en tiempos relativamente cortos. Como señalamos, con la cercanía del tren en pocas horas se podía llegar a Bucay o Milagro lo cual influyó para que se incremente tanto el flujo de personas como de comercio.

d) Hacinamiento y falta de tierras.- otro de los motivos señalados que incentivó la migración fue por asuntos de hacinamiento. La mayoría de familias que gozaron del auge agrícola tuvieron varios hijos. Y hasta la actualidad es muy común ver familias con más de seis hijos/as[99] y conforme fueron creciendo empezaron visibilizarse algunos problemas: "*me fui porque ya estábamos estrechos y no alcanzábamos*". Este problema de hacinamiento se suma la falta de tierras propias lo que motivó a buscar por fuera del

---

[98] Quizá la falta de seguimiento a los casos de migración interna estudiados en el pasado, el considerar que la migración es unidireccional e irreversible o que llegando a las grandes ciudades se acababa el proceso y se proletarizaban, motivó al abandono del tema y ver los vínculos entre migración interna e internacional.

[99] De las genealogías realizadas podemos señalar: Familia Rodas-Rosales: 12 hijos; Rodas-Pardes: 12 hijos; Zambrano-Espinoza: 10 hijos; Salgado-Espinoza: 10 hijos; Espinoza-Paredes:10 hijos; Espinoza-Changa: 10 hijos; Espinoza-Paredes: 9 hijos; Pardes-Zambrano: 8 hijos; Rosero-Espinoza: 8 hijos; Espinoza-Sánchez: 8 hijos; Bravo-Rodas: 7 hijos; Bravo-Paredes: 7 hijos; Rodas-Ullo: 6 hijos, Paredes-Paredes: 5 hijos.

poblado, algunos en los alrededores o en lugares donde habían trabajado anteriormente, otros fueron donde habían vivido sus mayores y otros migraron a zonas más alejadas

e) **Políticas Estatales**.- así como a finales del siglo XIX y principios del XX llegó gente de varios lugares y colonizaron Pepinales, algunos de sus descendientes hicieron lo mismo motivados por los programas de colonización y distribución de terrenos en la región amazónica del país. Esta política, o nivel macro, fue atrayente sobre todo para aquellas familias descritas anteriormente que no disponían de tierras para la agricultura o ganadería y/o que vivían en condiciones de hacinamiento dentro de las unidades domésticas de familia ampliada.

f) Estudios.- por otro lado, otros de los motivos señalados con fuerza en relación a la alta movilidad de pepinalenses jóvenes que salieron de la comunidad fue el tema educativo. Pepinales no cuenta con centros de enseñanza a nivel secundario, por lo que los centros urbanos cercanos, tanto la cabecera cantonal y la capital provincial se convirtieron en los principales lugares para continuar los estudios. Los informantes señalaron que vivían allí de lunes hasta el viernes al medio día, y por la tarde salían rumbo a Pepinales, donde pasaban todo el fin de semana. Otros también llegaron a estudiar a la capital del país.

g) Nuevas actividades laborales.- como hemos visto prácticamente la mayoría de actividades laborales de los pepinalenses han estado en relación al campo, sin embargo, y concomitante al cambio que vivía el país al dejar de ser mayormente rural y pasar a habitar en los poblados urbanos, algunos fueron atraídos por el crecimiento de las ciudades, en el periodo de crecimiento industrial, y viajaron a estos lugares para empezar a dedicarse a actividades como el comercio, el transporte o el trabajo en fábricas.

3.2.2 Motivos de la movilidad hacia el exterior (1986-2000)

A estos motivos que provocaron un desplazamiento interno dentro del Ecuador, tanto rural-rural como rural urbano, hay que sumar otros factores más que tienen que ver como causales de la migración hacia el exterior.

h) Crisis de los ochentas, deudas, e incautación de las tierras - ya en la década de los ochenta la crisis se hizo sentir con fuerza en el campo afectando a casi todas las familias. Uno de las primeras medidas que se tomó para combatir la situación fue pedir préstamos a los bancos para semillas, ganados, etc. Sin embargo, muchos no lograron pagar las deudas adquiridas, según los informantes porque la tierra ya no daba y se perdían las cosechas. Es así como la mayoría de las familias se encontraron fuertemente endeudadas especialmente con el Banco de Fomento, el Banco de Guayaquil y, los que no accedieron a los préstamos bancarios, se quedaron endeudados con los *chulqueros*[100], hipotecando las tierras, ganado o las propiedades.

De esta manera, al no poder pagar las deudas contraídas no pudieron acceder a nuevos créditos viendo así reducidas sus posibilidades de salir de la crisis. Todo esto en el contexto de una crisis macro estructural del país cuyo síntoma más notorio fue la devaluación de la moneda, el sucre, la persistente inflación que tuvo impactos devastadores en el ingreso de la población, y el incremento de la pobreza. Como se indicó en el capítulo I, el inicio de los ochenta coincide con el fin del 'boom' petrolero en el que se había sustentado el poder estatal de Ecuador y con el inicio de gobiernos neoliberales que aplicaron políticas de ajuste dejando como balance pobres resultados en términos de crecimiento económico.

---

[100] En el lenguaje popular ecuatoriano un "*chulquero*" es la persona que presta dinero por fuera de los sistemas legales financieros, con intereses muy elevados.

Este escenario macro y micro desfavorable provocó que los habitantes de Pepinales busquen en la migración al exterior una forma para salir de la grave situación en la que se encontraban ya que se estaba llegando incluso a las expropiaciones de las propiedades y tierras que hace apenas cincuenta años atrás habían adquirido.

Cabe resaltar que este inicio de flujos de pepinalenses al exterior no se produce en consonancia con el resto del país. Como vimos anteriormente, la primera ola migratoria se inicia en la década del cincuenta y la segunda a finales de los noventa. Durante los años ochenta se observó que los flujos migratorios del Ecuador tienen prácticamente la misma tendencia que la que predominó en la década anterior, incluso, se registra un ligero descenso. En un estudio anterior (Ramírez y Ramírez, 2005) indicábamos que estos datos dejaban ver que la relación entre la sostenida crisis económica, durante la así llamada 'década perdida' en América Latina, y la dinámica migratoria no aparece entonces como evidente o automática. Sin embargo, a la luz de estos nuevos datos se podría plantear que dicha crisis de los ochenta afectó con más fuerza en las zonas rurales y que en estos sitios la relación crisis y migración es más notoria.

i) Cercanía con localidades de alta e histórica migración.- como se vio en el capítulo I, la primera ola migratoria de ecuatorianos al exterior proviene de la sierra sur, de la zona del austro, concretamente de las provincias de Cañar y Azuay. Como vimos históricamente Pepinales tuvo contacto con dichas provincias, incluso algunas familias llegaron de esos sitios. Pero más allá de esto, a raíz de que empiezan los flujos al exterior en dicha zona austral, se produjo el efecto 'contagio'. Muchos de los informantes señalaron frases como: "*entonces también uno veía, como de otros pueblos la gente había salido y así habían prosperado*" o "*cuando intenté irme, me contacte con una coyote de un*

pueblo de mas abajo, de Cañar… porque uno ya sabe y ve que la gente ha salido de por ahí".

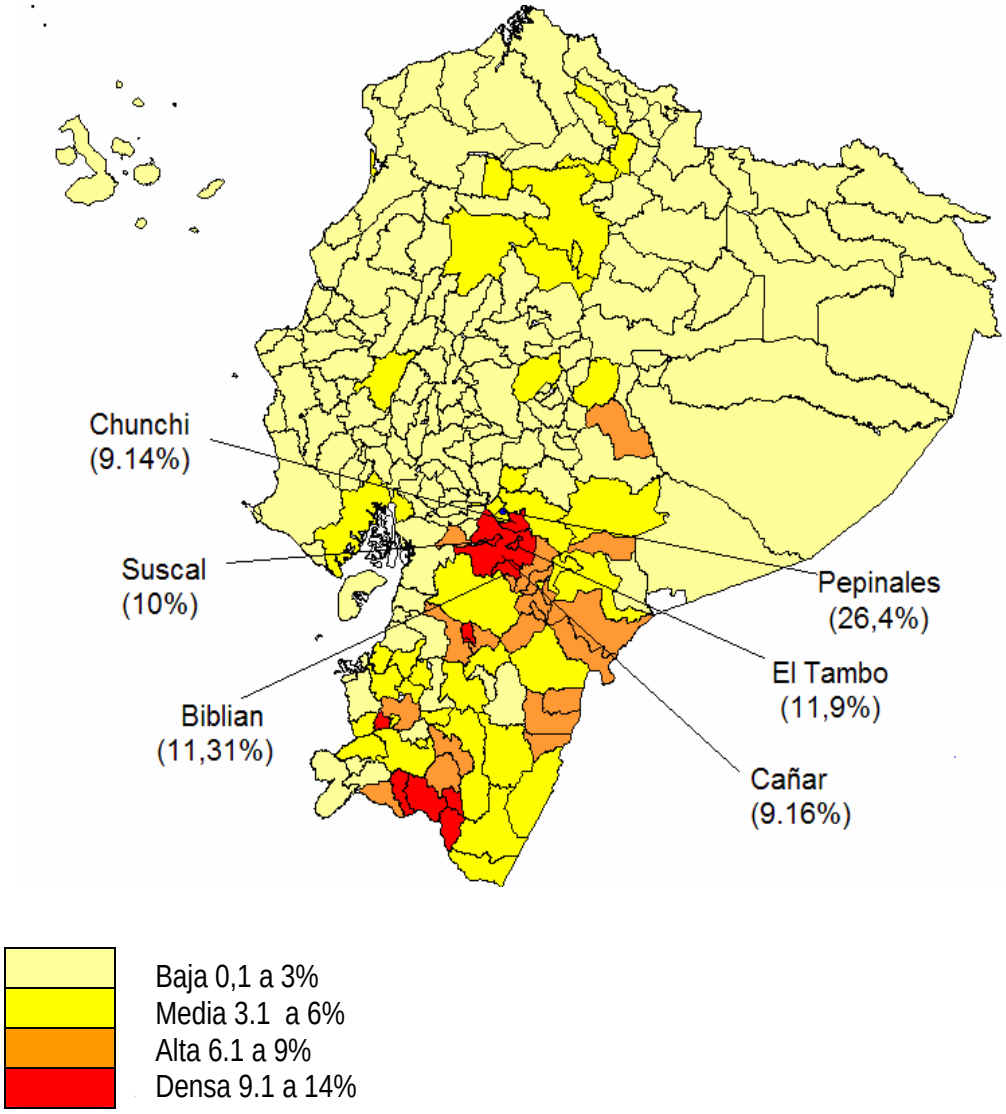
En efecto, si uno revisa los datos estadísticos de migración, es en esta región de sur donde se encuentran los cantones con más densa y alta migración tales como Biblián, El Tambo, Suscal, Cañar y Chunchi. Cabe recordar que este último cantón es colindante con Pepinales. Si el promedio nacional cantonal para el 2001 era de 3% de población que habían migrado, en dichos lugares se tenía tres o cuatro veces más gente radicada en el exterior (entre 9 y 14%). En nuestro censo realizado en Pepinales en el 2006, el porcentaje de personas que vivían en el exterior llegó al 26%.

Hay que aclarar que el censo del 2001 realizado por el INEC, indagó solamente por las personas que habían migrado al exterior en los últimos cinco años[101]. De esta manera en el censo solo se buscaba capturar los datos de la última ola migratoria que estaba ocurriendo en ese momento. Cómo ya hemos dicho anteriormente, la migración al exterior, sobre todo en esta región sur es de larga data, por lo que si se hubiese capturado los flujos migratorios de personas que salieron en las décadas pasadas y que no han regresado al país, el porcentaje sería aun mayor de los que se indican en el siguiente mapa.

[101] Dentro de la boleta aplicada, en el inciso IV ***Datos de inmigrantes al Exterior,*** se preguntó al jefe/a de hogar: "¿A partir de noviembre de 1996 (durante los últimos 5 años) uno o más personas de las que fueron miembros de este hogar viajaron a otro país y todavía no retornan?".

MAPA No. 1

MAPA DE LA MIGRACIÓN ECUATORIANA POR CANTONES



Fuente: Censo INEC 2001*

Elaboración: Propia

Al indagar qué es lo que se veía o escuchaba de estos lugares con alta migración, los informantes señalaban la prosperidad económica, que se hacia visible en sus casas, carros y en la mejora de las localidades. Esta percepción

* El dato de Pepinales es del 2006 en base al censo propio

de que la migración les ha ayudado económicamente sin lugar a duda influyó al momento de decidir emprender el viaje.

j) formación de redes y cadenas.- una vez que los migrantes pioneros lograron establecerse en su lugar de destino, lo cual implica tener resuelto principalmente el asunto habitacional y laboral, empieza todo un complejo y fluido intercambio y circulación de información, bienes, dinero, rumores, etc., entre los migrantes y sus parientes que se quedaron en la comunidad dando paso a la formación de redes y cadenas que permiten que nuevos miembros del hogar realicen el viaje. En efecto, al preguntar las causas del viaje, para muchos sobre todo los que salieron en los noventa y principios del nuevo siglo su respuesta inmediata fue: "*es que tenia un pariente por allá*", "*mi tía se fue primero y ella luego me llevó*". Como veremos en extenso en otro capítulo la formación de redes y cadenas migratorias son las que posibilitan no solo el viaje de nuevas personas, sino la propia formación del espacio social translocal y nacional. Cabe señalar que este elemento de las redes y cadenas se aplica para entender los diferentes movimientos de la población tanto internos como hacia el exterior y los cambios de destino.

k) habitus migratorio.- una vez que ya empezaron a solidificarse las redes y cadenas migratorias, se comenzó a desarrollar una suerte de *habitus migratorio*, en sentido bourdieuno, y el irse para el exterior constituyó un "rito de pasaje" entre la juventud y la adultez tanto en hombres como en mujeres de esta comunidad. Cuando se hizo una encuesta a los chicos y chicas de la escuela Antonio Ricaurte en Pepinales de los últimos años de primaria básica (de 4to. a 7mo. nivel), el 71.4% respondió que le gustaría vivir en el exterior "*cuando sea más joven*", "*cuando acabe de estudiar*", "*cuando cumpla 20 años*", "*a España me llevarán mis tíos cuando esté más joven*", etc.

Como se ve, en base a mi encuesta realizada a los estudiantes en las edades correspondientes entre 9 y 12 años de la escuela primaria de Pepinales la mayoría tienen una alta expectativa de salir al exterior y sobre todo saben medianamente cuando podrían hacerlo: cuando sean más jóvenes y cuando terminen de estudiar. Cabe señalar que el 85% de los encuestados respondió que tiene un pariente en el exterior[102]. Como veremos posteriormente, hay una estrategia dentro de los grupos familiares ampliados para saber qué miembro y en qué momento tienen que migrar.

Así, el salir al exterior se fue incorporando como un *habitus*, entendido como una práctica organizadora y organizante de la dinámica familiar y comunitaria. Esta movilidad se internaliza en gran medida por la alta competencia que se da entre las familias pepinalenses por sobresalir, como señalaron varias personas: "*todos se estaban yendo*", "*uno no se podía quedar atrás*", *"ya se puso de moda lo de salir*", etc., la cual permeó también en las nuevas generaciones.

Resta por recalcar que la producción de este *habitus*, que ha llevado a las personas a migrar, no se da entonces solamente como una estrategia de sobrevivencia familiar, sino como una forma intrínseca de reproducción comunitaria y societal y se transforman en prácticas internalizadas, en percepciones y acciones de los sujetos una vez que se ha consolidado las redes y cadenas migratorias dentro del espacio social translocal y nacional determinado[103].

---

[102] Ha la escuela Antonio Ricaurte no solo acuden niños de Pepinales, sino también de la comunidad vecina de Chilcapamba, sino la cifra sería incluso más alta. Casi la mitad (el 41.6%) tenía un pariente perteneciente al grupo nuclear, padre-madre o hermanos, en el exterior y el resto otros parientes como primos o tíos.

[103] Retomar la noción de *habitus* como causal de las migraciones tiene mayor poder explicativo que aquellos enfoques que han propuesto vagamente la noción de cultura migratoria con la cual se pretende explicar todo y nada a la vez.

Parafraseando a Clifford (1999) podemos hablar que se produce un "viaje en residencia". Es decir, a pesar de que estos chicos (y también los mayores) no han salido al exterior pueden hacer un viaje imaginario a otros sitios a partir de los relatos, información que escuchan de sus parientes que están en el exterior y de los propios símbolos, adornos, fotos que están presentes dentro de su hogar como se verá en el capítulo IV.

Para terminar este acápite reste ver las causas que ya en destino -cuyo país principal fue Alemania- ocasionaron nuevos desplazamientos tanto para otros países de Europa como de retorno al Ecuador.

3.2.3.- Motivos del cambio destino en el exterior y/o retorno (2000-2008)

Como veremos en detalle en los siguientes acápites y capítulos dos fueron los principales destinos elegidos por los pepinalenses que viajaron al exterior: Alemania y España. En dichos lugares al menos tres son los temas que motivaron una vez más sus desplazamientos,

l) Controles y nuevas políticas migratorias.- el inicio del nuevo siglo trajo consigo dos eventos que alteraron la dinámica migratoria hacia Alemania que se inició en los ochenta y se consolidó en los noventa. Por un lado, mayores controles dentro del país germánico para apresar a los "*illegaler Migrant*" (migrantes ilegales) y, por otro, pero en estrecha relación con el anterior, la imposición del visado para entrar a los países de la Unión Europea, todo esto en el marco de una 'gestión de la migración' que ha priorizado el enfoque seguritario[104].

---

[104] Los países receptores del norte, sobre todo a raíz de los acontecimientos del 11 de septiembre y 11 de marzo, han definido la migración fundamentalmente como un problema de seguridad. La paranoia seguritaria ha derivado incluso en querer resolver el problema definiendo como criminal a cualquier persona extranjera que este como migrante indocumentado, construyendo kilómetros de murallas, reforzando patrullas fronterizas con tecnología de punta, movilizando a civiles-organizados para 'cazar migrantes. La nueva normativa en tema migratorio aprobada por el Parlamento Europeo a finales del 2008, su

La posibilidad de migrar a Europa sin necesidad de visa permitió que la década de los noventa sea la de mayor flujo de migrantes pepinalenses y que en el transcurso de su estancia retornaran algunos meses al Ecuador para volver posteriormente a migrar. Si bien la mayoría entraba legalmente en calidad de turista, al expirar su estatus legal permanecía de manera clandestina en el país germánico, lo cual impulsó a buscar estrategias para adquirir la regularidad por vías ilícitas.

Sin embargo, la policía migratoria alemana reforzó los controles y desmanteló la red de ecuatorianos que se habían dedicado a actividades ilícitas, motivo por el cual la mayoría tuvo que salir de dicho país, lo cual produjo una bifurcación de algunas cadenas migratorias debido al desmantelamiento de la red constituida. Algunos optaron por regresar a Ecuador y otros re-emigraron hacia España, país de destino principal de la segunda ola migratoria de ecuatorianos. Pero también, muchos pepinalenses que migraban al exterior por primera vez, eran advertidos y veían las repatriaciones de la gente que había vivido en Alemania, lo que motivó a tomar la decisión de ir directamente a España, donde ya empezó a radicar la mayoría de los migrantes de Pepinales.

m) Los afectos y amores.- se detectaron también casos de personas, sobre todo mujeres, que cambiaron de destino motivadas por las relaciones afectivas que mantenían con sus parejas quienes vivían en otro lugar. Así algunas viajaron de España a Alemania. Otras tuvieron que abandonar el proyecto migratorio porque sus parejas fueron apresadas y regresaron a Ecuador. Pero también

---

proyecto de Directiva Retorno, confirma esta visión miope, xenófoba, racista (Ver Ramírez 2008c y Ramírez 2008d)

hubo casos en que salieron motivadas por la traición o infidelidad que descubrieron a sus parejas, lo que hizo que se vayan de Alemania a España.

n) Fin del ciclo migratorio.- por último, hay casos en los cuales el proyecto migratorio visto como una etapa de la vida lo dieron por concluido, lo cual les hizo tomar la decisión de regresar. Esta decisión de todos modos no está exenta de tensiones y nerviosismo por lo que implica un retorno definitivo. Por otro lado, también encontramos casos que se pone fin al ciclo migratorio, pero no con la decisión de volver, sino de quedarse definitivamente en el país donde residen ya que ven que su futuro y la de su familia –sobre todo los que tienen hijos- está allá en Europa y no en Ecuador.

En síntesis como se ha podido observar, son varias y de diferente índole las causas que han motivado la movilidad de los pepinalenses, las cuales hay que analizarlas en relación al contexto histórico-geografía, económico-laboral-político o socio-cultural y afectivo. De esta manera, queda visibilizado que al rastrar longitudinalmente los movimientos migratorios de los pepinalenses encontramos una multicausalidad que pueden tener carácter individual-particular (los motivos afectivos, des-amorosos) como familiar-comunitario (redes y cadenas) y estructural (las políticas emprendidas por los estados de destino y origen).

A todas estas explicaciones que nos dieron los informantes habría que señalar una causal de carácter macro estructural que -si bien se señala en algunos pasajes- no aparecen de manera explícita y tiene que ver con la disrupción y el dislocamiento que inevitablemente ocurre en el proceso del desarrollo del capitalismo (Sassen, 2003, 2007). En efecto, las migraciones contemporáneas, cuyos flujos van sobre todo en dirección sur a norte, no pueden ser comprendidas por fuera del contexto de acumulación capitalista global que,

en base al trabajo flexible y desregulado, ha incidido directamente en una polarización acelerada y en una nueva forma de integración global[105].

En este marco, las incontenibles migraciones de mujeres y hombres provenientes de países del sur global hacia una de las regiones más ricas del mundo, da clara cuenta del aumento enorme en la disparidad en condiciones socioeconómicas, en oportunidades de vida, derechos humanos y seguridad social existentes entre unos países y otros (Castels, 2006: 44).

Aunque ya se han dado algunas pistas, en la segunda parte de este capítulo se mapeará los lugares a donde se han marchado los pepinalenses para saber cuáles son parte de su referente de vida o en otros términos cuáles forman parte de las geografías colectivas de la comunidad.

3.3.- La formación de la geografía colectiva de la comunidad.

Como se indicó en al apartado metodológico, para el trabajo de campo y su posterior análisis e interpretación se utilizó la propuesta de construir una topografía transnacional o, como plantea Besserer (2004), construir la geografía colectiva de la comunidad.

Es necesario nuevamente recalcar que dicho autor propone en su análisis los conceptos de toponimia, topología y topografía transnacional, para hacer notar que, entre el referente de la experiencia y su descripción, siempre media alguna forma de "representación". Por "topología" entiende la

---

[105] Las migraciones internacionales contemporáneas son parte intrínseca del acelerado proceso de integración global, que desde finales de los años setenta y sobre todo, desde la década de los ochenta ha incidido en un profundo cambio a nivel mundial. Esta transformación es parte de un proceso socioeconómico y político mayor: el sistema de producción capitalista ha generado un nuevo régimen de acumulación caracterizado, fundamentalmente, por nuevas formas de trabajo desregulado y flexible, nuevas prácticas de consumo, una permanente e intensa movilidad geográfica tanto de bienes y capital, como de fuerza laboral, y una tendencia a la integración global, sobre todo la económica (Harvey, 1998:146).

representación de lugares que fueron expresados en las narrativas como lugares experimentados; es la interpretación propia que hacen los actores del espacio en el que sucede la acción. "Topografía" comprende la representación de lugares que, si bien fueron tomados de narrativas que indican experiencias de vida, son reorganizados por el investigador para la representación de la relación existente entre los mismos. Por "toponimia", entiende la denotación de lugares acotados en la geografía mental de los entrevistados (Besserer 2004:22-23).

Como se vio en el apartado anterior, rastrear la movilidad de los pepinalenses a lo largo de la historia implica indagar sus cambios espaciales dentro del Ecuador tanto a zonas rurales como urbanas y hacia el exterior, ver los cambios temporales, estacionarios, permanentes, retornos, etc. Para poder captar y sobre todo aprehender esta realidad compleja y multicausal, las definiciones y el propio concepto(s) de migración resultan ya estrechos y no tan apropiados, sobre todo para casos como los que se presentan en este estudio en donde salir, migrar, desplazarse es una práctica internalizada, un habitus.

Sin lugar a duda, cualquiera sea la definición y el enfoque que se maneje sobre migración[106], este implica un cambio espacial, temporal o permanente, reversible o irreversible. Pero no necesariamente estos cambios geográficos significan una ruptura con o un abandono de la comunidad ni su pertenencia

[106] En términos generales, sin ver los motivos, los diferentes enfoques y definiciones que se ha dado sobre migración, la han entendido como "un cambio permanente de residencia", "un cambio de residencia de una comunidad a otra", la transición física de un individuo o grupo que incluye el abandono de un estadio social para entrar en otro diferente", "cambio de residencia que involucra un reajuste completo de las afiliaciones del individuo en la comunidad", "un movimiento relativamente permanente de personas en una distancia significativa", "una acción racionalmente planeada resultado de una concienzuda decisión tomada después de una consideración y cálculo de ventajas y desventajas" "una variedad de movimientos descritos en su conjunto como un proceso de evolución y desarrollo que opera en el tiempo y en el espacio", etc. Para un análisis detallado de las diferentes propuestas y enfoques conceptuales ver Herrera (2006).

a esta. En otras palabras, esta investigación, siguiendo la línea planteada por varios autores como Smith (2006), Garduño (2003), Levit (2001), Levitt y Glick Schiler (2006), Velasco (2002) o Zamudio (2009), rastrea el proceso de formación de comunidades dispersas en diferentes territorios en donde los migrantes y sus familias juegan un papel importante en la construcción de las mismas.

Como vimos en el apartado teórico, muchos de estos pensadores de la migración transnacional dieron nuevas perspectivas de análisis para dejar de ver a las comunidades en términos duales como emisoras y receptoras, y es quizás éste uno de los grandes aportes a la teoría social y específicamente antropológica. Como es de conocimiento, fruto de la movilidad multidireccional y de los vínculos que mantienen los migrantes en al menos dos países, se empezó a hablar de procesos transnacionales. Cabe recordar que algunas comunidades están transformándose en entidades cada vez más dispersas y menos identificables a un solo espacio y persisten bajo la forma de comunidades transnacionales, desterritorializadas (Kearney 1991, 1996) o reterritorializadas (Clifford, 1999).

Como se indicó en el apartado teórico, para el caso de Pepinales aquí propuesto, utilizo el término re-desterritorialización para proponer una ruptura de la ecuación –en términos naturales y esenciales– entre comunidad y territorio, y también para indicar la parcial, temporal, cíclica o virtual resignificación y recomposición de la comunidad en varias geografías.

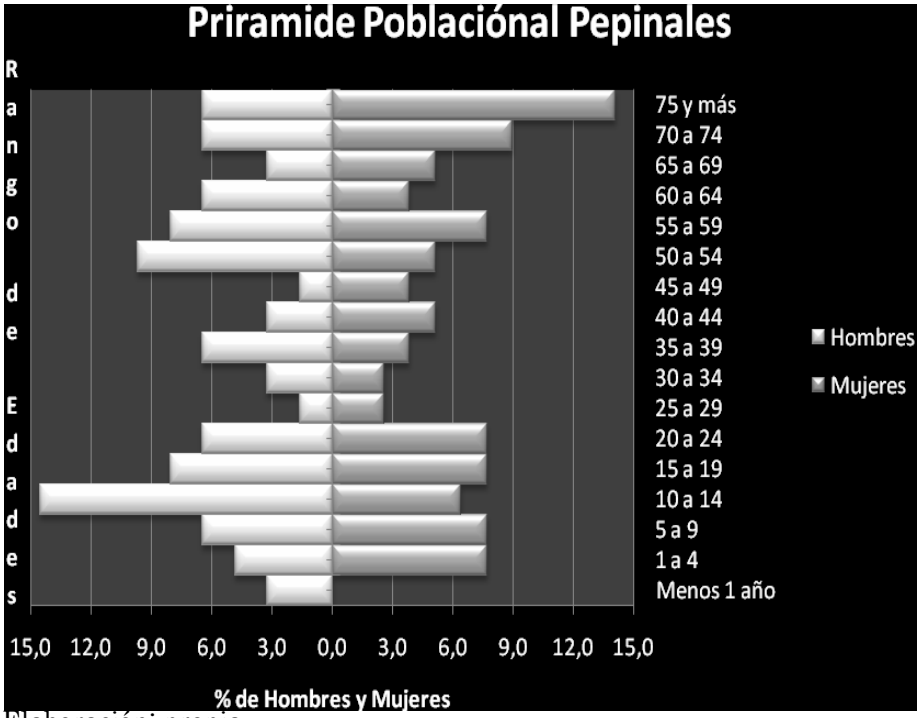
3.3.1.- "Los de Pepinales estamos por todo lado"

Como señala Salgado (2005), la migración –tanto interna como internacional– es el fenómeno social más constante en el transcurso de la existencia del recinto de Pepinales. Es muy común escuchar a la gente de Pepinales decir

que hay paisanos por las cuatro regiones del Ecuador (Costa, Sierra, Oriente y Galápagos), y por varias ciudades de países extranjeros, a lo que el actual gobierno ha denominado la "quinta región".

En efecto, si uno mira la estructura piramidal de la población que actualmente reside en Pepinales, se observa claramente que es una comunidad habitada fundamentalmente por menores y ancianos. En el centro de la pirámide, que corresponde a la población económicamente activa y reproductiva, se puede observar como se encoge en relación a sus polos. Es este segmento de la población, correspondiente a las edades entre 25 y 50 años de edad de ambos sexos, la que se encuentro viviendo fuera del recinto, sobre todo en el extranjero, pero también en otros lugares dentro del Ecuador. En términos porcentuales, el 37% viven aun en Pepinales, un porcentaje similar en otros lugares del Ecuador y el 26% en el extranjero.

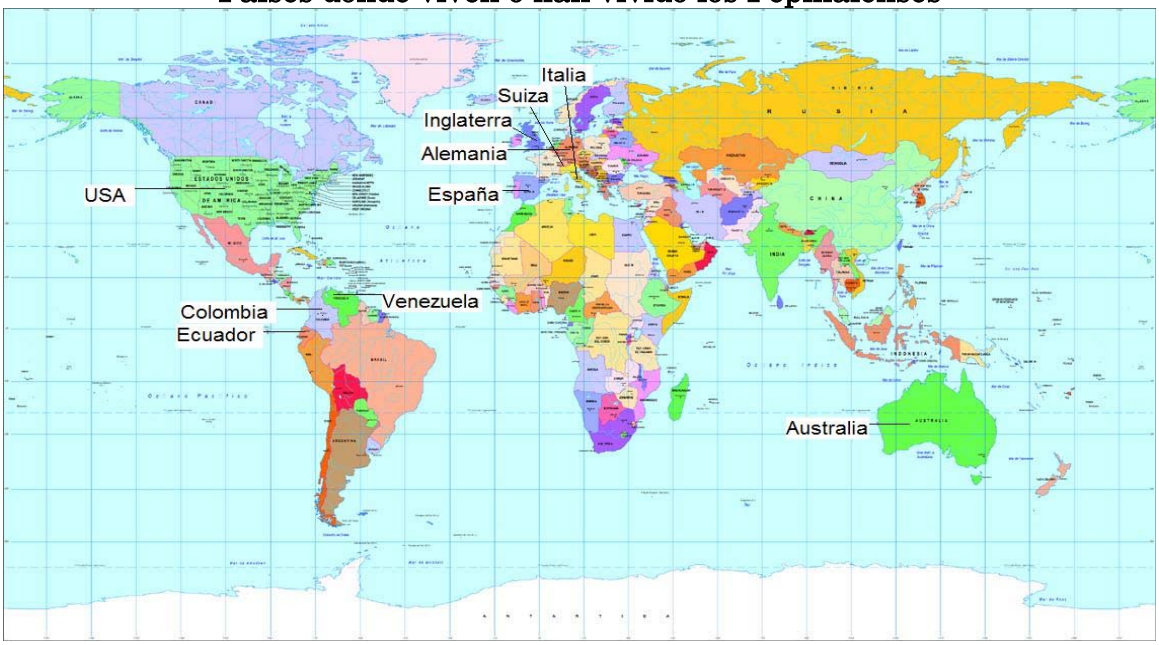
Tabla No. 1



Elaboración: propia

Al interrogar sobre los lugares donde han migrado o vivido de manera temporal o estacionaria, un primer listado de todos los lugares individuales nombrados por los pepinalenses recogió 66 localidades en diez países[107]. Sin embargo, lo que interesa en la metodología utilizada es la geografía colectiva de la comunidad, es decir, aquellos lugares que fueron nombrados más de una vez y que no sólo son compartidos por los miembros de una familia, por lo cual el número se redujo a menos de la mitad.

Mapa No. 2
Países donde viven o han vivido los Pepinalenses



Elaboración: propia

Posteriormente se ubicó aquellos lugares que tienen más profundidad y/o centralidad que otros, no solo en términos cuantitativos (según la frecuencia con la que fueron nombrados) sino de acuerdo a las referencias significativas que fueron señaladas en varios contextos dentro de sus historias de vida, sin tomar en cuenta si las personas habían o no vivido en dichos lugares. En otras palabras, la centralidad fue medida en relación, tanto al número de personas que viven o vivieron en algún lugar, como a la memoria colectiva de

[107] Ver listado de localidades en anexos capítulo III.

eventos relevantes y significativos que, en su conjunto, permiten hablar de lo que Besserer denomina la "geografía colectiva" de la comunidad.

Dicho autor plantea varias formas de medir la centralidad. Primero a partir de la frecuencia con que una toponimia fue nombrada, otra tiene que ver con el número de lugares con que cada localidad se articuló a través de la experiencia de vida del narrador, y finalmente, las toponimias que son nombradas en el contexto de momentos históricos, políticos, culturales (y yo añadiría educativos) de especial relevancia para la comunidad (Besserer, 2005:43-44). Con estos elementos se puede reconstruir la geografía colectiva de Pepinales y la forma en que se ha ido conformando temporal y espacialmente como comunidad re-desterritorializada.

3.3.2 La re-desterritorialización interna

En un primer momento se produjo una re-desterritorialización rural-rural debido al comercio clandestino de aguardiente, a los trabajos temporales en la costa, y los hacinamientos al interior de Pepinales. En estos desplazamiento de carácter temporal o estacionario, los retornos eran periódicos y la movilidad no implicaba una escisión sino un "uso simultáneo o sucesivo en el tiempo de diferentes unidades espaciales a partir de un espacio socio-económico y cultural de referencia" (Cortes, 2004). Esta característica, con ciertas modificaciones, se mantendrá a lo largo de todas las movilidades de los pepinalenses. Cabría resaltar que este elemento que encuentra Geneviéve Cortes (2004) en su investigación en los andes bolivianos también son detectadas por Vaillant(2008) al analizar el Hatun Cañar en Ecuador.

Así en esta etapa la gente de Pepinales migró hacia varias localidades rurales de las cuales quedaron en la memoria colectiva y son parte de la geografía

comunitaria lugares como Cutuguay, Pagma y Santa Rosa. En estos tres lugares todavía radican varios pepinalenses.

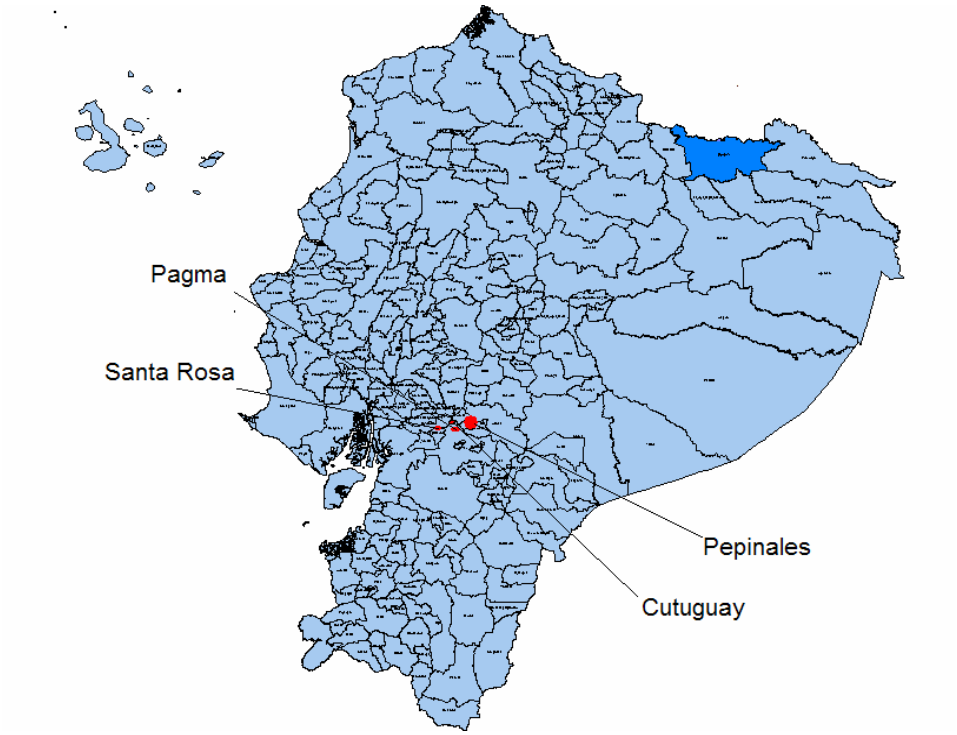
> Salí de Pepinales en 1975 porque ya allá estábamos muy estrechos. Así que compramos tierras en Pagma. Mis padres se llaman Rubén y Beatriz, ellos ahora viven en Pagma (José, 62 años).

> Salimos de Pepinales por la situación económica. Sabíamos que por esta zona las tierras estaban baratas y fuimos comprando y nos quedamos aquí en Cutuguay sembrando Caña (Rosa, 58 años).

> Llegamos acá porque era un sitio donde había caña y antes se hacía trago puro. Mi compadre fue uno de los primeros en comprar tierras por esta zona de Santa Rosa, Miraflores y como por allá en Pepinales ya no había mucho trabajo decidimos venir. Trabajábamos con gente con peones, y ya nos quedamos a vivir aquí. Esto hace 23 años. Pero regresábamos siempre para las fiestas para allá, y ya con el tiempo nos compramos nuestro terrenito (Alfonso, 66 años).

> El contacto con esta zona es que desde hace tiempo se llevaba productos desde aquí hasta pepinales se hacia un intercambio. De aquí llevaban el trago, guarapo, pulque, plátano, y por eso nos fuimos quedando. Por aquí por Santa Rosa viven la Blanca, el ñaño Manuel, la Hilda, el Sergio Espinoza, mis tíos, la Brígida. Todos vinieron por las tierras de mi compadre Ángel (Germán, 59 años).

Mapa No. 3
Pepinales re-desterritorializado (1975- 1980)



Pocos años más tarde se sumaría un nuevo destino a cuyo lugar llegaron incentivados por las políticas estatales de colonización de la región oriental del país, llegando algunas familias a Lago Agrio al norte del Ecuador.

> Mis padres se fueron para Lago Agrio porque éramos muchos ya no había espacio. Había 10 hermanos. Y en pepinales no tenía nada solo la familia. Mis hermanos mayores trabajaban en una hacienda del finado Zenón, luego en la planta de quesos de Manuel Rosero. Hasta ahora mi madre y mis hermanos viven ahí (Manuel, 35 años).

Posteriormente, hubo una movilidad muy fuerte a las zonas urbanas sobre todo de jóvenes pepinalenses que salieron de la comunidad por motivos educativos, ya que Pepinales no cuenta con centros de enseñanza a nivel secundario, por lo que Alausí, la cabecera cantonal y Riobamba (capital de la provincia de Chimborazo) se convirtieron en los principales lugares para continuar los estudios. También otros llegaron hasta Quito donde ya habían

migrado los primeros pepinalenses algunos unos años antes. Sin embargo, en la capital la mayoría de la gente se dedicó a actividades comerciales, al transporte y otros, para continuar los estudios superiores. Cabe resaltar que la mayoría se ubicó en la zona sur de la ciudad donde hasta ahora radican concentrándose sobre todo en el barrio la Nena II y en la ciudadela Ibarra en Chillogallo. También otra ciudad intermedia fue Ambato, de igual manera para actividades comerciales y en menor medida el puerto principal.

> Entonces estudiamos en la escuela con mi hermano, en la Antonio Ricuarte, luego fuimos al colegio a Alausí. Ahí pasábamos de lunes a viernes y el fin de semana a la casa, de vuelta a Pepinales. Eso hacíamos todos (Raúl, 38 años).

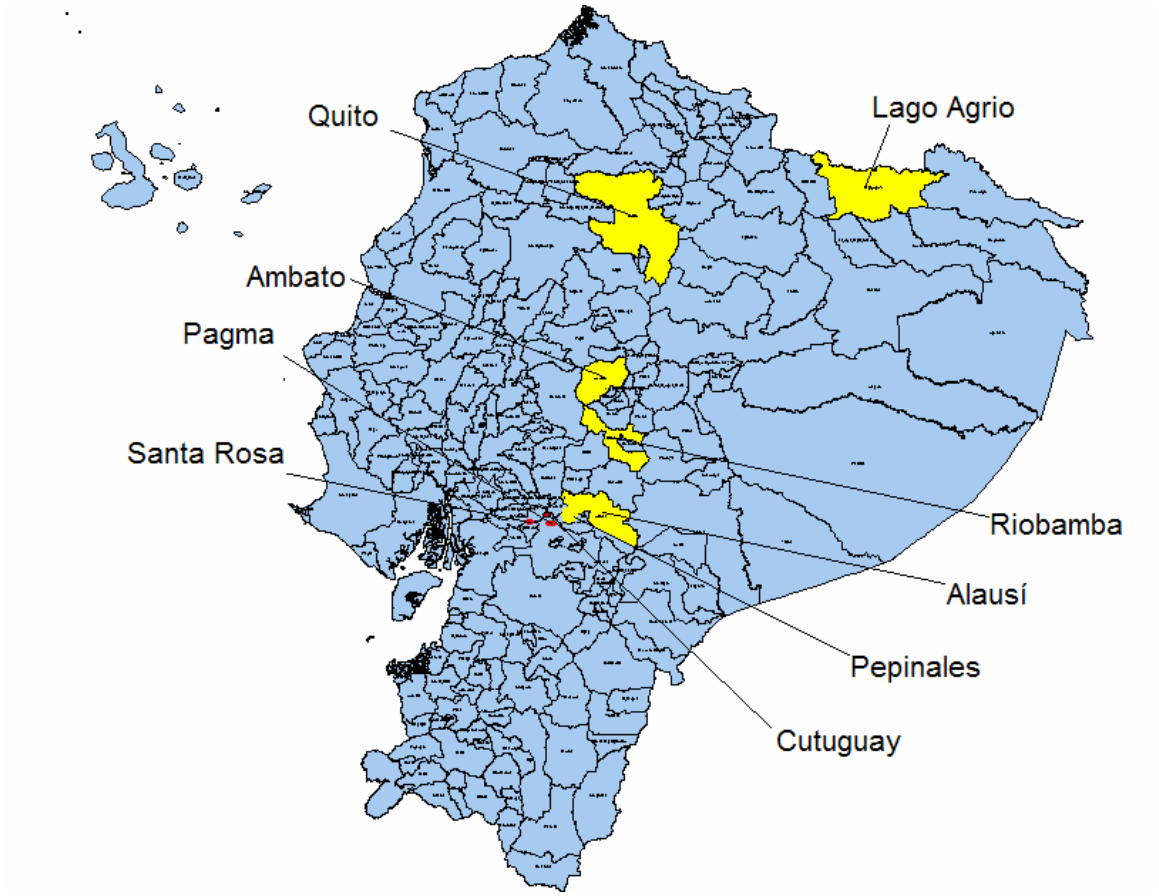
> Hice los estudios en la Antonio Ricuarte. Mi bachillerato hice en la ciudad de Riobamba, donde estudié en el colegio Pedro Vicente Maldonado. Allá en Riobamba tenía a mis tíos…Yo vivía en Riobamba de lunes a viernes y el fin de semana siempre en Pepinales (Leonela, 36 años)

> Nos fuimos por Ambato, ahí trabajé en una panadería… me fui a Ambato con un primo. Ahí trabajamos en una fábrica de telas para coches, para las zapatillas. Hacíamos alfombras y cobijas esas de lanas. Yo estuve dos años allá siempre en la misma empresa (Patricio, 37 años).

> Primero salió mi tío para Quito, ahí el trabajaba en una cementera. El le motivó a mi papá a salir de Pepinales. Luego ya fuimos todos (Senón, 58 años).

> Salí con ayuda de un primo. Le dije que quiero hacer unos negocios en Quito. Primero arrendamos una panadería… Luego fui a trabajar en la empresa cemento Chimborazo. En ese tiempo pague mis deudas, me compré dos carros y empecé a salir. De ahí, luego vienen dos hermanos míos (Gerardo, 56 años).

Mapa No. 4
Pepinales re-desterritorializado (1981- 1985)



Estos desplazamientos al interior del país rural-rural y rural urbano, constituyen la antesala de la migración internacional y muchas de estas fueron utilizadas como ciudades intermedias antes de su viaje al exterior. Al analizar en términos de repertorios de acción migratoria colectiva[108], se puede ubicar espacialmente dicha movilidad: salieron de Pepinales a ciudades intermedias (Alausí, Riobamba) para estudiar. Una vez concluidos sus

[108] Adaptada del campo de los estudios de los movimientos sociales (sobre todo con los aportes de Charles Tilly 1992, 1998), se asume que a pesar de la existencia de una gran variedad de formas y estrategias migratorias, cambiantes según los contextos institucionales y los lugares sociales, es posible agrupar un conjunto acotado y bastante definido de momentos y modalidades de acción migratoria que funcionan como mecanismos cuasi-estandarizados que, al articularse dentro de específicos nexos sociales dentro de una amplia red, terminan por ser incorporados, compartidos y reproducidos por el conjunto migrante. Retomamos esta idea en el capitulo V.

estudios secundarios o en la mitad de los mismos, migraron para Alemania haciendo escala en Quito, donde ya, desde los ochenta se asentaron algunas familias pepinalenses en el sur de esta ciudad, para dedicarse a actividades comerciales y/o para continuar los estudios superiores. Este es un momento donde se empiezan a tejer las redes comunitarias re- desterritorializadas sin las cuales no es posible entender el proyecto migratorio hacia el exterior.

3.3.3 La re-desterritorialización internacional.

Aunque se verá con detalle en las próximas páginas, para terminar este capítulo finalizaremos mapeando la geografía colectiva que se construyó a raíz que se inician los viajes al exterior.

Si bien en las reconstrucciones de las trayectorias de vida encontramos personas que salieron hacia países como Estados Unidos o Venezuela en la década de los setenta y principios de los ochenta[109] estos no aparecen dentro de la construcción de la geografía colectiva de la comunidad. Si bien hasta la actualidad encontramos personas de pepinales radicadas en los Estados Unidos, estos fueron por otras redes migratorias por fuera de la comunidad. De ahí se explica que los pocos que lograron ir para dicho país no se encuentran en una zona específica sino que están dispersos por la costa oeste, centro y este de Estados Unidos en ciudades como Los Ángeles, Nebraska, Nueva York o Newark.

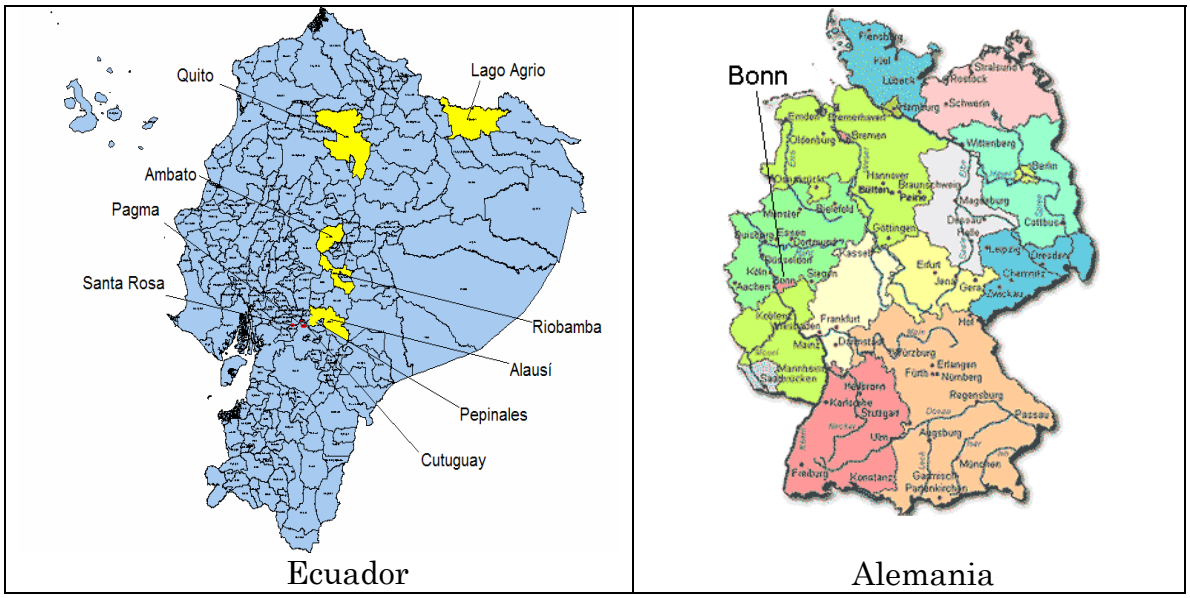
Es con los flujos que a mediados de los ochenta se dirigen para Alemania, específicamente para Bonn con los que se da inicio el 'boom' migratorio de pepinalenses a dicho país. En las narrativas de vida, hasta la actualidad está presente este evento que forma parte de la memoria colectiva de la

[109] Caber recordar que estos dos países fueron los destinos de la primera ola migratoria de ecuatorianos y no es casualidad que gente de esta zona haya ido también para estos lugares.

comunidad y que, con el pasar de los años, posibilitó la formación de cadenas y redes migratorias. En efecto, más de veinte años después de que salieron los tres migrantes pioneros que "abrieron el paso" –y cuyos nombres son recordados con exactitud por los habitantes–, existen todavía, aunque escasos, flujos migratorios que continúan dirigiéndose hacia este lugar.

> Mucho del grupo que salimos a Alausí nos encontramos nuevamente en Bonn. O eran chicos de aquí que éramos compañeros en la escuela en Pepinales. Y cuando ya se presentó esto que todos agarraron camino y se fueron y nos hicimos un camino bien grande (Jenny, 33 años).
>
> Allá estaba mi hermano Marco que se fue en 1988 y otros paisanos. Ellos fueron llevando a varios luego. Mucha gente de Pepinales, yo diría un 70% se fue para Alemania… (Victoria, 36 años).
>
> Aquí en Bonn estaba llenito de Pepinalenses (José, 41 años).

Mapa No. 5
Pepinales re-desterritorializado (1975-95)



Como se dijo anteriormente cuando surgen los controles migratorios y se endurece la política migratoria en los países receptores a principios del nuevo

siglo, muchos fueron expulsados de Alemania motivo por el cual algunos optaron por regresar a Ecuador (y muchos se radicaron en Quito, Riobamba, Alausí y en menor medida en Pepinales) y otros re-emigraron hacia España.

Todo este proceso se produce en el contexto de la mayor estampida migratoria de ecuatorianos al exterior, lo cual facilitó su inserción al país ibérico (principal destino de la nueva ola migratoria de ecuatorianos). Pero también, muchos pepinalenses que migraban al exterior por primera vez, sabían lo que estaba ocurriendo en Alemania, lo que motivó a tomar la decisión de ir directamente a España, donde radican actualmente la mayoría de los migrantes de Pepinales.

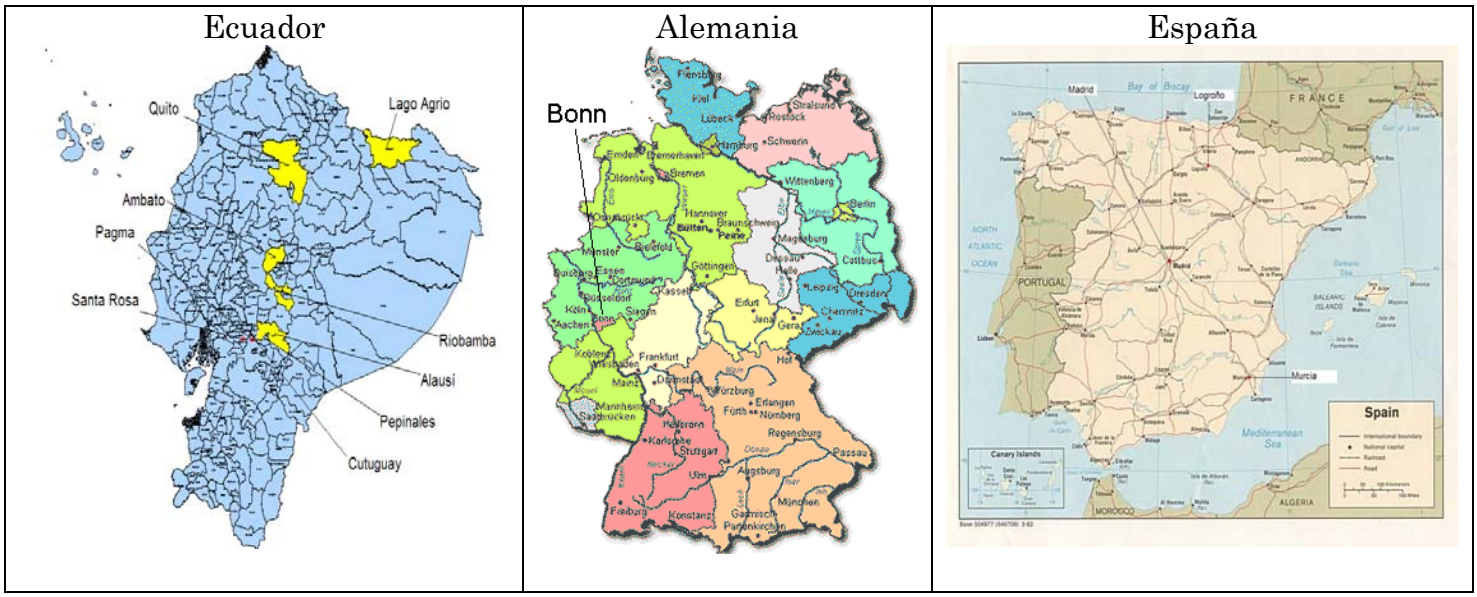
A diferencia de lo que ocurrió en Alemania, país en el que la concentración se dio en una sola ciudad (Bonn), en España en un inicio la mayoría se radicó en Madrid, en especial en el barrio de Moratalaz, pero también hay pepinalenses en la región de Murcia/Lorca, Logroño y en menor medida en ciudades como Barcelona, Valencia y Pamplona, tema que analizaremos con detalle en los capítulos IV y VI respectivamente.

> Pero yo primero entré a España. Mi tío que trabajaba en una agencia de viajes en Riobamba me prestó el capital para la bolsa en el 2001. Cuando llegue a Madrid me recibió mi primo Rigoberto. Estuve 3 días en Madrid y de ahí me fui para Murcia, a Lorca. Ahí viví 6, 7 meses donde otra prima que se llama Guisella. Ella me dio el piso que era compartido… (Maria, 31 años).
>
> Como siempre tenemos contacto entre todos, si sabíamos de los problemas que estaban pasando allá en Alemania por los papeles. Cuando yo vine había más gente de Pepinales aquí en Ecuador, perdón estamos en España, pero había mas gente en Alemania! (Simón, 34 años) [110].

[110] Dos veces nos pasó al conversar con mis informantes que por un momento confundimos el lugar donde estábamos y nos 'trasportamos' a otras geografías de nuestro espacio social re desterritorializado.

Mapa No. 6

Pepinales re-desterritorializado (1975-2000)



Finalmente, si bien los estados receptores han tratado de reafirmar su soberanía y reducir la migración indocumentada poniendo obstáculos a la movilidad geográfica de los migrantes (Sassen 1996) estas políticas no han detenido la conformación de redes transnacionales. Ya es un lugar común dentro de los estudios migratorios contemporáneos señalar la importancia y el papel que han cumplido las nuevas tecnologías de información y comunicación (NTICs) para el mantenimiento de los vínculos entre el "aquí" y el "allá", pero hace falta más estudios que puntualicen quiénes y cuáles son los usos que los migrantes hacen de las NTICs, específicamente de la Internet, sobre todo si se considera que a nivel mundial solo el 16,6% de la población tiene acceso a ésta[111].

[111] Fuente: www.ExitoExportador.com "Estadísticas mundiales de Internet y población" (Datos a enero del 2007).

Sin embargo, la posibilidad de entablar relaciones perdurables y cotidianas por medio de la comunicación vía computadora, sin mediar el contacto físico, está promoviendo y sosteniendo nuevas relaciones sociales y posibilitando la formación de un nuevo tipo de comunidades: las "comunidades virtuales". Para el caso aquí analizado, los pepinalenses que se encuentran en el exterior están conectados a través de su portal www.pepinales.com, el cual apunta a reforzar los lazos comunitarios, de pertenencia e identidad como veremos más adelante en el capítulo VII.

> -Mil gracias por mostrar la belleza que es nuestro Pepinales, que el Señor bendiga a todos quienes visitamos esta página con amor y nostalgia de quienes están lejos...Cuídense

> -Hola mis estimados amigos y familiares un saludo virtual a todos, y siempre adelante, para que venga mejores días, para todos.

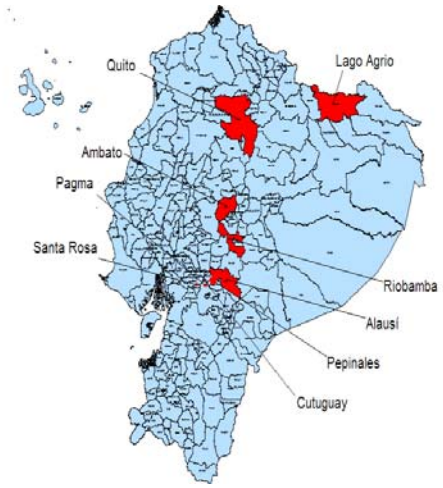
> -Saludos fraternos a todos mis paisanos en este día de todos los santos, en especial a los que viven en Pepinales que no dejan morir nuestras costumbres.

> -Creo que medios, como este y tantos que nos permiten unirnos y trabajar cooperativamente permiten al hombre desarrollarse y colaborar para el mejoramiento de la vida en un mundo común. Comparte tus ideas escribiendo, ya que este es el medio para conocer tus necesidades y para saber tus puntos de vista de la vida social (www.pepinales.com).

Solamente adelantamos señalando que dicho porta tiene una doble función: por un lado sirve de vínculo y contacto entre las diferentes toponimias, pero también constituye un espacio en si mismo. Como se verá en detalle, los saludos, pésames, noticias, y la organización de las fiestas a través de este medo son los temas que más les mantienen en contacto.

Mapa No. 7

Pepinales re-desterritorializado (1975-2009)

Ecuador	Alemania	España
		

3.4 Cierre

El presente capítulo tuvo la intención de rastrear las múltiples y variadas causas que motivaron e influyeron para que los pepinalenses migren a otros destino tanto dentro del Ecuador (en un proceso de migración interna rural-rural y rural-urbano) como al exterior en donde se visibilizaron factores exógenos y endógenos que dieron paso primero a una desterritorialización y, posteriormente, a una progresiva re territorialización recomponiendo su especialidad en diferentes geografías.

Aunque se podrían enumerar varios destinos a lo largo de la historia, la metodología propuesta permite ubicar aquellos lugares que van dando paso a una geografía colectiva de la comunidad, y por ende a nuevas formas de

entender la misma. En este sentido, la noción de comunidad re-desterritorializada se asienta fundamentalmente en el sentido de pertenencia e identidad al lugar de origen (Pepinales-Pepinales), pero se reconstruye en las otras topografías señaladas, incluido el caber espacio, las cuales tienen características particulares, moldeadas por el contexto local-nacional en el que habitan.

Precisamente, la pertenencia y la identidad son elementos que han dado paso a la conformación de asociaciones de pepinalenses en Alemania, España, Quito y Riobamba, las topografías más significativas en la actualidad, y que cumplen una función primordial para la realización de obras y fiestas y la propia organización comunitaria. Es justamente sobre estas topografías, principalmente las del exterior las que analizaremos con detalle. Arrancamos en el siguiente capítulo con el flujo hacia Alemania, Bonn, primera 'sucursal' de Pepinales en el exterior o tal vez se podría decir que constituyó la matriz principal de la comunidad de Pepinales en el exterior…

Capítulo IV:
Pepinales en Bonn: el inicio de la migración internacional

Solo voy con mi pena, sola va mi condena
correr es mi destino para burlar la ley…
me dicen el clandestino por no llevar papel
Manu Chau

Capítulo IV:
Pepinales en Bonn: el inicio de la migración internacional

4.1.- Introducción

Es casi media noche y en la plaza central de Pepinales empiezan a prender los castillos pirotécnicos. Es 2 de agosto, la fiesta mayor en honor al santo patrono San Alfonso María de Ligorio. Mientras todo el pueblo festejaba jubiloso, bailábamos en círculo y disfrutábamos de la música y las luces, se me acercó don Leo, hombre de sesenta y cuatro años de edad, dueño de la gallera, quien vive con su mujer en el centro del pueblo. Por su aspecto y entonación de voz se le notaba que había ingerido varias dosis de alcohol, como casi todos los presentes. Ya era el cuarto día de las fiestas. Inmediatamente me ofreció un canelazo, mientras terminábamos de brindar me tomó del hombro y con lágrimas en sus ojos me dijo: "yo fui el primero que se fue para Alemania, yo fui el que abrió el camino al resto". Al pronunciar estas palabras empezó a llorar y a los pocos segundos quedó sentado en el piso.

En efecto, a mediados de la década de los ochenta, para ser más exacto, el 28 noviembre de mil novecientos ochenta y seis[112] Don Leo, Carmen y Gustavo salieron rumbo a Alemania dando inicio a la estampida migratoria de pepinalenses hacia Bonn. Como se ha indicado, las causas principales que les motivó a salir fueron la fuerte crisis económica, las deudas contraídas y la posibilidad de incautación de sus propiedades. En palabras de ellos, manifestaron que salieron a Alemania para "ayudar a la familia" y posterior o paralelamente a la comunidad. Pero, ¿por qué eligieron este destino?, ¿cómo fue su inserción?, ¿qué estrategias utilizaron para quedarse y vivir en la

[112] Con todas las personas que hablé, al reconstruir las historias de movilidad recordaban con exactitud la fecha que llegaron a su lugar de destino ya sea a Alemania o España.

clandestinidad?, ¿cuáles fueron los nichos laborales que ocuparon?, ¿cómo mantuvieron los vínculos?

Estas son algunas de las preguntas que se desarrollaran en el presente capítulo para lo cual se ha divido en varios acápites. En las dos primeras partes se reconstruye la trayectoria de los migrantes pioneros y el paulatino poblamiento en el país germánico; posteriormente veremos dos secciones en los que se describe a profundidad cómo llevaban la vida cotidiana 'sin papeles' y los nichos laborales que ocuparon. Finalmente se indaga los vínculos que mantuvieron con Pepinales-Pepinales, los cambios que los flujos empezaron a acarrear en destino y las nuevas formas de organización a través de la creación de la asociación de coterráneos.

La tarea analítica en este capítulo es ver cómo se forman y se expanden estas redes y cadenas de paisanaje y, por otro lado, ver cómo opera la comunidad re-desterritorializada de Pepinales.

De igual manera, el caso que exponemos si bien permite -en concordancia con la literatura contemporánea- cuestionar las concepciones románticas y esencialistas que naturalizan la comunidad, a lo largo del trabajo de campo se vio que muchos pepinalenses invocan reiteradamente discursos y acciones de esta índole. Como señala Smith (2006) "**la comunidad es efectivamente un concepto limitado, pero precisamente este debatido trazo de límites es lo que crea un sentido de espacio y anima la acción**" (Smith, 2006:79).

Como señalamos anteriormente la re-desterritorialización de Pepinales implica una resignificación y recomposición de la comunidad en varias geografías. Es el espacio geográfico socialmente vivido al bailar en la plaza central del pueblo mientras prenden los juegos pirotécnicos, pero también es el Reinahue Park en Bonn donde organizaban los campeonatos de indor

fútbol, ecua vóley, o la casa de Luis donde se reunían los miembros de la asociación, la discoteca tropikana donde celebran las fiestas, el barrio Moratalaz en Madrid o el portal pepinales.com.

Sin embargo, no solo es un asunto espacial, sino también social. La comunidad, o en este caso para ser más exactos, los sentidos de pertenencia a la comunidad también son acciones que realizan sus miembros como el envío de remesas familiares y comunitarias, organizaciones de fiestas en destino, ayudarse y alertarse para no ser atrapados por la policía, prestarse dinero, pero también son conflictos, intereses, envidias, engaños, chismes, etc. De esta manera intentamos desentrañar las relaciones horizontales y verticales que conforman los sentidos de partencia comunitaria. O en palabras de Zamudio (2009) nos interesa entender la conciencia (comunitaria en este caso), que ayuda a ver a los migrantes como agentes activos que llevan vidas integradas, no exentas, de conflictos, que permite entender como se incorporan en la sociedad de destino[113].

En definitiva en este capítulo reconstruiremos esta primera parte de la re-des territorialización de Pepinales teniendo siempre presente que desde el inicio migrar para ayudar se convirtió en un deber moral ante la sociedad. En otras palabras, los pepinalenses que salieron del pueblo permanecieron leales a el contribuyendo con obras y acciones para su progreso.

---

[113] Dicha autora recupera el concepto de "adherencias sociales" que también es de utilidad para el caso que aquí se analiza ya que más allá de los 'lazos sociales', vistos estos como una serie continua de transacciones interpersonales a las cuales los participantes adhieren intereses compartidos, obligaciones, expectativas y normas, las "adherencias sociales" incorporan además, al lugar (geográfico, social y simbólico –y añadiría virtual) y al grupo específico hacia los cuales los migrantes dirigen su atención y esfuerzo en la construcción de su –cotidiana y a futuro- (Zamudio, 2009: 90).

4.2.- Los pioneros: "en vez de irnos para Estados Unidos, nos fuimos para Alemania"

> "El sueño de ir al extranjero como yo soñaba, desde pequeña yo soñaba en eso. Miraba en las películas como la gente se iba a Estados Unidos y decían el sueño norteamericano y tienen dinero allá y todo, yo decía *algún día* yo me voy a ir al extranjero y voy a tener *bastante* dinero. *Mentira*! Se *sufre*, se sufre *bastante" (Tania en Schlichting 2003).*

Si bien se registran algunas migraciones de pepinalenses hacia Estados Unidos desde finales de los setenta e incluso en un primer momento, en el enmarcado social de la decisión migratoria[114], la opción más viable y conocida era este país ya que desde tiempo a tras "*se venía escuchado que la gente se iba para Estados Unidos y que allá se hacía dinero*". Sin embargo, las posibilidades de concretar el viaje eran mínimas por la imposibilidad de acceso por las vías legales, (adquirir una visa) y por no tener vínculos en este destino. En efecto a Don Leo una agencia de viajes le informó que ir a Estados Unidos resultaba complicado y que además les estaban regresando a las personas extranjeras que intentaban llegar por vías ilegales.

En un segundo momento de aprovisionamiento de información y recursos[115] a Carmen, prima de Don Leo, una compañera de estudios en Riobamba le comentó que tenía una hermana viviendo en Alemania, así que empiezan a

---

[114] El enmarcado social de la decisión migratoria: se trata del momento de la toma de decisión sobre la salida migratoria a un país del primer mundo en cuanto nueva estrategia social y económica. Puede ser un proceso individual o colectivo según si el migrante consulta y delibera al respecto con su familia. No remite únicamente a la elección como tal sino al encuadramiento social, a saber, al 'enmarcado' de la acción (justificativos, significados, imaginarios) que opera por la mediación del contexto social y de las redes y que antecede a la misma decisión migratoria (Ramírez y Ramírez, 2005: 140).

[115] La provisión de recursos: en este momento el futuro migrante y su familia, negociación interna mediante, se provee de los recursos necesarios para que uno de sus miembros emprenda el viaje; para el efecto, cuando no es posible el financiamiento desde la unidad familiar, se acude a las relaciones cercanas (amigos, vecinos) o a agentes externos formales o informales (prestamistas, chulqueros, etc.) (Ramírez y Ramírez, 2005: 140).

conversar de la posibilidad de ir para allá. Ella en un principio no le interesó mayormente la propuesta porque ella deseaba ir a los Estados Unidos, en sus palabras "*porque todo el mundo iba para allá*"[116]. Sin embargo, su amiga le da los mismos argumentos que le dieron a Don Leo en la agencia de viajes y que en cambio para ir a Alemania no se requiere visa y no hay muchos controles migratorios.

Al tener este contacto deciden ir a visitar a los familiares de la amiga de Carmen en Riobamba para decirles que se van para Alemania y que si no querían enviar alguna encomienda o un encargo a sus parientes, para que con ese pretexto les ayudaran a su llegada[117]. Esta familia de apellido Pesantes y concretamente el señor Washo Pesantes que radicaba en Bonn fue la puerta de entrada para los primeros pepinalenses.

Cabe resaltar que antes de la llegada de Don Leo, Carmen y Gustavo en los ochenta había algunos ecuatorianos radicados en este país desde la década pasada. Se pueden distinguir tres grupos de personas que vivían en los setenta: cuerpo diplomático, embajadores y cónsules, estudiantes provenientes de familias acomodadas ecuatorianas que fueron a este país a

---

[116] Para los ecuatorianos y latinoamericanos en general la idea de concretar el 'sueño americano' ha estado siempre presente en su imaginario dado los vínculos y la penetración económica, política, militar y cultural. Cabe recordar que es justo en estas épocas (1986) que entró en vigencia la reforma inmigratoria en Estados Unidos (Inmigration Reform and Conrol Act IRCA) lo cual permitió regularizar a los que ya habían llegado pero hizo más costoso y riesgoso el viaje a los que pensaban desplazarse hacia el país del norte. De hecho investigaciones sobre ecuatorianos en Europa, confirman que muchos indicaron este destino, sobre todo España, dada las dificultades y los altos costos de ir a EE.UU (Pedone, 2006). Un estudio realizado por BID-BENDIXEN (2007) señaló que el 28% de los latinoamericanos que viven en España consideró emigrar a los Estados Unidos en vez de ir al país ibérico.

[117] Al reconstruir varias historias de movilidad todos los informantes señalaron que una estrategia, "lo típico", cuando aún no se tenían los vínculos fuertes en destino, era acercarse donde alguna familia que sabían que tenían un pariente allá y ofrecer llevar un paquete o encomienda con el objetivo de que les de una ayuda a la llegada.

continuar su educación y marineros de barcos con bandera ecuatoriana sobre todo barcos mercantes, petroleros o de transporte de banano[118].

Estos grupos de actores, sobre todo los primeros, fueron los que propiciaron la llegada de otros ecuatorianos. Sobre todo nos interesa resaltar para nuestro caso de estudio el papel del cuerpo diplomático quienes estaban radicados en Bonn, ex capital de Alemania, y lugar donde hasta la actualidad vive la colonia más numerosa de ecuatorianos en dicho país. Según varios relatos de informantes y del propio ex cónsul general en Hamburgo, Javier Bustamante (2005), varias mujeres llegaron para trabajar en el cuerpo diplomático en Bonn desde la década del setenta,

> Con respecto a las mujeres y/o parejas que llegaron a Bonn a trabajar como personal de servicio, parece ser que los ecuatorianos, por su trato suave y sus buenas maneras, eran muy bien vistos y apreciados entre los diplomáticos, por lo que se convirtieron en personal cotizado en representaciones de diferentes países… (Bustamante, 2005: 139).

Como se narra, muchas personas entraron ayudados por los miembros del cuerpo diplomático ecuatoriano para que trabajen en las embajadas o en sus residencias. De hecho el propio Washo Pesantes que ayudó a los primeros pepinalenses también laboró en un cuerpo diplomático, según los informantes, en la de Estados Unidos. Una de las familias pioneras que llegó a Bonn fue la familia Zatán de origen riobambeño, a quien le dieron trabajo administrativo en la embajada de Ecuador y a su mujer le consiguieron un trabajo cuidando a una señora paralítica. Esta familia luego de un tiempo trajo a sus hijos y de más parientes formando con los años un circuito migratorio de personas provenientes de Riobamba, luego del callejón

[118] Según Bustamante (2005) los principales barcos petroleros que llegaban eran Trasnave, flota Gran Colombia y los barcos bananeros de Noboa Naranjo, empresario guayaquileño de los más ricos del país.

interandino central y zonas aledañas. Es por eso que hasta la actualidad la mayoría de la gente que todavía radica en Bonn proviene de esta zona.

Así, al indagar sobre los orígenes de estos flujos vemos que la tipología de actores transnacionales 'desde arriba' (miembros de corporaciones multinacionales y representantes de Estados) y 'desde abajo' (trabajadores migrantes y sus familias) propuesta por Guarnizo (1997) y Portes, Guarnizo y Landot (2003) están conectadas y no funcionan de manera aislada. En nuestro caso, 'los de arriba' propiciaron la llegada de 'los de abajo'[119].

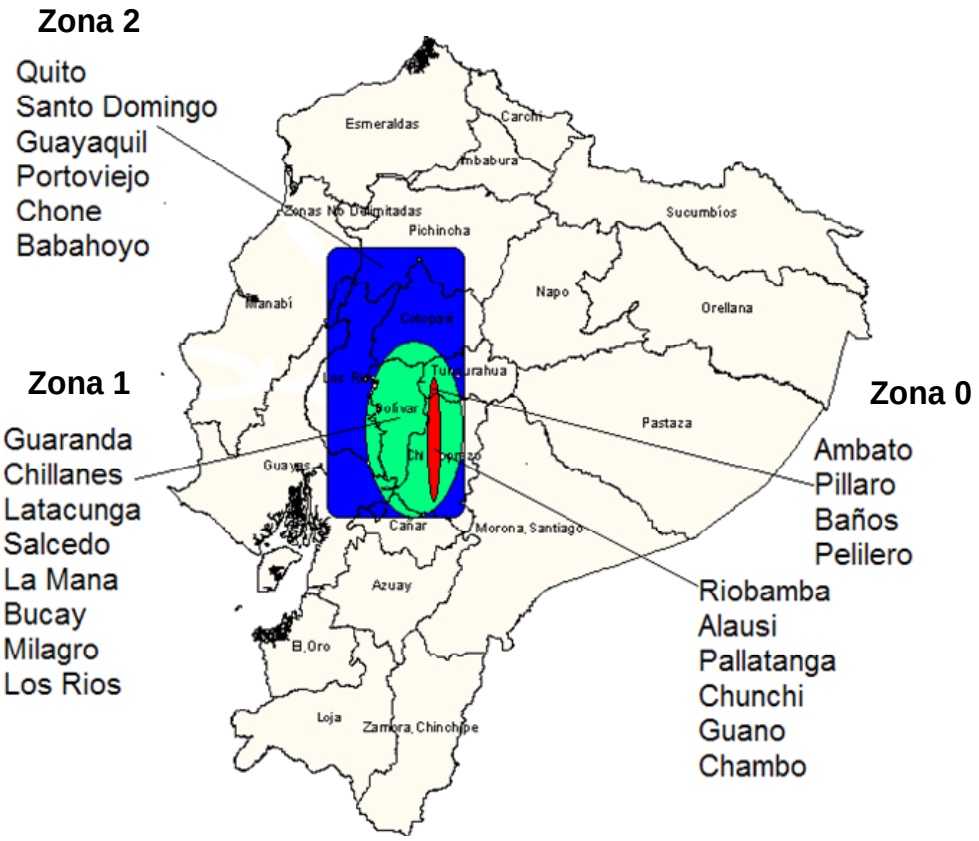
Según los datos solicitados en la embajada de Ecuador en Alemania, del total de personas registradas que viven en la Renania del Norte-Westfalia (principalmente en Bonn)[120] casi la mitad provienen del las provincias de Chimborazo (27%) y Tungurahua (18.4%) de los cantones de Riobamba, Ambato, Alausí, Píllaro, Chunchi, entre otros (ver mapa No. 1). A esto hay que sumar un contingente de personas provenientes de cantones pertenecientes a Cotopaxi, Bolívar, Los Ríos, la zona sur-este de Guayas y también de Quito y Guayaquil. En el mapa se visibiliza, de color rojo, la 'zona 0' donde se señalan los cantones de las dos principales provincias señaladas anteriormente de donde surgen y proviene la mayoría de migración hacia Bonn. La 'zona 1', de verde, y la 'zona 2', de azul, se indican resto de cantones que aparecen en los registros de la embajada. Como se ve hay un suerte de efecto expansivo de la zona 0 a la zona 2.

---

[119] En mi experiencia trabajando al interior de la cancillería ecuatoriana, conocí a varias personas empleados de servicio, choferes, conserjes, entre otros, que me contaron que viajaron al exterior ayudados por personas del cuerpo diplomático.

[120] En esta región viven la mayoría de ecuatorianos que radican en este país (21.3%), seguido de Hamburgo (21.02%), Babiera (15.16%), Baden-Württemberg (11.12%), Hessen (9.11%) y Berlin (5.54%), entre las principales (Datos del *Bundesverwaltungsamt Auslanderzentralregister* al 31.12.2006).

Mapa No. 1
Zonas de donde provienen los ecuatorianos radicados en la Renania del Norte-Westfalia

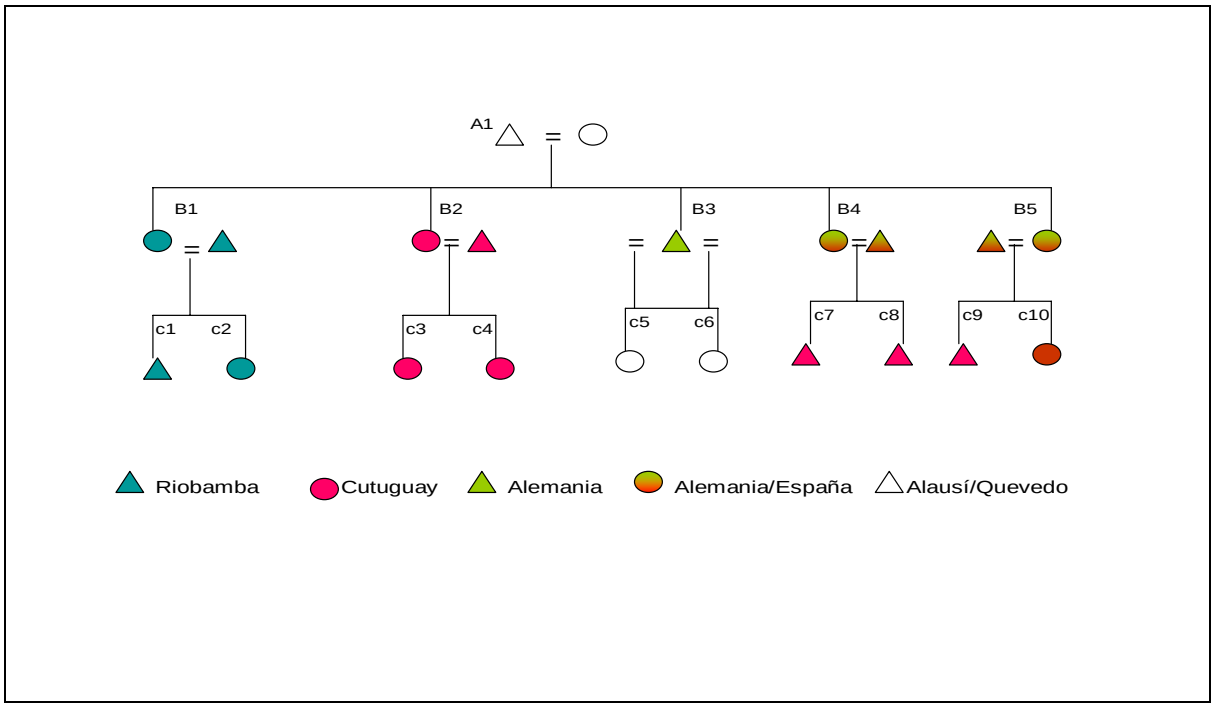


De esta manera observamos que desde la década de los setenta en que se inició un flujo de migrantes hacia Alemania, en las décadas posteriores, sobre todo en los ochenta y con más fuerza en los noventa se consolidó un circuito migratorio que conectaba a estas zonas centrales de Ecuador con la Renania del Norte-Westfalia, principalmente con Bonn. Dicho flujo no es parte de la migración pionera, proveniente del austro ecuatoriano, ni del último boom migratorio de finales del siglo pasado y principios de la nueva década. Aunque cuantitativamente es inferior a las dos olas que se han registrado, este hallazgo nos alerta de la existencia de sólidas redes y cadenas migratorias que conectan no solo localidades o zonas específicas con ciertos

destinos[121], sino también la conexión entre los desplazamientos y/o movilidades internas con las internacionales.

Así, la migración proveniente de Pepinales no es un caso aislado, sino que hay que entenderla como parte de este circuito mayor gracias a que unas familias llegaron a Riobamba, lugar por llamarlo, "epicentro" que originó los contactos hacia Bonn. Ejemplifiquemos, a partir del análisis de dos casos familiares, las conexiones internas e internacionales.

Caso 1: La familia Paredes-Paredes



Los Paredes-Paredes (A1) de origen pepinalense migraron a Cutuguay con sus cinco hijos. La hija mayor (B1) fue, como muchas a la capital provincial donde se casó, formó una familia y se radicó en Riobamba. El primero en salir para Alemania fue el hijo varón (B3) a través de un contacto de su primera

[121] Tema que requiere de más investigaciones, sobre todo al explorar ciudades y localidades intermedias que se han dirigido a destinos que no son los tradicionales. Un caso es el de la migración pionera de manabitas en Venezuela. Al respecto ver Banda y Lesser (1987)

hermana (B1) y él, posteriormente, llevó a sus hermanas menores y ellas a sus parejas (B4 h B5). B3 al partir dejó a sus hijos con las dos mujeres con quienes había procreado. La una vivía en Alausí y la otra en Quevedo. Las hermanas menores, por el contrario dejaron a sus hijos al cuidado de su hermana mayor que se quedó en Cutuguay (B2). Años después B4 y B5 migraron para España lugar donde viven actualmente y al cual han logrado llevar a una de las hijas (C10). De esta manera formaron un hogar en Cutuguay la familia nuclear de B2 y los hijos de sus hermanas menores (C7, C8 y C9).

Caso 2. La Familia de Don Horacio en Santa Rosa-Miraflores

Santa Rosa de Agua Clara, es otro lugar donde tiempo atrás migraron algunas familias pepinalenses. Para llegar a este destino uno toma el carretero que va a Huigra. Se encuentra aproximadamente a dos horas de Pepinales. Este caserío perteneciente al cantó Chillanes (provincia de Bolívar) es el límite provincial con otras dos localidades: Bucay (Guayas) y Pallatanga (Chimborazo). Lo que separa a estas dos localidades es el Río Chimbo[122].

Al entrar a la casa de Don Horacio, llamó mi atención varios adornos que colgaban en la pared, entre esos tres trofeos con placas de los juegos deportivos de las fiestas de Pepinales, un calendario de algún local de Santa Rosa y arriba un plato decorativo con un paisaje de Alemania. Al indagar con detalle la estantería encuentro copas que llevaban los nombres algunas ciudades de ese país y a un lado un llavero con la imagen del apóstol Santiago que decía: “Recuerdo de los priostes del 3 de agosto del 2003. Pepinales” El

[122] Este lugar es estratégico en la zona porque conecta tres provincias: Guayas (costa), Chimborazo y Bolivar (sierra).

llavero estaba en un porta llaves que tenía una frase en alemán: "*Hier habich an dich gedacht, unddas Slük Dir mit gebracht*"[123].

Al día siguiente fuimos a Miraflores al cual se llega por un camino de tercer orden a unos 25 minutos de Santa Rosa. Por la llegada del esposo de una de sus hijas proveniente de Bonn habían matado un cerdo, de su propio criadero, para comer toda la familia. Mientras preparaban los alimentos fuimos a cortar caña y de ahí al trapiche que tenían los vecinos para sacar el 'guarapo'. Al realizar esta actividad, me puse a conversar con la vecina quien me contó que algunos de sus hermanos habían migrado años atrás para Alemania. El primero que salió fue llevado por uno de los hijos de Don Horacio quienes fueron compañeros en Santa Rosa. Ambos estuvieron un período corto ya que fueron agarrados por la policía y deportados, pero otros se quedaron en Bonn.

Como estos ejemplos hay otros casos de personas que salieron de localidades diferentes como Lago Agrio, Quito. La importancia y la fortaleza de este tipo de análisis es que permite, al hacer un análisis histórico de la movilidad, captar precisamente estas trayectorias migratorias que fueron formando redes[124]. Así lo que un censo por ejemplo captaría flujos que salieron del Oriente (Lago Agrio), la Costa (Bucay) o la Sierra (Quito, Guayllanag), en nuestro análisis vemos que estas localidades están conectados por un mismo 'epicentro' (Riobamba) que originó este circuito migratorio hacia Bonn-Alemania.

Estos casos planteados complica la formula binaria de comunidad de origen y destino como se ha entendido las migraciones y permite entender y captar de

---

[123] "Aquí yo he pensado en ti y le he traído suerte" (Ver anexo fotográfico del Capítulo IV).

[124] Es necesario resaltar que desde mi llegada a Bonn, me percaté de la presencia de gente proveniente de la zona que indicamos. Sin embargo, muchas veces los antropólogos cuando hacemos trabajo de campo, también podemos quedamos inmersos dentro de las redes que analizamos perdiendo una mirada etic. De ahí la necesidad de complementar estas observaciones con información cuantitativa.

mejor manera formación de redes sociales y el mantenimiento de lazos comunitarios.

4.3 El paulatino poblamiento de pepinalenses en Bonn

Una vez que Don Leo se instaló y consiguió trabajo en un restaurante haciendo limpieza, al poco más de un año partió el segundo grupo de seis o siete personas. Entre ellos la mujer de Don Leo, Victoria, y su hijo Antonio de 16 años quien vivía en Riobamba donde cursaba el tercer año de estudios secundarios en el Colegio Maldonado, y otras personas de Pepinales de la familia Salgado, Bravo, entre otras.

Al viaje[125] fueron todos con sus mejores vestidos, los hombres con terno las mujeres con traje y Victoria y Antonio con ganas de ver a Don Leo. Me contaron que dentro de su equipaje no solo llevaron ropa y dinero sino también alimentos, y esto es algo que constantemente -hasta la actualidad- circula desde origen a destino. Antonio me comentó que entre otras cosas llevaron polvo de arveja y cuyes envueltos en papel de regalo[126] y esto les causó problemas con la policía migratoria quienes procedieron a inspeccionar todo su equipaje. Les hicieron un interrogatorio pero como nadie sabía alemán no pudieron responder ni pasar del aeropuerto. En el vuelo del día siguiente les regresaron para Ecuador. Así que Don Leo y el señor Washo Pesantes se quedaron esperando a sus parientes y a los cuyes, los cuales sirvieron de alimento en el viaje de retorno en el cual iban desanimados por

---

[125] El viaje: articula el momento del desplazamiento efectivo, que varía según si se lo efectúa por una vía legal o ilegal, con el trastocamiento de los universos afectivos ligados a la separación familiar. De ahí que el viaje va mucho más allá que las horas que toma arribar al punto de destino (Ramírez y Ramírez, 2005: 141).

[126] Cabe señalar que el cuy es una comida ritual en el campo que por lo general se ofrece en ocasiones especiales como fiestas patronales, matrimonios, bautizos.

no haber podido concretar la travesía[127] y preocupados por saber cómo iban a pagar las deudas que habían adquirido para armar el viaje.

Antonio recuerda que a él y a su mamá fue don Leo quien les mandó el dinero desde Alemania. Que él realmente no quería ir y que fue llevado a la fuerza ya que en Riobamba la pasaba bien con sus amigos. Sin embargo Don Leo no desistió y con asesoramiento del señor Pesantes, intentó nuevamente traer a su mujer e hijo pero esta vez no entraron por Alemania sino por Holanda[128].

En este segundo intento lograron su propósito. Ya en Ámsterdam les esperaba Don Leo y el señor Rodríguez quien les llevó en su coche hasta Bonn. Antonio recordó que llegaron en invierno y que su primera impresión fue de desilusión porque *"quería ver una ciudad grande y solo veía puro árboles y casas más feas… me parecía puro campo, yo decía donde esta el centro"* hasta que se instalaron en la casa del papá quien vivía con su tía[129].

Al principio para Antonio, como para el resto, fue duro por lo que implica el cambio de país mucho más a un lugar donde se habla otra lengua. Al no poder comunicarse se orientaba por referencias de la ciudad como casas más vistosas o contando las cuadras para no perderse, lo cual no siempre funcionaba. Al poco tiempo logró conseguir trabajo en un restaurante de

---

[127] Cuando comentaba sobre este incidente con Antonio me dijo: "Ahora que ya sabemos…supimos que nos trataron mal. Porque ahora se paga una multa de 50 euros y dejan entrar. Pero desde san Juan, Puerto Rico nos hicieron problemas. Luego al final nos hicieron firmar un papel pero era para que nos regresemos a Ecuador. Nos quedamos un día en la habitación que tiene a los presos y al segundo día nos regresaron".

[128] Con el tiempo y ya en la última ola migratoria Ámsterdam se convirtió en la puerta de entrada para varios ecuatorianos/as que intentaban internarse en la Unión Europea. En esta primera etapa del inicio del circuito migratorio no todos entraron con el mismo contacto. Otros en esta época de finales de los ochenta también buscaron nexos con otras familias de Riobamba o Huigra que ya tenían un pariente en Bonn.

[129] La instalación: es el momento en que se reactivan las redes locales y familiares constituidas en torno a cada inmigrante. Este carga consigo sus redes, de algún modo las exporta. El inmigrante toma contacto con parientes, allegados, coterráneos y usa su información y recursos a fin de procurarse un lugar de vivienda, contactos con posibles empleadores, y las pistas básicas para moverse en la ciudad (Ramírez y Ramírez, 2005: 141).

nombre *Cuscul*. Todos lo que trabajaron en este sector empezaron por lo más bajo que es lavando los platos o limpiando el local. Antonio recordaba que "*luego me puse pilas, aprendí a cocinar, hacia las ensaladas y ya me ascendieron*".

La suerte de sus padres no fue la misma, ambos tenían trabajo esporádico y al final Don Leo se quedó sin empleo por lo que su hijo Antonio fue desde muy joven el sostén de sus padres en Alemania y de sus hermanos en Riobamba a quienes mandaban dinero para sus estudios y para pagar a una empleada quien les cuidaba. Igual Carmen, quien llegara en el primer viaje con Don Leo, fue el sostén para ayudar a su padre que estaba muy enfermo en Riobamba y para pagar el colegio de sus hermanos menores.

Casi año y medio estuvieron los tres en Bonn. Posteriormente Don Leo fue atrapado por la policía, encarcelado y deportado para Ecuador. En este tiempo fueron llegando también los primeros miembros de otras familias de Pepinales muchos 'ayudados' por el señor Washo Pesantes, quien les iba a recibir al aeropuerto de Ámsterdam y luego les traía para Bonn. Según los informantes al principio no cobraban nada, solamente el costo de la gasolina[130].

> Este señor nos trajo y luego cada quien a un poco de su familia y un poco del otro. Luego llegó la Alba y ella le trajo a su hermano, el que tiene la pizzería. Luego estuvo el Lucho y de ahí llegaron sus hermanos, pablo, Richard y demás. Y así, cada uno siguió trayendo a su gente. Al poco tiempo ya era casi todo pepinales, claro todos ilegales. Pero las experiencias son buenas, malas y tristes (Bolívar, 36 años).
>
> Y después la gente llevaba más y más y más llegaron. Esto de lo que te hablo ya fue en el noventa mas o menos… (César, 42 años).

[130] Algunos relatos cuentan que esta persona se aprovechaba de los recién llegados. Como no podían abrir cuentas bancarias o enviar dinero dependían de este señor que les "guardaba el dinero" y luego no les devolvía. Al final fue denunciado y también tuvo que salir de Alemania.

De esta manera, desde finales de los ochentas y principios de los noventa se asentó al menos un miembro familiar y ya para el segundo lustro de esa década se encontraban residiendo varios pepinalenses en Bonn llevados por sus parientes. El proceso de inserción[131] no puede ser entendido sin el rol de estos migrantes pioneros que abrieron el camino, dieron hospedaje, insertaron laboralmente a sus familiares e indicaron las primeras pautas paro moverse en la ciudad. Cabe señalar que en un inicio, cuando empezó a poblarse de ecuatorianos prácticamente todos manifestaron que les tocó vivir y compartir departamento o cuartos con varias personas. De esta manera, un asunto que en décadas pasadas fue un motivo para salir de Pepinales, nuevamente se convirtió en un problema en su lugar de destino: el hacinamiento.

> Al comienzo fue duro. Primero es difícil conseguir habitación. Vivíamos 10 personas en departamento que lo dividíamos con los armarios… (María, 36 años).

> Cuando uno llega siempre tiene que ser recíproco con la gente que te recibe así que uno tiene que colaborar. Pero el problema es la vivienda, cuando llegué vivíamos entre 7, luego de 15 días llegaron dos más y la gente se dedicaba a tomar así que me salí a buscar otro. En un tiempo de 9 meses estuve en 9 departamentos. En otra ocasión arrendamos con un amigo quien me dio su parte de la garantía, pero justo cuando nos íbamos a pasar le agarró la policía así que su familia me pidió que le devuelva la garantía. Cuando encontré con quien vivir, me dijeron que eran 2 personas, otra vez llegaron como 5 más y los mismos problemas que antes, así que me salí a buscar otro (Paúl, 37 años).

---

[131] La inserción social alude al proceso de adaptación, aprendizaje y socialización del inmigrante en el contexto de llegada; aquí se activan igualmente sus nexos previos, se ocupan los espacios públicos locales, y se producen nuevas relaciones o formas de organización. En este nivel se observa la eficacia y el poderío de la red: ésta dirige las acciones de los recién llegados, pudiendo integrarlos o someterlos a prácticas de explotación y exclusión que marcarán el futuro de su desplazamiento (Ramírez y Ramírez, 2005: 141).

> Al final vivimos solo los dos porque vivir entre muchos es un problema! te meten chismes, es todo un cuento (Viviana, 35 años).

Pero este asunto habitacional nunca fue el mayor problema ya que para ellos no era una experiencia completamente ajena el vivir entre varios. Como veremos el tema habitacional, concretamente el cambio constante de vivienda no estaba ligado solamente al asunto del hacinamiento y los problemas que ello ocasiona. Cambiarse de domicilio era una forma de estar más seguros y no ser atrapados. En efecto, la gran preocupación siempre fue el tema de su condición migratoria. Como hemos dicho todos entraron como turistas[132] el cual les permitía estar legalmente hasta medio año. A partir de ahí pasaron a vivir en la "ilegalidad" huyendo de la policía: "*luego de los 6 meses que uno tiene el permiso empieza a sentir los problemas con la policía y los miedos que te atrapen*".

4.4.- Vivir 'sin papeles' en Alemania: Los *illegaler Migrant*[133]

> "La situación de ilegalidad cuando uno migra sin papeles es muy muy triste, muy dura porque uno no tiene ningún derecho, ningunas condiciones y siempre estas dispuesto a que te coja la policía. Eso nos pasó..."

Según datos del Control de Registro de Extranjeros de la Oficina Federal de la Administración, residen legalmente en Alemania 4533 ecuatorianos/as asentados principalmente en Hamburgo, Baviera, Renania del Norte-Westfalia, Baden-Württemberg y Hessen, de los cuales el 62% son mujeres y

---

[132] Si bien no se requería visa de turismo hasta el 2003, todos los informantes señalaron que en los aeropuertos de Alemania a la gente proveniente de Latinoamérica les hacían un largo interrogatorio y en algunos de los casos incluso les hacían desvestir. A muchos no les dejaban pasar porque "*se daban cuenta de que no veníamos de turistas*".

[133] Una versión similar a este acápite titulada "Migración y derechos humanos: los extranjeros ecuatorianos 'sin papeles' en Alemania" fue publicada en la Revista Electrónica Iberforum (ver Ramírez, 2008c).

el 37% hombres. Pero existen muchos más que no aparecen en los registros, los denominados 'sin papeles' quienes viven en la clandestinidad, muchas veces discriminados y privados de ciertos derechos[134].

Para poder estar legalmente en Alemania uno puede adquirir alguna de la categorías estipuladas por ley de extranjería de dicho país: la mayoría de ecuatorianos que se encuentran legales tienen un permiso de residencia restringido; otros entran en la categoría de no restringido. Varios tienen solamente permiso de permanencia; otros entran en la categoría de tener derecho a ser residentes; derecho a una estadía; permiso de residente restringido de otro país de la Unión Europea; permiso de residente no restringido de otro país de la Unión Europea o, finalmente, estar en condición de tolerados (Gómez, en Bustamante). Los que no tienen alguna de estas categorías son considerados "*illegaler Migrant*" (migrante ilegal).

A diferencia de otros países como España, Portugal, Holanda, Italia, Grecia, Francia, Bélgica y Estados Unidos, entre otros, que han realizado en algún momento amnistías o programas de regularización para los migrantes, Alemania no ha tenido y no ha dado ninguna señal clara sobre el tema, a pesar de que existe una gran cantidad de población extranjera muchos de estos sin permiso de estadía. Pese a esto históricamente Alemania construyó un discurso oficial de: "Deutschland Ist Kein Einwanderungsland" (Alemania no es un país de inmigrantes).

---

[134] Sobre la migración indocumentada de ecuatorianos en Alemania ver Schlichting (2003), Gómez (2005), Gutiérrez (2005). Los dos primeros son trabajos académicos el primero una tesis de geografía de la universidad de Bonn, el segundo resultados de una tesis de sociología de la universidad de Hamburgo. El tercero constituye un relato, narrado en primera persona por una mujer que vivió trece años sin papeles en Bonn y que actualmente vive en Huigra, pueblo colindante con Pepinales.

Sin embargo, solo entre 1990 y finales del 2002, casi dos millones de personas solicitaron asilo político y es a esta población a la cual se le ha abierto alguna posibilidad de obtener un estatus legal temporal[135] a pesar de que cruzar una frontera como ilegal o permanecer por más tiempo del permitido constituye "normalmente" un acto criminal (Hechmann, 2006: 308).

En efecto, si se revisa las leyes de extranjería y las formas de procedencia de las autoridades uno puede percibir la permanencia de un pensamiento étnico racial que envuelve a lo estatal nacional. Aunque se han producido ciertos cambios en los últimos años, en Alemania persiste una concepción esencialista de la identidad ya que históricamente "la pertenencia a la nación y la adscripción al Estado Alemán no ha dependido del lugar de residencia, ni de la voluntad política de los individuos: no ha dependido del *Demos*, sino del principio del *Ethnnos*, o sea de *Jus Sanguinis"* (Müller y García, 2006)[136]. Cabe señalar que Alemania, conjuntamente con Francia, fueron los primeros países en usar a gran escala el estatuto de "extranjero" para restringir los derechos de los trabajadores.

Así, históricamente estos principios han restringido el acceso a algunos derechos a los que tienen permiso de estadía y ni se diga a los

---

[135] El cual se revisa caso por caso y mientras se estudia su petición de asilo y se encuentran en proceso –que en algunos casos puede tomar muchos años- los extranjeros permanecen totalmente controlados y encerrados en zonas rurales con lo cual pasan desapercibidos ante la opinión pública, con posibilidades muy restringidas de visita y movimiento y sin acceso a material impreso. Los otro tipo de extranjeros en Alemania después de los solicitantes de asilo son los migrantes económicos y los alemanes étnicos provenientes de la ex unión soviética, Polonia, Rumania y otros países de Europa del Este. La principal migración a este país es la turca. Se calcula que hasta el 2006 había 4.6 millones procedentes de terceros países. Sobre las politicas miratorias alemanas ver Castles y Millar (2004).

[136] Desde el 2005 existe una nueva ley de nacionalidad. Si al menos uno de los padres es Alemán, el/la recién nacido también lo es. Si es hijo de padres extranjeros y uno de los progenitores vive legalmente en Alemania hace 8 años, el bebe recibe la nacionalidad alemana. Hasta los 23 años puede tener dos nacionalidades y luego tiene que optar por una de las dos. El extranjero que vive legalmente hace 8 años tiene también derecho a la nacionalidad alemana. Es decir es aceptado actualmente el jus soli aunque condicionado a que uno de los padres extranjeros haya vivido en el pais legalmente más de 8 años.

indocumentados[137]. Estos últimos, como ya se dijo, al permanecer más tiempo por el cual se le concedió el permiso (ya sea que entraron como turistas o como estudiantes) pasan a ser considerados criminales, motivo por el cual han adoptado ciertas estrategias para llevar una vida cotidiana en la clandestinidad.

Por un lado, y quizá constituye una característica principal de esta población, tratan de pasar lo más desapercibidos, lo cual implica estar lo menos posible en lugares públicos. Y dentro de las viviendas no hacer mayor ruido, ni fiestas para no molestar a los vecinos y que este no sea un motivo de sospecha y de llamada a la policía. Se registran varios incidentes de personas capturadas en estas circunstancias:

> Una vez me deportó la policía en 1992. Me encontraba en Boon, me invitaron a una reunión de paisanos y abrimos la puerta y era la policía nos llevaron a 18! (Fernando, 41 años).

> Un día, el día de su cumpleaños, decidí hacer una fiesta en la casa para celebrar, así que invitamos algunos amigos y a eso de la madrugada los perros empezaron a ladrar y al parecer algún vecino se molestó y llamó a la policía. Llegó la policía y se lleva preso a unos cuantos entre esos a mí que estaba medio borracha (Viviana, 46 años).

> O por ejemplo agarraban a alguien en la estación central, entonces decían, no vaya allá están cogiendo. Así que nos íbamos a una parada de los buses más allá a coger los buses o los trenes porque todo el mundo sabía que en tal lado están cogiendo y así corría la noticia todo por teléfono "mira que no vayas allá porque pasa tal cosa o le han cogido a tal persona haciendo tal cosa, así que ten cuidado de ir por ahí" En ese aspecto éramos siempre unidos los pepinalenses. Así estuviéramos peleados, en ese

[137] Como señala Dohse (en Castles y Millar , 2005: 84) desde principios del siglo XX Alemania desarrolló un "nuevo sistema de regulación de la mano de obra extranjera cuyos principios eran: estricto control estatal del reclutamiento laboral, preferencia en el empleo para nacionales, sanciones en contra de quienes emplearan migrantes ilegales y poder policial irrestricto para deportar a los extranjeros no deseados".

> aspecto no éramos egoístas. Todo el mundo se comunicaba y se decía tal cosa paso, entonces teníamos precaución de no hacer fiestas (Tania, 33 años).

Pero por más que anden en puntillas, un lugar inevitable que ocupa parte de sus vidas cotidianas son las estaciones de buses y ferrocarriles los cuales son utilizados para llegar a sus lugares de trabajo. En estos sitios son considerados legítimos ciertos controles a personas que no se han comportado de manera sospechosa (*verdachtsunabhaengige Kontrollen*). Muchos de los informantes señalaron que fue en estos lugares donde les atraparon:

> Luego vivía en popelsdorf y trabajaba en el casanova. Ahí trabajaba. Eran dos paradas en el bus. Llego a la estación veo el bus parado me subo y me voy, pero cuando me iba a bajar, justo se sube la policía! (Ricardo, 35 años).

> En mi caso, recibo una llamada de Ecuador de mi cuñado a decir que mi esposo el 30 de marzo del otro año, le iban a cortar la pierna, que le iban a amputar. Yo tenía mi carta del bus y siempre picaba mi tarjeta. Ese día no me acorde de picar el ticket del bus, como estaba tan mal no pensaba en nada más que en lo que le iban a amputar la pierna. Y que mala suerte en la otra parada sube el control y yo no pique. La señora esta que le gusta coger ilegales de una me vio y vio que no piqué mi carta del bus. Me intimidó y me puse muy nerviosa hasta me olvidé del alemán. Le dije que no tuve tiempo, que ¿qué puedo hacer? Ahí me pide identificación. Y me cobran los 40 euros, pague la multa, me dan el recibo, ese es el trabajo de ellos, me devuelven el pasaporte y ya. Pero yo quede tan asustada de todo lo que me pasó que debí bajarme del bus. Así que ella otra vez se sube y me pide el pasaporte otra vez y ese rato llama a la policía. Y justo yo estaba en una situación completamente caótica. A mi esposo le iban a amputar la pierna, necesitaba dinero para eso, tenía una montanera de cosas que hacer y justo me lleva la policía. Parecía todo una pesadilla….(Dolores, 38 años).

Al preguntarle a un policía cómo actúa en la práctica para detectar a los 'sin papeles' se evidencia una práctica discriminatoria: *"cuando están en la calle*

se ve el fenotipo y si se cree que no es Alemán se procede a interrogarle". Algunos ecuatorianos/as contaron que para evitar estos encuentros en dichos lugares prefieren utilizar vías alternativas lo cual implica transportarse por más tiempo para llegar a su destino:

> Yo por ejemplo puedo hacer 15, 20 minutos para ir a mi trabajo pero hago 2 horas porque tengo miedo de coger el tren. Salgo a las 5 de la mañana. Tomo el bus el 632 y luego otros y otros, todo por no coger el tren. Tengo terror de volverme a encontrar con la mujer que me atrapó que me identifique y me vuelva a coger. Si tomara el tren haría 20 minutos o menos. Ahora solo voy en bus, porque tengo miedo que me reconozca esa mujer nuevamente o vuelva a llamar a la policía (Dolores, 38 años).

Otras personas que utilizan bicicletas, trasporte de uso común en Alemania, también han sido detenidas por su aspecto 'no alemán'. Tal como le pasó a Alex, ecuatoriano que al andar en bicicleta se pasó un 'stop'. De todos los que cometieron la infracción solo a él lo detuvieron. Al preguntar que cuanto es la multa que tiene que pagar por la infracción cometida, la policía le pide el pasaporte percatándose que estaba 'ilegal'. Inmediatamente lo detuvieron, le llevaron al reten y empezaron el procedimiento para su deportación.

Cuando una persona es detenida inmediatamente se corre la voz de alerta sobre todo a sus familiares más cercanos para que no regresen a casa, ya que es el primer lugar donde la policía registra. Por esto es muy común que las personas cambien constantemente de vivienda y que no informen a la policía sobre el lugar de su residencia,

> Pero uno no puede decir nada, mejor quedarse callado. Claro que ellos quieren sacarte información, pero como una ya esta medio estudiado no tiene que decir nada porque jodes a los demás (Fernando, 41 años).

> Nos cambiamos también de departamento porque ya lo estaban buscando, le había conversado un compañero de trabajo que la policía fue al restaurante preguntando por él (Tania, 33 años).

> Y me preguntan donde vivo y yo no les podía decir porque ahí vivía con un amigo que tampoco tenía papeles. Así que les digo "no quiero ir a mi casa, ni a ningún lado, así que mándenme a Ecuador" (Antonio, 33 años).

> Luego siempre estuve de ilegal. Un día llegó una chica de Alausí quien había tenido la dirección donde vivía y en el aeropuerto ha dado la dirección de mi casa a la Policía migratoria al entrar a Alemania. Pocos días después una vecina, de Pepinales, me fue a buscar a la parada de bus a contar que la policía estaba golpeando mi casa, y que se llevó a la chica de Alausí, por ese motivo no pude regresar para la casa así que mi mujer y yo nos fuimos cada uno a la casa de unos tíos (Miguel, 34 años).

> Con mi mujer ya habíamos quedado que si no llegaba en 24 horas ella tenía que salir del cuarto y buscar a un pariente para que le acoja (Miguel, 34 años).

> También a veces pasábamos por la casa de alguien y veíamos a la policía ahí y corríamos a la cabina de teléfono y llamábamos, les decíamos que está pasando en tu casa, no salgas porque la policía está afuera, algo debe estar pasando ahí. Entonces siempre nos llamábamos para avisar "ve tal cosa pasa, no te irás". Siempre andábamos con una tarjeta y pegábamos una llamada. Ya veías a la policía por tu casa y simplemente no se entraba. Ibas a la cabina y llamabas si estaba todo bien entrabas y si no, no (Josefa, 37 años).

> Cuando me atraparon, el sábado cuando terminaban el papeleo para salir de Godesberg, me dicen que diga donde vivo porque parte del procedimiento de la policía es revisar la casa. Yo no quería decirles cuál era mi dirección porque en el mismo edificio, de tres plantas, vivían otras dos familias ecuatorianas, todas ilegales (Santiago, 28 años).

Sin embargo, cuando la detención ha sucedido en la casa, proceden a inspeccionar todo el domicilio en busca de información sobre otros

indocumentados (por eso la policía se lleva las agendas de teléfonos y/o celulares) y sobre sus actividades laborales, ya que también se sanciona a la gente que emplea trabajadores 'sin papeles'[138].

> Llega la policía a la casa y ahí es donde nos encuentran. Y empezaron a buscar todo, si teníamos droga, partieron el peluche del sobrino para ver si había algo adentro. A mí me dejaron porque como estaba embarazada y vieron en mi carnet de maternidad que me faltaba pocos días para dar a luz. A mi hermana también como estaba con el niño no la llevaron. Así que llevaron a Rafael y justo llegó otra hermana y también la llevaron (Irina, 34 años).

> Yo en cambio, pensé en cambiar de trabajos porque la policía se había llevado un papel donde tenía anotado todo mi horario de trabajos y las casas donde trabajaba, pero al final volví no más a los trabajos porque no tenía otros (Josefa, 37 años).

Una vez que son detenidos se procede con el interrogatorio, se le toma las fotos de frente y de perfil, cual delincuentes, y no conformes con eso inspeccionan su cuerpo hasta en los órganos sexuales, porque asumen que un trabajador extranjero indocumentado no solo que puede ser un criminal sino también un traficante de drogas. Si no quieren ser llevados a la cárcel hasta ser deportados tienen que pagar hasta 5000 euros de caución que es devuelto cuando se presentan en la embajada alemana en el país de origen.

> Igual que a los otros casos me llevaron al reten, me sacaron fotos, huellas, interrogatorio, que si trabajaba, en donde, con quien vive, quien le trajo, todo. Luego me desnudaron y me metieron el dedo por el ano para ver si no tenía droga (Iván, 34 años).

> Me llevaron a la cárcel, primero al Centro y de ahí a una más retirada. Hay cárceles para hombres y mujeres. Los hombres policías son educados, gente muy amable pero los hombres, porque las mujeres son groseras. A mí me paso una cosa

[138] Las sanciones pueden ir desde el pago de una multa hasta la prisión.

> horrible, te hacen sacar la ropa, Yo llegué trabajando y me sacan el sucio, yo llegue traspirando, "Saques la ropa, todo!! y empiezan a meter las manos por todo lado, como si uno tuviera droga, yo le empuje a esa policía y le dije que no me lo toque que no me manosee. Me dijo que es para buscar droga. Yo le dije que por favor no me lo toque [señalando sus dedos para arriba como introduciéndose por la vagina], que vengo trabajando. Yo justo venía con un aparato para limpiar ventanas. Así que ella sabía que me dedicaba a limpiar y no tenía droga ni nada (Clara, 34 años).

Y esta vulnerabilidad en la que se encuentran los migrantes sin papeles se complejiza aún más si se tienen hijos en edad escolar o necesitan alguna atención médica. Para el primer caso, del derecho universal a la educación, si bien la constitución alemana estipula como una obligación, las escuelas públicas solicitan el estatus migratorio de los padres como requisito para la inscripción. Nuevamente, cabe resaltar que se piden los papeles aquellos niños/niñas cuyo fenotipo no concuerda con el alemán. Afortunadamente la iglesia y las escuelas religiosas han dado una mano a esta población infantil indocumentada e "ilegal" para que puedan educarse.

Por otro lado, al hablar sobre el derecho a la salud. Una informante al respecto señaló: *"aquí hay una "regla" que nos hemos puesto: prohibido quedar embarazadas"*. Por lo general, una persona (con documentos) si tiene un hijo tiene que ir al registro civil para inscribir al recién nacido. Estos niños de indocumentados, desde el primer día que nacen tienen que llevar una vida clandestina, ya que sus padres no pueden ir a inscribirles. Sin embargo, el hospital tiene que pasar los datos al registro civil lo cual pone en riesgo a toda la familia ya que pueden ir a buscarlos al hospital si no le han registrado. Por eso, a las primeras 24 horas de dar a luz la madre y el recién nacido tienen que salir de la clínica.

> Tener un hijo es un problema aquí en Alemania. En el hospital si te pasas 24 horas de dar a luz vas preso. Tiene que la pobre a penas da a luz salir del hospital pagando como 1800 euros por un parto normal como de 12 horas (Josefa, 37 años).
>
> Cuando estaba por dar a luz tuve complicaciones así que no me quede un día sino ocho y la cuenta salió más cara. Así que me ayudó este señor español que se llamaba José. El sabía ayudar, pero ya murió. Le conocía por medio de mi hermana y le gustaba hacer favores a los latinos y ayudaba. El hablo con el director del hospital, él se desenvolvía bien al hablar, contó lo que el papa del niño no estaba, así que el Director del Hospital hizo como que no ingresé al hospital (Clementina, 39 años).

En términos generales, la imposibilidad de una seguridad social pública de entrada es una violación al derecho universal del acceso a la salud. Para cubrir con cualquier problema médico obligatoriamente tienen que hacerlo en clínicas privadas o particulares. Igual que en el anterior caso, existen organizaciones (muy pocas) que trabajan sobre el tema del acceso a la salud para migrantes sin papeles los cuales atienden de manera gratuita o a bajo costo. Dos instituciones que trabajan el tema de la migración indocumentada en Bonn señalaron que los ecuatorianos y ecuatorianas constituyen el grupo por nacionalidad que más acude en busca de estos servicios de los cuales más de tres cuartas partes son mujeres quienes van porque necesitan algún medicamento, ayuda ginecológica o buscando un pediatra para sus hijos/as.

Según los datos proporcionados por una de estas instituciones que prefirieron el anonimato, el 61.44% de sus pacientes en el 2006 fueron ecuatorianas/os seguidos de filipinos (5.47%), iraníes (5.47%) y turcos (5.22%) Pero no todas las personas ecuatorianas conocen de la existencia de este tipo de organizaciones de ayuda en temas de salud. Cuando se trató este asunto, también quedó en evidencia que ciertos ecuatorianos que no tienen vínculos fuertes en destino, tienen mayores problemas para vivir en clandestinidad y

acceder a servicios básicos. El caso extremo y profundamente doloroso fue el de José,

> Mi esposo cuando vino acá, tuvo una dolencia de la pierna. No sabíamos que era y pensamos que era por el clima... Aquí no se pudo hacer revisar por nuestra situación. Cuando fue a chequearse tenía un cáncer muy agresivo, muy avanzado… el falleció hace 9 meses allá en Ecuador… (Rosa, 39 años)

Un elemento más a señalar está relacionado con el aspecto psicológico. Prácticamente todos los migrantes ecuatorianos indocumentados con los que conversé han tenido alguna vez un encuentro con la policía[139]. Algunos son deportados, otros se fueron por su propia voluntad, pero otros re-migraron y varios nunca se fueron. El nivel de estrés en la que vive está población por el miedo a ser descubiertos les ha causado trastornos emocionales porque saben que su proyecto de vida migratorio en Alemania depende de si son descubiertos por la policía o no.

> Lo peor de Alemania: la policía y tener que vivir en sobresalto, en esa inseguridad, yo no podía dormir tranquila (Carla, 36 años).

> Pero al principio tuve miedo, tenia terror… Y tengo tanto miedo que ayer por ejemplo salía de mi cuarto y justo el rato que voy a pasar el semáforo estaba el patrullero esperando, Ahí te enfrentas con la policía, yo digo, no te pongas nerviosa Beatriz, relájate, no llames la atención, respira profundo, ok, como si nada. Ayer justo dos patrulleros, cuatro policías, yo digo Beatriz sea lo que dios quiera, dios está contigo y sigue. Ya me orinaba, se siente la sangre que te corre… Por la calle los dos policías y tuve que pasar por ahí, tuve que pasar tranquila, respirando… (Beatriz, 41 años).

> Siempre se hacían las fiestas pero siempre había el peligro de la policía. En el mes de agosto se hacía las fiestas de Pepinales y en navidad también hacían el prioste del niño. Los priostes

---

[139] En Bonn han sido capturados 141 ecuatorianos/as entre el 2004 y el 2006 (Fuente: Departamento de Extranjería).

> alquilaban un local grande, daban comida para todos y ahí si nos reuníamos toditos. Éramos bastantes, pero yo nunca podía estar en paz, yo pienso que todas éramos iguales No puedes disfrutar, estar tranquilo, siempre con los ojos pendientes para todos lados y ya tu veías algo medio raro y todos salíamos disparados antes de que venga la policía. Igual cuando íbamos a la discoteca porque era el mismo problema. A mi amiga le paso eso. Fueron a la disco la policía le cogió. Entonces ese miedo teníamos nosotros (Rosa, 33 años).
>
> Era importante encontrare con tu gente, ver las novedades que hay y siempre lo primero era la policía: "-no sabías nada si alguien ha caído?", -no no, todo está tranquilo". Eso era la primera pregunta luego si, "que has hecho?"… En las reuniones era igual. Sabias que tal persona ha caído?. Eso fue el gran problema, nunca estuvimos tranquilos por el rollo de la policía. También teníamos claves. Cuando venía amigos tenía que timbrar 5 veces seguidas, o 3 veces. Ahí se sabía que éramos uno de nosotros (Josefa, 37 años).
>
> Al principio tenía mucho miedo a todos los que veía creía que eran de la policía, sentía que me seguí la policía, pero ya luego me fue pasando (Arturo, 28 años).

Cabe indicar que con todas las personas con los que hablé, señalaron que los alemanes con quienes les ha tocado interactuar no tienen ningún problema con ellos y que, incluso muchos les tratan de ayudar en lo que más pueden[140]. Además, como Alemania tiene una población antigua y con bajos niveles de natalidad, la mano de obra migrante, los 'trabajadores invitados', ha sido indispensable para cubrir ciertas áreas como el cuidado de niños, ancianos, limpieza, sector de servicios, agricultura, hostelería, y otros trabajos no apetecidos por los alemanes, y ni siquiera por otros grupos de migrantes de

[140] Según el índice de Politicas de Integración de Inmigrantes (MIPEX) en el apartado sobre perceción pública se indica que el 48.1% de los cuidadanos alemanes encuestados apoyan los derechos de reagrupación familiar de los inmigrantes. El 32.7% considera que los inmigrantes deberían tener derecho a convertirse en ciudadanos alemanes fácilmente. Más de un cuarto de los alemanes piensa que todos los inmigrantes extracomunitarios deberían ser expulsados. El 40,1% considera que todos los inmigrantes desempleados también deberían serlo (Niessen et. al, 2007:79).

Europa del este que han preferido irse a otros países de Europa occidental, no solo por mejores salarios, sino por el tema del acceso a ciertas necesidades básicas[141].

Sin embargo, las leyes alemanas y europeas en asunto migratorio no dan señales de apertura y todo apunta a un mayor fortalecimiento y control de las fronteras[142] y dentro de ellas para 'limpiar' a los migrantes 'sin papeles'[143], quienes al margen de la condición en la que viven por varios años, la mayoría se sienten integrados, hablan el idioma y quisieran pagar impuestos –aunque sí lo hacen vía consumo- y contribuir a la seguridad social alemana si les dejasen[144]. Finalmente cabe señalar que ni los extranjeros que están legalmente en Alemania pueden ejercer el derecho a una ciudadanía plena y a una participación integral que incluya todos los derechos y deberes[145]. Pero más allá de esto, las personas siguen viendo a Alemania como un buen lugar para trabajar aunque sea de manera ilegal, buscando pasaportes falsos o

---

[141] De hecho si realmente quisieran deshacerse de TODOS los extranjeros 'ilegales' considero que tienen la capacidad suficiente para hacerlo. A toda la gente que han atrapado y que luego han pagado la caución y no han salido del país son fácilmente ubicables. Sin embargo, 5000 euros por cada persona que no se va no es nada despreciable, mucho más si se considera que esta persona puede volver a pagar dicho monto en un futuro. A manera de ejemplo, 5000 euros de caución que se cobre a 500 indocumentados en un año recaudaría 2,5 millones. Adicionalmente cabe señalar que los migrantes han sido visto como mano de obra barata no calificada de ahí su afán de mantener los programas de trabajadores migrantes temporales, porque justamente buscan eso: trabajadores no personas, cuyo efecto es la gestación de un nuevo modelo de esclavitud y sobre-explotación de la mano de obra a escala global. Claro está que también interesa la mano de obra altamente calificada.

[142] Por frontera nos referimos a las que ha creado la "Fortaleza Europea" para impedir el libre tránsito de ciudadanos/as que no pertenecen a la Unión Europea. Como señalaba un diario español: "La UE destinará 2,1 millones para intentar frenar la inmigración ilegal. Alemania critica la política de extranjería española ya que considera que se deja en libertad a los inmigrantes a los 40 días sino se logra identificarlos" (Hoy, 3 de junio de 2006).

[143] La señal más evidente es la aprobación a finales del 2008 por parte del Parlamento Europeo de su Programa de "Directiva Retorno" que se empieza a aplicar desde el 2010.

[144] Un reciente estudio realizado en España señala que el 70% de los migrantes latinoamericanos contribuye a la seguridad social en ese país. De los cuales los ecuatorianos (el 80%), es el grupo que más contribuye (BID-BENDIXEN 2007).

[145] Como señala Müller y García "el marco político jurídico no ofrece los canales para que los inmigrantes participen bajo la denominación de minoría étnica, la cual está restringida solamente para las llamadas 'viejas' minorías étnicas (Friesen, Sorben, Dünen, Sinti y Roma) y la comunidad de judíos alemanes, quienes son reconocidos como tales y reciben subsidios para sus actividades culturales" (2006: 317-318).

contrayendo matrimonios con personas comunitarias. Todo por trabajar y hacer dinero. Tema que analizaremos a continuación.

4.5.- "Uno se va a trabajar, hacer dinero y tratar de ahorrar lo que más se pueda".

Así como los informantes señalaron que lo peor de Alemania era la policía y el vivir en la 'clandestinidad', lo mejor para ellos estaba relacionado con los ingresos que recibían de sus trabajos. Dos son los nichos laborales en los cuales se han insertado los pepinalenses en Bonn. Los hombres dentro del sector servicios ha trabajado en bares y restaurantes ocupando puestos desde lavadores de platos, limpieza del local, ayudantes de cocina, cocineros, meseros, *barman*, hasta administradores o dueños de restaurantes. La gran mayoría inicia en la cocina en los puestos más elementales y conforme van adquiriendo destrezas (muchas de las cuales están relacionadas con el manejo de la lengua alemana) pueden ir ascendiendo.

> Mi primer trabajo fue lavando platos. De ahí comencé hacer pizzas, luego pasé de mesero. Mi vida ha sido allá solo de mesero y después pasé a un restaurante de comida italiana (Lenin, 35 años).

Sin embargo, como la gran mayoría eran indocumentados casi siempre estuvieron 'más seguros' en las cocinas de los locales. Aunque otro lugar donde la policía les buscaba era en los puestos de trabajo. Se reportan varios casos de hombres que fueron capturados en estos lugares o que tuvieron que esconderse en las bodegas o salir por las puertas traseras para no ser atrapados. Como se indicó muchos trabajaron en pizzerías y restaurantes italianos donde se les abrió una puerta y aprendieron el oficio. Resulta interesante resaltar que muchos tuvieron conocimiento primero de la lengua

italiana que la alemana dado estos nexos laborales[146]. Incluso hasta la actualidad hay una pizzería en Bonn llamada *Amigo*, que es propiedad de los hermanos Paredes de Pepinales.

Por el lado femenino el principal nicho laboral fue el servicio doméstico. A diferencia de España en la que se trabaja también como 'internas' en Alemania la modalidad es "puertas fuera". A continuación describiremos la historia laboral de Cecilia como un caso donde se ejemplifica y se conecta el tema de los diferentes nichos laborales ocupados en el proceso de re-des territorialización, contrarrestando con información de otras mujeres que no pertenecen a la comunidad.

Al entender por una parte la re-desterritoralización como esa recomposición y resignificación de la comunidad en diferentes geografías que permiten romper visiones esencialistas, ésta adquiere sentido para los miembros en la vida cotidiana ya sea al momento de activar sus mecanismos de alerta para no ser capturados por la policía, al momento de celebrar las fiestas o para poder insertarse laboralmente, sobre todo en las condiciones de marginalidad que describimos anteriormente. Es decir, cuando se activan las redes y cadenas migratorias familiares y de paisanaje.

4.5.1.- Trabajo doméstico por horas. *"La idea es tener completa la semana"*

Cecilia, de 32 años, estudió en Pepinales hasta el sexto grado. Al terminar la escuela su familia migró a Santa Rosa para trabajar en la finca de un pariente. Sin embargo ella, a la edad de 12 años, se fue a Alausí para estudiar corte y confección y, al poco tiempo, se juntó su hermano menor a quien ella cuidaba. Durante los tres años que vivió con él, todos los viernes

[146] Es por estos contactos en estos restaurantes que los pepinalenses empiezan a conseguir los pasaportes falsos.

salían en tren a Santa Rosa para encontrarse con sus padres. Recuerda que más era el viaje y las largas caminatas que el tiempo que pasaban con ellos.

Luego de este tiempo regresó con sus padres a trabajar en la finca y paralelamente se inscribió en otros cursos de corte y confección. Ya en esta época algunas de sus tías habían viajado para Alemania y ella, desde que empezaron las migraciones a ese país, tuvo deseos también de irse. Empezó a planificar el viaje pero creía que era más fácil ir a España. Así, habló con una persona de su pueblo de origen que 'arreglaba' los viajes para ese destino. Le dijo que lo primero que debía hacer era viajar a Quito a recibir "entrenamiento" para su futuro trabajo en España así que la puso a trabajar en su casa como empleada doméstica. Cecilia lo recuerda como una experiencia muy dura y que esa era la modalidad de enganche de todas las mujeres que viajaban por esa vía con esa persona. Mientras esta especie de coyote y chulquero del pueblo "ayudaba" a tramitar los pasajes, visas y preparaba el viaje, ellas trabajaban de internas en la casa de esta persona.

Cuando una de sus tías radicada en Alemania se enteró de esta situación le dice que salga inmediatamente y que viaje para Bonn. Ella le financió el viaje y le prestó 3000 euros extras que no es poco dinero y que tenía que ir devolviendo con sus primeros ingresos. Desde que llegó a Bonn, su trabajo ha sido limpiar casas. Con lo primero que logró ahorrar compró una casa en Bucay, muy cerca de Santa Rosa, donde todavía viven sus hermanos/as. Ya en Bonn, donde Cecilia se radicó pese a no tener 'papeles' al igual que la mayoría de los y las ecuatorianas que allí viven, se encontró con un amigo de su pueblo natal con quien, al poco tiempo, establecieron una relación de pareja y, luego de unos años, en el 2003, –con discusión de por medio- decidieron regresar a Ecuador para casarse.

Al finalizar una corta temporada en Ecuador, empiezan a planificar su retorno a Bonn, pero Cecilia se ve impedida de viajar ya que en ese período de visita en Ecuador entró en vigencia el visado Shengen para ciudadanos ecuatorianos. Su flamante marido tenía visa de estudiante por lo que él si pudo regresar sin problema. Esta situación cambió completamente la trayectoria de vida de Cecilia.

Al no poder volver a Bonn se fue a la casa que compró en Bucay donde vivió con sus padres y hermano/as. En este lugar trabajó como secretaria en una Gasolinera. Allí ganaba 150 dólares mensuales por una jornada que se extendía desde las 6h00 hasta las 20h00 o 21h00. El mismo monto lo conseguía en dos días de trabajo completo en Alemania.

Luego trabajó un corto tiempo atendiendo la caja en una cabina telefónica, en reemplazo de una amiga. Su sueldo ahí fue de 100 dólares por mes trabajando algunos días de 8h00 a 14h00 y otros de 14h00 a 22h00. Este trabajo le gustaba porque por este lugar pasaban muchas de sus amistades y podía conversar. Cuando regresó la mujer a la que reemplazaba se quedó sin empleo y no consiguió trabajo en nada más por varios meses.

Más adelante, optó por dedicarse a vender productos *Yanbal* (cosméticos y perfumería). Cuenta que le gustaba porque sacaba provecho de las mejores ofertas para productos que a ella le interesaban pero que era muy difícil cobrar las deudas porque duraban semanas y muchas veces le quedaban debiendo por meses. Se tomaba un día a la semana para ir a cobrar y caminaba todo el día, de casa en casa, para cobrar y no siempre cumplían. Además señaló que había muchas otras chicas vendiendo los mismos productos *Yanbal*, entonces no se ganaba casi nada porque había mucha competencia. Reiteradamente contó cómo sentía la diferencia cuando antes de viajar la primera vez a Alemania sus ingresos y gastos eran en sucres y

cuando tuvo que quedarse ya era en dólares: "*antes por lo menos alcanzaba para algo, pero ahora como todo está en dólares y ganando tan poco ya no resulta*"[147].

A la inestabilidad laboral, baja remuneración y tiempo desempleada se sumaron problemas emocionales afectivos por no poder retornar a Alemania. Intentó en una ocasión viajar con papeles falsos pero fue deportada desde Francia. Transcurrido tres años buscando los mecanismos para concretar su viaje, logró una visa de reagrupación familiar en España a través de un matrimonio arreglado con un primo de su marido quien ya tenía la doble nacionalidad[148].

Una vez en este país ibérico y con documentación en mano, logró retornar a Bonn y reencontrarse con su pareja. Allí, inmediatamente se conecta con la red de ecuatorianas, la mayoría de su pueblo que todavía seguían ahí, quienes la ayudan en la búsqueda de casas para trabajar y también, dada la experiencia de su pareja por vivir varios años allá, conocían las formas de conseguir empleo como trabajadoras domésticas *por horas*, que es el principal nicho laboral de mujeres ecuatorianas en el país teutón.

Como llegué al trabajo de campo en Bonn casi en las mismas fechas que retornó Cecilia (marzo del 2006) la acompañé a poner anuncios en el periódico local. A los pocos días empezaron las llamadas. Las personas interesadas en el servicio deciden cuantas horas quiere que trabaje en el hogar. Si en el tiempo asignado no alcanza a terminar todo, lo deja y continúa la próxima

---

[147] Como indicamos en el capítulo I, Ecuador entró en dolarización en enero del 2000. Varias veces los informantes señalan nitidamente una diferencia entre el tiempo sucre y el tiempo dólar, señalando el primero como más benévolo y funcional a sus intereses y necesidades materiales. Incluso algunos les tocó vivir nuevamente este cambio de moneda ya en destino cuando cambio del tiempo marco al tiempo euro. Retomaremos esto en el capitulo VI.

[148] Previo a esto se tuvo que divorciar de su marido para poder realizar su estrategia de regreso. Dada la relación de parentesco, el matrimonio arreglado costó cerca de 6.000 dólares. Comúnmente cuesta alrededor de 10.000 dólares.

visita. Me comentó que en algunos casos no acepta el trabajo porque algunos hombres, vía telefónica, le insinúan 'si no hace horas extras'.

Comúnmente completa su día con 9 a 10 horas de trabajo, en turnos de tres o cuatro horas por casa, varias de ellas durante toda la semana. Espera siempre poder negociar su hora de trabajo en 10 euros, aunque no siempre lo logra. Sin embargo, dice que antes solía aceptar más "casas" por 8 euros la hora, pero ahora no baja de los 9 y pelea por los 10 euros por hora.

Trabajar algunas horas en diferentes casas en un mismo día implica que Cecilia no tenga el tiempo necesario para detenerse a almorzar entre una casa y otra, así que, muchas veces no come o se lleva algún sándwich o fruta para comer en el trayecto. Por lo general, donde trabaja no le dan de comer, situación que también comentaron otras de las ecuatorianas con las que conversamos. Suelen ofrecerle agua, jugos y en algunas casas le convidan el desayuno o un café/té por la tarde, que muchas veces rechaza pues prefiere beber solo agua luego de una jornada agitada.

Entre las mujeres trabajadoras en España también se mencionó el desplazamiento entre una casa y otra como unas de las características de esta modalidad del trabajo doméstico, lo que les impedía, muchas veces, organizar sus tiempos de manera en que pudieran realizar otras actividades. Además del obstáculo que significa el desplazamiento acelerado entre un domicilio y otro, trabajar tantas horas por día sin alternarlas con horas de descanso real u otras actividades de dispersión, puede suponer problemas de salud, ansiedad, conflictos y dolores físicos (Mazarrasa, 2004). Cecilia solía llegar a casa con dolores en el cuerpo, sobre todo en los riñones, para lo cual tomaba pastillas que en un par de días la *"ponían bien"*. Esto se suma a la situación de incertidumbre y nerviosismo que comenté anteriormente entre aquellas que no cuentan con sus "papeles en regla", además de las preocupaciones o

tensiones implícitas en la construcción de una relación transnacional, sobre todo con sus hijo/as quienes, muchas veces, permanecen en Ecuador y, en el caso de Cecilia, el reencuentro con su pareja que implicaba restablecer las relaciones cotidianas que se habían roto.

Al poco tiempo de su segunda estadía, Cecilia tenía trabajo casi todos los días de la semana. Su pareja Leonardo trabaja administrando un bar latino en la ciudad. Su horario de trabajo es de 5pm hasta el cierre del lugar a las 2 o 3am. Razón por la cual se dificulta la posibilidad de llevar adelante una vida compartiendo mucho tiempo puesto que pocas horas de la semana se ven durante el día. Cuando él llega a casa por la madrugada, usualmente ella está dormida, aunque a veces se esfuerza por esperarlo despierta, aún con todo el cansancio luego de trabajar todo el día. Si bien ahora Cecilia realiza trabajo de casa *fuera* de casa, lo que implica recibir una remuneración por lo que hace, continúa haciendo trabajo de casa *dentro* de la suya, lo que amplía sus jornadas laborales.

Cuando preguntaba sobre las condiciones de este tipo de trabajo había un consenso entre todas de que, por lo general, las relaciones con los/as empleadores/as son buenas y que donde trabajan son muy amables. Prefieren, sobre todo, trabajar en casas de 'viejitos' porque, usualmente, estas casas las encuentran casi como las dejaron la última vez que las limpiaron y, además, ellos/ellas son muy 'conversones', lo que les agrada. Cecilia contó que tenía una persona que era muy amable que le preparaba la comida e incluso le enseñó a preparar platos alemanes.

Sin embargo, también le ha tocado "*mujeres menopáusicas medio filáticas con la limpieza y que tienen sus manías*". Por ejemplo, en alguna casa nos contó que tenía aparatos de limpieza para diferentes artefactos. Unos para limpiar

la computadora, dos o tres tipos de aspiradoras, incluso un aparato para limpiar los controles remotos de los equipos eléctricos[149].

Cuando alguna amiga decide retornar al Ecuador, en ocasiones deja sus trabajos a otras compatriotas que lo necesiten. Pero, esto no sucede siempre. Algunas mujeres contaron que una estrategia que utilizan al momento de irse de Bonn, es la "venta de trabajo". Esta consiste en vender a otra persona las plazas de trabajo que ellas ocupaban. Antonia una mujer que no pertenece a Pepinales, por ejemplo, compró dos trabajos de 5 horas a 150 euros cada uno. Al escuchar esto, Carmen, también de Pepinales, expresó su disgusto diciendo que "*eso no se hace, no deberían cobrarse entre compatriotas, entre amigas*". Sin embargo sucede comúnmente.

Como se indicó anteriormente, a Cecilia la trajo su tía quien no solo financió el viaje, sino también le dio hospedaje al momento de llegar y le dio varios trabajos –los más fáciles según nos contó- y le enseñó cómo tenía que hacerlos. Esta diferencia entre 'dar trabajo o vender trabajo' depende de cuan sólidas son las cadenas y redes migratorias a la que pertenece el/la migrante. En el caso de una de nuestras cadenas de Pepinales analizadas, incluso, la estrategia para decidir traer a otra migrante se define cuando ya tiene

[149] Si bien hablaba en tono de protesta, en otro momento de nuestra conversación señaló que suelen negociar con los dueños el tiempo dedicado al trabajo. "Hay una casa que es una catástrofe! solo en limpiar la cocina se me va casi una hora de lo sucia que está. Es la única casa en la que uso guantes porque me da mucho asco. Yo acordé en que tenía que trabajar 4 horas a 10 euros cada una. El dueño quería pagarme 9 pero insistí en los 10. Finalmente acordamos que trabajaría 3 horas, porque según la dueña sí alcanzaba a limpiar la casa en 3 horas. Yo acepté las tres horas pero sin limpiar los cuartos de los hijos, tan solo debía aspirarlos y las ventanas las limpiaba por turnos cada día que fuera. Esta es la casa que más trabajo me cuesta. La semana pasada estaba tan sucia que llegué con mucho dolor en los riñones, tanto así que al día siguiente casi no me podía mover y me tomé unas pastillas. Pero esto me pasaba más seguido antes, sobre todo los sábados cuando trabajaba en una peluquería, al volver a casa en el bus iba casi torcida del dolor. Ahora no se bien por qué, pero me parece que no son tan duros los trabajos en relación a antes. A lo mejor antes eran más exigentes, o es que ahora hay más máquinas para limpiar. Por ejemplo, antes tenía todos los pantalones gastados en las rodillas, se notaba clarito que una estaba limpiando porque se veía la mancha blanca y es que pasaba horas arrodillada para limpiar con un trapo todos los filos de los zócalos, lo que ahora limpio con una aspiradora".

cubierta toda su carga laboral semanal y puede facilitarle plazas de trabajo a quien está por llegar.

La estrategia de tener varias casas de trabajo no sólo pasa por un asunto laboral, sino también como un mecanismo de protección ante su condición de estar 'sin papeles'. Si alguna persona es encontrada por la policía tiene que declarar en dónde trabaja. Tener varias casas donde hacen la limpieza les permite informar a la policía solo los datos de una de las casas y, así, no perder las otras.

En una entrevista grupal, Julia –que no pertenece a Pepinales- contó que perdió su trabajo que le ocupaba toda la semana cuando la policía aumentó los controles. Mercedes, de Pepinales, al escuchar esto, le dijo que "*está prohibido tener tres veces por semana el mismo trabajo. Eso no se hace*". Este relato demuestra que Mercedes tenía mejor conocimiento de lo arriesgado que era tener un trabajo fijo siendo 'indocumentada'.

Al finalizar nuestra estadía de campo Cecilia tenía completa su semana que consistía en 10 horas diarias. Esa era la cantidad de horas que tenía cuando vivió la primera vez en Bonn. Con el dinero obtenido por su trabajo está terminando de pagar las deudas que contrajo por el matrimonio arreglado y los trámites que gastó para poder volver. Otra parte deposita en una cuenta bancaria en España para pagar a la seguridad social. Regularmente envía dinero a sus padres y a sus hermanos allá en Santa Rosa y Bucay, en Ecuador y otro poco para los gastos diarios en Bonn o compra de pequeños electrodomésticos y para ayudar en el arriendo. Contó que algo le queda para poder guardar o para comprarse ropa y otras cosas personales. Al finalizar mi estadía me contó que ya está 'craneando', viendo la forma de llevar a su hermana menor, tema que nos ocuparemos en el siguiente capítulo.

Este relato nos deja ver, una vez más, la articulación por un lado interna, en Bonn, desde el momento de la llegada hasta la inserción laboral y, por otro, como viven, actúan y piensan re-desterritorializados. En el caso de Cecilia, conecta su vida en Bonn, con la de su familia en Santa Rosa y Bucay y sus cuentas bancarias en España, país que le dio la nacionalidad al casarse de manera arreglada. Si bien no se nombra a Pepinales, es justamente la fuerza de los sentidos de comunidad la que ha permitido configurar este espacio social transnacional y reforzar los vínculos entre las diferentes topografías.

4.6.- Los vínculos e inter-cambios entre pepinalenses en Ecuador y Bonn

Como último aspecto en este capítulo, es necesario detenerse en el análisis de los vínculos que se mantuvieron entre Pepinales en Ecuador y Pepinales en Bonn y ver cómo se alteró el paisaje local fruto de las migraciones. Como se dijo anteriormente, pese a la dificultad que resulta vivir de manera 'ilegal' en Alemania, los pepinalenses se dieron formas para establecerse en dicho lugar a lo largo de todo los noventa y principios del nuevo siglo. Entre las estrategias utilizadas para salir de su condición de clandestinidad fue la adquisición de pasaportes falsos que en un principio les costó alrededor de 1200 euros. Si bien la mayoría informó que fundamentalmente lo sacaron como un mecanismo de previsión si es que les agarraba la policía, muchos hicieron un 'mal uso' de dichos pasaportes lo que al final ocasionó sospechas de la policía y motivó que se redoblen los controles y descubran esta actividad ilícita[150].

---

[150] Nuevamente cabe resaltar que esta no era la primera vez que realizaban un tipo de actividad al margen de la ley. Como vimos, en la década de los setenta la principal actividad fue la destilación y comercialización clandestina de aguardiente. De esta manera dos hechos que ellos o sus padres hicieron o vivieron en origen –hacinamiento y actividades ilícitas- volvieron aparecer en destino. Cabe señalar que la mayoría que sacó los pasaportes falsos fueron los hombres quienes estaban más expuestos al espacio público. Las mujeres al trabajar dentro de casas eran menos visibles que los varones.

Otras estrategias utilizadas fueron matrimonios, ya sea arreglados o por amor, con personas alemanas y/o comunitarias. Y unos pocos lograron quedarse legalmente ya que entraron con visas de estudiantes las mismas que las fueron renovando periódicamente.

Sea que se mantuvieron 'sin papeles', con 'papeles falsos' (pasaportes), regularizados vía matrimonios, o con visas de estudiantes nadie perdió la comunicación[151] con sus familiares que estaban en la otra orilla. De hecho, la intensificación de los controles migratorios al interior de Alemania así como la imposición de visas para entrar a territorio comunitario, todo esto a inicios del nuevo siglo, fue el elemento que más frenó la circularidad de los flujos de personas. Sin embargo, a lo largo de todo este tiempo y dependiendo de la coyuntura ha existido un intercambio permanente –que han variado con el tiempo- de varios tipos de bienes tanto de Alemania hacia Ecuador, como de Ecuador hacia Alemania, lo cual ha provocado cambios en el paisaje de Pepinales y en ciertas actividades que realizan.

4.6.1 Dinero.- una de las principales causas que motivó a que la gente salga para Alemania fue ayudar a sus familias. En un principio para pagar las deudas contraídas. Como se indicó, la mayoría de tierras estaban hipotecadas a los bancos y a particulares, incluso se estaba llegando a expropiaciones. Sin embargo, con la migración y remesas, estas deudas fueron pagadas y las familias conservaron sus tierras y paralelamente se envió dinero para cubrir

---

[151] Comunicación y circulación de información y recursos: es el momento de las relaciones mediatizadas (terciarias) en que los inmigrantes toman contacto con sus familiares y amigos en la comunidad de origen a través del envío de remesas, compras o simplemente comunicación personal. Son flujos circulares, de ida y vuelta. Sus efectos trascienden las relaciones entre el inmigrante y su sociabilidad íntima y se diseminan en un espacio social más amplio, el del barrio, la comunidad, el cantón, bajo la forma de nueva información, chismes, rumores y narrativas que reproducen / renuevan los imaginarios sobre el proceso migratorio y así encuadran y asientan socio-espacialmente, y de modo progresivo, la posibilidad de que otro compatriota migre (Ramírez y Ramírez, 2005: 141.142).

los gastos cotidianos o resolver problemas de salud o para los útiles escolares de los niños. Pero sobre todo la gente ahorró y envió dinero para comprar, construir, ampliar o mejor las casas en Ecuador. En efecto, del censo realizado en Pepinales el 60% de las viviendas fueron construidas en su totalidad o una parte de ellas remodelada entre 1990 y 2006. Este porcentaje coincide con el de las personas que han salido a vivir fuera de Pepinales. Hay que señalar que si bien en la mayoría de las viviendas viven una o dos personas (ver tabla No. 1) en más de la mitad hay más de tres cuartos (ver tabla No. 2). Hay casas incluso con ocho, nueve o diez cuartos y una en la cual hay hasta 16 habitaciones[152].

En efecto, mucho del dinero que llegó desde afuera fue para estas construcciones las cuales pasan deshabitadas prácticamente todo el año menos en épocas de fiestas donde son todas completamente habitadas, sobre todo en las fiestas patronales de agosto. En esta dirección Salgado(2005) señala que "las remesas enviadas mensualmente por los emigrantes al exterior, que comenzó de una forma masiva a finales de la década de los años 80, solucionó los problemas económicos y de endeudamiento... entonces el campesino estuvo en la posibilidad de emplear sus bienes e ingresos en el mejoramiento de la vivienda" (Salgado 2005:76).

Tabla No. 1
Porcentaje de Personas por vivienda

Personas por Vivienda	**%**
1 a 2 personas	46
3 a 5 personas	32
6 a 8 personas	9
Casas abandonadas	13
Total	100

[152] Ver anexo fotográfico capítulo IV

Tabla No. 2
Número de cuartos por vivienda

No de cuartos por Vivienda	%
1 cuarto	19.56
2 cuartos	19.56
3 cuartos	28.26
4 cuartos	10.86
Más de 5 cuartos	21.76
Total	100

Un elemento más a señalar sobre el tema habitacional es el cambio en el tipo de material usado en las viviendas. Si anteriormente las casas eran construidas con adobe o madera en la actualidad el 50% de las viviendas son de cemento o de cemento con madera o adobe (15.9%). Aunque todavía existe casas solo de adobe o madera o combinación de ambos (20.44%) o en su defecto algunas lograron cambiar alguno de estos elementos con bloque (13.62%).

Tabla No. 3
Material de la vivienda

Material de la Vivienda	%
Cemento	50
Adobe	11.36
Cemento y madera	9.09
Cemento y Adobe	6.81
Madera	6.81
Bloque y madera	6.81
Bloque y adobe	6.81
Adobe y madera	2.27

Finalmente, sobre este aspecto resta señalar que los cambios producto del envío de remesas no solo se produjeron a nivel habitacional, quizá este aspecto es el más visible, pero también al interior de las viviendas es común ver cierto tipo de adornos y decoración que recuerdan cotidianamente los vínculos que se tienen con Alemania: es común encontrarse con banderas de Alemania, platos decorativos, fotos de sus parientes en Bonn, etc. Pero a parte de este asunto estético-decorativo un cambio importante también se dio en relación a la forma de preparar los alimentos. Antiguamente se cocinaba con leña y para muchos de los que salieron esto era el fiel reflejo del 'retraso' en el que se vivía por lo que en las casas nuevas se construyeron espacios para cocinas a gas. Sin embargo al preguntar sobre este tema, en la mayoría de los hogares (51.16%) respondieron que cocinan con gas y leña. El 32.55% respondió que lo hace solo con gas y un 16.27% respondió que cocina solamente con leña. Hay que resaltar que las diferencias entre familias que tienen parientes migrantes y las que no, son muy visibles ya sea si uno ve el tamaño de la casa, el número de cuartos, el material de construcción. Por lo general las casas con pocos cuartos, construidas con adobe, bloque y madera y que cocinan solamente con leña, corresponde a los hogares que no tienen miembros del hogar que han migrado.

Tabla No. 4
Con qué cocina

Con que cocina	**%**
Gas y leña	51.16
Solo gas	32.55
Solo leña	16.27
Total	100

Conversando con Doña Esperanza y preguntarle por qué usa gas y leña me respondió "*la de gas se demora mucho en cambio la de leña hace una linda llama y es más rápido*". También me dijo que depende del número de

personas para las que tiene que cocinar "*cuando hay pocas personas empiezo en la de gas, pero una vez que termino la sopa, por ejemplo, voy y caliento en la de leña y luego le llevo a la de gas".* El hecho de no querer deshacerse de la cocina de leña no pasa solamente por el asunto de la cocción de los alimentos. El lugar de la cocina de leña es un espacio fundamental en época de invierno para resguardarse del frió y las bajas temperaturas: "*cuando es invierno pasamos dentro de la cocina de leña sacando la arveja, pelando el maíz porque es el lugar más caliente".* Además en este lugar es donde tienen los cuyes que, como señalamos, son utilizados como alimento en época de fiestas[153] y también es algo que envían –cocinado- hacia Alemania.

A parte de este envío de dinero que ha servido para mejorar el tema habitacional así como para el consumo diario y para cubrir alguna enfermedad, también hay un flujo de remesas de tipo colectivo que son utilizados tanto para la organización de las fiestas como también para la construcción de obras sociales.

En efecto, en Pepinales hay constancia de que muchas de las obras realizadas han surgido por iniciativas propias de la comunidad a través de los clubes, asociaciones, comités, reinas, etc., que se han esforzado por cubrir las necesidades básicas tales como agua, electricidad, proyectos de reforestación o para remodelar, ampliar o mejorar la casa comunal, el dispensario médico, la iglesia o la plaza de toros. Muchas de estas obras en construcción, han podido ver y dar seguimiento de las mismas a través de la página web, como veremos en el capítulo VII.

---

[153] El cuy es una como comida ceremonial y a su vez está en el centro de las reflexiones y las prácticas de salud del mundo rural ecuatoriano lo cual encierra una complejidad cultural alrededor de dicho animal. Al respecto ver Archetti (1992).

4.6.2 Alimentos.- así como de Bonn hacia Pepinales lo que más se enviaba era dinero, de Pepinales a Bonn lo que más ha ido son alimentos[154]. Una tarde cuando fui a visitar a tres señoras de Pepinales que viven sin documentos por varios años me preguntaron si quería tomar café. Siempre el espacio de la comida y la preparación de alimentos fue un muy buen momento para conversar sobre mi trabajo, fundamentalmente con las mujeres. Cuando me trajeron el café me sirvieron con un vaso de jugo de tomate de árbol y unas humitas. Inmediatamente me sorprendí y les pregunté que donde habían comprado el tomate de árbol ya que es una de mis frutas preferidas y les comenté que en México no encontraba y extrañaba mucho un jugo de tomate por las mañanas. Me respondieron que les ha traído Lucho quien se fue para Pepinales y también las humitas y otros productos del campo.

Uno de los momentos donde más se siente 'la nostalgia' de estar fuera de casa es al momento de recordar la comida ecuatoriana[155]. Las tres señoras pese a que son indocumentadas y no han salida de Alemania por más de una década gracias a las redes de paisanaje pueden tener periódicamente acceso a los alimentos que se producen en Pepinales. En efecto lo que más se manda son granos como maíz, tostado, mote y por supuesto gallina o cuy ya preparado:

> Igualmente decían vente tal día a mi casa que voy hacer fritada, traje mote, o me mandaron cuy. Mira lo que yo hacía. Mi mamá me mandaba un cuy o dos, asado en papel aluminio y yo sacaba dos presas y el resto congelaba en pedacitos y cada que teníamos ganas de cuy sacaba unos pedacitos y comíamos. A veces allá comprábamos conejo pero no hámster (Esther, 51 años).

---

[154] Aunque como anotamos también algunas personas radicadas en Bonn en momentos de crisis o cuando se necesitaba algún dinero pedían a sus padres que les den vendiendo algún ganado (varias personas que viven en el extranjero tienen cabezas de ganado en los terrenos de los padres). Este dato es muy relevante porque ellos, los que migraron, no solo que lograron pagar las deudas con lo cual evitaron las expropiaciones sino que también tienen ganado. Estos factores materiales hacen que haya un vínculo fuerte con la tierra, con la patria chica, como suelen decir, lo cual ha reforzado los sentidos de identidad y pertenencia comunitaria.

[155] Para un estudio sobre la nostalgia de los migrantes mexicanos ver Hirai (2009).

De Alemania hacia Ecuador lo que circulaba en cuanto alimentos eran más golosinas, chocolates caramelos y algunas veces artefactos para la cocina como ollas o sartenes. Es por esto que el momento del viaje de un miembro de la comunidad era y es fundamental, sobre todo para los indocumentados, pero en general para todos, el viaje, los preparativos y el regreso es un momento importante para revivir el encuentro y el sentido de comunidad:

> Cuando venía alguien aprovechábamos, pero cuando uno también se iba igual traíamos de los demás. Cuando venían para las fiestas mandábamos dinero, ropa, perfumes. Todos hacíamos lo mismos. Cuando alguien se iba, la noche anterior toditos nos reuníamos en la casa de la persona que viajaba. Ahí nos encontrábamos todos cada quien con su paquete y de paso nos tomábamos unos traguitos y nos quedábamos hasta media noche. Y así mismo cuando llegaban era como llegar un familiar nuestro. Entonces se decía mañana viene el Richard, mañana viene tal, e incluso traían los videos de las fiestas porque un hombre de Alausí grababa todito. Entonces pasábamos toda la noche viendo los videos, tomando, cantando al último en el festival y toda la cosa… (Carla, 48 años).

4.6.3 Videos: es justamente lo que señala esta última informante otro de los elementos centrales que fluye desde Ecuador hacia Alemania: los videos. Es muy común ver en las épocas de fiestas a personas con videograbadoras documentando todas las actividades de las fiestas. Varias de estas imágenes también son trasmitidas por el canal local de Alausí, pero sobre todo dichos videos son llevados a Alemania y España los cuales son vistos por las personas que no pudieron viajar a las fiestas Patronales. De hecho, me llamó la atención que en algunas casas que visité encontré a la gente viendo los videos de la fiesta. Una mujer de nacionalidad alemana casada con un pepinalense me comentó con cierto aire de molestia: "*se pasa viendo esos videos*" al cual ella no le encontraba una explicación de por qué ve tantas veces. También me sucedió que al llegar a Alemania a la casa de un

pepinalense donde me dieron hospedaje, les comenté que había pedido en Alausí que me graben los videos de las fiestas de Pepinales de algunos años pasados. Inmediatamente me preguntó si había traído conmigo esos videos y al responderle afirmativamente me pidió para verlos. Este material lo rotan, graban o se reúnen a verlo tanto los que no asistieron como los que estuvieron presentes. También me sucedió que cuando llegué a alguna casa de un pepinalense en España me comentó: "*yo a ti ya te conocía, te había visto en el video de la última fiesta*".

Pero no solo hay que ver a estos videos y la práctica de mirarlos una o varias veces, ya sea solo entre varios, como un elemento que detona un sentido de pertenencia a la comunidad con un tinte nostálgico al ver a sus parientes o verse ellos mismos disfrutando de las fiestas sino también el video -así como su portal www.pepinales.com que analizaremos en otro capítulo- constituyen herramientas para controlar y rendir cuentas ante los colaboradores y donantes de las fiestas. Como vimos en el capítulo II, el prioste por lo general ya no es una sola persona sino los "señores pepinalenses residentes en España, Alemania, Quito, Riobamba Alausí" los cuales están organizados a través de las respectivas asociaciones y clubes que se han creado.

En efecto para uno de los días de las fiestas, específicamente para el 3 de agosto, fiesta en Honor al Apóstol Santiago, los priostes fueron los residentes en España. Por lo general cuando se acercan las fiestas empiezan las llamadas de teléfono para sondear la posibilidad de apoyo. Carlos, dirigente de la asociación, me contó que le había llamado su prima quien ese año era la Reina de Pepinales informando que estaba buscando priostes para tal día y preguntó si van a venir de España. El contestó que bastantes habían confirmado su asistencia a las fiestas, así que ella le dijo que por qué no se hacen priostes de un día.

Carlos no le respondió nada en ese momento hasta no conversar con la gente lo cual lo pudo hacer el fin de semana luego del partido de fútbol del equipo de Pepinales, que es otro espacio de encuentro. Cuando soltó la idea algunos apoyaron inmediatamente, otros dijeron que está de seguir conversando y otros de entrada se negaron. Al fin de semana siguiente volvió a tratar el tema y habló con la mayoría informando nuevamente que les están pidiendo colaboración a los residentes en España porque falta un día de priostes. Luego de una deliberación deciden apoyar incluso algunos que no viajarían poniendo una cuota cada uno. Carlos logró recaudar 3.800 euros plata que serviría para cubrir los gastos del día para la comida, bebida, banda, castillos, voladores, amplificación, música, y gastos menores como pago al cura, recuerdos, velones, etc. Parte de este dinero lo mandó anticipadamente y el resto llevó con él para la cual tuvo que viajar dos semanas antes de las fiestas para organizar los detalles en ayuda siempre de su gente más cercana que vive en Ecuador. Como señala Carlos: *"pero es complicado, una cosa es contarte y otra es estar ahí. Es algo grande, todo grande, se mueve toda una maquinaria, es todo un engranaje para poder hacer la fiesta".*

Todo este engranaje que señala Carlos implica ver hasta los mínimos detalles que entre otras cosas está el poner los nombres de todas y cada una de las personas que han colaborado de alguna manera para las fiestas. Es por esto que en los trípticos de las programaciones lo que más aparece son los nombres de los que dieron o donaron algo y el no constar ahí habiendo colaborado puede ocasionar, como de hecho ha pasado, conflictos entre los organizadores. Y justamente en el tema del manejo del dinero es donde más cuidado se pone y una forma de rendir cuentas es no solo presentando facturas, que por lo general no les interesa, pero si observando cómo han salido las fiestas.

> Yo llegue y era de una tenga tanto dinero, tenga esto mas para los platos, tenga para lo otro. Primero intenté llevar una cuenta pero luego se me fue imposible. A mí no me pidieron cuentas. La gente era muy consciente de que les daría un informe, pero me tienen confianza. Pero claro, también les dije que les traería los videos para que vean. Así que les dije que les prometo que les traigo unos videos para que por lo menos vean. Cuando regresé les dije vamos para hacer cuentas, la gente dijo no hace falta, te hemos visto, hemos visto como se ha gastado y vimos que salió bien así que no hace falta (Gerardo, 35 años).

De esta manera parafraseando a Smith (2006) mirar un video ofrece a la vez una experiencia sensorial del trabajo y la fiesta que la descripción oral por sí sola no puede lograrlo y, simultáneamente, esta contribuye a generar una comunidad: los que ven la cinta captan imágenes de las calles, casas, nuevas obras, ven a sus familiares y amigos. En este caso, la inmediatez de la experiencia que crea la tecnología facilita la vida transnacional y es un claro ejemplo que la tecnología comprime el tiempo y el espacio (Smith, 2006:91).

4.6.4 Información: Por supuesto algo que fluye en varias direcciones es lo que acontece en las diferentes topografías donde habitan los pepinalenses. Estas se han vuelto mucho más eficaces con el paulatino uso de nuevas tecnologías de comunicación como el celular o el Internet. Sin embargo, en los ochentas y la década de los noventa los contactos eran a través de cartas y llamadas telefónicas las mismas que no eran tan fluidas dado que Pepinales no contaba con líneas telefónicas por lo que la gente tenía que planificar con tiempo estos encuentros comunicacionales saliendo a Alausí o Riobamba. Pero también el costo de las llamadas hacia Ecuador era mucho más elevado y no había cabinas y locutorios como hay hoy en día,

> Yo llamaba, le citaba a mi esposa y ella se iba a Riobamba. Cada 8 días llamaba a saludar a ver como esta mi familia. También mandé cartas, paquetes casi no, muy poco, más cartas (Jorge, 44 años).

> Cuando estuve allá me comunicaba por teléfono con una hermana que vivía en Quito, otra de Alausí y con mis papás de Pepinales, pero ellos salían para hablar a Alausí porque no había teléfono. También cartas (Jerónimo, 50 años).
>
> Recién hace unos 4 años hay locutorios aquí en Bonn. Antes era solo con tarjetas y resultaba muy caro llamar, costaba 50 marcos 9 minutos. Así que se anotaban las cosas importantes y se decía muy rápido todos los detalles más importantes (Richard, 34 años).
>
> Antes era carísimo, recién hace unos 5 o 6 años se volvió barato. Yo tengo contacto permanente con mi mamá. Ahora con lo de los celulares es más fácil porque antes era muy complicado y por eso era más esporádico (Julio, 39 años).

Con el paulatino incremento de nuevas tecnologías, la comunicación pudo ser más fluida por lo que dentro de la red de pepinalenses se conocía los sucesos, eventos de lo que pasa tanto 'aquí' como 'allá' y 'más allá'. Es necesario indicar que este flujo de información que articula el espacio social trasnacional también permite mayor control de los movimientos y acciones de los miembros de dicha red. Por ejemplo, hay casos de jóvenes que llaman a sus padres que están en el extranjero para que les den permiso para ir a las fiestas con los amigos. También se han descubierto algunas infidelidades de personas que fueron vistas con otras/os y que inmediatamente llegó a los oídos de la persona involucrada. O cosos en los cuales usan el teléfono para controlar constantemente a sus parejas. Esto último pude palpar en un matrimonio de jóvenes pepinalenses en el cual ella vive en Madrid y él en Quito, en los cuales. Constantemente él llama a su pareja a cualquier hora, sin importar las diferencias de horario, para preguntar dónde está, con quién, etc. y si tenía dudas solía llamar tanto al celular y luego a la casa para confirmar que efectivamente estaba dentro del hogar.

El flujo de información, chismes y rumores están potente que saben perfectamente los movimientos de miembros de la comunidad. Citemos algunos casos. Como comenté en otro capítulo, un motivo de cambio de destino de Alemania a España se debió a que Gloria recibió una llamada de su prima que estaba en Madrid contándole que ha visto a su pareja, Esteban, con otra mujer. Ella esperó que él retornara para Bonn para contarle que le habían visto en tales condiciones y al aceptar Estebada su infidelidad, produjo que Gloria tome la decisión no solo de dejarlo sino de salir de Alemania. También hubo otros casos como el de Nadia, de nacionalidad alemana, quien un día recibió una llamada de su marido, que se había ido de vacaciones a Pepinales, recriminándoles porque le contaron que le vieron en una discoteca. Ella luego de este incidente decidió no ir a los lugares donde suelen frecuentar los pepinalenses[156]. Finalmente, cuando estaba terminando mi trabajo de campo en Alemania 'el chisme' del momento era de una mujer que se fue con un peruano a vivir a Mallorca, España[157].

4.6.5 Bienes: también aunque en menor cantidad hay una circulación de otro tipo de mercancías como ropa, juguetes, perfumes, adornos, entre otros. Pero como se ha dicho la gente prefiere mandar dinero para que directamente se compren estos u otro tipo de productos. Algunos comentaron que muy de vez en cuando alguien mandaba de Ecuador hasta Alemania pantalones, chompas o botas de cuero compradas en Riobamba.

---

[156] En un reciente correo electrónico, Nadia me contó que tomó la decisión de divorciarse de su pareja.

[157] De este tipo de incidentes hay varios incluso algunos me involucraron directamente a mi. El que más llamó la atención fue cuando ya en los últimos días de mi trabajo de campo quería recoger algunos testimonios de pepinalenses que viven en Barcelona y que no había tenido contacto. Cuando llamé por teléfono, me presenté y al intentar explicarle el motivo de mi llamada me cortó y me dijo: "si, si, usted es que está haciendo la historia de Pepinales, ya me habían dicho que venía para acá…". Sabían mis pasos, con quien había hablado, en donde había estado. Incluso la noticia de mi ruptura con mi pareja estando en Europa fue lo primero que me preguntaron cuando regresé a Pepinales hacer la última etapa del trabajo de campo.

Resta por señalar que también se registran viajes de pepinalenses solamente por motivo de vacaciones quienes han traído y llevado consigo algunos de los elementos señalados anteriormente. La llegada de estas personas constituye un motivo para que la gente se reúna y festeje la visita de un miembro de la comunidad.

Como se verá en otro capítulo no solo hay un flujo entre Ecuador y Alemania o más recientemente entre Ecuador y España, también hay un flujo entre destino y destino de todos los elementos señalados anteriormente. Incluso dada la cercanía entre estos dos países europeos hay más intensidad de viajes. Algunos van a pasar vacaciones a España otros para Alemania. El motivo de la conmemoración del mundial de fútbol en dicho país en el 2006 hizo que algunos pepinalenses viajen para Alemania y se junten con sus paisanos para asistir al estadio a alentar a la Selección Nacional que, por segunda vez, participaba en un evento de esta naturaleza.

Estos elementos comunicaciones y de circulación de varios tipos de bienes y en varias direcciones son los que alimentan y dan vida en la cotidianidad a este sentido de pertenencia comunitaria re-desterritorializado. Resta resaltar que estas relaciones en algunos casos son simétricas y en otras asimétricas, muchos de los cuales están mediados por relaciones de poder. Una distinción clara en este segundo nivel se da entre los que tienen 'papeles en regla' y los 'indocumentados'. Los préstamos de dinero también no están exentos de relaciones de poder incluso dentro de las propias familias. Si bien en algunos casos priman relaciones horizontales y de ayuda en otros se dan relaciones verticales en las cuales priman transacciones monetarias que incluyen altos intereses.

Para el primer caso, relaciones horizontales y de ayuda los préstamos por lo general se dan entre familiares y personas de confianza que saben que

cancelarán la deuda. También hay otros casos que las deudas quedan saldadas tácitamente por medio de favores hechos. Por ejemplo Pablo me contó que Teo le había pedido en una ocasión que le preste 400 euros. La mitad del dinero le pagó al poco tiempo y la otra no la cancelaba. Sin embargo, un fin de semana Pablo y su mujer tuvieron que viajar de urgencia a España y ellos le pidieron a Teo que cuide de sus hijos. Al final tuvieron que quedare más tiempo del que pensaron y fue Teo el que se encargó del cuidado de los hijos mientras ellos arreglaban sus asuntos en España. Me dijo que con ese tipo de acciones no tiene cara para cobrarle los otros 200 euros. Tácitamente la deuda estaba saldada.

En cuanto a las relaciones verticales el caso más nítido es la figura del coyote del pueblo y su práctica de 'entrenar' a las mujeres en el servicio doméstico dentro de su hogar para prepararles en su futuro empleo. Dicho 'coyote' a las personas que iban a viajar también les tramitaba el pasaporte, el pasaje y prestaba el dinero para la 'bolsa', pero cobrando a cambio cantidades exageradas por tales trámites (3.000 dólares). Pero también en interacciones entre otros miembros de la comunidad no solo que el préstamo de dinero es con intereses sino que en algunos casos se detectó incluso robos y engaños sobre todo en momentos de más alta vulnerabilidad como era estar sin papeles y ser atrapados por la policía,

> En Alemania como estábamos ilegales, mi marido encargaba la plata al tío. Uno cuando va al extranjero no puedo confiar ni en la familia. Le encargó el dinero al tío: teníamos 5000 euros y 3000 dólares encargados a él. Cuando ya cae preso le digo por favor que me dé el dinero por precaución. Y me dice: "no si ya no tengo el dinero", la policía se enteró de que era mi sobrino, vino acá y se llevó todo". Yo me quedé fría… Así que otro día le llamo a la mujer del tío de mi marido, que es Alemana, ella nunca mienta, muy recta, muy seria. Le digo "hola Petra, y Federico?. - no está. Y le pregunto oye qué pasó con mi dinero tu sabes. –Si, vino la policía y se llevó solamente los 3000 dólares porque tenía

> envuelto en un papel que decía Jovany el nombre de mi marido. Eso se llevó. Pero los 5000 euros están aquí". Yo tenía unas iras!!. Le llamé y le pegue una insultada!!. Así que me devolvió los 5000 euros. Se hizo el loco. Los 3000 dólares no sé si devolvieron ya se perdieron (Clara, 32 años).

Para terminar este acápite, resta decir que si bien lo más tangible que fluye es dinero, remesas económicas, también hay un flujo y con mayor fuerza de remesas sociales tal como lo entendió Levitt. Incluso se podría afirmar que en el propio envió del dinero, al considerar ellos que deben mandar plata para ayudar a sus familiares, está implícita una suerte de estructuras normativas, unos valores, ideas y creencias (Levitt, 2001:59). En este caso se refiere a la responsabilidad de velar y preocuparse por el bienestar de la familia y también el colaborar con el desarrollo, mejoramiento de la comunidad, o el poder compartir en las fiestas con el resto del pueblo. Pero en muchos casos, esta idea de ayuda y cooperación es empujada por un fuerte sentido de competencia y de presumir que se tiene más que el otro, o que se pueda dar más que lo que dan los demás y, esto a su vez, genera el efecto dominó en el resto para no quedarse atrás y demostrar que también son exitosos.

De esta manera, lo que propongo es entender incluso a las remesas económicas, al dinero que envían los migrantes, no en términos monetarios, sino en términos socio culturales. Así, los euros que envían del exterior y que sus familiares reciben en Ecuador en dólares, están cargados de valores como el ayudar, mejorar o compartir, que a su vez, entre los que envían hay otro tipo de valores como son la presunción, la competencia o el éxito.

Por otro lado, hay que entender que el flujo de remesas sociales como tales a lo largo de ya más de dos décadas de que se iniciaron los movimientos hacia el exterior, guarda estrecha relación con el *habitus* migratoria del que hablamos en el anterior capítulo. Es decir, son estas ideas, creencias y valores que se

han ido construyendo a lo largo del tiempo, las que han ido intenalizado los pepinalenses, sobre todo las nuevas generaciones, las que explican el por qué quieren seguir migrando.

Por último, dichas remesas sociales también han afectado algunas prácticas sociales particulares. Fruto de su paso por el extranjero los pepinalenses han incorporado nuevas ideas, formas de vida y de organización social[158]. La propia incorporación en las fiestas de la sesión solemne fue algo que impulsaron los pepinalenses radicados en el exterior y el aparecimiento de las asociaciones es quizá la forma más nítida de entender estas nuevas prácticas.

4.7.- Nuevas formas de organización social. La asociación de Pepinalenses residentes en Alemania

Como señalamos en el capítulo II en una de las sesiones solemnes de las fiestas de Pepinales, el presidente de la Asociación de Pepinalenses residentes en Alemania al dar su discursó enfatizó en la labor que dicha asociación había realizado en la última década por el desarrollo del recinto pero como ya quedan muy pocos *"es hora de pasa la posta a los señores pepinalense residentes en España".*

La asociación de Pepinalenses residentes en Alemania surgió en 1997, como una necesidad de estar organizados, práctica común de los pepinalenses[159],

---

[158] Muchos de los que retornaron al país señalaron que lo más positivo de su paso por Alemania fue el sentido de responsabilidad que adquirieron sobre todo en cuanto a las actividades laborales se refiere. Otros aunque menos señalaron que llegaron con nuevos hábitos por ejemplo alimenticios (incorporar ensaladas a sus comidas) y tratar de desprenderse de las relaciones familiares sofocantes para tratar de tomar decisiones solo a nivel de la pareja aunque, al decir de ellos, resulta muy complicado en la práctica.

[159] Desde mediados de los cincuenta, incluso antes, se pueden rastrear la formación de organizaciones. La más antigua tienen que ver con las organizaciones creadas para realizar las fiestas comunitarias que en la actualidad se denominan Comité de Fiestas. Pero han existido otro tipo de organizaciones de carácter jurídico, el juez de campo y sus miembros de cooperación; laboral, la Junta de Aguas o la Asociación de Agricultores y Ganaderos; educativas, Asociación de Padres de Familia de la Escuela Antonio Ricaurte; comunitarias, Club Juventud y Progreso, Club de Madres; deportivas, Club San Alfonso.

para trabajar fundamentalmente en dos frentes: para ayudarse mutuamente entre los pepinalenses residentes en Bonn y para ayudar al progreso del pueblo de Pepinales.

Las primeras acciones estuvieron encaminadas a apoyar a quienes les atrapaba la policía dando dinero para comprar medio pasaje de avión para su regreso. También se hacían préstamos sin intereses a los miembros de la asociación para pagar las deudas que habían contraído para el viaje y la llegada. Este dinero se tenía que pagar luego de 3 meses de haber dado el préstamo. Todos los socios aportaban con una cuota mensual de 10 euros. El momento de mayor apogeo fue en 1998 cuando llegaron a ser ochenta y seis miembros época en la que hubo más pepinalenses en Alemania. Se tenía sesiones mensuales donde se discutían los problemas que les estaba pasando. El presidente de aquel entonces quien llegó a trabajar en el Consejo Político de la ciudad de Boon solicitó un local público para hacer las reuniones pero los miembros de la asociación se opusieron porque reunirse en un local les hacía más visibles y por ende la policía podría ubicarles más fácilmente. A este elemento también se sumó que muchos no querían pagar arriendo para el local por lo que sus reuniones siempre fueron en casas.

En esta época la asociación funcionaba como una especie de banco al cual las personas depositaba su mensualidad y podían pedir préstamos de dinero para cubrir las emergencias sobre todo relacionadas con el tema de las deportaciones. También otra de las áreas de acción de la asociación en cuanto a su vida en Alemania, tenía que ver con la organización de las festividades y encuentros deportivos. Como hemos dicho, cuando no se podía regresar a Pepinales la asociación organizaba las fiestas en destino: se hacia la misa, encuentros deportivos de fútbol y voleibol tanto de hombres como de mujeres. Alquilaban un local, contrataban artistas (por lo general bolivianos y peruanos) para la fiesta, cobrando un dinero a la entrada.

La plata recaudada servía para ayudar en la realización de algunas obras en Pepinales. Desde Ecuador se enviaban oficios para apoyar en la construcción, remodelación y ampliación de la iglesia, casa comunal o la escuela. Se mandó una computadora para la escuela (que al final nunca fue instalada). También uno de los palcos de la plaza de toros fue construido por la asociación y cada año mandaban dinero para la organización de las fiestas.

Llegó a funcionar tan bien que hubo gente de otros lugares del Ecuador que no eran de Pepinales que solicitaron ingresar a la asociación, lo cual en algunos miembros ocasionó malestar y fue motivo de conflicto. Conforme fue creciendo cambiaron algunas reglas de su estatuto por ejemplo se subió a 50 euros la inscripción, los beneficios se podían recibir luego de tres meses y se limitó la pertenencia solo para gente de Pepinales[160].

Con el paso del tiempo, conforme iban aumentando las deportaciones y la gente iba remigrando a España o retornando a Ecuador la asociación fue decayendo. A esto hay que sumar que la gente dejó de aportar las cuotas por varios meses (así que al final se estipuló que los que no pagan por más de seis meses pierden los beneficios) con lo cual en número de socios se redujo considerablemente. Pese a dicho decaimiento, siguieron reuniéndose y colaborando con dinero y obras para Pepinales. Sin embargo, una de las grandes obras que hasta ahora perdura y que fue iniciada por dicha asociación fue la creación del portal www.pepinales.com de la cual hablaremos con detalle más adelante.

[160] Estos cambios se debió a que hubo un suceso en el cual la policía atrapó a cinco socios en una sola redada, algunos de estos no eran de Pepinales y eran recién llegados y no tenía ni tres meses de aportes y según lo estipulado tenían que dar a todos los que eran atrapados el 50% del valor de pasaje de avión.

Aunque en la actualidad ha perdido peso, dicha asociación, sobre todo uno de sus dirigentes, realiza actividades que Ostergaard-Nielsen(2003) denomina 'políticas patrióticas'[161], sobre todo en relación al tema del derecho al voto de los migrantes que se hizo efectivo desde el 2006. Una carta enviada al presidente de la Corte Superior Electoral, confirma lo señalado:

> "Con la experiencia y el patriotismo que nosotros los ciudadanos que nos encontramos en el extranjero, especialmente los que vivimos en Bonn y Colonia, Alemania, nos dirigimos a usted para solicitarle se digne autorizar que las juntas receptoras del voto o mesas electorales sean instaladas en lugares estratégicos más apropiadas a lugares y ciudades que albergan al mayor número de inmigrantes ecuatorianos… De esta manera, además, se evitarán los siguientes problemas experimentados en las elecciones pasadas:
> 1) Poca participación ciudadana
> 2) Alto precio del viaje (aprox. 50 Euros no reembolsables)
> 3) Peligro de controles migratorios en trenes para las personas sin documentos regulares
> 4) Tiempo de trabajo, debido que la mayoría trabaja inclusive días festivos y no pueden hacer viajes largos" (Bonn, 23 de mayo de 2007).

La carta firmada por el presidente de la Asociación de Pepinalenses residentes en Bonn-Alemania y acompañada por la firma de 110 personas, deja ver su preocupación por no poder votar por un problema de acceso para poder llegar a las juntas receptoras del voto (que estaba en Berlín). En conversaciones mantenidas con el presidente, me dijo que tiene muchas ganas de participar en la vida política, tanto nacional como local, impulsado, según sus palabras, por un fuerte "sentido de civismo y patriotismo porque uno no se olvida de la patria ni de la grande ni de la chica"[162].

---

[161] Según Ostergaard-Nielsen (2003) las actividades *Políticas patrióticas (Homeland politics)* son iniciativas políticas de los inmigrantes, las cuales - aunque desarrolladas en los países anfitriones - están dirigidas a los países de origen, en una perspectiva de "activismo transnacional".

[162] Para un análisis detallado del voto migrantes, la experiencia ecuatoriana, ver Ramírez y Boccagni, 2010.

Posteriormente se crearon las asociación 12 de octubre Pepinales en Madrid, al poco tiempo la Asociación de Pepinalenses residentes en Quito y la Asociación de Pepinalenses residentes en Riobamba que ya tuvieron otros intereses siendo el tema de las fiestas el principal tema de articulación.

4.8 Cierre

En este capítulo se indagó sobre una de las topografías trascendentales de la re-desterritorializada Pepinales: Bonn. En primer lugar no solo se quiso reconstruir la historia de estos flujos hacia dicho lugar sino visibilizar y conectar flujos migratorios internos en Ecuador (tanto rural-rural como rural-urbano) con los internacionales. La migración de Pepinales hacia Alemania no es un caso aislado, esta comunidad se insertó en un circuito migratorio mayor que tuvo como epicentro la sierra centro, específicamente las ciudades de Riobamba y Ambato y posteriormente cantones aledaños y ciudades donde habían migrando anteriormente personas provenientes de esta zona del país.

La virtud de los pepinalenses es que lograron insertarse en Alemania y pese a las grandes dificultades que significa vivir de manera clandestina –dada la imposibilidad de regularizarse- en poco más de una década poblaron Bonn entre constantes idas y vueltas, deportaciones, encarcelamientos y búsqueda de formas ilícitas para quedarse (pasaportes falsos, matrimonios arreglados).

En el tiempo que estuvieron desarrollaron varias estrategias para sobrellevar una vida en clandestinidad lo cual significó un complejo entramado de prácticas y puesta en marcha de sus redes sociales las mismas que fueron reforzando los sentidos de pertenencia comunitaria: desde la ayuda para financiar el viaje, insertarse en nichos laborales (hombres en restaurantes, mujeres en servicio doméstico), préstamos de dinero, aprender a moverse en

la ciudad hasta formas de organización nuevas como la creación de la Asociación de Pepinalenses residentes en Alemania que sirvió para ayudar a los detenidos y como núcleo organizador de reuniones, fiestas, competencias deportivas y para ayudar a sus familias que quedaron en Ecuador a través del envío de remesas y en obras comunitarias para Pepinales.

Como señala Kearney (1996) la importancia de la información y de los variados tipo de bienes que circula dentro de las redes sociales o 'retícula migrante' como la denomina es que dichos dineros, videos, fotos, alimentos, rumores, comentarios, chismes, controles, viajes, etc., vistos como prácticas sociales, son las que permiten imaginar la vida comunitaria y la conciencia colectiva de un *'nosotros'* que suceden en varios lugares a la vez, en este caso de los pepinalenses, en un primer momento, entre Ecuador y Alemania,

Sin embargo, los recrudecimientos de los controles migratorios y el recurrir a estrategias para adquirir la regularidad por vías ilícitas en el país germánico produjeron una bifurcación de algunas cadenas migratorias debido al desmantelamiento de red construida hacia este lugar. Unas familias reemigraron para España y otras retornaran a Ecuador, sobre todo a Quito, constituyéndose estos lugares en los principales destinos para trabajar y montar negocios y en donde viven la mayoría de pepinalenses en la actualidad.

Capítulo V
"Y a ti, ¿quién te trajo?" Redes, repertorios migratorios y estrategias familiares

You accept our work,
Now accept us!*
(pancarta de protesta pro migrante)

* Si aceptas nuestro trabajo, ahora acéptenos a nosotros!

Capítulo V
"Y a ti, ¿quién te trajo?" Redes, repertorios migratorios y estrategias familiares

5.1 Introducción

Una vez terminadas las fiestas de Pepinales, Carlos Martínez tiene que regresar a Manchester-Inglaterra su actual lugar de residencia en donde vive legalmente con su esposa hace un año y medio. Antes residió por varios años en Bonn-Alemania, en donde vive su hija Ina de 11 años –fruto de otra relación- y uno de sus hermanos de nombre Roberto con su pareja.

Carlos al despedirse del hogar de sus padres en Pepinales les recuerda a todos sus parientes que viven en Europa que tienen que ponerse de acuerdo para saber dónde pasarán las fiestas de fin de año. A los que viven en Ecuador -su hermana Eugenia en Lago Agrio, su hermano Wilson y Leonora en Pepinales- les pidió que cuiden de sus padres.

De su pueblo va rumbo a Alausí donde pasará la noche en casa de su cuñada. Su esposo Pedro Martínez, hermano de Carlos, vive en Estados Unidos y es el único de la familia que no pudo regresar a las fiestas porque no tiene los papeles en regla. Sin embargo, su hija que acaba de egresar de la facultad de jurisprudencia de Riobamba se comprometió a ser prioste cuando terminara los estudios, motivo por el cual Pedro tuvo que mandar dinero para solventar los gastos de la fiesta.

Al día siguiente va rumbo a Quito donde vive su hermano José en el sur de la ciudad, sector en que viven varios pepinalenses. Se quedará tres días en la capital del Ecuador antes de continuar el viaje. Años atrás, Carlos ayudó a su

hermano enviándole dinero para que se pueda comprar un bus de transporte urbano que hasta ahora lo tiene y del cual depende su familia.

Su ruta de regreso es por Madrid. En esta ciudad, en la cual tiene varios parientes y amigos, le esperaba su sobrina Paula, quien vive con una prima Silvia y Ana Maria, hermana menor de los Martínez. Tiene que pasar dos días en esta ciudad antes de llegar a su destino final en Inglaterra. Al despedirnos en Pepinales intercambiamos nuestras direcciones electrónicas y me pidió que nos mantengamos el contacto vía Internet antes de re encontrarnos en Europa.

Como hemos indicado, los Martínez, al igual que muchas familias pepinalenses, tienen varios miembros de la familia en alguna de las ciudades nombradas dentro del país, al menos un miembro de la familia viviendo fuera y, en varios casos, se ha producido una reagrupación familiar en destino. Esta situación hace necesario replantear el abordaje de las relaciones familiares en un contexto de la migración internacional ya que la estructura y la dinámica de los grupos domésticos, los patrones de conyugalidad y las prácticas de crianza, los procesos de independencia e individuación juveniles, entre otros, se han visto seriamente modificados.

En este capítulo se indaga, por un lado, los mecanismos de decisión y selección de los miembros de la familia a migrar con el objetivo de visibilizar las estrategias que utilizan las familias ampliadas y por otro, se describe como dichas estrategias se ven modificadas por los contextos macros de las sociedades de destino y las contra respuestas de los migrantes muchos de los cuales lograron 'burlar' los controles y las políticas migratorias y continuar el proyecto migratorio. En los dos casos que se analiza, una familia ampliada de orientación y una familia nuclear de procreación, se quiere también dejar

sentado la existencia de lazos de horizontalidad y verticalidad que funcionan al interior de las cadenas y redes migratorias.

5.2 'tu siempre jalas a las tuyos'

Pedone (2006: 101) al enfocar su estudio desde las cadenas y redes migratorias hace una distinción en donde limita las cadenas migratorias al ámbito del grupo doméstico, ámbito que a su vez, trasciende la unidad residencial. Mientras que las relaciones de parentesco, amistad y vecindad, los lazos comunitarios tanto en la sociedad de origen como su consiguiente formación en la de llegada, son las que configuran las estructuras mayores denominadas redes migratorias.

Las cadenas y redes migratorias constituyen entonces microestructuras socio-espaciales, con una dinámica propia, que sostienen los movimientos de población en el tiempo y en el espacio. Devienen, de modo más o menos contingente, de un conjunto descentrado de acciones individuales y colectivas que, en su imbricación y recurrencia, pautan a su vez ciertos 'repertorios de acción migratoria', y producen un efecto de aprendizaje colectivo, que hacen que futuros y potenciales migrantes efectúen sus desplazamientos de localidad a localidad en modos bastante similares.

La idea de unos repertorios de acción colectiva, adaptada del campo de estudios de los movimientos sociales (sobre todo con los aportes de Charles Tilly, 1992), asume que a pesar de la existencia de una gran variedad de formas y estrategias migratorias, cambiantes según los contextos institucionales y los lugares sociales, es posible agrupar un conjunto acotado y bastante definido de momentos y modalidades de acción migratoria que funcionan como mecanismos cuasi-estandarizados que, al articularse dentro

de específicos nexos sociales dentro de una más amplia red, terminan por ser incorporados, compartidos y reproducidos por el conjunto migrante.

En un trabajo anterior (Ramírez y Ramírez, 2005) indicamos que existen señales suficientes para plantear la emergencia de unos *modos de migrar,* unos patrones colectivos de emigración, un conjunto recurrente de acciones por las que cada migrante debe pasar en vías a culminar su desplazamiento, producidos y replicados en la medida que abastecen y se fusionan en determinadas redes. Se trata de un conjunto limitado de rutinas que son aprendidas, compartidas y ejercitadas mediante un proceso de selección, redes y cadenas mediante, relativamente deliberado entre sus miembros (Tilly, 1992). Estas micro estructuras que conforman las redes y cadenas migratorias hay que entenderlas dentro de factores o procesos macro estructurales como pueden ser las políticas de los estados que también determinan la forma y la propia dinámica que van toma las redes y cadenas.

De esta manera señalábamos la conformación de unos repertorios de acción migratoria de los ecuatorianos hacia diversas ciudades del primer mundo desde la decisión migratoria, pasando por la provisión de recursos, el viaje, la llegada/inserción en el país de destino, hasta los mecanismos adecuados para lograr un mejor flujo de información y recursos.

Esta modelización, como toda empresa de esta índole, dejó a un lado el análisis micro particular que se da al interior de las denominadas cadenas familiares en los diferentes momentos que implica el hecho migratorio.

Desde los primeros trabajos que realizamos sobre esta temática, al preguntar a los familiares de migrantes las razones por las cuales unos de sus parientes había decidido salir del país una de las respuestas inmediatas que encontramos era: "*le calentaron los oídos", "ya tenía un pariente allá" "estaba*

de moda", "los otros le ilusionaron", "amigos y vecinos le dijeron", etc. Todas estas son respuestas que sorprenden por su simpleza pero que encierran la certeza socio-antropológica del funcionamiento de las redes y cadenas migratorias y de cómo, a través de sus nodos, se va creando un posible campo de acción legítimo para quienes están expuestos a ellas. Señalamos tres relatos, sacados de las investigaciones que he realizado en diferentes momentos, en donde se aprecia el mismo argumento:

> Me motivó a salir mi hermano, nosotros vivimos aquí en el sur. Soy la última hija de 6 hermanos, todos casados. Yo vivía con mi mami. Mi papi murió hace años. No tenía problemas económicos. No me fui con mis papales legales, la moda era irse como turista, mi hermano me dijo que era la forma más rápida de ir, y que allá conseguía los papeles" (Clara, Quito, 2003).

> Hace 5 años que estoy aquí. Primero vino mi esposa porque antes ya se vino su hermano. Entonces luego fue: "o vienes, o voy o ya se acaba esto". Esas tres alternativas, porque ya dije "bueno, no vale estar con la familia separada". Cuando ya nos planteamos que ya queríamos venir para acá dijimos: "vamos a hacer un proyecto de migración". (Pablo, Madrid, 2005).

> Estoy hace tres años y un poco más. Vine porque tenía dos nietos de mi hija que estaba aquí, que es casada aquí, pero no con un español, con un ecuatoriano que vive aquí. Entonces quedaron los bebes allá, y tuve la oportunidad de que me dijeron que les traiga, y me vine con ellos. Al principio no era la idea quedarme pero ya me quedé. Primero vino mi yerno, luego mi hija, luego yo y los bebes después de un año. Y tengo otra hija, hace un año que vino" (Enrique, Madrid, 2007).

Los testimonios arriba descritos ponen en juego, nítidamente, la particular importancia de las relaciones intrafamiliares: la decisión de migrar ocurre por medio de los estímulos producidos por parientes cercanos al migrante. Se podría decir, en lo fundamental, que un familiar lleva, al menos, a otro pariente hacia la ciudad a la que ha migrado. La base de la reunificación familiar se sitúa en este nivel. Ello no implica que las opciones personales no

sean realizadas de forma individual por cada migrante, sino que se recrean y son negociadas en el seno de un contexto familiar translocal.

Miembros de la familia 'allá' incentivan y ayudan a sus parientes 'acá' y estos deciden, deliberan y negocian con los que quedan sobre la posibilidad de migrar hacia las localidades donde ya tienen a uno de los suyos. Es precisamente esta presencia de un familiar en el lugar de destino la que contribuye a legitimar, al interior de la familia, la decisión de efectuar el viaje y en qué momento hacerlo[163].

Como indicamos, este nivel micro de las cadenas y redes migratorias tiene que ser entendido en relación al contexto mayor de las políticas migratorias de los diferentes Estados y de las propias necesidades del mercado global que moldean, modifican y/o alteran la propia dinámica de las redes y cadenas familiares. Así, cadenas, redes y repertorios (re)modelan a su vez los marcos de comprensión y significación de la dinámica migratoria; ello implica que el significado que los protagonistas otorgan al proceso de la migración tampoco se desprende de modo directo del contexto estructural en que están insertos. La interpretación, los significados, y los mismos imaginarios sociales asociados a la migración se producen en medio de los específicos contextos de experiencia y aprendizaje de las diversas historias migratorias (su éxito, su fracaso, sus costos, etc.) y se encuentra mediada por la circulación e inserción de éstas en específicas familias, organizaciones y redes sociales transnacionales.

Las variantes relaciones que se establecen entre estos niveles colocan a la *significación del acto migratorio* en el terreno de la continua innovación y adecuación, nunca están dadas de una vez por todas, y dependen, además de

---

[163] El subtítulo del libro de Pedone (2006), tomado de una frase de sus informantes y que utilizo en este acápite, resumen perfectamente lo que se quiere decir: "tu siempre jalas a los tuyos". Quiero agradecer a Claudia por su enseñanza y generosidad compartida.

la memoria y del registro social del acumulado de salidas migratorias (y de específicos momentos, sucesos, eventos, etc.) de miembros cercanos a cada cadena, de los cambios en las políticas migratorias, del flujo de información que circula al interior de las redes y en los medios de comunicación y de las propias necesidades del mercado laboral global.

Todo esto lleva a los migrantes a utilizar estrategias para concretar el acto migratorio y realizar el desplazamiento. La idea de estrategia como concepto nos coloca en un punto medio entre el contexto macrosocial y el comportamiento individual/familiar y los vínculos entre éstos y las redes formales e informales de relación (Colectivo IOE, 1998) y como práctica invita a entender el hecho migratorio como un mecanismo de ayuda familiar comunitaria que no está exenta de relaciones asimétricas y de poder.

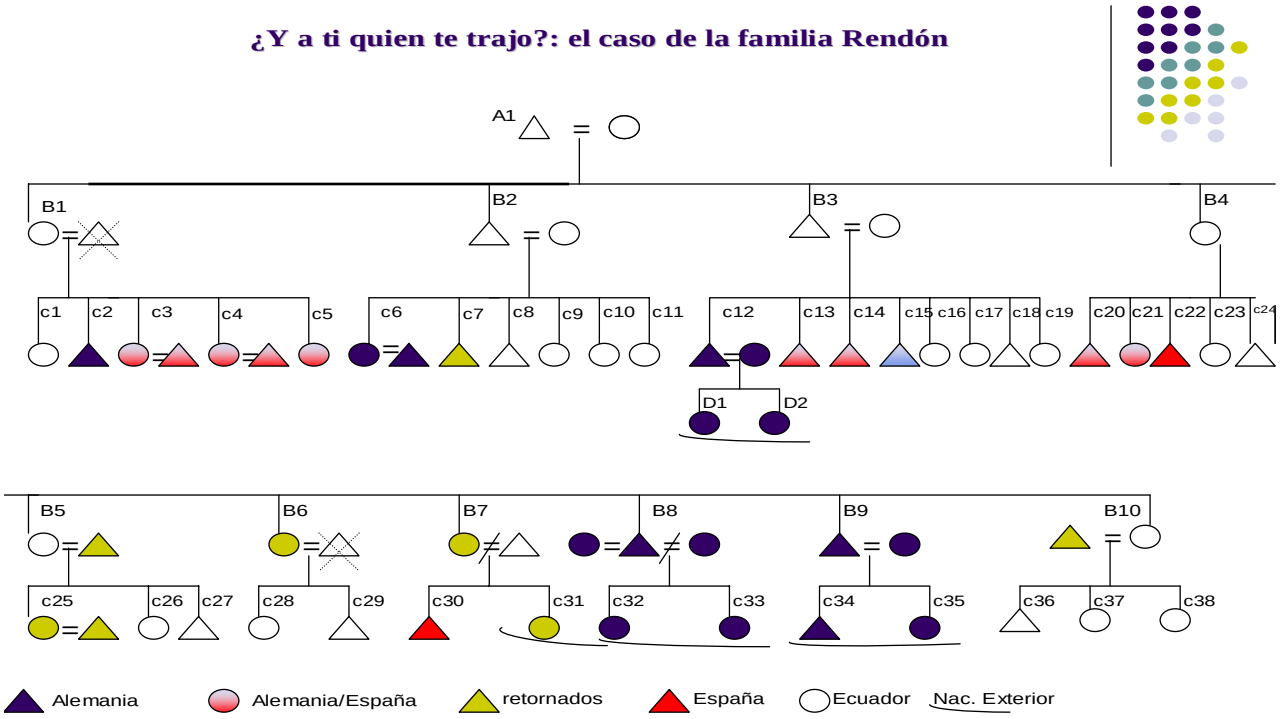
5.3.- Migrar para ayudar. El caso de la familia Rendón-Zambrano

Miguel Rendón y Antonieta Zambrano (A1) tuvieron y criaron a diez hijos: seis mujeres y cuatro hombres. La primera de la familia que migró para Bonn-Alemania fue Alba (B6) quien viajó a finales de los 80s y fue una de las pioneras que saliera del pueblo junto con el esposo de su hermana Virginia (B5).

Una de las frases que siempre sale en las conversaciones entre las personas que han migrado es "¿y a ti quién te trajo?", frase con la cual se deja entrever, como ya se ha dicho, que la decisión y ejecución del proyecto migratorio no es individual, sino que se necesita de la ayuda de algún pariente para concretar el traslado así como para cubrir los gastos de transporte, realizar los trámites y brindar la acogida en el país de destino. En este sentido, cobra importancia y significado para los nuevos migrantes la persona específica que les trajo, pero a su vez este, adquiere reconocimiento y prestigio social.

Alba, una vez instalada, trajo a su hermana Noemí (B7), posteriormente a sus hermanos Leonidas (B8), Miguel (B9) y a su sobrino Edwin (C2), hijo de la hermana mayor de nombre Libia (B1) a inicios de los 90s. En cuatro años que ella vivió en Bonn (1988-1991) llevó a cuatro miembros de la familia. Ya no pudo llevar a más familiares porque fue deportada y no quiso regresar nunca más.

La encargada de 'jalar' posteriormente al resto de la familia fue Noemí. Primero llevó a la última de sus hermanas de nombre Marcia (B10) y a su sobrina Maria (C6) en 1993 y Vladrimir (C12) en 1994, hijos de los hermanos mayores Telmo (B2) y Rodolfo (B3) respectivamente.



Los criterios de selección de los futuros migrantes están relacionados con la variable generacional y de género. La variable generacional es la que excluyó

a los cinco hijos mayores (B1, B2, B3, B4 y B5) por considerar que ya no están en una edad -lo suficientemente joven- para aventurarse a un viaje de esta índole. En relación al género, como se indicó, una de las características de la migración ecuatoriana a Europa fue la feminización de la misma y en muchos casos las mujeres fueron las pioneras en las cadenas migratorias y las que abrieron el camino al resto de la familia (Herrera, 2005; Pedone, 2006; Lagomarsino, 2006; Gratton, 2005)[164].

Noemí regresó una vez a Ecuador para bautizar y dejar a su hija Pamela (C31) que tuviera al poco tiempo de llegar a Bonn. Retornó nuevamente a Alemania a trabajar unos años más y en ese período llevó a Cléber (C20) y Cecilia (C21), los hijos de su hermana Lucía (4B). Luego retornó definitivamente a su país.

A mediados de la década del noventa, Leonidas (B8) trajo a su sobrina Mayra (C25), hija de Virginia (B5), y ella a su vez a su esposo. Miguel (B9) a su sobrino Dany (C30), hijo de Noemí. Edwin (C2), por su parte, trajo a sus tres hermanas menores Gioconda (C3), Cumandá (C4) y Flor (C5) y ellas a sus maridos.

Al momento de concretar el viaje, la persona que trae a uno de sus parientes, lo hace en la medida que tiene la posibilidad no solo de prestar algún dinero para el viaje, hospedarle en su hogar por un tiempo, dar las principales indicaciones sobre cómo moverse en la nueva ciudad, sino y sobre todo, poder ubicar a su familiar en un lugar de trabajo, motivo por el cual cada miembro realiza el viaje.

---

[164] Esta feminización está en estrecha relación con la necesidad de mano de obra femenina para cubrir ciertas áreas como el servicio doméstico, cuidado de niños y ancianos, entre otros.

Muchos de los informantes, sobre todo las mujeres, señalaron que una vez que tienen cubierta toda la semana en su actividad laboral (que en casi todos los casos es limpieza de casas) concretan el viaje para ayudar a su pariente[165].

Por más que en algunos casos han pasado varios años de lo que iniciaron el proyecto migratorio, todos recuerdan perfectamente quien los 'llevó', lo cual no solo que ha reforzado los lazos de parentesco entre quien 'trae' y quien es 'traído', sino que se crea relaciones de compromiso que se materializa en ayuda, favores y/o regalos por parte del 'traído' que a su vez, con el paso del tiempo, también recibirá las mismas ayudas, favores y/o regalos al 'traer' a otro miembro. *Está dinámica invita a pensar a las propias familias migrantes como cadenas de relaciones sociales donde hay jerarquías y reciprocidades*[166].

Por otro lado, si bien las redes y cadenas migratorias inciden no solo en el lugar de destino del migrante, sino en la selección de quienes viajaran, y en gran parte de su posterior integración social, es claro que éstas están altamente condicionada por las regulaciones institucionales, diversas, que cada Estado efectúa sobre el mercado de trabajo y sobre los mismos flujos migratorios.

Para nuestro caso de análisis ya hemos dicho que fueron dos elementos que modificaron los repertorios de acción migratoria de las redes migratorias ecuatorianos en su objetivo de concretar el viaje hacia Europa. El primero fue el requerimiento de un visado para entrar a los Estados Shengen a partir de agosto del 2003 y el segundo fue el reforzamiento al interior de estos países, en este caso Alemania, para deportar a los y las ecuatorianas –y de otras nacionalidades- que no tengan su permiso de estadía en regla. Estos

[165] La misma idea es planteada por Schlichting (2003).
[166] Es necesario resaltar que estas ayudas a parientes, amigos cercanos o paisanos es algo que siempre se lo han hecho pero que en este contexto adquiere nuevas formas.

elementos nuevamente provocan movilización y modificación al interior de la cadena tanto de las personas que ya están en Europa como de los futuros migrantes.

Al poco tiempo de su llegada las hermanas Gioconda (C3), Cumandá (C4) y Flor (C5) y sus maridos, al igual que Cléber (C20) y Cecilia (C21) deciden irse de Alemania a España, dado el incremento considerable de redadas y deportaciones que empezó a realizar la policía alemana. En la memoria de estas personas y de todos los que han pasado y se han quedado en este país 'con o sin papeles' está la imagen –que muchos siguen pasando- de una vida en clandestinidad a escondidas de las autoridades.

Algunos lograron quedarse utilizando distintas estrategias, una de las más utilizadas fue casarse con ciudadanas de la comunidad Europea de cuyos matrimonios tuvieron descendencia nacidos en destino (D1, D2, C32, C33, C34, C35). Este fue el caso de Leonidas (B8), Miguel (B9), Edwin (C2) y Vladimir (C12). Este último fue deportado varias veces a Ecuador hasta que se casó con una mujer alemana, tuvo dos hijos y logró regularizarse. Una vez estable, fue llevando progresivamente a sus hermanos menores Segundo (C13) en 1998, Napo (C14) en el 2000 y Leonidas (C15) en el año 2005. Los dos primeros por los mismos motivos señalados antes se fueron para España y el último, al ser deportado, se fue para Estados Unidos utilizando otra red.

El flujo de información –que fluye dentro de la red- sobre los endurecimientos de los controles en Alemania y el cambio de destino de algunos de los miembros de la familia, alerta a los potenciales migrantes que están en Ecuador y modifica el accionar migratorio.

Cecilia (C21) decide llevar a su hermano Alberto (C22) directamente para España y Dany (C30) quien fue deportado de Alemania en el 2003, a su

regreso a Ecuador arregla un matrimonio con una compatriota que tenía doble nacionalidad (ecuatoriana/española), por el cual paga 9.000 USD y regresa esta vez al país ibérico.

María (C6) regresa a su pueblo a casarse con Roberto en julio del 2003, pero antes llevó a su hermano Vicente (C7) quien no tuvo éxito y fue deportado al poco tiempo. Ella, luego de su matrimonio, no puede retornar a Alemania por el nuevo requerimiento del visado. Roberto había sacado una visa de estudiante así que regresó solo. Luego de tres años y un intento frustrado de llegar a Europa, María logró internarse en Alemania a finales del 2006, de igual manera, a través de un matrimonio arreglado con un primo de Roberto que tenía los papeles en regla en España. Actualmente, ella está viendo la forma de traer a su hermana menor Julia (C8) que acaba de terminar el colegio sin que tenga que arreglar un matrimonio.

Al analizar con detenimiento esta estrategia migratoria familiar se observa que en un primer momento los seleccionados para viajar son los hermanos menores de la familia de orientación. Una vez que ellos se instalaron en Bonn empiezan a traer a los hijos mayores de los hermanos/as que no migraron[167]. Y estos posteriormente y repitiendo el accionar de sus tíos/tías, llevan a sus hermanos/as menores.

Esta estrategia migratoria del caso analizado, así como el destino elegido se vio alterado a principios del nuevo siglo por los recrudecimientos de los controles migratorios y, el recurrir a estrategias para adquirir la regularidad por vías ilícitas lo que produjo la bifurcación de las cadenas debido al desmantelamiento de la red constituida hacia este lugar. Algunos miembros –

[167] Menos en el caso de la hermana mayor Libia quien se quedó viuda y su hija mayor se quedó ayudando en la crianza de sus hermanos.

no solo de esta familia ampliada- remigraron para España o Inglaterra, otras retornaran a Ecuador y, muy pocos, se quedaron en Alemania.

Así, tanto la toma de decisiones como el abastecimiento de los recursos necesarios para realizar el desplazamiento se produce en el contexto de un grupo familiar ampliado que, en tal medida, es cada vez más translocal. La viabilidad del proyecto migratorio está incluso matizada por sus potenciales efectos en la familia, no sólo en el sentido de la sostenibilidad económica de hogar, sino de la misma continuidad de los vínculos sobre los que éste se sostiene, de ahí que abuelas y tías, mujeres sobre todo, asuman usualmente el cuidado de los nietos / sobrinos de una madre migrante. Como ocurrió con Alba (B6) quien al enviudar migró y dejo a sus hijos pequeños al cuidado de sus padres Miguel y Antonieta (A1).

No debe pensarse, sin embargo, que la negociación familiar se establece sobre la base de un amplio consenso exento de relaciones de conflicto, desconfianza y dominación al interior de la familia. Es muy común, en los análisis de redes migratorias, mantener una visión romántica y afirmar que las redes y/o cadenas, al ser sobre todo familiares, priman siempre relaciones entre iguales y reciprocas. Por el contrario, en las investigaciones llevadas a cabo, las deliberaciones y la propia dinámica de las redes y cadenas están atravesadas por dinámicas de poder, relaciones asimétricas y control social con específicas formas según si el migrante es padre/madre, hombre/mujer, hijo/hija, etc., o según su estatus migratorio[168]. De esta manera en las redes y cadenas conviven relaciones horizontales donde predominan lazos de ayuda,

[168] En esta misma dirección Suárez (2007: 12) señala que: "En el Ecuador, por ejemplo, las formas tradicionales de reciprocidad andina que se reproducen (o no) en el campo migratorio transnacional más que asumirse deben explicarse. En otras ocasiones, por sobre la apariencia de reciprocidad encontramos más bien estructuras históricamente arraigadas de clientelismo o patronazgo".

solidaridad y cooperación, y lazos verticales donde priman transacciones monetarias, cacicazgos y juegos de poder. Veamos algunos ejemplos.

Sobre este segundo aspecto, una clara distinción de poder dentro de las redes analizadas se da entre aquellos individuos que tienen los papeles en regla vs. los migrantes indocumentados. Se registran varios testimonios de gente 'sin papeles' que fue delatada por los propios miembros de la red. También según cuán cercano se es del chulquero o prestamista se definirá los intereses a pagar, o como se dijo anteriormente se detectaron prácticas de explotación laboral (el 'entrenamiento' a varias mujeres en el servicio doméstico en la casa del prestamista/coyotero antes de efectuar el viaje), y la propia posibilidad de realizar el viaje depende en algunos casos de la 'ayuda' del coyote[169].

Por el otro lado, si bien no se puede dudar que al interior de las redes hay jerarquías y relaciones de poder donde se han detectado actitudes egoístas, celos, envidias, robos[170], etc., a nivel de las cadenas –aunque también se dan este tipo de relaciones- sobre todo dentro de las familias nucleares priman lazos horizontales. En efecto hay un principio ético que guía toda esta estrategia migratoria de las familias analizadas que es 'la ayuda'. Veamos con atención la respuesta de una mujer, migrante pionera, al preguntarle por qué se fue para Alemania:

> Lo que pasa que mi familia, nosotros somos bastante. Mi familia somos doce hijos. Entonces yo decidí para ayudar a mi familia, y

---

[169] Sobre este último punto desarrollaremos con más detalles en el siguiente capítulo a través de la historia de vida de Pedro, en el cual se ve que quedar marginado de estas ayudas y condiciones impuestas les obliga buscar nuevos destinos.

[170] Se ha detectado varios casos de robo de ganado, perteneciente a personas que viven en el extranjero, que al regresar de visita a Pepinales les informaron que su ganado "se ha muerto", "se accidentó", o "desapareció". Edgar quien viven en Alemania y regresó a Pepinales en el 2009 me comentó vía electrónica que según su abuela fueron los propios tíos los que se han llevado su ganado.

> a mis padres, entonces decidí yo viajar. Entonces yo decidí viajar al extranjero para ayudar a mi familia, para salir de la crisis económica en que se vive aquí. Bueno, me fui. Logré lo que yo quise. Fui allá, ayudé a mi padre que estaba muy enfermo. Entonces yo trabajaba para ayudarle a mi familia, mis hermanos…Entonces yo ayudaba a mi familia, mi madre, a todos, porque estaban educándose en los colegios. La idea mía era ayudar a mi familia, que estén bien económicamente y mi padre que necesitaba muchos medicamentos, doctor, porque costaba mucho dinero... Yo fui la que les ayudó a ellos… Al principio fui la única que salió del país para ayudar a mis padres. Y mientras pude les ayudaba en todo… (Carmen, 57 años).

Llama la atención como reiteradamente pronuncia la palabra 'ayuda' (nueve veces). Migró para ayudar a su padre, madre, hermanos, a toda su extensa familia (catorce miembros) lo cual se concretaba en el envío de remesas para cubrir los diferentes gastos: salud, educación, consumo, etc. para 'salir de la crisis'[171]. En una segunda etapa y como vimos en el caso de la familia Rendón-Zambrano, la ayuda consistía en llevarles al país de destino para que a su vez el o la nueva migrante también ayude con los que se quedaron primero enviando dinero y luego trayendo a nuevos miembros:

> Claro, yo ayudé a mis sobrinos, de cada familia de mis doce hermanos llegaron. Yo les ayudé a todos ellos a conseguir trabajo a mis sobrinos, a mis hermanos, a todos les ayudé porque no podía yo mandarles a todos dinero. En esa forma le ayudé para que ayude cada quien a su familia (Carmen, 57 años).

---

[171] Bajo esta mirada, el dinero, las remesas que envían, van más allá de un asunto eminentemente económico y tienen una carga moral. Sanz (2007) en su estudio sobre las connotaciones socio culturales de las remesas pone énfasis en el verbo 'cumplir' para explicar estos elementos extra económicos que están a atrás del envío de dinero. Discrepo con el autor en la utilización de dicho verbo 'cumplir' y el significado que le da visto como una 'obligación moral' ligada al 'honor público'. Prefiero utilizar el verbo 'ayudar', que aparece también en los relatos que recupera el autor, porque permite entender un complejo sistema de relaciones entre el migrante y su entorno familiar o comunitario, sistema de ayudas, que va más allá del envió de remesas –pero que también está ligado a el. A mi criterio, para entender los aspectos socio culturales de las remesas implica no poner a éstas como objeto central de estudio, sino como parte de un todo que permita tener una mirada integral.

Por este motivo es que se crean nuevas relaciones entre la persona que trae y el traído que perduraran en el tiempo longitudinal[172] ya que nadie se ha olvidado 'quien le trajo' que en otras palabras se traduce en 'quien me ayudó'. Esta persona independientemente donde este, ya sea que regresó al país o se quedó en el extranjero tiene un peso moral, un estatus diferente, un capital simbólico, para exigir y pedir a los miembros de su familia ampliada algún tipo de colaboración cuando crea necesario. Y en los casos que la persona que ayudó en el viaje la primera vez no pertenece al grupo familiar, igual la relación y el trato es diferente y se materializa en regalos por parte del ayudado para la persona que le llevó, su familia o hijos.

Cuando estaba en Madrid, Gloria una de las hermanas mayores y pionera de una familia pepinalense que 'ayudó' a varios hermanos/as y sobrinos, en una reunión familiar en la que nos encontrábamos les recordó a todos que tienen que dar su parte para enviar el dinero a sus padres que ya están mayores y que viven en Pepinales. A una sobrina que no se encontraba en la reunión por la noche fue a buscarla y al verla llegar a Gloria exclamó: "*ya me vienes a cobrar*". Le dio 50 euros que no les entregó de una buena manera y se notó tensión en el ambiente. Días después cuando le pregunté a la sobrina de Gloria si tiene deudas con su tía, me dijo que sí, pero que el dinero que dio era para mandar a Pepinales en un solo giro tanto para sus abuelos como para su madre y que Gloria siempre se encarga de recoger a todos. Así haber ayudado a otros en el pasado no simplemente significa poder cobrarlo después sino tener un tipo de poder sobre ellos para lograr los proyectos propios y/o familiares.

---

[172] "En la dinámica de las redes está presente ese trastrocamiento del tiempo. Según Speck, Attneave y Peck (1990) en las redes de migrantes el tiempo longitudinal está representado por la familia extensa multigeneracional, en tanto que el tiempo transversal está representado por los amigos de la familia, los padres y los vecinos. Es decir, en las redes está presente el tiempo longitudinal pasado, presente y futuro, así como el transversal simultáneo, el aquí y el allá".

Si bien lo analizados hasta el momento se centró en las estrategias de las familias ampliadas de orientación, veamos el caso de Antonio, quien igual que todos llegó a Europa jalado por sus parientes, en su caso sus padres, pero luego su dinámica cambió cuando formó una pareja en destino y posteriormente conformó una familia de procreación.

5.4.- Las múltiples idas y vueltas de Antonio y su mujer

Antonio, hijo de Don Leo migrante pionero, nació en Pepinales. A los trece años sus padres le llevaron a Riobamba para que continuara sus estudios secundarios. Sin embargo, a la edad de diez y seis años sus propios padres le retiraron del colegio y le llevaron para Europa. Como recordara al reconstruir sus historia, "*a mi me llevaron a la fuerza. No fue mi voluntad, pero como era joven ya me estaba dedicando a la bohemia*". Como se dijo en el capítulo anterior, en el primer intento Antonio, su madre y los demás pepinalenses que emprendieron el viaje solo llegaron hasta el aeropuerto de Frankfurt y al día siguiente sin, mayor explicación ni traductor, fueron regresados al Ecuador. Quince días después realizaron el segundo intento esta vez vía Ámsterdam, puerto de entrada al territorio Europeo de muchos ecuatorianos. En ese momento Antonio no sabía que sus próximos años estarían atravesados por viajes, aeropuertos, fronteras, deportaciones, cruzar varios países, idas, vueltas, búsqueda de pasaportes, visas, todo con el objetivo final de poder vivir y trabajar fuera de Ecuador.

Al igual que el resto, en Bonn consiguió trabajo en restaurantes italianos y con el dinero obtenido mandaba para ayudar a sus hermanos que se quedaron en Riobamba, pagaron las deudas contraídas y también ayudaba a sus padres que en Alemania no tuvieron un trabajo estable. Recordaba que muchas veces

al llegar del trabajo encontraba a su padre bebiendo con un paisano de Pepinales.

A los 18 años Antonio se quedó solo en Alemania ya que al poco más del primer año de su llegada, su padre fue deportado por no tener el permiso de estadía y meses después falleció su abuelo materno, motivo por el cual su madre regresó al Ecuador. Como recordó "*afortunadamente para ese entonces ya habían llegado varios pepinalenses a Bonn por lo cual no fue tan duro, aparte ya me movía en la ciudad, ya sabía un poco más el idioma, pero más el italiano porque trabajaba con italianos*".

Si bien también tenía familiares que había llevado a Bonn, a él no le gustaba vivir con ellos y compartía su departamento con amigos de Pepinales, pero como ya había muchos paisanos solían reunirse en parques y plazas para hacer una comida campestre y pasar un momento juntos. En uno de esos encuentros comunitarios Antonio se regresa a su casa por más carbón para el asado y al querer entrar a su domicilio es interceptado por la policía quienes le piden los 'papeles' y al no tener es llevado a la cárcel y deportado al Ecuador cuando tenía 20 años. De regreso en el país pasa un par de meses en Pepinales, pero decide regresar nuevamente porque le tocaba hacer el servicio militar y al no querer encuartelarse opta por volver a Alemania. Como este ya era su tercer viaje ya no necesitaba ayuda y sabía moverse solo para llegar a su destino. Igual que la segunda vez entró por Holanda y de ahí se fue para Bonn. Sin embargo en esta ocasión no tuvo tanta suerte ya que a los tres meses de llegado, la policía fue a su departamento donde es detenido por segunda ocasión, encarcelado dos semanas y regresado al Ecuador.

Pero como para aquel entonces él ya estaba empeñado en vivir en Alemania porque le gustaba la vida de allá ya que "se trabajaba bien y se recuperaba la plata en poco tiempo". Esta vez estuve en Ecuador 3 meses y nuevamente

regresó por la misma ruta: Quito-Ámsterdam-Bonn. Cada vez que retornaba a Alemania conseguía inmediatamente trabajando en restaurantes, ya se movía perfectamente por la ciudad, el país y las fronteras, pero sin embargo siempre estaba el tema de la policía. Como se dijo en el capítulo anterior, un lugar donde se suele hacer controles es en la parada de los buses y en una ocasión cuando se dirigía de su casa en Popelsdorf hasta su trabajo, nuevamente es capturado por la policía quienes le realizan todo el proceso interrogatorio. Así que él para no poner en riesgo a sus amigos y paisanos no da ningún tipo de información y pide que le manden nuevamente a Ecuador. Esta ya era la tercera vez que era detenido, sin contar la primera vez que se quedó en el aeropuerto.

La historia se volvía a repetir: un tiempo en Ecuador (cuatro meses esta ocasión) y nuevamente para Alemania. Es en este cuarto viaje para Bonn que conoce a una mujer de Riobamba, de nombre Tina, en la discoteca Galery y al poco tiempo se emparejan. Sin embargo, la policía Alemana sabía de los movimientos de Antonio y nuevamente es apresado. Como ingresaba vía Holanda y de ahí hacia Alemania entraba por tierra, podía burlar el ingreso fronterizo pero ya en la ciudad de Bonn sabían de su existencia y su registro policía cada vez iba creciendo conforme le iban atrapando.

Al poco tiempo que él regreso a Ecuador cuando el tenia 22 años, siete años después de su primer ingreso a Europa, también volvió Tina y deciden continuar su enamoramiento en Riobamba. Fruto de esta relación que mantenían Tina queda embarazada. Ella en un primer momento no sabía si contarle a su pareja y qué hacer. Sus padres consideran que lo mejor es que no se case y que se quede viviendo en Riobamba. Pero Antonio al enterarse de que va ha tener un hijo va con su familia para conversar con Tina y sus

padres para pedir la mano. El y su familia apoyaban la idea de casarse mientras que ella y sus padres no querían[173].

Al final deciden vivir juntos, sin casarse, en Riobamba hasta que nazca su hijo, para posteriormente retornar a Alemania. Antonio había ahorrado dinero con el cual podía mantenerse en Ecuador, pero también trabajó en un salón de comida que tenia la mamá de Tina ayudando a cocinar y también atendiendo en las mesas. Él tenía mucha experiencia en esta área. A parte compró un camión donde transportaban legumbres a la costa.

Cuando llegó el momento de que Tina diera a luz, tuvo complicaciones en el parto por lo que se vieron obligados a hacerle una cesárea pero el doctor que le operó en la Clínica San Juan de Riobamba se olvidó de sacarle una gasa por lo que los primeros días, luego de dar a luz, Tina tuvo fuertes dolores acompañada de fiebre. Le dio peritonitis motivo por el cual fue intervenida al quinto día de haber traído a su hijo al mundo. Sin embargo, el cuadro se complicó y le tuvieron que operar quirúrgicamente cinco veces después de la cesárea.

Este caso de 'mala práctica médica' ocasionó fuertes gastos y cambio de planes. Tina pasó muy delicada de salud por un año y medio. Los costos del pago de clínicas, médicos y medicina eran muy elevados por lo que tuvieron que vender animales, tierras en Pepinales e incluso el camión que trasportaba legumbres y además pedir prestado dinero. Nuevamente la salida que tenían para recuperarse económicamente era volver a migrar porque como recordaba Tina "*quedamos en la mierda*"[174].

---

[173] Tina fue a Alemania huyendo de una pareja que tuvo cuando era adolescente.
[174] Aparte de vender lo señalado tuvieron que pedir préstamos a chulqueros y como hemos dicho, los intereses que cobran dichas personas son muy elevados. Recordaron que tenían una deuda de más de 10.000 USD

Sin embargo, para Antonio regresar a Alemania era complicado porque ya estaba fichado por la policía, así que decide buscar otro destino. Tina va para Alemania y Antonio se fue para Australia donde tenía un amigo cuencano que le había dicho que "*por allá se gana buen dinero y hay posibilidades*". Al llegar a dicho país, no imaginaba lo grande que era ni las distancias de su puerto de arribo al lugar donde tenía su contacto.

Ya en Sydney fue a un hotel mientras esperaba el arribo de un amigo de su amigo que le daría ciertas indicaciones de cómo moverse. Recordó que no le fue tan complicado porque como sabía italiano y alemán lograba comunicarse con algunas personas. Antonio tenía en esta época 25 años. Al segundo día fue a verlo el contacto que tenía y para su suerte esta personas era de Alausí, amigo de sus padres, así que le ayudó en lo que más pudo, le llevó para la casa y posteriormente le dio las indicaciones de cómo llegar a la ciudad donde se encontraba su amigo que le empujó a viajar.

Luego de un recorrido de más de 48 horas llegó a un pueblo pequeño donde su amigo vivía en un coche casa y trabajaba en actividades agrícolas en haciendas plataneras poniendo bolsas a las cabezas de plátano. Tenían que levantarse a las 5am donde llegaban los hacendados y escogían algunas personas de entre todos los que ahí buscaban trabajo. "*Si te cogían era tu día de suerte. Yo pensaba, lo que nunca hice en Pepinales me tocara hacer aquí*". Sin embargo, en la semana que estuvo no le llevaron ningún día los hacendados así que decide buscar otras opciones en alguna ciudad más grande. El sabía que podía conseguir trabajo en algún restaurante pero no sabía como moverse en dicho país. Así que se va con su amigo para otra ciudad sin mayor éxito y posteriormente decide regresar a Sydney para hacer su último intento en dicho lugar, pero nuevamente no tuvo fortuna y decidió regresar a Ecuador.

Ya en su país decide intentar una vez más ir para Alemania sabiendo los riesgoso y lo complicado que esto era. Como sabía que por la ruta que solía hacer ya estaba fichado, decide irse para Suiza, rumbo Estados Unidos. Como tenia la visa australiana le dieron sin problema la visa de tránsito por EE.UU, así que logró entrar a Suiza como turista con la intención de cruzar la frontera y reencontrarse con Tina en Alemania.

En el primer intento decide cruzar por tren. Pero la policía se subió, le pidió los papeles y vieron que no podía entrar a Alemania así que le bajaron del tren y le pusieron un sello de denegado en su pasaporte. Pero en Suiza la policía no le podía hacer nada porque estaba con permiso de turista. De todos modos le interrogaron y él respondió que "*tomé el tren equivocado*".

Luego decide comprar un mapa y ver las opciones que tenía. Ve que hay tres cruces por donde podía pasar, así que se va a un pueblo fronterizo del lado suizo y de una pizzería llama a un taxi del lado Alemán para que le vaya a recoger. Otra vez no tuvo suerte y nuevamente es parado por la policía quienes le ponen una vez más otro sello de no ingreso.

Nuevamente se va para la pizzería y le cuenta su situación a un chico del cual se hizo amigo en ese lugar. Al escuchar su historia le comenta que conoce a una persona joven, de nacionalidad yugoslava que le puede ayudar a cruzar la frontera pagando un dinero. El dice que solo necesita que le lleven 'al otro lado' porque el se mueve bien dentro de Alemania. En efecto a su tercer intento logró entrar en coche pasada la media noche y pagando 300 euros[175].

---

[175] Cuando me contaba esta parte de su historio me dijo "*me hice tres intentos. Me acordaba de una película de un señor que estaba con una maletita en México y le votan al otro lado para Estados Unidos. Me acordaba de eso y me veía en esa misma historia"*

Apenas llegó se puso a trabajar nuevamente en los restaurantes italianos. Tina también estaba trabajando arreglando casas. Un día ella se sintió mal y se fue al doctor quien le notificó que estaba embarazada otra vez pese a que se había puesto un método anticonceptivo ya que los doctores le habían dicho que por lo ocurrido en el primer embarazo no era conveniente que tuviera otro hijo tan pronto. Regresa a Ecuador a dar a luz a su segundo hijo dado los altos costos, lo riesgoso que es para una mujer indocumentada quedarse en una clínica y también para tener la ayuda de su familia.

Al pasar un tiempo en Riobamba luego de dar a luz, ve que su hijo mayor no tenía ningún tipo de contacto con ella[176], le rechazaba y solo le seguía a la abuela. Así que Tina decide regresar a Alemania pero viajando con su hijo recién nacido pese a lo complicado y riesgoso que era pero quería hacer el sacrificio para estar con su bebe.

En ese tiempo en Alemania Antonio y Tina lograron trabajar arduo y pagar las deudas contraídas pero fue una vida muy sacrificada de trabajo todos los días, turnándose para cuidar al hijo. Ella trabajaba a partir de las 5am, él a esa hora regresaba del trabajo, así que no tenía mucha vida de pareja[177].

---

[176] *"Me decía: tú eres mi mamá?, tú eres la de la foto?, la que habla con migo por teléfono?, tú eres mi mamá decía, me miraba, todita si se daba las vueltas pero no se me acercaba*".

[177] Lo cual sucede a muchas parejas ya que los horarios de trabajo son diferentes. Como plantean Orlandina de Olibeira y Marina Ariza (2007) hay tres dimensiones en las relaciones intrafamiliares: convivencia, afectividad (sexualidad) y conflicto. En el caso de las parejas migrantes analizadas hay una ausencia o escasa convivencia, entendida esta como las actividades conjuntas cotidianas dentro y fuera del hogar, lo cual produce una disminución del cariño, el afecto y las relaciones sexuales, pero ocasiona un aumento del conflicto sumado a una desconfianza si se sospecha la existencia de un/una amante o por excesivo consumo de alcohol. Nuevamente ha sido la negociación de terceros, de familiares cercanos pero que no necesariamente viven en la misma ciudad, las que han intervenido para mantener la relación. Esto sucedió a una pareja que dado lo mal que estaban las relaciones ella avisó a los parientes cercanos de él que viven en Madrid y estos a su vez a los padres en Pepinales. Inmediatamente él recibió las llamadas de sus hermanos mayores y padres regañando por su mal comportamiento, lo cual provocó que él ya no regrese tan tarde ni muy bebido. Pero como dijeron varios informantes todo empieza por el poco tiempo de convivencia: "*nuestro problema era porque él, durante todos estos años, tenía solo tres cuatro horas para compartir a la semana, nada más. Es demasiado poco, que comprende las cuatro horas? una cena, ni si*

Antonio había dejado de tener problemas con la policía porque en esa época hubo la oportunidad de sacar pasaportes italianos (de los contactos en su trabajo). Recordaba que él fue uno de los primeros en obtener pagando 1200 euros, con el cual podría trabajar tranquilamente. En su nueva identidad italiana se llamaba Giusepe Pelegrini.

Así que fue un momento de relativa calma en cuanto al tema de la policía pero muy sacrificada y dedicados ambos al trabajo y al cuidado de su hijo. Cuando ya estaban por cumplir tres años desde que entró la última vez, y su hijo había cumplido 10 meses, nuevamente Antonio es parado por la policía y al presentarse como ciudadano italiano y entregar su pasaporte lo detienen por ocho horas tiempo en el cual la policía empieza hacer las investigaciones dando con el domicilio donde estaba su mujer e hijo, pese a que se habían cambiado hace una semana justamente para evitar ser encontrados, y descubriendo que su documentos eran falsos y que su verdadero nombre era Antonio. A Tina, como estaba con un niño menor no le llevan presa, pero Antonio si, dándoles una fecha para que se vayan del país. Nuevamente para no delatar a la gente que le ayudó y no poner en riesgo a sus paisanos que también habían sacado los pasaportes, les dijo que fue en un viaje a Nápoles donde le habían dado ese pasaporte.

El cuadro se complicó a un más porque en las mismas fechas que le descubrieron con su pasaporte falso y esperaban que les de un una fecha para regresar, recibe una llamada telefónica de Ecuador informando que su hijo

---

quiera para ir a pasear. Ya no compartíamos, entonces empezaron los problemas en nosotros también... Y eso pasa en la mayoría, la mayoría de parejas que viene, se divorcian, los hogares se destruyen porque tal vez asoman terceras personas de parte y parte y se casan o por que tal vez, por problemas que le cogió la policía y se fue, hasta que él venga ya se casó la mujer y muchos casos de eso. O dentro del hogar ya tienen el a otra mujer o ya hay otra persona por la falta de tiempo muto". Algunas parejas incluso para poder verse unos pocos minutos más a las semana hacen unos encuentros cortos en el centro de la ciudad por donde tienen que pasar ambos a determinada hora, mientras el uno va comino al trabajo y el otro a la casa.

mayor retornando de Pepinales había sufrido un accidente automovilístico y que estaba gravemente herido y que tenía que ser operado. Primero viajaron Tina y su bebe y al llegar a Ecuador ella encuentra a su hijo completamente enyesado todo el cuerpo con múltiples facturas de cabeza, piel, cadera y piernas. A la semana llegó Antonio. Estuvieron seis meses en Ecuador hasta que su hijo se recupere completamente. Ellos no sabían que este tiempo, esos seis meses, fuese el único que estuvieran juntos Antonio, Tina y sus dos hijos.

Acabado esta estancia en Riobamba deciden una vez migrar al exterior. Aunque siempre aparece el tema económico en sus relatos: "*se nos estaba acabando el dinero*", "*no teníamos lo suficiente para poner un negocio", "en Ecuador no se gana mucho"*, ellos deseaban, obsesivamente vivir en el exterior. Sin embargo Europa estaba cerrada las puertas para Antonio, pero no para Carlos Gallegos.

Si, una vez más decide cambiar su identidad, esta vez ecuatoriano pero con otro nombre. Logró en el registro civil sacar una nueva cédula, obtener su libreta militar y entrar nuevamente a Europa, esta vez a España. Para este momento, en el primer año del nuevo siglo, el coyote del pueblo ya no solo que actuaba localmente prestando plata y tramitando los pasajes y pasaportes sino que se juntó con una mujer también vinculada con Pepinales que les recibía allá en Madrid. Esta señora a su vez si vinculó con gente española que estaba tramitando pasaportes de dicha nacionalidad. El objetivo no era quedarse en el país ibérico sino llegar a Inglaterra, que como señaló Antonio "*esa era la novedad y ya estaban algunos de Pepinales allá*". Cuando llegó a España, le preguntaron: "*primera vez que viene, si les dije: me sellaron y me dijeron bienvenido a España*". Estuvo solo el tiempo que le tomó sacar su nuevo pasaporte español por el cual pagó 1500 dólares y de ahí viajó a Inglaterra: "*me pasan el pasaporte por la maquina, porque allá el control es*

muy fuerte, pero mi pasaporte estaba muy bien hecho así que me dicen: happy day, happy day welcome".

Al mes y medio Tina hace la misma ruta que su pareja dejando a sus hijos al cuidado de sus padres en Riobamba, pese al dolor que para ella significaba dejarlos nuevamente. Entró a España y a los cinco días obtuvo su pasaporte español y de ahí fue para Inglaterra. Estuvieron 3 años 10 meses en Londres, trabajando él en una cafetería y ella de cajera en coffee-shops y almacenes. Fruto de esta temporada de trabajo lograron hacerse una casa en Riobamba y mandar mensualmente el dinero para sus hijos. Sin embargo, si bien en este país les fue bien y como siempre "*trabajo, trabajo y trabajo*[178]" nunca se enseñaron. Su objetivo era quedarse cinco años pero llegando al cuarto los padres de Tina sufren un accidente y no había quien cuide a sus hijos ni quién se haga cargo del salón de comida por lo que ella decide regresar a Ecuador. Cada regreso de él o de ella era un cuestionamiento y negociación "*Y ahora ¿qué hacemos, a dónde vamos, nos regresamos?*". Tina luego de estar un tiempo en Ecuador regresa para Londres pero al poco tiempo deciden retornar para Alemania. Esta era la sexta vez que Antonio volvía al país germánico. Ambos viajaron con sus pasaportes falsos.

Ya en Bonn otra vez, son conscientes que tienen que buscar la forma de regularizarse de manera legal para poder estar más tranquilos y para poder quedarse en Europa sin tener que usar los pasaportes falsos. Nuevamente se conectan con sus redes y consiguen trabajo al poco tiempo. Tina no utilizaba dicho documento para trabajar, solo lo tenía para casos de emergencia por si acaso la policía le paraba en la calle o si es que tenía que hacer algún viaje. Como me comentó Antonio y varios de los chicos que sacaron dichos pasaportes, la idea de tener pasaportes falsos era para protegerse y no ser

[178] Me contaron que trabajaban 11 o 12 horas diarias de lunes a sábado y solo el domingo descansaban.

deportados, pero "*muchos empezaron hacer un mal uso de los pasaportes*", empezaron a cobrar el paro y tratar de tener todos los beneficios y derechos que significa ser un 'ciudadano de primera'. Para ellos la idea de volver y vivir en Ecuador ya no estaba dentro de sus proyectos de vida, salvo por los problemas de depresión que empezaba a tener el hijo mayor que no les dejaba tranquilos lo cual obligó a Tina a regresar otra vez para estar con su hijo y nuevamente retornar a Alemania.

Esta vez estaban buscaban la manera de regularizarse de manera formal y reagrupar a sus hijos en destino. Como su historia fue de constante movimiento al final nunca llegaron a casarse algo que fue beneficioso porque Antonio, con su identidad verdadera, decide casarse con una ciudadana española a fin de conseguir su regularización, estrategia que empezaron a usar la mayoría y que hasta la actualidad es la principal forma para poder quedarse. Con su pasaporte español ya era muy riesgoso que trabaje ya que la policía estaba desmantelando toda esta red de falsificación. Por eso, arregló un matrimonio con una mujer española/ecuatoriana que fue para Alemania a casarse cobrando 10.000 euros por dicho matrimonio arreglado.

Sin embargo el estado Alemán no le permitió trabajar en el país dadas las constantes deportaciones que tenía, así que Antonio se fue a vivir a España hasta que le salga la nacionalidad española. Por más de tres años vivió él en Madrid y ella en Bonn con su hermano y primas y primos que también fue llevando, pero haciendo viajes periódicos (casi siempre la que iba a Madrid era Tina) para pasar más tiempo juntos.

Cuando Antonio cumplió los 35 años y luego de estar casado tres, le salió la nacionalidad española, obtuvo su pasaporte comunitario y se divorció de la mujer con quien arreglara el matrimonio. Ahora, en la séptima vez,

> Puedo ir y volver de Alemania sin problema, pero a la policía no le gustó que me haya burlado de ellos, pero ya no me pueden echar porque ahora estoy legal. Ellos miraron mi historia, mi pasaporte y me dijeron "nos has dado con una piedra". Un policía le preguntaba al otro ¿qué hacemos? "nada le decía, él tiene sus papeles en regla, así que déjenlo ir". Fui me compré un coche y traje acá (Madrid). Ahora yo puedo ir salir entrar y ellos no me pueden decir nada, puedo hacer lo que quiera…

Ahora Antonio y Tina viven en el barrio de Moratalaz en Madrid donde comparten un departamento con un amigo de Pepinales. Decidieron por fin casarse y vivir en España hasta que le salgan los papeles a Tina. Ya presentaron por arraigo y por estar casada con Antonio pero no le dan aun respuesta. También puede pedir regularizarse a través de una oferta de trabajo pero hay riesgo de que le nieguen. Según los abogados la opción más factible sería por reagrupación familiar pero para esto ella tendría que volver a Ecuador y tramitar desde ahí, pero ella no quiere moverse hasta no estar absolutamente segura de que le dejarán entrar otra vez.

Antonio en Madrid trabaja de camarero en un restaurante cuyo dueño es su primo también de Pepinales. Con lo que gana le alcanza para vivir en España y mandar la plata para sus hijos (400USD). Cuando le pregunté dónde ve su futuro me dijo "*y todavía no se acaba la historia, estamos luchando para ver dónde vamos a parar*"[179]. Dependen de la regularización de Tina, y de si pueden llevar a sus hijos a Europa[180], pero ambos desean quedarse en el viejo continente. Al terminar mi trabajo de campo en Europa estaban pensando en

---

[179] Tina al respecto decía "*Entonces ahora hemos comprendido de que no es como uno pensaba el sueño de estar en el extranjero. A veces pienso que estando en nuestro país, y siendo pobres fuéramos más felices… Y ahora otra vez a empezar, uno siempre vive empezando pienso yo*".

[180] Lo cual también es motivo de conflicto porque los abuelos no quieren que se los quiten, pero uno de ellos presenta un cuadro de depresión severa. El uno quiere estar con sus padres el otro quiere quedarse con sus abuelos. Si bien mantienen comunicación frecuente con sus hijos, Antonio no los ve hace 7 años, Tina ha ido tres veces y también les preocupa el tema de la adaptación y la vida en familia con sus hijos algo que nunca han vivido.

irse a vivir a Valencia pero lo que más desean, una vez de que le salga los papeles a ella es regresar, una vez más, a Bonn. La última opción y la que menos desean, si es que ella no se regulariza, es volver a Ecuador, pero él estar seis meses en el país y seis meses en Europa. Una vez más, el porvenir es incierto pero limitado a su espacio social trasnacional: Alemania, España y Ecuador.

Sintetizando, esta historia de vida permite rastrear los diferentes movimientos migratorios, visibilizar lo complicado que es abrir o adaptarse a un nuevo destino que este por fuera de su espacio de acción colectivo. Pero también ejemplifica como conviven los temas micros familiares con los marcos normativos y regulatorios y como estar afuera, migrar se convirtió para ellos en una fascinación.

5.5.- Cierre

Este capítulo tuvo como objetivo desentrañar el funcionamiento de las redes y cadenas migratorias pepinalenses, los repertorios de acción desplegados y las estrategias familiares utilizadas para concretar el viaje y sobre todo para mantenerse a lo largo del tiempo entre las diferentes topografías que han ido construyendo.

En lo central esta perspectiva ha sido muy útil para enfatizar que la migración es un proceso social familiar/comunitario que coloca a cada actor como un 'nodo' que ligado con otros va tejiendo una red dando paso a la formación de espacios sociales transnacionales.

Dentro de esta mirada se analizó con detenimiento el funcionamiento, decisión y selección de los miembros de la familia Rendón-Zambrano. Una vez

que los pioneros abrieron la ruta, cada inmigrante es 'llevado' por algún familiar o amigo cercano y, a futuro, hará lo mismo con otro miembro.

Si bien esta dinámica dentro de los estudios de migración ha sido leída como la formación de cadenas migratorias familiares al poner en primer plano la categoría de familia se puede entender esta, dentro del contexto migratorio, como una cadena de relaciones sociales donde hay jerarquías y reciprocidades ya no solo mediado por el grado de parentesco sino por los vínculos que se establecen entre el que 'lleva' y el 'llevado' que con el paso del tiempo adquiere las dos características, formando lo que denomino un sistema de ayudas migratorias[181].

Sin embargo, cabe señalar que diferencias de género, generación y estabilidad al interior de la familiar marcan diversas vías para el enmarcado de la decisión migratoria. De esta manera entender la familia como una cadena de relaciones sociales es más factible en los cosas en que la decisión de migrar se da luego de un diálogo familiar –el cual no está exento de conflictos y relaciones de poder- y se configura un proyecto migratorio colectivo que irá afirmándose en el tiempo ya sea a través el envío de dinero u otros recursos, la reagrupación familiar y/o una comunicación fluida y permanente entre los miembros.

El segundo caso presentado, la historia de Antonio y Tina, ejemplifica varias cosas. En primer lugar este cambio en las estrategias migratorias a partir de

[181] Parafraseando a Catherine Good, una hipótesis a seguir investigando es la formación de una suerte de parentesco ritual en las comunidades transnacionales a partir de este 'sistema de ayudas migratorias' entre el que lleva y el llevado.

que se forma una nueva familia de procreación. Si bien ambos siguieron llevando y/o ayudando a sus parientes[182], su prioridad es la familia nuclear.

En segundo lugar, se ve como ese habitus migratorio del que habláramos en otro capítulo se transforma en una especie de 'fascinación migratoria'. Si se analiza en clave económica, Antonio y Tina han gastado mucho dinero en pasajes, caución, pasaportes, matrimonio arreglado, visas, pasadores de frontera, multas, abogados, etc. Un cálculo rápido solo de lo que ha gastado Antonio en estos rubros bordea por encima de los 30.000 USD. Como se vio, la última opción es volver al Ecuador, mucho menos ahora que por fin logró regularizarse. Pero antes de esto, dicha fascinación por estar fuera, por migrar le condujo a retornar a Alemania 7 veces y ser deportado el mismo número, conseguir documentación falsa en tres ocasiones: italiana, ecuatoriana y española hasta lograr regularizarse a través de un matrimonio arreglado y buscar cuatro países como destino.

Justamente este último aspecto, en tercer lugar, nos habla no solo de la importancia de las cadenas y redes migratorias sino y sobre todo de la conformación y solidificación de las topografías de los pepinalenses entre Ecuador, Alemania y España. Antonio al ver que se le cerraban las puertas de Alemania, busca otros destinos como Australia. Su experiencia frustrada en dicho país demuestra lo complejo que es abrir un nuevo destino migratorio cuando no se tiene vínculos fuertes y redes constituidas entre origen y destino. Pese a que se abrió una puerta por Inglaterra, deciden regresar a Alemania, sabiendo los riesgos que esto constituía y finalmente logra

[182] Antonio trajo, igual que vimos en el caso anterior, a sus dos hermanos menores. El que le seguía vivió más de 10 años en Alemania y la hermana menor 5. Ambos ahora viven en Quito. Tina trajo a su hermano menor y a unos primos/as y ahijados. Su hermano menor se casó con una ciudadana europea y vive actualmente en Bonn. Antonio incluso llevó a su abuelita para que vaya de vista a Alemania. Muchos han llevado a sus padres mayores de visita tanto a Alemania o España, aunque incluso sacar visas de turismo, presentando toda la documentación se ha complicado, por el temor de las autoridades de que 'los de la tercera edad' también se queden en Europa. Varias solicitudes fueron negadas.

regularizarse y vivir entre Bonn y Madrid, pero mantienen contacto permanente y enviando dinero a sus hijos que están en Riobamba. Ahora comparten departamento con un paisano y trabaja donde un primo en la capital española. Esto demuestra la potencia de las redes las mismas que han consolidado un espacio social por donde transitan sus miembros. Si los planes le resultan en poco tiempo estarán sus hijos en Europa, siendo ya la tercera generación que migra luego de que el padre de Antonio, Don Leo, '*abriera el camino al pueblo*', con la diferencia que ahora la mayoría de pepinalenses radican en España, tema que veremos a continuación.

Capítulo VI:
En busca del 'sueño español': entre la re-migración y el retorno

"Europa no recuerda de los barcos que mandó,
gente herida por la guerra, esta tierra la salvó.
Si me pedís que vuelva otra vez donde nací,
Yo pido que tu empresa se vaya de mi país…"
(León Gioco)

Capítulo VI:
En busca del 'sueño español': entre la re-migración y el retorno

6.1 Introducción

Llegado a este capítulo, ya se ha dado información necesaria que ha permitido comprender la historia del asentamiento en Pepinales, las causas que motivaron la búsqueda de nuevos destinos tanto internos como internacionales, la vida en Alemania, el funcionamiento de las redes y cadenas migratorias y las estrategias familiares. En este capítulo nos queremos detener en otra topografía que es muy cercana no solo a los pepinalenses sino a todos los ecuatorianos en general: España

En efecto, este país constituye en la actualidad el principal destino de la última ola migratoria y lugar donde más ecuatorianos radican en el exterior asentados sobre todo en las ciudades de Madrid, Barcelona, Valencia y Murcia. Como se dijo en el capítulo I, esta segunda ola inició a finales de los noventa y principios del nuevo siglo, sin embargo, algunos pepinalenses se asentaron en España desde principios de los noventa cuando la población ecuatoriana aun era escasa[183]. La diferencia entre gente de Pepinales y el resto de ecuatorianos que viajaron al país ibérico, es que ellos no llegaron solamente provenientes de Ecuador sino y sobre todo de Alemania, país al cual emigraron con anterioridad.

Como ya hemos señalado, al desmantelarse la red establecidaza al país germánico se produjo una bifurcación redireccionando los flujos migratorios hacia España unos y de retorno a Ecuador, otros. El objetivo de este capítulo es indagar ¿cómo funcionaron en los nuevos contextos las redes sociales? ¿Cuáles fueron los nichos laborales que accedieron?, ¿qué papel cumplieron

[183] Según datos del INE, hasta mediados de la década de los noventa la población ecuatoriana era aproximadamente de 10.000 personas.

las asociaciones?, ¿cómo se adaptaron al nuevo medio? Cuál fue el objetivo migratorio?, qué pasó con los que retornaron a Ecuador?

La intención al responder estas inquietudes es visibilizar la formación de un triangulo de relaciones pepinalenses entre Ecuador, Alemania y España o en términos de Pries (2000) la conformación de este espacio social transnacional y plurilocal que permitió la re-desterritorialización y el desarrollo de la comunidad de pepinalenses en varias geografías. Sin embargo, es necesario señalar que el caso particular de la migración de pepinalenses, concretamente la bifurcación de la red entre Alemania y España, se produjo en un contexto en el país de origen que afectó a cientos de miles de ecuatorianos a raíz de la peor crisis que ha vivido el Ecuador y que produjo un pesimismo colectivo y una percepción de no encontrar un buen futuro en el país, tema que reseñamos brevemente a continuación.

6.2 "la época donde cada país tenía su moneda era la mejor": percepciones sobre la crisis de finales de siglo.

La empresa CEDATOS realizó en 1999 una encuesta a partir de la cual elaboró un índice de bienestar de la población. La información presentada permitió sugerir que, a raíz de la crisis, se instituyó una suerte de "pesimismo colectivo" como estado de ánimo dominante en las y los ecuatorianos. Se trata de la configuración de un consenso latente en relación con las bajas o nulas oportunidades que ofrecen a los ciudadanos las bases institucionales, económicas y políticas del país para desarrollar sus respectivos planes de vida.

De igual forma, en el trabajo realizado por CIUDAD (2001) sobre las percepciones de la debacle bancaria y su incidencia en la migración se evidenció, y de manera contundente, que apenas cinco años antes, en 1996, la decisión migratoria no estaba mayormente contemplada como una posible

estrategia para enfrentar la que, para entonces, ya era una difícil situación socio-económica en el país. La crisis financiera transformó entonces el contexto de crisis y falta de oportunidades en un escenario de propagación de los flujos migratorios.

Las posibilidades de reproducción material de las familias, ancladas en torno del universo del trabajo, se acotaron de modo dramático en esta coyuntura. Las nociones de incertidumbre y riesgo toman cuerpo y se cristalizan en la relación de cada familia migratoria con la estrechez y cierre del campo laboral.

La contingencia, precariedad y extrema flexibilidad de las relaciones laborales, incluso a nivel del personal con ciertos niveles de calificación, fueron entendidas dentro del campo migratorio como extremas condiciones de informalidad, inestabilidad y vulnerabilidad individual y grupal. Algunos fragmentos de las conversaciones establecidas dan cuenta de ello:

> Vine para trabajar hace 4 años. No tenía un trabajo fijo en Ecuador. Tengo 25 años. Vine más que todo por lo que la situación allá no es estable para tener un futuro" (Leonel, Madrid, 2005).

> Para mí es triste, pero se tenían que ir porque aquí no hay trabajo. Mi hija es obstetra y no ganaba nada. No conseguía trabajo en los hospitales, dicen que no tienen el mismo valor que un médico, entonces le apoyé para que se fuera. Está trabajando de enfermera, pero trabajando al fin" (María, Guayaquil, 2003).

En otros testimonios aparece directamente el problema del desempleo:

> Salí del país por cuestiones económicas y personales, trabajé en la lucha social durante más de 15 años, casi en carácter voluntario, mi esposa era la que sostenía el hogar. Intenté conseguir trabajo, mandé como 15 carpetas a diferentes organizaciones y no me respondieron. Me desesperé, me angustié y por eso decidí en un mes irme." (Antonia, Quito, 2003).

El problema de la sobrevivencia y aquel de la dignidad personal se vuelven argumentos manifiestos para significar y validar la decisión migratoria. Se hace referencia a la articulación del mundo del trabajo como medio de subsistencia y mecanismo, tal vez el principal, para la búsqueda del reconocimiento y la igual dignidad entre las personas. Tal articulación queda fragmentada, en las percepciones de los sujetos migrantes, a causa de la crisis financiera de 1999.

No es solo la inexistencia de posibilidades laborales estables las que determinan la percepción de la crisis como bloqueo de oportunidades sino, sobre todo, la precariedad de las relaciones contractuales, la desvalorización social de la fuerza de trabajo y su depreciación acelerada y sistemática en términos de los ingresos y salarios reales.

> Con esta devaluación que estamos viviendo ya no tenemos de dónde pagar las deudas, ni para comer. Mis nietos tienen que pagar los estudios y no se avanza a hacer nada" (Pepe, Guayaquil, 2003).

> Mi otro hijo se va ahora, es profesor de educación física. Trabajaba en un colegio desde las siete hasta la una y daba clase a los del jardín y a los del colegio, ganaba U$S 150. Se fue a buscar mejor vida (Raquel, Quito, 2003).

Los términos de la comparabilidad se establecen, entonces, en relación con los estándares de valorización del proceso laboral en otros países. Las proyecciones de la movilidad social adquieren así un carácter transnacional que activa expectativas y prácticas de desplazamientos translocales en torno de la dignificación del trabajo.

En el curso de un primer trabajo de campo realizado en el 2003, y cómo también hemos visto en los relatos de algunos pepinalenses al hablar de esa

época, se registraba ya, claramente, en las percepciones de los familiares de los migrantes una vinculación entre la dolarización y la continuidad del proceso migratorio y la complicada situación que pasaron ellos y sus parientes,

> Con la dolarización la situación está peor porque los empleados están mal remunerados. Se podía mejor antes. Al empleado le hacen firmar la renuncia en blanco. Si alguien reclama queda fichado y no consigue otro trabajo (Carlos, Quito, 2003).
>
> Mientras estaban los sucres, la cosa estaba suave. Pero con la dolarización y ganando U$S 80 o U$S 40 mensuales, ni para la comida alcanza, menos en pensar en mantener una familia y mandar a los hijos al colegio (Cristian, Quito, 2003).
>
> Estoy ya 5 años aquí. Yo tenía un pequeño taller de artesanías en Ecuador, hacía figuras de mazapán, por Calderón. Iba bien al principio hasta que todo se dolarizó y para hacer el taller, para hacerlo grande pedí un préstamo, pero en la dolarización se convirtió en una deuda imposible de pagar. Una parte de la deuda era para el chulco y otro con una caja de ahorros. Pero no llegamos a ningún acuerdo, las cuentas estaban firmadas y había que pagar. En un principio el material lo tenía y seguí trabajando, pero al terminar el material era más difícil comprar porque todo estaba a precios dolarizado y no eran precios reales, era muy caro, y la deuda quedó y me dio por venir para acá" (Miguel, Madrid, 2005).

Parecería entonces que la decisión migratoria empieza a diseñarse en torno a un específico posicionamiento dentro de una triple dimensión socio-temporal: el 'tiempo sucre', el 'tiempo dólar', y el 'tiempo global', respectivamente asociados con un pasado benévolo, un presente siniestro y un futuro accesible/posible.

> En vez de mejorar hemos empeorado. Era mejor antes, el dólar es dolor! La gente se va a seguir yendo (Gabriela, Madrid, 2005).
>
> Pienso que también se motivaron porque en el exterior se ganaba en dólares. Y traer dólares era dinero. Ahora cambió

> porque acá es dólares. Es igual. Claro que allá gana más, pero ya no es como antes." (Camilo, Cuenca, 2005).

La continuidad de escenarios de crisis hasta el 2005, asociados a la vigencia del modelo de la dolarización, ha puesto en marcha un proceso de comparabilidad temporal de las formas de reproducción de la vida cotidiana entre el marco de opciones y niveles de vida en el pasado, codificados por lo general en términos favorables, e instancias espacio-temporales transnacionales entendidas, inevitablemente, en relación con imágenes de bienestar. La conexión entre los dos niveles ocurre por medio de la significación de un presente continuamente clausurado del que conviene tomar distancia.

El 'tiempo sucre' adquiere significado en su relación respecto al 'tiempo dólar' como más benévolo, manejable y funcional a los intereses materiales del/la migrante[184]. Los dos, local y nacionalmente situados, se disuelven, sin embargo, en la proyección del migrante como inserto en la temporalidad futura de unas ciudades del primer mundo donde el trabajo y nuevas oportunidades están, supuestamente, disponibles.

Ello no implica, no obstante, que espacios locales y nacionales queden vaciados de sentido simbólico e importancia estratégica. Lejos de eso, se trata más bien de un proceso en que son articulados y relocalizados en una dimensión espacio-temporal más amplio, de carácter plurilocal y transnacional. De esta manera, hay una permanente conexión y recuerdo de los diferentes 'tiempos' que han transcurrido dentro del proceso migratorio y

---

[184] Cabe recordar que antes de la dolarización la estrategia de los migrantes se centraba en el envío de dólares hacia sus familias en el Ecuador. El diferencial cambiario permitía, por lo general, una mayor disponibilidad de circulante, adquirido siempre con tazas de cambio favorables. Con la puesta en juego de la dolarización, y una rápida nivelación de precios hacia los niveles de mercado global, tal estrategia no es hoy tan viable ni tiene los rendimientos anteriores.

cómo los diferentes contextos y crisis tanto en origen como en destino ha alertado y cambiado sus percepciones.

Un ejemplo claro de lo señalado, es lo que les ocurrió a varios pepinalenses en Alemania y luego España, donde podemos encontrar tres tiempos: el 'tiempo sucre/tiempo marco-peseta que se da hasta finales de los 90 en el que la mayoría de los/las migrantes y sus familias lograron pagar las deudas, construir y/o mejorar las casas en origen y financiar con relativa facilidad el viaje de otros/as miembros de la cadena migratoria. Es por esto que hasta ahora ellos ven a Alemania, como un país que les permitió mejorar económicamente, pese a las dificultades de vida descritas anteriormente.

Por otro lado, estuvo el 'tiempo dólar/tiempo marco-peseta', de transición y corta duración donde los actores veían alteradas sus prácticas y montos de envío. Hubo personas que señalaron haber estado en el momento de cambio de sucres a dólares en Ecuador (enero del 2000) y en el cambio de marcos o pesetas a euros en Alemania o España (enero 2002). Y, el 'tiempo dólar/tiempo euro' vigente hasta la actualidad, donde se retoma la estabilidad monetaria pero la percepción general es que "…en la época donde cada país tenía su moneda era la mejor[185]".

De esta manera, los pepinalenses entre finales de los 90s y principios del nuevo siglo se movieron con cuatro y cinco tipos de monedas: sucres cuando salieron en los ochentas y noventas, marcos/pesetas cuando llegaron a Alemania y España, dólares cuando mandaban a sus familias y retornaban al Ecuador a partir del 2000 y euros cuando se quedaron en Europa, esta vez la

[185] Sobre estos tópicos sería interesante investigar ¿cómo afecto la crisis mundial contemporánea en la percepción de los migrantes?, ¿Cómo afrontaron la crisis que ha provocado un incremento en el desempleo tal como ocurrió hace una década en Ecuador?. Cabe recordar que para los pepinalenses y población rural en general han vivido tres grandes crisis: local en los 80's, nacional a finales de los 90's y global en el 2009.

mayoría en España.

6.3.- En busca del 'sueño español'

Si en Ecuador teníamos ese escenario de crisis desde finales de los noventa y principios del nuevo siglo, a nivel global los atentados del 11 de septiembre produjeron un recrudecimiento de los controles migratorios que los pepinalenses sintieron con fuerza en Alemania lo que motivó algunos y obligó a otros a salir de dicho país.

La experiencia acumulada por parte de los pepinalenses debido a más de tres décadas de migración interna e internacional hizo posible para inicios del nuevo siglo una solidificación de su capital social que influyó de una manera acentuada al momento de buscar un nuevo destino migratorio tanto para los que viajaban por primera vez como para aquellos que reemigraban.

A diferencia de lo que ocurrió cuando fueron para Alemania, en el país ibérico no solo que se encontraron en un espacio cultural más similar (idioma, religión, por ejemplo) fruto de las relaciones históricas entre España con los países de la región, sino que también la mayoría llegó en un contexto en el cual se produjeron regularizaciones a personas extracomunitarias[186].

Concretamente se realizó dos procesos de regularización a ecuatorianos en el 2001 y 2005, muchas de ellas debido a la visibilización que adquirieron los ecuatorianos en España y con ello la existencia de prácticas de explotación laboral[187].

---

[186] Lo cual no implicó que la política migratoria española apunte, en concordancia con la tendencia de los países receptores, en restringir los flujos, categorizarla como 'problema', 'invasión' 'avalancha' y enfocarla desde una perspectiva de la seguridad, tal como se empezaba a manejar en todo Europa.

[187] En diciembre del 2000 un auto conducido por el chofer español de una plantación agrícola en Murcia se accidentó y ocasiona la muerte de prácticamente todos sus ocupantes, doce migrantes ecuatorianos. En el curso del proceso de repatriación de los cadáveres se descubre

Esto sin lugar a duda benefició a muchos ecuatorianos y particularmente a los pepinalenses que venían de una vida clandestina sin papeles en Alemania, lo cual les permitió entre otras cosas acceder a otros nichos laborales, no tener que cambiar de vivienda y asociarse para otros fines. Varios relatos apuntaban en esta dirección:

> Muchos de los que vivíamos en Alemania estamos acá en España por el tema de los papeles… Aquí cambió las cosas por la regularización masiva que hubo. Ya se vive aquí como allá mismo, como en Ecuador (Juan, 31 años).
>
> Para Alemania nunca fui sobre todo porque ya se escuchaba muchas cosas antes de que les cogieran. Por ejemplo al lucho le deportaron, al pablo, a casi todos les cogieron... Como te digo yo llegué aquí y ya tuve trabajo, aquí se siente como estar en Ecuador. La forma de comunicación es mucho más fácil. La forma de vivir acá es muy diferente, no se vive a escondidas de la policía. Aquí uno se emborracha y hasta la policía te trae a casa si te ve mal. Pero ahora ya no bebo como antes, unas cañitas y nada más. Como salí temprano de casa siempre me he tenido que cuidarme yo mismo (Raúl, 36 años).
>
> Yo cuando llegué empecé a trabajar con mi tía en un restaurante. Estuve de camarero. Yo llegué el día sábado o domingo y el martes ya estuve trabajando con mi tía. Estuve dos años sin documentos. Igual que todos entre como turista y me puse a trabajar por las noches de martes a viernes. Y luego de

---

que se trataba de trabajadores agrícolas indocumentados laborando de modo ilegal para empresarios locales quienes apenas si proporcionaban vivienda, dentro de la plantación, a sus empleados. La prensa local y nacional, así como diversos representantes de la clase política en ambos países se hicieron eco del incidente y se pronunciaron sobre la necesidad urgente de regular la migración y el trabajo ilegal en España. Fue así como, desde el 25 de Enero de 2001, bajo la iniciativa de la cancillería española se lleva a cabo el "Programa de Retorno Voluntario Progresivo". Éste dio oportunidad a todos los ecuatorianos, sin permiso de trabajo en territorio español, a retornar a su país para regularizar allí su documentación y luego regresar a España con un permiso de trabajo. Sin embargo, el resultado de este programa fue que de los 25.000 ecuatorianos que viajaron al Ecuador con la idea de conseguir un permiso de trabajo y retornar cuanto antes a España, tan solo a 4.000 les fueron concedidos dichos documentos. Por eso, y con lucha y presión de por medio de los migrantes, se aceptó que el sistema era ineficiente y que era necesario recurrir a otras figuras jurídicas para regularizar a los migrantes ecuatorianos en su lugar de residencia como al final ocurrió (Ver, Ramírez y Ramírez 2005; Pedone, 2006).

> dos años conseguí este trabajo que tengo ahora. Ya son 5 años de mi nuevo trabajo, ya tengo mis papeles en regla y hasta obtuve la doble nacionalidad. Solo dos años estuve sin papeles (Gilberto, 36 años).

En relación al aspecto laboral, a diferencia de Alemania en el cual las mujeres trabajaban en el servicio doméstico, en España, en Madrid y Barcelona, han accedido a otros puestos de trabajo como camareras, administrando negocios o cuidando niños o ancianos, entre otros. También los hombres han encontrado puestos de trabajo en el área de la hostelería (igualmente como camareros pero hay algunos casos en los cuales ellos son dueños de bares y/o restaurantes), en el sector de la construcción y en menor medida en el trasporte pero vinculados con la otra actividad llevando material de construcción. Cabe resaltar que en la zona de Murcia algunos pepinalenses, hombres y mujeres, se han dedicado actividades agrícolas y a la construcción.

Estos nichos laborales de los pepinalenses concuerdan con el resto de la población ecuatoriana en donde la mayoría se ha insertado en el sector servicios (60,7%), seguido por la construcción (22,7%) y la agricultura (8,7%)[188]. El acceso a un trabajo y la posibilidad de un cambio de ocupación está ligado al tiempo de llagada, a la escolaridad, al estatus legal y a las redes sociales que se dispone. El no contar con 'vínculos fuertes' tanto al momento de armar el viaje como tratar de conseguir trabajo, también limita las posibilidades de acción. La historia de Pedro, uno de los pocos pepinalenses que migró por fuera de los lazos comunitarios ejemplifica lo señalado.

---

[188] Fuente: Ministerio de Asuntos Sociales y Migración, 2007, España. Aunque la crisis que se sintió con mas fuerza en el 2009 ha producido un incremento en el desempleo lo cual afectado sobre todo en el área de la construcción.

6.4 Marginación y clase: de las tareas agrícolas a la construcción

Pedro Changa pertenece a una de las familias que vive en la parte baja del recinto y proveniente de un hogar de escasos recursos. Antes de migrar al exterior trabajaba en Pepinales, donde se dedicaba a actividades agrícolas y ganaderas. Estudió solo hasta sexto grado en la escuela del pueblo. Recuerda que en esa época, ya desde niño, le ayudaba a su padre mudando el ganado, ordeñando las vacas, ayudando en la cosecha, o dando de comer a los animales menores. Cunado era adolescente trabajaba de jornalero en la hacienda de Don Manuel y también en una quesera que se instaló en el lugar.

A los 18 años viajó a Quito debido a la disminución de las actividades agrícolas, a su criterio como consecuencia del exceso de químicos utilizados para producir y de la caída de los precios en el mercado, lo que complicó la situación económica familiar. En la capital fue chofer en la bodega de un paisano. Trabajó por dos años y decidió migrar porque no le alcanzaba el sueldo y porque mucha gente se estaba yendo. Al principio pensó irse a Alemania pero a su hermana que estaba allí, a los tres meses lo deportaron, así que no se arriesgo. Cuando decidió partir a España fue a buscar ayuda al coyote del pueblo pero este se negó aduciendo que le perjudicaría ya que cada vez hay menos personas para trabajar en la hacienda y que luego llevaría a sus hermanos.

Esto le obligó a buscar otros coyotes en Pagma, cerca de Pepinales, quienes le ofrecieron llevar por 5000 USD a Estados Unidos en 1999 pero fracasó dos veces[189]. La primera vez llegó hasta México y la segunda hasta Guatemala. En ambas ocasiones la policía de esos países le atrapó en su intento por

[189] Para un análisis detallado sobre los coyotes ver Lagomarsino y Ramírez (2009).

alcanzar el "sueño americano"[190]. La imposibilidad de concretar el viaje, sumado a las deudas que contrajo por el mismo y la inestabilidad que vivía el Ecuador, le hizo seguir buscando la forma de migrar a otro destino la cual la pudo concretar en julio del 2000.

A los 21 años llegó a España, según él *"a la aventura porque no tenía a nadie y nadie me esperaba"*. El dinero para la 'bolsa' le pidió a un abogado de Alausí quien le dio 2.000 USD para presentar a su llegada a España y enseguida enviarle nuevamente. Por dicho 'préstamo' le cobró 200USD. Al llegar a España solo tenía a una prima lejana que trabajaba como empleada doméstica interna quien no le podía hospedar. Primero estuvo en Madrid alojado en una habitación por la cual pagaba 60. Allí consiguió un trabajaba de peón en la construcción cuyo horario era solo por las noches y ganando muy poco dinero el cual le pagaban a fin de mes. A los dos meses le despidieron porque no tenía papeles. Contó que cuando buscaba trabajo *"en todos los lados me pedían los papeles"*. Así, decide migrar a la región de Murcia, al pueblo de San Javier, al escuchar que ahí hay más ecuatorianos y es más fácil conseguir empleo para los que no tienen papeles.

En efecto, ya en Murcia, Pedro encontró trabajo rápidamente en el área de la agricultura, actividad que no le era del todo desconocido ya que también había trabajado en Pepinales, donde se dedicó a la recolección de frutas y legumbres, actividad que realizó durante dos años. Primero trabajó en la campaña de naranjas, luego en la de uva, limón, melocotón, sandía, y otras. Ahí se trabajaba al destajo y pagan por cada caja recolectada. *"Las jornadas eran muy duras y había días que llenábamos 70 cajas por cabeza*", contó Pedro. Todo ese tiempo estuvo 'sin papeles'.

---

[190] Para un análisis sobre la migración de ecuatorianos en tránsito a Estados Unidos ver Ramírez y Álvarez (2009).

En esa primera época en Murcia se compró una camioneta la cual utilizó también para llevar trabajadores/as al campo. Llegó a ser encargado de la cuadrilla y, al mismo tiempo, dedicarse al destajo, sumando dos sueldos que le permitieron pagar las deudas adquiridas. Aunque comentó que era una vida muy dura, percibía que le había ido bien. Luego ascendió a tractorista de la finca hasta que un día lo delataron por no tener papeles. Según él, fueron otros trabajadores. Contó que llevaba a personas de todas las nacionalidades, menos a marroquíes, y que ninguno de su cuadrilla tenía documentos. De esta realidad sabían sus jefes y desde el inicio les advirtieron que "*cuando caigan no digan que tienen jefes, que andan por ahí peloteando, buscando trabajo"*.

En una ocasión, cuando se dirigía con su cuadrilla a trabajar en la cosecha de brócoli, Pedro, quien manejaba su camioneta, fue detenido por tener el carné de conducir caducado y llevar gente indocumentada. Le multaron por 800 euros y le quitaron la furgoneta. En esa época ganaba 30 euros diarios.

Pasó tres años sin documentos, hasta que en julio del 2002 "le salieron los papeles". Lo primero que hizo fue cambiar de empleo y pasarse nuevamente al área de la construcción porque "ahí se gana mejor". Según comentó, empezó ganando 42 euros diarios. Inició como peón; despegaba ladrillos. Poco a poco aprendía más sobre el oficio y ascendió en la jerarquía de puestos de trabajo para la construcción. Luego se fue a otra empresa donde trabaja hasta hoy en día y se dedica a poner azulejos o pisos. Ha sacado nuevamente su carné de conducir y, una vez más, completa su salario recogiendo a sus compañeros/as y llevándoles al trabajo. Ya se ha comprado una casa, la cual está pagando, y su futuro lo ve ahí en Murcia donde, según sus palabras, "vivo bien".

Pedro, es un caso de un pepinalense que decidió o mejor dicho se vio forzado a abrirse camino por su cuenta. Él nunca hizo una vida muy integrada al resto del pueblo porque desde su época de niño en Pepinales, él y su familia eran vistos como los pobres de la comunidad que viven en la parte baja y que al momento de querer migrar no recibieron la ayuda del chulquero/coyote.

También me contó varias anécdotas de cómo se sentía rechazado algunas veces. Llamó mi atención una de ellas, cuando me contó que al regresar a Pepinales para las fiestas, José Rodas, al verle llegar le dijo en tono despectivo: "*desde que migró ahora es todo un señor Changa… hay que ver como se han alzado los indios*". Como señaló Pedro, "*si bien con la migración si se equilibró la cosa"* y muchos lograron mejorar sus casas y su calidad de vida*, "hasta ahora existe la discriminación*". En efecto, uno puedo leer en este caso una doble discriminación; por un lado, de clase (son los pobres, los que viven en la parte baja del pueblo) y, por otro, étnica (son los indios, los Changa[191]).

Como se vio en el capítulo II, históricamente los pepinalenses han construido una diferenciación en clave étnica (tanto para distinguirse de otras comunidades aledañas como para negar la existencia de indios al interior de la comunidad). Las "posiciones" de clase si bien resultan cambiantes, relativas y difusas, más aún en el contexto de la transnacionalización y globalización (Kearney, 1996), están presentes e incluso existe una conciencia de clase. De esta manera, varios individuos pueden aparecen como triunfadores con respecto a unos y como perdedores con respecto a otros[192].

---

[191] Recordar lo descrito en el capítulo II sobre la construcción de la identidad pepinalense en oposición y negación a lo indígena. El apellido Changa aparece en la tabla I de ese capítulo.
[192] Por ejemplo en el caso de matrimonios mixtos. Pude apreciar que las/los extranjeras, percibían a sus parejas de Pepinales, como triunfadores personas que lograron salir adelante, pero estas mismas personas para otros paisanos pueden aparecer como perdedores.

De hecho como señala Pedro y casi la mayoría, si bien "con la migración se equiparó la cosa", se da constantemente una distinción, en términos bourdianos, entre migrantes más allá que todos hayan logrado mejorar sus condiciones materiales. Por ejemplo, en algunas prácticas culturales, como en el albazo que se realiza en época de fiestas, no se recorre todas las casas, sino que se pasa solamente por aquellas de las familias 'pudientes' y 'prestigiosas'.

De esta manera, se puede afirmar que en esta re-desterritorialización de la comunidad no se ha borrado estas fronteras de clase que se dan tanto entre migrantes como entre migrantes y no migrantes. Como señala Kearney (1996) pese al abandono de dicho concepto en los análisis antropológicos de tales comunidades, la clase social constituye aún la dimensión básica de la diferencia aunque la compleja y cambiante naturaleza de la diferenciación hace que los grupos y las luchas y procesos implicados en la misma sean a menudo percibidos y representados mediante identidades e ideologías no de CLASE, sino de etnicidad o religión y yo añadiría de éxito migratorio.

Siguiendo a este autor la CLASE es una posición en una relación dentro de un campo donde el valor se enceuntra distribuido desigualmente como una **relación de intercambio desigual**. De esta manera, fruto de la migración, cambia la identidad, como muy probablemente la posición y relaciones de CLASE del migrante (y no migrante añadiría), dentro de un campo (Kearney, 2006).

Endendido así, y haciendo una taxonomía en clave de clase, podemos encontrar las siguientes diferenciaciones entre los pepinalenses. Por un lado, hay una clara distinción social ente aquellos que han migrado y aquellos que no han migrado. Como vimos en las tablas del capítulo IV, las condiciones materiales, habitacionales, número de cuartos, etc., varían notoriamente entre unos (familias migrantes) y los otros (familias no migrantes).

Siguiendo nuestra pirámide, luego de los no migrantes que se ubican en la parte inferior, están los migrantes fracasados. En este grupo de personas están aquellos que fueron ya sea a Alemania o España pero que su proyecto migratorio no maduró y regresaron en corto tiempo ya sea porque los detuvo la policía o porque no lograron adaptarse al nuevo medio y se regresaron. La frases que utilizan para este grupo fue "a el/ella no le fue bien" o "no aguantaron y se regresaron".

Siguiendo con la pirámide, un peldaño más arriba se encuentran los migrantes no exitosos, y en la cúspide los migrantes exitosos. Esta clasificación pasa por los aspectos económicos pero que va más allá del envío de remesas que es una práctica, una ayuda como la definimos, que prácticamente todos la hacen. Un elemento de distinción entre un exitoso y alguien que no lo es -en la primera etapa migratorio- fue el poder construir o remodelar las casas en Pepinales. También el poder llevar a un nuevo migrante. Posteriormente el haber comprado un 'piso' en España, fue otro motivo de distinción. Otras diferencias se dan cuando regresan al pueblo de visitas o para las fiestas, muchos compran autos que los tienen solo para el tiempo que están en Ecuador y luego lo venden. También ha marcado una distinción aquellos que han logrado enviar a sus padres mayores u otros parientes de vacaciones a su lugar de destino ya sea Alemania o España, el tipo de trabajo que tienen, entre otros.

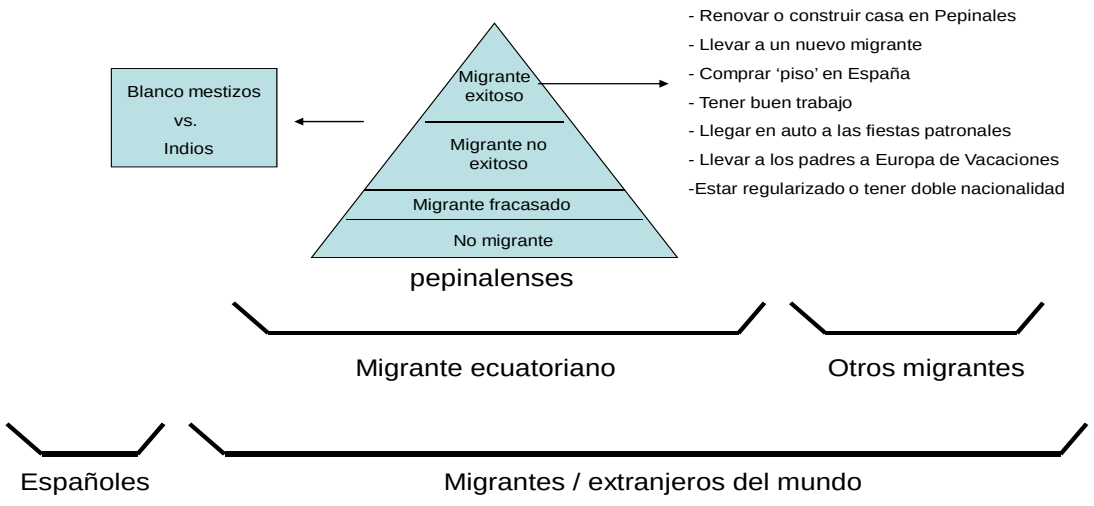
Estos son algunos de los elementos que marcan a quienes se los puede categorizar de migrante exitoso de los que o no. Como indicamos en el anterior capitulo, al tener los miembros de esta comunidad un fuerte sentido de competencia, cualquier elemento innovador que marca una diferencia, hace que los otros busquen imitar o tratar de superarlo. Así, dicha competitividad entre sus miembros hace que constantemente saquen a

relucir su proyecto migratorio exitoso materializado en algunos de los elementos señalados.

Otros factores que también cuentan para llegar a cima de la pirámide tiene que ver con su estatuto migratorio, es decir, en tener o no papeles en regla, haber regularizado su situación o ser portador de doble nacionalidad. Si bien muchos de estos elementos los ha adquirido Pedro, hay otros aspectos en juego: él migró, hizo la casa para sus padres en Pepinales, tiene un buen trabajo, llegó en carro nuevo a su pueblo, tiene sus papeles en regla. Sin embargo, para las 'familias pudientes', él seguirá siendo un Changa que vive en la parte bajo del pueblo, por eso, él señala que las discriminaciones no han desaparecido.

Cuadro No. 1

CLASE y experiencia migratoria



No quiero terminar este acápite sin señalar que, saliendo del espacio de los pepinalenses, a escala mayor también se da una diferencia de clase entre migrantes según la nacionalidad y migrantes y nativos. Como señalo un

informante de Pepinales: "Estamos en España pero no es nuestro país, por más que tengas pasaporte español, residencia, trabajo siempre vamos a ser extranjeros nosotros y siempre que te regresan a mirar en el metro tenemos otra cara… Aquí hay gente, sobre todo los de ultra derecha, que solo quiere que estén españoles. Por ejemplo una saluda y dice "buenos días" y no te hacen ni puto caso, no te regresan a ver. Ahí hay discriminación".

6.5 La Asociación 12 de Octubre de Pepinalenses en España

La mayoría de Pepinalenses que fueron para España, se radicaron en Madrid, sobre todo en el barrio de Moratalaz, donde incluso varios han comprado o están en proceso de comprar sus departamentos. Fue justamente en este sector en donde fundaron la Asociación 12 de octubre Pepinales. El nombre se debe a que en esa fecha, día festivo en el cual se conmemora el 'descubrimiento de América' o 'día de la raza', realizaron una reunión de confraternidad en el año 2003 en donde surgió la idea de crear la asociación[193].

Como vimos en el capítulo IV, crear clubes, organizaciones, comités, etc., ha sido muy habitual entre los pepinalenses y cuando emigraron también intentaron seguir con estas prácticas. Cabe recordar que muchos de los que estaban en España habían estado en Alemania y vieron lo beneficioso de la asociación. Así que en principio, tal como me contara el primer presidente, Vinicio Villa, como la política migratoria española se estaban poniendo como allá y muchos no tenían papeles, pensaron que la creación de la asociación les podría ayudar a protegerse de alguna manera. Sin embargo, para el 2003 – año en que se concretó la creación de la asociación, la misma que contó con 50 miembros, muchos ya habían logrado la regularización motivo por el cual los

[193] Un informante al preguntarle sobre los orígenes de la asociación comentó que "*nos reunimos un 12 de octubre por recordar el día de la raza de Ecuador*".

objetivos que tenían en mente cambiaron considerando finalmente que la asociación debería servir en ese nuevo contexto para:

- Unir y mantener asociados a los pepinalenses residentes en España así como a sus parientes y amigos que deseen asociarse y cuenten con el respaldo de algún socio.
- Desarrollar entre sus asociados un espíritu de unidad, solidaridad, superación en todos los campos, respeto mutuo y la adecuada convivencia en la comunidad y en su entorno.

- Impulsar el progreso socio-cultural, deportivo y económico de los asociados y de su organización.

- Desarrollar medios y formas de comunicación e integración de los asociados en y con la comunidad española, facilitando así una mejor convivencia (tomado del Reglamento Interno Asociación 12 de octubre Pepinales).

Al analizar los objetivos propuestos, se pueden resaltar dos las líneas orientadoras que se propusieron: por un lado, se crea la asociación como una institución que coadyuve a mantener los lazos de unidad y solidaridad de los pepinalenses radicados en España. En otras palabras, mantener los vínculos comunitarios en su nuevo lugar de residencia. Y, por otro lado, la asociación también fue pensada como un canal-puente que les permita una mejor integración en territorio español. Como veremos más adelante fue el primer aspecto el que lograron desarrollar ya en la práctica. Hay un tercer elemento que consta en los objetivos específicos, que también ha sido una preocupación central de los residentes en el exterior que es:

- Brindar el apoyo social y económico a nuestra tierra natal Pepinales. **Como reconocimiento de lo que hemos recibido de ella**, este se hará cuando el caso lo amerite y de acuerdo a las posibilidades de la asociación (tomado del Reglamento Interno Asociación 12 de octubre Pepinales).

Si retomamos la clasificación propuesta por Ostergaard-Nielsen (2003), estas acciones y propósitos que se propusieron los de la asociación de pepinalenses

en Madrid, entrarían dentro de las iniciativas desde la base, iniciadas por las comunidades de emigrantes, posiblemente sin mediación institucional, pero dirigidas al contexto especifico local del país de origen *(Translocal politics) y también* dentro de aquellas actividades políticas realizadas en el país anfitrión, que apuntan a mejorar las condiciones de vida y las oportunidades de los inmigrantes que allí viven *(Immigrant politics).* En otras palabras, reforzar sus lazos comunitarios en su destino en el contexto de la sociedad mayor (Madrid) y apoyar a la comunidad de origen (Pepinales).

Es interesante resaltar que al hablar de la ayuda tanto social y económica que se proponen los asociados (que también la hicieran en Alemania y las otras asociaciones que se han conformado en Ecuador), no se refieren directamente a ayudar a sus familiares que allí residen (que en última instancia son los beneficiarios), sino directamente de apoyar "a la tierra natal como reconocimiento de los hemos recibido de ella".

Si bien no se puede dudar que la 'tierra natal' les sirve como un ancla de identificación para pensarse a sí mismos, y de cierta manera hablaríamos de un esencialismo, de un vínculo profundo, de una identidad primordial, con su lugar de origen a quien le rinden reconocimiento, los otros objetivos que se plantea la asociación 12 de octubre colocan dos elementos centrales sobre la mesa. Por un lado, la conexión y los vínculos entre las diferentes topografías lo cual habla de su carácter transnacional: "*sabíamos lo que pasaba en Alemania y como la asociación ayudó allá*". Esa experiencia en el pasado, en su primer lugar de destino, fue el motor de arranque para organizarse. Pero a su vez "*sirve para unirnos entre los que estamos en España*" y también "*no hay que olvidarse de la tierra natal Pepinales*". De esta manera se ve como se conectaron las topografías que hemos analizado: Alemania, España y Ecuador. Cabe precisar que la relación entre los tres no es igual y ha variado con el tiempo, en el cual cada una ocupa un lugar en su imaginario territorial,

pero en su conjunto forman parte de un mismo archipiélago, de un mismo espacio geográfico socialmente vivido.

Estos elementos son los que nos hacen romper con aquellas visiones y discursos cerrados de comunidad que colocarían a Pepinales, a simple vista, como un pueblo agrícola ganadero. Pepinales es mucho más que eso, pero es esto también. De ahí el uso de la noción de re-desterritorialización que propongo ya que permite comprender y captar la complejidad que encierran ciertos grupos, como el de Pepinales, en donde los conceptos clásicos de la antropología e incluso las nociones de comunidad de origen y destino quedan estrechas[194].

Por último, y pasando a un nivel más individual, estas ayudas que se dirigen desde Europa a Ecuador, da a los pepinalenses residentes en el exterior un prestigio, un capital simbólico y un reconocimiento por parte de los otros miembros que a la postre es lo que motiva a dar las cuotas (que un principio era de 20 euros al mes), que envíen remesas colectivas para obras sociales, que sean priostes en las fiestas, etc. incluso si es que no pueden asistir. Pero también, como hemos señalado, existe un fuerte sentido de competencia entre los miembros de la comunidad y mucho de estas ayudas se hace para presumir quien tiene más que otros, y por eso dan más. Esto se hace evidente por ejemplo al momento de regresar para las fiestas donde, para el mes o las tres semanas que se quedan, compran autos o hacen fiestas con disco móvil, pirotecnia, comida abundante, etc.

---

[194] Como plantea Kearney (1996) es necesario romper con las representaciones hegemónicas en donde los conceptos de "campesinado", "comunidad" o la "comunidad campesina" están plagados de esencialismo antropológico… las *construcciones* de personas y grupos encapsuladas en etiquetas tales como "campesino", "indígena" o "tradicional" pueden llegar a naturalizarse, con lo que dichas personas y grupos se *constituirían* a sí mismos de acuerdo a dichas etiquetas conforme adoptan estrategias y objetivos políticos que son consecuentes con ellas (Kearney 1996: 171-2). De esta manera, las categorías y representaciones clásicas ya no sirven, resultan obsoletas para identificar a miembros de poblaciones transnacionalizadas que presentan importantes variaciones en varios niveles (Kearney 1996: 182).

Finalmente su identidad también la ponen a prueba en la sociedad de acogida en su interacción con otros ya sea con ecuatorianos[195], españoles o de cualquier otra nacionalidad por eso realizan acciones que les da cierta visibilidad en su nuevo lugar de residencia como son la recreación de ciertas prácticas culturales festivas o deportivas. Son justamente estos dos elementos: el deporte y las fiestas los medios que utilizan para organizarse en dicho país.

6.6.- La importancia del fútbol en la vida cotidiana: el equipo de "San Alfonso de Pepinales" y el uso del espacio público del polideportivo de la Elipa

Con la proliferación de ecuatorianos/as en territorio español surgieron varias asociaciones de migrantes. Aunque si uno lee con detenimiento, la mayoría de estas no se definen como asociaciones de 'migrantes'. Este es la etiqueta hegemónica, como diría Kearney (1996), impuestas por los estados-nación receptores que les crea un estigma del cual tratan de desprenderse. Ellos se auto definen por lo general como asociación de residentes en España, Madrid, Barcelona, etc., y no como migrantes.

Los pocos trabajos sobre asociaciones de ecuatorianos residentes en España estiman que alrededor de un 5% estarían vinculados a una organización[196]. En un trabajo reciente Boccagni y Ramírez (2009) al indagar sobre el perfil de los ecuatorianos radicados en el exterior que acuden a votar, señalan que aquellos que pertenecen a una organización éstas son de índole recreativa/cultural (8.7%), deportivas (7.2%) y religiosas (6.8%) entre las principales. Estas sobre todo agrupan a personas de la misma localidad, las

---

[195] Es necesario resaltar que muchas veces observé que se identifican primero como pepinalenses más que ecuatorianos.

[196] Fuente: Ministerio de Relaciones Exteriores (2009) Situación de los ecuatorianos en España. Ayuda Memoria del 22.04.2009, Unidad de Análisis Político, Quito (documento interno).

denominadas asociaciones de paisanaje como las de pepinalenses que aquí se analizan. Estos datos concuerdan con los hallazgos cualitativos que señalan que es el deporte, principalmente el fútbol, y las fiestas lo que más motiva a la gente agruparse y que también actúan como elementos de cohesión e identidad.

En relación al deporte existe, aunque no la única, la Federación de fútbol de ecuatorianos en España la cual a grupa a 18 ligas barriales[197]. En una de estas ligas, en el barrio de La Elipa juega el equipo San Alfonso Pepinales en un campeonato que inició en el 2001 y en el que actualmente están inscritos 24 equipos. Dicho campeonato organiza la asociación social, cultural y deportiva de Santiago de Sibambe y participan varios equipos de la zona central del Ecuador, los cuales por lo general llevan los nombres de alguna localidad del Ecuador: Loja, Santo Domingo, Yalancay, etc.

Las canchas del polideportivo donde se realizan los encuentros son de cemento y sirven para jugar indor-fútbol (seis contra seis). Cada partido dura 20 minutos y cada equipo puede inscribir hasta 12 jugadores. En mi estadía en esta ciudad fui todos los fines de semana a ver al equipo de Pepinales

---

[197] Liga de fútbol de la Asociación Pueblos del Ecuador en Madrid, Liga de fútbol de la Asociación Deportiva Amistad, Liga de fútbol de la Asociación Alianza Ecuatoriana, Liga de fútbol Confraternidad Ecuatoriana, Liga Mundo Deportivo, Liga Integración Latinoamericana, Liga Unida por el Deporte, Liga de Fútbol Casa de Campo, Liga de fútbol Hispano-ecuatoriano, Liga de fútbol de la Asociación de Colmenar Viejo, Liga Residentes en Madrid, Liga Latinoamericana de Alcalá de Henares, Liga de Fútbol de Fuenlabrada, Liga Deportiva Amistad Ecuatoriana, Liga latinoamericana de fútbol sala, Liga por la Integración, Liga familia Unida, Liga latinoamericana de Guadalix de la Sierra. Aquí también se observa que ninguna Liga utiliza el término migrantes. Se estima que aproximadamente unos 1200 equipos y 20.000 jugadores entre hombres, mujeres y niños acuden cada fin de semana alguna cancha en la ciudad de Madrid. Por otro lado, hace unos años atrás se organizó un mundial de migrantes en el cual Ecuador quedó campeón. También la selección de fútbol profesional ha realizado varios partidos en territorio español en donde ha tenido el respaldo de los compatriotas.

quienes, según me comentaron, en años pasados (2001 y 2003) fueron campeones y en otros han salido vicecampeones.

Es Brayan, el tesorero de la asociación, quien se encarga de organizar al equipo y hace las veces de director técnico. Como me comentara y pude observar en la cancha, solo tienen dos jugadores que no son de Pepinales. Uno es de Loja y el otro de Santo Domingo, que siempre han jugado en el equipo. Este dato es interesante resaltar porque cuando empezaba el campeonato antes de disputar el primer partido Brayan empezó a repartir los uniformes a los jugadores (de color blanco con filos azules y en la parte central dice "San Alfonso Maria de Ligorio Pepinales" y en la parte de atrás el nombre del auspiciante "Hannover" nombre de un restaurante, cuyo dueño es de Pepinales), y para sorpresa de todos no le entregó la camiseta a uno de los chicos de nombre Enrique.

Al preguntar todos por qué no le dio la camiseta a Enrique, de Pepinales, respondió que no estaba en el equipo porque se había inscrito en otro. Al escuchar esto uno de los jugadores del equipo le gritó "*eres un vende patria*" a lo que Enrique lo único que hizo fue agachar la cabeza y quedarse callado, luego se justificó diciendo que le avisaron tarde. Antes de que suba de tono la conversación Brayan les interrumpió diciendo que le había dicho que cuando le toque jugar contra Pepinales que no lo haría, lo cual fue ratificado por él mismo.

En otras investigaciones (Magazine, et. al, 2010; Ramírez, 2009c; Ramírez 2003) hemos señalado como a través del fútbol se construyen y circulan, discursos y prácticas acerca de la nación, la región, la ciudad y de la pertenencia a ella. En algunos de esos estudios planteaba la tesis que la selección nacional de fútbol –y es necesario marcar la especificidad de ella dentro del campo del fútbol ecuatoriano- representa uno de los sitios centrales

en torno a los cuales se fija y disputa el entramado articulatorio de signos, prácticas y discursos destinados a la construcción de trayectorias de identificación con lo nacional.

Retomando esta tesis y pensando al nivel micro de análisis aquí planteado cabría preguntar ¿Qué significa el equipo San Alfonso Pepinales para los pepinalenses residentes en España?, No creo, o al menos no tengo los datos suficientes para pensar en un símil selección de fútbol es la patria lo que el equipo San Alfonso es a Pepinales. Si embargo, para los propósitos de este estudio se puede señalar algunos elementos.

En primer lugar, más que el equipo en si, lo importante es el uso del espacio público que se hace del polideportivo de la Elipa el cual es mucho más que el lugar donde juegan fútbol y practican deporte. Ante todo constituye un espacio de encuentro, de re-conocimiento donde se renuevan los sentidos de partencia no solo de los jugadores sino de todos los miembros de la comunidad que allí acuden.

Para LLopis y Mancusi (2005: 501-502) el espacio público, en el contexto deportivo, se convierte en escenario donde personas de cierto origen buscan encarnarse como colectivo y reconocerse y verse reconocidos en el como individuos y como grupo. El espacio público deviene, entonces, plataforma para el despliegue de identificaciones y categorizaciones colectivas como, por ejemplo, “latinoamericano” y “ecuatoriano”, o, más genéricamente, “inmigrante”. Pero en el espacio público también se ponen en escena la interacción social y el ocio familiar, de manera que los asistentes o espectadores a los encuentros futbolísticos conforman un clima cultural de relaciones sociales y familiares.

Como indicamos a este lugar no solo acuden los jugadores y el entrenador, van –en la medida que sus actividades laborales lo permiten- el resto de personas hombres, mujeres y niños pepinalenses radicados en Madrid[198]. Ya indicamos en otro capítulo que fue en este espacio que Carlos reunió a los pepinalenses para comentarles que estaban pidiendo que los residentes en España sean priostes. Fue en este espacio también donde recolectó la plata que al final recaudó para apoyar en las fiestas. De esta manera el polideportivo de la Elipa, o en su defecto los lugares donde le toque jugar al equipo, constituyen un nodo de articulación, un punto de encuentro entre las redes de Pepinales en España, Pepinales en Ecuador y Pepinales en Alemania.

> Uno sabe de todos porque por ahí te encuentras y saludas "que tal como estas?, qué haces?, que has sabido de tal?" o en alguna fiesta, nos encontramos y ahí se comenta. La gente se reúne para las fiestas y para el deporte. Pero ahí en las canchas es donde nos encontramos… (Vladimir, 28 años).

También fue en la cancha donde Pablo, otro pepinalense residente en Madrid pero que no pertenecía al equipo, comentó y mostró la carta que había recibido de la Asociación de pepinalenses residentes en Quito pidiendo comedidamente su colaboración para las próximas fiestas donando la banda de música "24 de mayo" a la cual se había comprometido en las fiestas pasadas[199].

Pero a su vez, este espacio público -y me atrevería a decir en todos donde se juega alguna liga barrial- también constituye un lugar de encuentro y

---

[198] Ver fotos anexo capitulo VI

[199] Lo cual no sabía si cumplir con la colaboración solicitada dado que ese año no iría a las fiestas de Pepinales en Ecuador. Es interesante como a los pocos días de mi regreso de Madrid a Bonn, una noche que salí a beber con dos pepinalenses, ya entrado de copas, el uno le recriminó al otro (pariente de Pablo) porque ya se había enterado de que no daría la banda de música. A lo que él le respondió que si va ha dar pero para el próximo año. Pero el otro le recriminaba diciendo que hay que cumplir con la palabra y que si ofreció tenia que dar así no vaya a las fiestas ese año.

reconocimiento de la diáspora ecuatoriana[200] en su interacción con personas españolas y migrantes de otros lugares sobre todo latinos. Si bien muchos ya se regularizaron, y otros han adquirido la nacionalidad española, también hay miles que siguen sin papeles. Pero al margen del estatus migratorio, están marcadas las diferencias y las fronteras entre españoles-miembros de la unión europea y ecuatorianos-latinos. Por lo que es en la práctica del deporte, en el uso de las canchas barriales, entendidas como espacios públicos, en donde adquieren visibilidad y reconocimiento de los otros[201].

Por otro lado, es aquí en este espacio en donde uno se pone "al día" de los chismes, anécdotas, comentarios, historias, proyectos de lo que pasa no solo en Madrid sino también en Ecuador o Alemania.

> Ahí en la cancha y en las fiestas uno se entera de todo. Como siempre tenemos contacto entre todos, si sabíamos de los problemas que estaban pasando allá en Alemania por los papeles. Siempre hemos sabido todo lo que pasa con la gente que esta allá, en Inglaterra, todo. Si no es una persona es otra la que te cuenta. O si no se pregunta qué pasó con tal persona? con tal otra?, está aquí, está allá. Como siempre hemos sido amigos, se tiene el contacto. Siempre hay alguien que sabe. Incluso de gente que no he conocido mucho, ya te cuentan que estuvieron en Alemania que se vino por tal motivo, que llegó a la casa de tal. Como la mayoría son familia del primo, del tío del otro, y como se vive por Moratalaz ya sabes a que casa llega. Como casi siempre nos reuníamos todas las semanas aquí en la cancha, hablamos y nos enteramos de lo que pasa con nuestra gente (Jorge, 27 años).

---

[200] Llopis y Mancusi (2005: 507) hablan de estos espacios de práctica deportiva como la "patria de fin de semana" en donde los inmigrantes encuentran sentido de pertenencia y capital social. La práctica de fútbol es una suerte de revitalización nacional, ya que estos inmigrantes, en sus países, viven muy intensamente el fútbol en relación con sus identidades locales y nacionales.

[201] Cabe señalar que una de las primeras imágenes difundidas por los medios cuando se produjo la estampida migratoria hacia España fue la de los ecuatorianos/as en el parque de Retiro jugando 'ecua-voley', comiendo comida ecuatoriana, bebiendo y escuchando música nacional, peleando y posteriormente mostrando la suciedad que habían dejado el parque. Al poco tiempo se restringió el acceso a este espacio público emblemático de Madrid que además se convirtió en un lugar donde podían encontrar fácilmente 'migrantes ilegales'.

En una ocasión, un día sábado que tenían partido solo se presentaron 6 jugadores (no tuvieron suplentes) y San Alfonso Pepinales perdió 8-0. Luego el entrenador comentó que no llegaron los muchachos porque la noche anterior se fueron a Pamplona al bautizo de la hija de una chica del pueblo. Al fin de semana siguiente, Paúl, pepinalense radicado en Inglaterra, quien tenía la intensión de candidatizarse como asambleísta representado a los migrantes de Europa, acudió a la cancha ya que sabía que este era un lugar adecuado para repartir hojas volantes y dar a conocer su propuesta. También, como muchos sabían –sin que yo les haya comentado a todos- que regresaría a Bonn, me pidieron que les lleve algunas encomiendas y encargos para los que estaban allá y, por su puesto, fue en la cancha, cuando jugaba Pepinales donde me dieron los paquetes.

Por último, aunque he dado mayor peso al lugar, al uso del espacio público donde se encuentran, sin lugar a duda que el equipo como tal es clave en este análisis. Primero porque la gente va a gritar, alentar por Pepinales lo cual ya es un acto de identificación. Por otro, el nombre del equipo San Alfonso Maria de Ligorio Pepinales, como sabemos es el nombre del santo patrono de la comunidad y finalmente por el hecho de que los jugadores casi en su totalidad son del pueblo[202]. Y la anécdota descrita en páginas anteriores de Enrique que al ser tildado "*vende patria*" por no jugar ese campeonato en el equipo de Pepinales, se compromete a no jugar en el encuentro que les toque a ambos equipos, nos dice, una vez más, de estos sólidos sentidos de identidad que tienen con la tierra natal, a la misma que –a la comunidad- le están dando el significado de nación.

[202] Tratando de imitar la filosofía de algunos equipos profesiones que juegan solo con jugadores nacionales como el Nacional de Ecuador o las chivas de México o el Atletic de Bilbao.

Casualmente, el último fin de semana que estuve se disputaban dos clásicos: en el polideportivo de la Elipa jugaban Pepinales vs. Alausí y en el estadio Vicente Calderón en Madrid se enfrentaban, en partido amistoso, Ecuador vs. Perú. Apenas terminó el primer partido todos los jugadores y los presentes salimos de la Elipa muchos vestidos de amarillo o con la camiseta de la selección. Como apuntaba en mi diario ese día al reflexionar sobre la centralidad del fútbol como catalizador de identidades, fruto de la migración a España, los ecuatorianos jugamos de local fuera de casa…

6.7.- "Las fiestas aquí son como en Pepinales pero en chiquito"

Otro de los motivos por los cuales los pepinalenses y en general los ecuatorianos suelen agruparse es por motivos festivos. Como ya señalamos en el capítulo dos la conmemoración de las fiestas en honor a San Alfonso en agosto, constituye el principal evento de la comunidad.

Un día cuando estaba en una casa de unos pepinalenses en Madrid viendo fotos, encontré una de Silvia quien estaba sentada con su corona, capa y cetro acompañada de las damas de honor. Al ver esa foto le dije que no sabía que fue reina de Pepinales. Me dijo que fue en el 2005. Me sorprendí al escuchar el año y le refuté diciendo que estaba equivocada porque en ese año salió Valeria I. Al escucharme me dijo: "si, pero yo fui reina de pepinales aquí en España". Si uno compara las fotos (ver anexo capítulo VI) puede ver las similitudes del acontecimiento cuya única diferencia es el lugar: Valeria era la reina de Pepinales en Ecuador y Silvia era la reina de Pepinales en Madrid quien al coronarse exclamó:

> Permitidme extender mi más grande agradecimiento a Dios y a la Asociación 12 de octubre por darme la oportunidad de representar a mis coterráneos en esta celebración a la distancia de las fiestas de San Alfonso María de Ligorio del majestuoso pueblo de Pepinales. A nombre de todos los pepinalenses residentes en España hago extensivo mi apoyo espiritual al comité de fiestas de

> pepinales 2005 y auguro que todo lo programado se desarrolle de la mejor manera y se pueda mantener el orgullo de pueblo acogedor y digno de la visita de todo el mundo a disfrutar de sus fiestas. Viva pepinales, viva san Alfonso María de Ligorio (Silvia, 27 años).

En efecto, al siguiente año de haber creado la asociación una de sus actividades para cumplir con el objetivo de mantener el "espíritu de solidaridad" entre los miembros fue organizar la fiesta patronales en Madrid para celebrar con todos aquellos que por diferente motivo no pudieron viajar al Ecuador.

Como me comentara uno de los miembros de la directiva "*también hacemos esto porque nosotros queríamos formar parte de las fiestas de Pepinales aunque sea a lo lejos"*. Así que trataron de organizar de la misma forma que se celebra en Pepinales haciendo las mismas actividades por tres días tales como: coronación y exaltación de la reina, presentación de artistas, baile de gala, campeonato de indor fútbol, ecua vóley, verbena popular, misa, juegos populares, festival de la canción nacional ecuatoriana y baile de clausura. Como mencionó uno de los mentalizadores:

> Tratamos de hacer lo que mejor se pudo, tratando de hacer lo más similar como se hacía allá. Hicimos con todo, con damas, con reina, con programa. Fue algo muy interesante. Tratamos de hacer unas fiestas a nuestra mejor forma de adaptarnos aquí en relación a las de allá. Lo único que no podíamos hacer fue lo de los cohetes. También tuvimos nuestro albazo! Fue un Pepinales en chiquito, en pequeño… (Rodrigo, 36 años).

Cabe resaltar que las actividades se realizaron en Mortalaz que, como hemos indicado, es un sector de la ciudad de Madrid donde habitan varios pepinalenses. Las actividades religiosas fueron en la Iglesia Nuestra Señora de la Merced y las lúdicas en la discoteca Tropikana ambas en el mismo

sector, esta última de propiedad de Frank, uno de los primeros que llegó ha dicho país.

Presentación del programa Festivo de Pepinalenses radicados en España

ASOCIACION "12 DE OCTUBRE PEPINALES"
PROGRAMA DE FIESTAS EN HONOR A
SAN ALFONSO MARIA DE LIGORIO
PATRONO DE PEPINALES

A celebrarse los días viernes 29, sábado 30 y
Domingo 31 de julio del 2005

FESTIVIDADES

PEPINALES 2005

PATRONO DE LAS FIESTAS DE PEPINALES

INVITACION

La asociación "12 de Octubre Pepinales" invita cordialmente
a todos sus amigos coterráneos y devotos de
San Alfonso María de Ligorio a participar de nuestras festividades
a realizarse en la ciudad de Madrid en homenaje a nuestro Santo Patrono.

Ya no hace falta repetir la importancia que tienen las fiestas comunitarias solo quiero resaltar dos aspectos relevantes de éstas en el contexto migratorio que analizamos. En primer lugar, se pudo registrar que las interacciones de los pepinalenses tanto en el aspecto deportivo como en el festivo se dan con otros grupos de paisanaje que pertenecen sobre todo a la misa zona geográfica de pepinales en Ecuador. Así, en los torneos de indor fútbol y ecua vóley que organizan en las fiestas invitaron al club "San Pedro de Alausí", a la "Asociación deportiva Santiago de Sibambe" y al club

“Independiente Yalancay”. Estas tres Yalancay, Sibambe y Alausí son pueblos cercanas a Pepinales, de esta manera se estaría produciendo una ‘glocalización’ de las relaciones sociales. Como señala Bueno (2000) es en el referente local donde se consolida y manifiesta el reacomodo, la confrontación, el rechazo o la adaptación de las influencias globales, provocando cambios tanto en las condiciones locales, como resignificación de los fenómenos globales a nivel particular.

Por otro lado, la organización de las fiestas contó con el apoyo de las pepinalenses residentes en otras ciudades, sobre todo de los radicados en Barcelona quienes también empezaron a participar como actores organizados. Es en este nivel que las nuevas tecnologías de información han funcionado para mantener los vínculos y la cooperación como se expresa en dicho mensaje que circuló dentro del portal virtual de los pepinalenses:

> Queridos amigos y dignos representantes de la Asociación 12 de octubre Pepinales. Reciban muchos saludos de los coterráneos residentes en Barcelona. El motivo de la presente es para hacerles conocer nuestros sinceros deseos de participar en las tradicionales fiestas de nuestro Patrono San Alfonso Maria de Ligorio que se realizará en Madrid. Esperando su amable respuesta paso a despedirme. Adeu (en www.pepinales.com).

Estas fiestas se hicieron con todos los detalles señalados por dos años consecutivos. Sin embargo, como la mayoría ya se regularizaron y tienen cierta estabilidad económica, en los últimos años han preferido viajar al Ecuador para pasar las fiestas allá. De todos modos, las personas que se quedan, así sean pocos, siempre se reúnen en esas fechas y celebran por Pepinales. A parte de esta festividad también se reúnen tanto en España como en Alemania en semana santa, navidad, día del padre o la madre, primeras comuniones, entre otras.

> Yo si fui a las fiestas que se hizo aquí. La última fiesta que se hizo fue en Semana Santa, fue un domingo. Cuando es una fiesta de Pepinales si va la gente (Gloria, 44 años).

6.8.- Los negocios de los retornados y las asociaciones en Ecuador

Antes de concluir este capítulo es necesario hablar sobre aquellas personas que regresaron al país ya sea porque decidieron voluntariamente que su 'tiempo migratorio' terminó o porque fueron obligados a retornar, que fue lo que más sucedió.

Se puede afirmar que la mayoría de personas que regresó no lo hizo a Pepinales, sino que se quedaron sobre todo en Quito o Riobamba, ciudades intermedias que sirvieron de puente al momento de partir y que también se convirtió en lugar de destino de los que se movieron al interior del país. De esta manera en Pepinales-Pepinales como señalamos en los primeros capítulos viven sobre todo personas mayores y niños/as.

Los que volvieron al Ecuador o aquellos que solo migraron hasta la capital, trataron de ponerse algún tipo de negocio, varios de ellos abrieron panaderías. Los que se radicaron en Quito, se asentaron sobre todo al sur de la ciudad en el sector de la MENA II y la ciudadela Ibarra.

Justamente por este sector se encuentra entre otros negocios de pepinalenses la "Bakery & Pastelería Alemania" cuyo propietario Jovany vivió en Bonn con su mujer, Martha, por espacio de 6 años. Pasado este tiempo, él fue atrapado por la policía alemana por portar pasaporte español falsificado y deportado a Ecuador. Ambos con la plata ahorrada de su estancia en Alemania compraron un terreno, construyeron una casa y se pusieron una panadería (ver foto anexos capítulo VI).

Siempre fueron conscientes que vivir clandestinamente en Bonn implicaba que en cualquier momento su tiempo migratorio se podría ver interrumpido si es que eran atrapados. Así que tenían planificado y pactado algunas puntos. Por ejemplo decidieron que si a uno de los dos le atrapaban, ambos regresarían al país para continuar juntos la relación. Constantemente enviaron dinero al Ecuador que era guardado y administrado por los padres de Jovany.

Decidieron también que si regresan no irían a vivirían en Alausí sino en la capital, por lo que, y dado que ninguno de los dos tenía una profesión, se pondrían un negocio. Así que a los padres de Jovany le pidieron que compraran un terreno en una zona comercial, lo cual efectivamente lo hicieron en la avenida Sucre, al sur de la ciudad. En ese lugar empezaron a construir la casa y la panadería. Como el dinero ahorrado no alcanzó tuvieron que pedir préstamos a los familiares los cuales han ido pagando poco a poco.

Cuando llegaron Jovany y Martha a la capital, se quedaron en la casa de los padres de él, pero inmediatamente empezaron la construcción de la vivienda. Ella al poco tiempo fue a trabajar donde unos primos en Sangolquí quienes tienen varias panaderías. Los primos de Martha también estuvieron en Alemania y uno de ello se casó con una chica de ese país que le enseñó hacer pan y administrar el negocio y por eso decidió ponerse una a su regreso, luego sus hermanos y posteriormente su prima. Como ya tenía pensando en que podría abrir su propia panadería, ella trajo de Alemania algunos libros de recetas para hacer pasteles.

Cuando me contaba esto Martha recordó que al retornar estuvo de cajera en la panadería del primo quien le pagaba 200 dólares al mes. Comentó que esto fue una de las cosas que más le impactó ya que allá ganaba entre 1500 y 2000 euros. Otra de las cosas que le costó adaptarse fue volver a vivir con

familiares. Allá, una vez que se estabilizaron, tenían un departamento solo para los dos, y se acostumbraron a vivir solos.

> Aquí ya fue diferente porque incluso de repente la comida mismo ya no me gusta tanto. Aquí es sopa arroz acompañado y el jugo. Entonces también ahora hago una pasta, una ensalada con una carne, en cambio eso a ellos no les gusta te dicen no!!, Entonces es difícil estar en casa ajena. El también, por más que eran sus padres, quería vivir solo. Nosotros por Alemania cambiamos el estilo de vida. También nos gustaba estar solos. Allá discutíamos y solucionábamos solos, acá en cambio a toda la familia le gusta meter el pico (Martha, 33 años).

Por otro lado, uno de los aspectos positos que ven de su regreso es que en Ecuador pudieron construir una familia cosa que allá era muy complicada, no solo porque la gente iba a trabajar y hacer dinero, sino por las dificultades que tienen las mujeres migrantes indocumentadas para acceder a los servios de salud como comentamos en el capítulo cinco. Actualmente ellos tienen dos hijos, una casa de dos pisos en cuya parte inferior funciona la panadería en la cual trabajan ambos, contrataron dos ayudantes y atienden de 6am a 10pm todos los días.

Dado que actualmente la mayoría vive en Quito se ha formado desde el 2005 la Asociación de Pepinalenses residentes en Quito[203] y también la Asociación de Pepinalenses residentes en Riobamba cuya principal actividad es organizar las fiestas patronales de San Alfonso en Agosto. Los años 2006 y 2007 organizaron los residentes en Quito y el 2008 y 2009 los residentes en Riobamba en colaboración -no exenta de conflictos- con los residentes en Alemania y España y por su puesto, aunque en menor medida, con los residentes en Pepinales.

---

[203] La primera reunión la hicieron el 30 de enero del 2005 e iniciaron con 47 socios. Actualmente son 41 quines aportan 3 dólares mensuales los adultos y 1.50 los menores.

Fundamentalmente varios de los conflictos se deben por el uso y rendición de cuentas del dinero invertido en las fiestas y porque alguna asociación, sobre todo los residentes en Quito, son percibidos sobre todo por algunos que están en Europa, como autoritarios o poco dialógicos al momento de organizar las mismas[204].

Y el otro tema que ha causado conflicto es el uso del dinero. Los de afuera se quejaron que cuando les tocó organizar a los de Pepinales en Quito solo hicieron un desglose general de ingresos y egresos y no presentaron los detalles. Se quejan de que, como varios de los de Quito tienen negocios, tiendas de abarrotes, compran todas las bebidas y demás productos desde Quito cuando saldría más económico hacerlo desde Riobamba o Alausí, así se ahorrarían el alquiler de las camionetas.

En efecto, este tipo de problemas han causado cierto malestar y desconfianza en el manejo de los fondos de dinero que se mueve para las fiestas. Una forma de transparentar los gastos y hacer público para todos ha sido colocar los detalles en la página web de pepinales tema que trataremos en el siguiente capítulo.

6.9 Cierre

Aunque siempre tienen la nostalgia por el país y la idea de volver en algún momento es parte de su discurso "*aunque sea de viejo para morir en la tierra de uno*", la mayoría con los que pude conversar señalaron sentirse a gusto ya sea porque lograron regularizarse y tener un empleo o porque siente que "*estar en España es igualito como estar en Ecuador*" o porque es el primer

[204] Sobre este segundo aspecto, ver el relato etnográfico introductorio.

lugar donde han adquirido vivienda propia. Como señaló Brayan: *"Pero por el momento ya estoy aquí. Es el primer lugar en mi vida donde tengo casa"*

Estos elementos, sobre todo los aspectos materiales, son los que pesan y de cierta manera les mantienen en dicho país. En España el objetivo migratorio cambio. Si en un principio, cuando empezaron a viajar hacia Alemania el objetivo primordial era trabajar para pagar las deudas y posteriormente hacerse una casa (ya sea en Pepinales, Riobamba o Quito), las personas que fueron para el país ibérico, una vez regularizados, empezaron a comprar departamentos en dicho país[205]. Si bien cuando terminaba el trabajo de campo todos hablaban bien de España una frase de Juan me dejó pensando:

> "Si mi futuro lo veo por acá pero las cosas pueden cambiar por cualquier circunstancia y uno puede irse, el ser humano es muy cambiante hoy estoy acá y mañana se puede estar en otro país" (Juan, 37 años).

Esta frase nuevamente nos hace retomar la noción de habitus migratorio que señalamos en otro capitulo. Para los pepinalenses la movilidad –ya sea que se concrete o se mantenga a nivel de una idea- es asumido como una práctica constante no solamente como una estrategia de sobrevivencia familiar, sino como una forma intrínseca de reproducción comunitaria. En dirección similar a lo que Pries (2006) denomina *trasmigración* (aunque discrepo con el término) que sigue la lógica de vivir cambiando de país. En este caso, la migración ya no es un evento singular, transitorio y excepcional en la vida, sino que se convierte por sí misma en una forma de existir, de vivir y sobrevivir, por eso es que también el propio concepto de migración queda corto por lo que prefiero hablar de movilidad humana.

---

[205] Muchos, no solo pepinalenses, sino ecuatorianos en general empezaron a comprar pisos entre el 2004 y 2007 con hipotecas de 30, 35 años pagando mensualidades que van de 800 a 2000 euros mensuales.

Cabe resaltar que esta noción de habitus migratorio, entendido como una práctica internalizada, ha podido materializarse una vez que se han consolidado las redes y cadenas migratorias dentro de un espacio social trasnacional y plurilocal. Para un pepinalense como Napoleón que llegó en el 2000 a Madrid le fue relativamente fácil conseguir trabajo estar una temporada corta ahí y luego migrar para Bonn. Como ya se puso complicada la vida en dicho país, volvió a España donde vive actualmente. Como él hay algunos que estuvieron una temporada en España, o que se regularizaron ahí, aportan a la seguridad social en dicho país, tienen departamentos, pero viven en Alemania y, como tienen papeles en regla, van de visita el Ecuador o turistean entre estos tres lugares.

De hecho cuando les preguntaba que les gustaba más si España o Alemania todos afirmaban que mejor era en Alemania, no solo porque se ganaba más sino porque sentían menos discriminación. Y cuando indagaba sobre el futuro, pero en clave de deseo, muchos señalaron que Alemania pero regresar allá con papeles no como antes,

> Pero algún día que seamos todos españoles, todos nos iremos de aquí para Alemania. Dicen que en unos años cuando todos tengamos la nacionalidad, nuevamente para allá. Es que por ejemplo allá trabajas 5 días a la semana y ya esta. En cambio acá te toca 6 e incluso más… (Alba, 37 años).

Así como señalamos al inicio que el evento de las crisis en Ecuador de los ochenta que afectó al campo y que fue un causal para que muchos pepinalenses salgan, y la crisis de finales de los noventa, feriado bancario e inestabilidad política, que influyó para que miles de ecuatorianos salgan del país, actualmente, la crisis mundial que ha afectado con fuerza los principales países de destino de los ecuatorianos, entre ellos España, ha dejando en dicho país a unos 4 millones de personas en el desempleo. Esta nueva crisis, ahora global, ha sido un evento que nuevamente ha movilizado a

las personas, no tanto pensando regresar al Ecuador, sino para buscar otros destinos[206].

Es justamente en estos eventos de crisis que hemos detectado que redes migratorias se activan. En esta coyuntura, nuevamente los grupos que tengan mayor capital social, como los pepinalenses que han constituido un espacio social y tienen redes consolidadas a tres bandas, pueden salir mejor librados que otros[207].

---

[206] Así, los datos del 2009 sobre entradas y salidas que presentamos en el capitulo I, se explican por el evento de crisis mundial señalado y no por las políticas y planes de retorno que tanto el gobierno del Ecuador como el de España han impulsado los mimos que han tenido una acogida baja. De los aproximadamente 500.000 migrantes desempleados en España, unos 150.000 podría acogerse al programa de retorno del gobierno español de los cuales solo 4.172 lo han hecho y de ellos 1.830 son ecuatorianos (datos hasta el 1 de abril del 2009). Del lado ecuatoriano, el plan "Cucayo" que busca el retorno de migrantes ecuatorianos a través de la entrega de un capital semilla para que pongan negocios en Ecuador, interesó solamente a 1.719 ecuatorianos que enviaron sus perfiles de negocios de los cuales fueron seleccionados y se les entregó dicho capital a 181 desde el 2007 a noviembre del 2009. Cabe recordar que se estima una población de 800.000 ecuatorianos/as en dicho país.

[207] Por información de varios cónsules y de visitas a Europa en el 2009 hay constancia que ecuatorianos que vivía en España, por efecto de la crisis, se han trasladado a Francia o Reino Unido. Aunque se requiere de mayor investigación, también puede ocurrir, que se produzca una migración interna de ecuatorianos dentro de España.

CAPITULO VII

La Comunidad virtual: www.pepinales.com

Cuando el ímpetu y el amor por el lugar de nacimiento se conectan en la lejanía que vivimos, el anhelo de revivir los momentos felices, que nos brindaron nuestros padres, familiares, amigos, maestros y vecindades, acrecienta cuando miramos gente que nos permite revivir desde la distancia aquellos momentos que parecían relegados al pasado. Una de esas personas que nos da la oportunidad es el creador de esta página web a quien hago llegar mis más grandes felicitaciones y mis sinceros deseos, como pepinalense que soy, que este esfuerzo realizado sea el incentivo para los demás hijos de esta tierra" (libro de visitas, www.pepinales.com)

CAPITULO VII

La Comunidad virtual: www.pepinales.com

7.1.- Introducción

En el marco de una investigación pasada (Ramírez, 2007), señalaba el incremento en el uso de nuevas tecnologías de comunicación (NTICs), principalmente Internet, por parte de los migrantes, que me hizo plantear la hipótesis que estaríamos a las puertas de la formación de comunidades virtuales de migrantes.

Sin embargo, de un incremento en el uso de Internet a la formación de comunidades virtuales hay una diferencia cualitativa considerable, lo cual me condujo, en aquel entonces, a una búsqueda exhaustiva en el ciberespacio de algún indicio que permita sustentar la hipótesis planteada.

Paralelamente a este trabajo empecé a buscar "informantes claves", personas migrantes y/o familiares de migrantes que tengan un uso frecuente de Internet. A raíz de este trabajo de preselección de informantes, contacté con Verónica quien en una entrevista en el sur de la ciudad de Quito me informó de la existencia, para mi desconocidaza en aquel entonces, de una comunidad –la suya- de nombre Pepinales. A continuación transcribo un fragmento de aquella entrevista que, sin saberlo en aquel entonces, seria el inicio de mi interés por investigar dicho lugar.

> JR: ¿Tienes algún otro medio que uses para comunicarte con tus familiares que están en el exterior? ¿Se mandan videos filmados, o te mandan ellos casettes grabados o algo así?
>
> V: "Hay una página web que se llama "www.pepinales.com"

JR: ¿Pepinales.com?

V: "Si!, de donde yo soy"

JR: A, ¿qué hay ahí?, ¿para qué utilizan?

V: "Es sobre todo familiar, porque somos todos familiares. Por ahí mandan fotos... Lo que pasa es que han hecho la fiesta de navidad, y meten en Internet, a la página web y se les puede ver cómo están en la fiesta de navidad. También semana santa, y así todo. Cualquier cosa le ponen ahí. Todo lo que allá festejan, también igual que acá. Entonces mandan las fotos por ahí y los de acá igual".

JR: Y… (me interrumpe)

V: "Es muy bueno, porque hay una muy buena relación, porque igual sirve para escribir mensajes. Hay ese 'firme aquí', entonces uno entra y dice: "un saludo a la página web, a toda la gente de Pepinales". Y si uno entra allá: "un saludo a todos los que están en el extranjero, que lo pasen muy bien". Y lo leen todos…".

Terminada la entrevista, me dirigí a un computador para conocer lo que Verónica me estaba contando. Al "cliquear" en www.pepinales.com empecé a tener inmediatamente información sobre la historia, las fiestas, las reinas, su gente, etc. Además, en el interior de esta página estaban otros links similares de comunidades como Guasuntos, Alausí y Chunchi todos en la misma zona y conectados entre si.

El objetivo de este capítulo es etnografiar dicho portal partiendo de la premisa que el progresivo uso de nuevas tecnologías de información y comunicación altera las relaciones interpersonales entre el lugar de origen y

las diferentes topografías posibilitando la formación de un espacio social virtual o una comunidad virtual de migrantes pertenecientes a Pepinales. Así, los nuevos mecanismos de comunicación mediados por computadora, principalmente a través de Internet, con costos más accesibles, permite un contacto en tiempo real entre familiares y amigos de la misma comunidad.

Estas nuevas tecnologías cada vez más difundidas y de mayor alcance, permiten contrarrestar la ausencia física por medio de una interacción multimedia continua que estaría dando paso a la conformación de comunidades virtuales y cotidianidades *on line*. ¿Cuáles son los usos y qué contenido circula en el portal de los pepinalenses?,¿cuáles son las condiciones para que se produzca el surgimiento de comunidades virtuales de migrantes (CVM), concretamente de Pepinales?, ¿qué motivó crear el portal www.pepinales.com?, Antes de dar respuesta a estas interrogantes es necesario iniciar con una breve conceptualización sobre las comunidades virtuales.

7.2.- Las comunidades virtuales

Dentro de la línea de estudios de la cibercultura, varios autores (Ribeiro, 2003; Lévy, 1999; Escobar, 2000; Stone, 1992; Quéau, 1995; Maldonado, 1994; Finquelievich, 2000) señalan que en la actualidad la realidad virtual existe en un mundo "paralelo on line", el cual constituye una suerte de universo hiper-posmoderno donde tiempo, espacio, geografía, identidades y cultura tienen otras dinámicas.

El antropólogo brasileño Gustavo Lins Ribeiro (2003), retomando el concepto de comunidades imaginadas de Anderson, señala que todas las comunidades son virtuales, en el sentido de que no pueden ser abarcadas en su totalidad por un individuo y en el sentido de que existen, en la mayor parte del tiempo,

como potencialidad y no como realidad, simulando la existencia de un sujeto colectivo[208],

> "Las comunidades imaginadas-virtuales se construyen por medio de sistemas simbólicos que pueden tener por soportes técnicas sociales, como los rituales, o aparatos técnicos sobre todo los vinculados a la (re) producción de información (signos e imágenes) y a la comunicación" (Lins Ribeiro 2003: 180).

Así, para dicho autor, la diferencia entre imaginación y virtualidad debe ser situada en un universo relacional donde imperan tres entidades que se interpenetran: la realidad, la virtualidad y la imaginación.

Sin embargo, como señala Maldonado (1994), es necesario hacer una distinción entre ambos conceptos ya que la realidad virtual es una "tipología particular de realidad simulada en la cual el observador (en este caso espectador, actor y operador) puede penetrar interactivamente, con ayuda de determinadas prótesis ópticas, táctiles o auditivas, en un ambiente tridimensional generado por ordenador". De esta noción es importante retener la capacidad de agencia, de entrar y salir, que la virtualidad garantiza al sujeto por contraposición a la imaginación, algo que nos invade sin control voluntario.

Visto de esta manera, "la relación entre imaginación, virtualidad y realidad debe ser entendida como una relación de tránsito, no de oposición. La realidad estimula la imaginación, cosas imaginadas se pueden volver realidad a través de simulaciones virtuales, la virtualidad influye sobre el mundo real,

---

[208] Hay que destacar la función de la virtualidad en la constitución de sujetos colectivos, pues la capacidad de virtualizar nos asegura, a través del lenguaje, nuestra participación en totalidades sociales más amplias que aquellas que fenomenológicamente experimentamos (ibid).

y así por delante. Existe una "hibridación" entre lo real y lo virtual, entre lo sintético y lo natural" (Quéau en Ribeiro 2003: 182).

La realidad virtual esta "ahí", y es experimentada, manipulada y vivida. Una vez terminada la presencia en el universo virtual, se puede reingresar en el mundo real y duro. De hecho, la virtualidad construida por las tecnologías de comunicación propicia un sentido de mayor tangibilidad a las comunidades imaginadas. Esta tangibilidad adquiere mayor concreción en rituales que involucran a miembros de las comunidades virtuales en encuentros de copresencia real y las transforman en comunidades realmente vividas (Ribeiro 2003:185).

Son justamente estos elementos (realidad, virtualidad e imaginación), los que se hacen presentes en las comunidades virtuales de migrantes (CVM) ya que, a través de la comunicación mediada por computadora, se produce un flujo de información y recursos, que alimentan la red y las relaciones entre el lugar de origen y los de residencia, convirtiéndose el ciberespacio, concretamente los portales comunitarios, en un espacio público virtual entendido este como "la co presencia electrónica en Internet, mediatizada por una tecnología de comunicación que vehiculiza, simultáneamente, el intercambio de informaciones emitidas en muchos lugares diferentes, para un número de actores que interactúan en una red diseminada por el globo" (Ribeiro 2003: 210) y que produce diferente tipos de lazos y capitales como señala Michalski:

> "Las comunidades virtuales son un conjunto de relaciones sociales unidas por un interés común o circunstancias compartidas; se entiende que la comunidad electrónica ayuda a las personas a crear varias clases de productos y bienes colectivos: capital social en la red, capital de conocimientos y comunión" (Michalski 1995).

De esta manera, las CVM constituyen un lugar de comunicación que la diáspora paulatinamente incorpora dentro de su repertorio de acción, que cambia la noción de espacio social y altera las relaciones societales, produciendo lo que denomino un sentido de cercanías virtuales y cotidianidades on línea.

Es en esta dirección que las comunidades virtuales, en este caso pepinales.com, constituyen una topografía más que entra en juego en la formación del espacio social transnacionales plurilocal que los pepinalenses han conformado.

7.3.- Condiciones y factores que posibilitan la formación de pepinales.com

La posibilidad de entablar relaciones perdurables y cotidianas por medio de la comunicación vía computadora, sin mediar el contacto físico, está promoviendo y sosteniendo nuevas relaciones sociales. Esta nueva formación, este nuevo tipo de comunidad virtual y/o redes electrónicas comunitarias, como denominan otros autores, tiene como protagonistas a migrantes y familiares de migrantes.

Sin embargo, no se puede afirmar y mucho menos generalizar que en todos los lugares de alta migración se esta produciendo dicho fenómeno. ¿cuáles son las condiciones para que se produzca el surgimiento de comunidades virtuales de migrantes (CVM), concretamente en Pepinales? Del trabajo realizado se pudo detectar factores estructurales y culturales tales como: el perfil de migrante y el ser una migración madura; la penetración y acceso al Internet y, el sentido de pertenencia e identidad comunitaria.

Con respecto al perfil del migrante, algunos estudios sobre los ecuatorianos que han salido al exterior señalan que en términos generales son hombres y

mujeres jóvenes, considerados no pobres y con instrucción educativa media alta. Esta caracterización también recae en los pepinalenses que han migrado, quienes tienen estudios secundarios terminados y muchos de ellos instrucción universitaria, lo que los hace potencialmente más propensos para aprender a usar las herramientas tecnológicas[209]. Este elemento es central ya que se ha demostrado que tanto el nivel de instrucción como la edad son dos características que aparecen con frecuencia en todos aquellos denominados 'cibernautas'.

Sobre este aspecto caber resaltar que en el estudio anterior (Ramírez, 2007), uno de los hallazgos fue percatar que eran las mujeres las más propensas a usar el Internet y que la feminización de la migración sumado al hecho de que ellas hayan salido al exterior dejando hijos y pareja hace que sean más propensas a activar mecanismos de perdurabilidad familiar tratando ya sea de reagrupar los más pronto a la familia o buscando los mecanismos de comunicación idóneos para mantener el contacto con los que se quedaron sobre todo con sus hijos, hijas y pareja.

Las mujeres han sido las abanderadas en la construcción de un nuevo tipo de familia transnacional y se han apoyado en el Internet por la velocidad e instantaneidad de la comunicación sumado a las múltiples herramientas interactivas que esta herramienta brinda, lo cual permite percibir la ausencia de un miembro de la familia de una manera no tan lejana pese a la distancia real que les separa, buscando de esta manera cotidianidades 'on line',

> Es también cuestión de nosotras, es decir, no se acabó la familia, estamos ahí, pero las circunstancias de ahora están haciéndonos ver cosas diferentes. Pero la familia sigue, y no debemos tratar de

[209] En comparación con otro tipo de perfil de migrantes de otras nacionalidades que tienen un perfil diferente al ecuatoriano. Para un análisis sobre la globalización de la migración internacional, ver: Castles y Miler (2004).

> excluirle para nada, sino buscar los mecanismos de tenerle, atraerle y que estén con uno, y hacerles sentir a los niños que no pasó, que nos estamos sacrificando pero por ellos mismos, por el futuro de ellos, y deben aprender a valorar, y que la responsabilidad de ellos es ahora retribuir a sus padres el sacrificio, estudiando más, ser un buen hijo, compartiendo más, tal vez con su madre las cosas, pero no olvidándose el amor ni el respeto que le deben al padre o a la madre que está afuera (Gloria, 46 años).
>
> El Internet te acerca, te acerca y te hace tratar cosas que antes no las tratabas" (Adriana, 33 años Quito).
>
> Si hubo cambios cuando se fue, se siente porque de pronto fue algo había ese vacío y todo, pero a raíz de que ya empezamos a comunicarnos por Internet, de pronto la persona no está físicamente, pero tenemos ese contacto y es como que sigue aquí, porque hablamos de todos los temas: de la familia, de economía, de cosas triviales, de farras. Entonces sí, del otro lado hay una pantalla, pero si se siente lo que se trasmite" (Gloria, 46 años).
>
> [Mi mamá] como se fue, empezó a usar más, porque ella no sabía mucho, y no estaba muy metida en lo que es Internet. A raíz de su partida ella empieza a usar bastante ahora para comunicarse con nosotros…" (Ximena, 14 años).
>
> En mi primer viaje de visita en Quito, mi esposa me dijo: "tenemos que usar Internet para comunicarnos por la computadora". Ella me abrió el correo, y me llevó como dos horas, y: "Luis, vamos a ver tu correo, tu clave es esta, y mi correo es este, entonces mira cómo se comunica, tú pones así, y así y ya". Y yo aprendí, pero era muy corto el tiempo que ella me enseñó" (Luis, 47 años)[210].

Por otro lado, como ya hemos dicho la migración en Pepinales es de larga data en la cual, gracias a la formación de cadenas y redes de migratorias, han logrado estar permanentemente en contacto entre los de "aquí" y a los de "allá", generando la emergencia de un espacio social transnacional. El uso del Internet, concretamente del portal se tiene que entender como parte de las

[210] Estas citas son tomadas de mi anterior estudio titulado "Aunque se fue tan lejos nos vemos todos los días"

estrategias de contacto que han tenido a lo largo del tiempo, ahora mediadas por un ordenador.

Otro factor es el de penetración, acceso y uso de las nuevas tecnologías de comunicación, entendidos como elementos estructurales indispensables para entender las dinámicas de las redes, ya que el Internet (el ciber espacio) constituye el medio donde se desarrollan las comunidades virtuales y las dinámicas del transnacionalismo se expresan a plenitud. A mayor penetración más probabilidad de acceso y uso, de ahí la importancia de los ciber cafés, telecentros o locutorios entendidos como los lugares públicos donde se ingresa al mundo virtual.

Si bien la penetración a Internet sigue siendo baja en Ecuador comparada con las países desarrollados, ha aumentando en los últimos años, pero en la zona de estudio este factor de penetración de uso de NTIC se ha incrementado considerablemente, sobre todo en la zona sur de Chimborazo (Alausí, Chunchi y Riobamba) en donde han proliferado cabinas telefónicas, uso de celulares, y ciber cafés. En efecto, el cantón Alausí, como en muchas de las zonas de alta migración, se puede observar a cada paso varios puntos de acceso a Internet.

Así, al tener acceso a Internet en el propio cantón, y dado que Alausí es la cabecera cantonal es muy frecuentado por la gente de los alrededores[211], lo cual posibilita el acceso y uso de Internet para que los familiares de migrantes de la zona puedan comunicarse por esta vía con sus parientes y amigos que viven en el exterior. Sin embargo, es necesario señalar que el mayor uso se da entre pepinalenses que están en las otras topografías que hemos rastreado en este estudio: España, Alemania y dentro de Ecuador en Riobamba y Quito.

[211] Sobre todo los jueves y domingos que son los días de feria.

> Bueno yo si utilizo la página web de pepinales... No recuerdo como me enteré pero sabía que existía. Antes no tenía Internet en casa, pero me metía en un locutorio. Ahora ya tengo. Siempre me metía a ver el comercio y la página de Pepinales. Esta página tiene más posibilidades de utilizar los pepinalenses que estamos afuera, porque saben más usar Internet que los de Pepinales que como sabes la mayoría son mayores (Andrés, Madrid, 33 años).

Otro elemento interesante a resaltar es que a parte del portal de Pepinales, se encontraron varios de estos, de otras comunidades pertenecientes al mismo cantón de Alausí. En efecto existen o existieron portales de otras comunidades como la de Guasuntos (www.guasuntos.com), Alausí (www.sanpedrodealausi.com) y de Chunchi (www.chunchi.com). El primero tenía las mismas características que el analizado, sin embargo dejó de funcionar hace unos años. Los otros dos tienen como principal objetivo el fomento del turismo y adicionalmente ser un punto de encuentro de los migrantes de dichas localidades:

> "nuestra misión es ayudar el turismo de nuestro cantón, mostrando al mundo a través de este sitio de Internet las maravillas naturales y demás atractivos que tiene nuestra tierra, de esta manera poder fomentar la llegada de turistas y así ayudar a fortalecer la economía de las pequeñas y medianas industrias que se benefician con la llegada de los mismos. Así como también ser el lugar de encuentro de los miles de alauseños que viven en diferentes partes del mundo." (Misión del portal www.sanpedrodealausi.com)[212]".

> "Esta web se ha diseñado para mostrar al mundo lo que Chunchi ofrece: el calor humano de la gente, sitios turísticos naturales, arqueológicos culturales, además de encontrarse cerca de la nariz del diablo, Ingapirca, laguna de culebrillas, Ozogoche, de la ciudad de Cuenca patrimonio cultural de la humanidad... Sitios turísticos importantes del Ecuador. Además con el objetivo

[212] Dicho portal también cuenta con espacios para que los migrantes opinen sobre la actuación de su gobierno local en relación a los diferentes proyectos de desarrollo local.

> de unir más a la gente chuncheña en el exterior con su familia en el Ecuador. A través de nuestro libro de visitas, donde pueden dejar sus mensajes que lo pueden leer en todo el mundo" (objetivos del portal: www.chunchi.com)[213]

Esta vinculación entre migración y turismo nos da pistas para entender lo local en lo global sin pasar por el espacio nacional. De los relatos señalados se desprende que ciertas autoridades locales y los propios migrantes estarían utilizando el Internet para publicitar la zona como lugar de destino turístico[214].

Sintetizando, el acceso a Internet en la cabecera cantonal de origen pero sobre todo en los lugares de residencia de los pepinalenses es un factor central para el fomento de las comunidades virtual. Incluso la compra de ordenadores dentro de la casa ha aumentado y en varias de las viviendas donde estuve pude observar que tenían una. Sobre este uso cotidiano de Internet narro brevemente dos casos.

A los pocos días de mi llegada a Bonn me invitaron a una reunión en la casa de Teresa con motivo de la conmemoración de la semana santa época en la cual se acostumbra comer fenesca[215]. Luego de la comida se pusieron a beber

---

[213] Todos estos portales están conectados entre sí y en una de las secciones del portal se ve esta interacción entre los navegantes de esta zona del Ecuador como muestra en el siguiente relato: "ahora la Web de Chunchi pone a la disposición de sus usuarios el chat chuncheños on line para que puedan comunicarse en tiempo real con sus familiares y amigos en todo el mundo... esta es una invitación a unirse al canal de chat del sur del Chimborazo... (mensaje enviado en el portal www.pepinales.com).

[214] Para un análisis de los vínculos de lo local y lo global poniendo énfasis en la cuestión tempo espacial ver Roseberry (2002) quien plantea que en los ciclos largos de desarrollo capitalista, las estructuras sociales ya sean globales, regionales, nacionales o locales se interrelacionan formando nodos que conforman una red compleja de relaciones dentro de una estructura compleja. De esta manera, el autor plantea que hay que considerar la organización espacial de la economía global sin perder de vista la organización espacial de las estructuras locales.

[215] La fanesca es una sopa típica ecuatoriana que se consume solamente en semana santa y que está hecho a base de granos (12 granos que representan los 12 apóstoles) con pescado seco (Bacalao).

y de pronto les entró las ganas de bailar. Teresa la promotora del baile se paró y pensando que iba al equipo de música, se fue a su computadora, entró a Internet y se metió en la página web de Alausí donde tienen un hiper vínculo de música ecuatoriana. Al preguntarle si accede frecuentemente me respondió que si. Que siempre que hay alguna reunión o cuando quiere escuchar música nacional se mete a esa página.

Verónica, cuando la entreviste en Quito la primera vez me dijo que tenía que ir a un cibercafé para poder conectarse con sus parientes que vivían en Europa. Al poco tiempo que le entrevisté ella viajó, por segunda vez, a España, dejando a su marido en Quito. Cuando nos encontramos nuevamente en Madrid, ella todos los días iba a un locutorio cercano a su casa en el barrio cuatro caminos para chatear con su esposo. En mi última visita a España en febrero del 2008, cuando fui a verla a la casa me enseño su nueva compra: un computador portátil. En el momento que llegué estaba chateando con su pareja. Me dijo que ahora pasan conectados todo el tiempo[216].

Como tercer factor se considera que, cuando hay sólidos sentidos de pertenencia e identidad con la localidad de origen es más factible que se desarrollen las CVM. Este elemento es de central importancia para entender por qué ha surgido el portal. La gente de Pepinales como hemos dicho a lo largo de estas páginas está muy pegada a su tierra[217], han construido sólidos lazos sociales, sentidos de afectividad y solidaridad lo cual provoca densos sentimientos de pertenencia e identidad comunitaria que no se rompen pese a la distancia que la migración provoca. Como dijeron varios informantes de

---

[216] Ver fotos anexo VII.

[217] No solo afectiva o simbólicamente sino también en términos materiales. Muchos, como señalamos tienen animales y todos (como unidad familiar) tienen tierras. Por otro lado, cabe recordar que la gente del cantón Alausí, según el Censo del 2001, se dedica principalmente a la Agricultura (77.28%). Algunos estudios antropológicos han señalado los vínculos entre la tierra, actividades agrícolas, importancia de las fiestas y el sentido de pertenencia. Al respecto ver Monaghan (1990).

Pepinales: "Es sobre todo familiar [el portal], porque somos todos familiares". Esta evocación a la tierra, a la comunidad, visto como una gran familia, ha sido una constante que repitieron reiteradas veces a lo largo de todo trabajo de campo realizado y que concuerda con lo descrito por Monaghan (1990), quien describe a la comunidad como una gran familia.

No está demás resaltar que esta idea, que salió varias veces, "somos todos familiares" no se refiere a una definición de familia reducida solamente a los lazos sanguíneos o de afinidad, sino también a la confluencia de sólidos lazos sociales de los miembros de la comunidad de Pepinales que va más allá de los lazos de parentesco consanguíneo aunque también hay mucho de esto.

En este sentido, la noción de comunidad virtual, si bien supera el concepto tradicional según el cual, para que exista tal, se requiere de interacciones cara a cara y un territorio -pueblo, barrio, recinto- en el que éstas pueden ocurrir, como planteaba Ferdinand Tonnies, se asienta fundamentalmente en el sentido de pertenencia e identidad al lugar de origen:

> "Lo que me llevó a crear esta página es en primer lugar el amor a mi tierra natal y también porque es el medio que nos ha unido a los pepinalenses en estos dos últimos años... Se puede decir que sí existe una comunidad virtual y se llama www.pepinales.com porque ha sido el mejor punto de encuentro y de comunicación entre nosotros" (entrevista electrónica con Web master de Pepinales, 33 años)[218].

Estos elementos señalados en este acápite son los que van a marcar los matices entre aquellos miembros de la comunidad que ven este portal virtual como un elemento importante. En otras palabras, la centralidad que le den a

[218] El creador y encargado de mantener, alimentar y diseñar el portal reside en Alemania en donde trabaja en un bar latino y donde estuvo matriculado en informática algún tiempo en la universidad de Bonn. Recordemos que algunos utilizaron la vía de conseguir visas de estudiante para permanecer por un tiempo en dicho país. Hace poco tiempo, al caducarse su permiso de estancia en calidad de estudiante, tuvo que recurrir a un matrimonio arreglado con una ciudadana alemana.

este espacio, a esta topografía de pepinales.com, tendrá mucho que ver con estos factores estructurales y culturales aquí anotados.

7.4.- El formato del portal de www.pepinales.com

El portal de pepinales tiene una estructura similar y responden a las formas convencionales de presentar páginas web. En la parte superior se ha colocado un título que da la bienvenida a los navegantes y se presenta una información general sobre el contenido del portal, a la cual se accede a través de hipervínculos que posibilita desplegar la información que hay en su interior. Como señala Maldonado (1994) en el mundo virtual los actores tienen la capacidad de entrar y salir, es decir, tienen la capacidad de agencia y de penetrar interactivamente con ayuda de determinadas prótesis que posibilitan mayor interactividad y percepciones sensitivas.

Tabla No. 1

Pagina de Inicio del Portal www.pepinales.com[219]

[219] A lo largo de los años el web master ha ido cambiando el diseño de presentación pero se han mantenido las mismas secciones, que son las que analizaremos.

Como en casi la mayoría de portales, los cibernautas pueden navegar de acuerdo a sus intereses. Para un mejor entendimiento del contenido del portal que se analizan, se presenta de manera sistemática los hipervínculos a los cuales los visitantes pueden acceder.

www.pepinales.com

EDITORIAL

Estimados amigos lectores, siempre hemos vivido con el sentimiento y el orgullo de ser Pepinalense y basado en esto quiero llegar hacia ustedes con este saludo tan grande a la vez que deseo poner a vuestro servicio el libro de visitas, esperando que este sea un medio de comunicación para quienes deseamos ponernos en contacto con el resto de amigos y familiares que viven en las diferentes partes del mundo, esperando que todo aquello que sea escrito sea a la altura de que nos caracteriza.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA

PEPINALES está situado al sur de la provincia del Chimborazo a una altura aprox. de 2250 m sobre el nivel del mar, su temperatura oscila entre los 12 y 35 grados centígrados. Pertenece al Cantón Alausí, las poblaciones más cercanas son: "al norte Sibambe, al sur Huigra, el Cantón Chunchi admira el fructífero valle pepinalense de enfrente, y al oeste está rodeado de los peldaños andinos sur-orientales

HISTORIA

Información tomada del libro: "La historia de Pepinales"
Patrono: San Alfonso María de Liborio.

CANCIÓN DE PEPINALES

(coro)
"Pepinales, tierra querida
Pueblito lindo, donde nací
Vengo a cantarte estás estrofas
Que sintetizan el amor por ti".

TRADICIONES

- Fotos de las fiestas de Pepinales
- semana santa,

- carnaval,
- día de la madre,
- fiesta de la escuela,
- navidad,
- romería del 25 de julio,
- 6 de enero

OBRAS

Fotos de las principales edificaciones como de las principales construcciones, tales como: la iglesia, la escuela, el salón de uso múltiple, la gallera y canal de riego

SU GENTE

-Asociaciones existentes de pepinalenses (residentes en Alemania, Riobamba, Quito, Madrid, Comité Pro-mejoras, Junta de agua de Pepinales)

- Galería de Reinas de Pepinales 1977-2008: "Queremos poner a vuestra consideración la galería de Reinas de Pepinales, las mismas que son elegidas por el Comité de Festividades en honor a nuestro Santo Patrono "San Alfonso María de Ligorio".

PAISAJES

Fotos de la localidad así como de sus habitantes y viviendas

LIBRO DE VISITAS

"quiero primero saludar a todos quienes me conocen y esperando que se encuentren muy bien y también les quiero felicitar por tener la página y así podernos enterar lo que sucede en Pepinales y quiero mandar un saludo a mis amigos en Madrid y a la asociación 12 de octubre y a toda migrante ecuatoriana un abrazo y hasta pronto"

ACCESO A PERIÓDICO REGIONAL

AUSPICIANTES

- Mini pizzería "el Amigo", Bonn Alemania
- Panadería y Pastelería "Alemania", Quito-Ecuador
- Restaurante "Santiago", Londres Inglaterra
- "Tropikana Disco", Madrid España
- Restaurante Ecuatoriano "la Ronda", Madrid España
- "Jamoneria Hannover", Madrid – España

Esta visualización y representación de Pepinales en la web, al tener como elementos centrales o poner en primer plano ciertos aspectos como la historia, las fiestas, los paisajes ayuda a crear un sentido de comunidad basado en las tradiciones que fueron creando a la largo del tiempo y que les permite recordar quiénes son y de donde salieron.

Pero por otro lado, y esta es una de potencialidades del mundo virtual, aparecen ya sea en formato visual o texto, representaciones de las otras geografías (Bonn, Quito, Londres, Madrid) tanto en el 'libro de visitas', al ver algunas fotos o al mirar quiénes son los 'auspiciantes'. Si bien cabe recordar que una representación siempre silencia a otras, aquí no solo que aparecen nuevamente aquellas que tienen mayor centralidad sino que también con el transcurrir del tiempo y conforme dicho portal ha sido cada vez más frecuentado, este se transforma en un actor más que empieza a influir en la vida real.

7.5 Entre lo virtual y lo vivido: pepinales.com como nueva topografía

En otra ocasión, ya en Bonn cuando nos pusimos a conversar sobre el portal, Richard, el mentalizador y web master de este portal, me informó que este fue un proyecto que nació de la Asociación de Pepinalenses radicados en dicha ciudad. Es por eso que en un primer momento la Asociación utilizó este espacio para darse a conocer a todos los 'ciberpepinalenses' que empezaban a frecuentar la página. Parte de las cuotas que daban sus miembros fue para impulsar este proyecto, por lo que en ese tiempo aparecía la asociación en un primer plano en la página de arranque (ver gráfico adjunto). Aunque en la actualidad, dados algunos conflictos entre los miembros de la asociación y el web master, los costos de mantenimiento corren exclusivamente por cuenta de este último, sin embargo, siempre me recordó que, "fue una idea de los que estábamos acá. Lo que nos motivó hacer esto es el amor a Pepinales porque

entrábamos a la página web del diario el Comercio y no salía nada de nuestro pueblo así que decidimos crear la propia" (web master, 33 años).

Tabla No. 2
www.pepinales.com y la Asoc. de Pepinalenses res. en Alemania

Los elementos hasta aquí señalados concuerda con la tesis de Harry H. Hiller y Tara M. Franz (2004) quienes manifiestan que lo que se da en las comunidades virtuales, especificas de migrantes, es una combinación de dos aspectos: pertenencia al lugar de origen, más el hecho de que algunos miembros se conocieran con anterioridad al surgimiento de la comunidad Virtual: "el lugar de origen puede servir entonces como base para una forma de inclusión no solo para las personas que aun viven en ese territorio, sino también entre aquellos que han migrado. Los migrantes pueden descubrir o mantener el sentido de comunidad con aquellos que están "en casa" y con otros que también han migrado... Así, las zonas de origen sirven como importantes anclas simbólicas para las personas en diáspora".

En esta línea es importante resaltar que www.pepinales.com se presentó el 31 de Julio del 2003, en la sesión solemne de las fiestas de Pepinales, época en la que regresan muchos de los migrantes. He aquí un dato importante, ya que desde el nacimiento el portal es presentado en un espacio de copresencia real entre sus miembros y de alta carga simbólica como son las fiestas comunitarias. Tres años después, en las fiestas patronales del 2006, al creador de dicho portal se le entregó una placa de reconocimiento por haber creado dicho espacio, la misma que la exhibe en la sala de su casa en Bonn:

> El pueblo de Pepinales a Edison Salgado en reconocimiento a su labor desempeñada en beneficio de la "cuna del cielo" a través de la difusión de la página web www.pepinales.com (ver anexo)

Así, al hablar de comunidades virtuales de migrantes se trata de personas que ya no comparten un límite geográfico, por lo tanto, constituyen una *comunidad en red* que no toma en cuenta esta variable como un requisito indispensable para vincularse y organizarse, sin embargo se sienten unidos y/o identificados por una unidad territorial de origen, en donde muchos de ellos se conocían físicamente.

De esta manera, se comunican en red (no solo virtual), y a su vez ellos entienden su comunidad de esta manera, dispersa geográficamente pero entrelazados socialmente, por eso se refieren como los de Pepinales de España, los de Pepinales Pepinales, etc.

Bajo este impulso, el motor que los mantiene uno junto a otro son sus intereses comunes, tanto de un pasado que dejaron (en Ecuador, Alemania o España) como de su actual condición como migrantes, remigrantes o retornados. En este sentido, tal como propone Michalski (1995), y como

señalamos anteriormente, las comunidades virtuales son un conjunto de relaciones sociales unidas por un interés común en donde circulan varios tipos de capitales como el social, el de conocimientos, comunión y, añadiría, el de entretenimiento.

Considero que estos capitales están inmersos en la problemática de las relaciones electrónicas entre los migrantes, sus familias y la comunidad. En algunos casos se enfatiza más en el capital social y de comunión, en otros el de conocimientos, pero por lo general estos capitales están presentes en las comunidades virtuales analizadas y estos se encuentran relacionados.

El *capital social* en la red hace referencia a la conexión y contacto de quienes participan. Como se vio en el acápite anterior, el portal de pepinales tiene el "Libro de visitas" donde se expresa nítidamente este capital de contacto y conexión:

> "Escríbeme a mi correo para planificar la ida a las fiestas. Muchos saludos a la gente residente en Alemania y en el mundo entero besos y abrazos".
>
> "Por favor no desmayes y cuida mucho a Pepinales.Com ya que por medio de esta página podemos saber y vivir informados las cosas que pasan con nuestra tierra".
>
> "Hola primo un saludo especial para ti y para todos los Pepinalenses que nos encontramos fuera de nuestra tierra, y al mismo tiempo quiero invitarles a todos, a las tradicionales fiestas de SAN ALFONSO MARIA DE LIGORIO que como todos los años estaremos esperándoles para compartir momentos de alegría y felicidad "Los Priostes y Pepinales les espera".
>
> "Queridos amigos y dignos representantes de la Asociación 12 de octubre. Reciban muchos saludos de los coterráneos residentes en Barcelona. El motivo de la presente es para hacerles conocer nuestros sinceros deseos de participar en las tradicionales fiestas

de San Alfonso María de Ligorio que se realizará en Madrid (Libro de Visitas de www.pepinales.com).

Mucho de este capital social se asienta en eventos de gran importancia como son las fiestas religiosas. Ya se ha dicho acerca del papel que cumplen las fiestas como espacios rituales de comunión. Los migrantes, al partir, viajan cargados con sus tradiciones, de ahí que es muy común que regresen a sus comunidades de origen en épocas de fiestas y, los que por algún motivo no puede retornar, festejan en los lugares donde residen.

Aparte de estos elementos de conexión y contacto que se visibiliza en estos mensajes, llama la atención del segundo mensajes, quien dirigiéndose al creador del portal, le recomienda que *"cuide mucho a pepinales.com*". Para ellos, no es una página web cualquier, desde el inicio la vieron como el espacio donde su tierra natal aparece nuevamente, esta vez dentro del mundo virtual, convirtiéndose rápidamente en una nueva topografía.

Como ya señalamos en los otros capítulos, en los diferentes lugares donde se ha radicado realizan las fiestas patronales, conmemoran a sus santos (llevando incluso las imágenes hasta su lugar de residencia)[220], celebran misas, realizan conciertos con músicos nacionales[221] y competencias deportivas en donde se consumen bebidas y comidas típicas, etc. En todos

---

[220] Unas informantes de Guasuntos, comunidad cercana a Pepinales, me contaron que "hace 2 años se llevaron al "Santito" a los Estados Unidos, pero era el original de la iglesia! Se llevaron por unos 15 días para festejar las fiestas allá". La persona que me contó esto lo dijo de una manera muy enfática y emocianado de que haya viajado la imagen del santo hacia Estados Unidos.

[221] Santillán y Ramírez (2004) señalan el papel de la música popular, concretamente de la tecnocumbia dentro de los consumos culturales urbanos, en donde resaltan no sólo el hecho de contratar a los artistas a las principales ciudades del primer mundo donde reside la colonia de migrantes ecuatorianos sino también el uso de videograbadoras para enviar las cintas a sus parientes y el uso de celulares para dedicar canciones en vivo. En efecto muchas de las letras de este género tratan sobre la problemática migratoria y los sentimientos producidos por la separación.

estos espacios, al igual que en el virtual, se recrea la identidad local[222] o la "patria chica", y se logra que el capital social se active permanentemente más allá del círculo cotidiano con el que se interactúa a diario. En palabras de Hiller y Tara (2004) se recrean los lazos viejos y se concretan en espacios rituales como las celebraciones festivas.

Hay que resaltar que este espacio virtual no solo sirve vara ver, para verse y recordar, en formato multimedia, aquellos eventos importantes que se realizan en las otras topografías, sino que tiene sus propios espacios que han ayudado al fortalecimiento de las relaciones y a la circulación de capitales sociales entres sus miembros como es el 'libro de visitas'.

De ahí la importancia de este flujo de mensajes que posibilita este espacio, que como se señalara en uno de ellos "es la única forma de comunicarnos con toda la familia pepinalense". Tratando de clasificar el tipo de mensajes que ahí circula podemos señalar:

a.- Saludos.- que es lo más se encuentra ya sea para alguien en particular o para todos. Estos saludos por lo general vienen acompañados de charlas cotidianas, chistes, declaración de amor.

> "Hola Riqui, que tal estas?. Saludos de parte de toda tu familia que estamos en Madrid, recuerdos a Raulín y a todos los paisanos."

> "Con mucho cariño deseo saludar a toda mi familia en todo el mundo y también a todos mis amigos en especial en Pepinales, los recuerdo siempre, cuídense mucho y si desean contactar conmigo escríbanme que me dará mucho gusto estar en contacto con vosotros."

> "Hola q.tal pueblo. Saludos desde pepinales Ecuador"

---

[222] Hablamos de la presencia de lo local en lo global y viceversa. Este interjuego se ponen de manifiesto en el proceso migratorio.

b.- Felicitaciones.- se empezó con felicitar al creador del portal y con el paso del tiempo aparecieron varios mensajes congratulándose porque alguien cumplió años, porque hubo un nuevo matrimonio o por el nacimiento de un nuevo hijo, entre otros.

> Hola Richard quiero felicitarte por la labor tan loable que estas realizando con la pagina de pepinales, al mismo tiempo que te deseo el mayor de los éxitos en tu matrimonio con Mery. Sigue adelante.

c.- Fiestas.- ya señalamos con anterioridad que la organización de las fiestas, invitaciones para asistir, comentarios y narraciones[223] de cómo estuvieron, es uno de los elementos que más los mantiene conectados,

> "Un saludo a todos los pepi que me conocen en especial a los que viven en Alemania a Leito Miguel a todos que se conserven en alcohol y no trabajen mucho nos vemos en las fiestas felicidades".

> "Un saludo para toda la gente Pepinalense en todo lugar donde se encuentren y a la vez aprovecho esta oportunidad para desearles un Feliz año Nuevo. Londres".

d.- Pésames.- cuando algún miembro de la comunidad ha fallecido, utilizan esta vía para mandar condolencias a sus familiares y amigos.

> Queridos amigos lectores! querida gente de Pepinales!, muy respetables Señores y Señoras familiares del muy apreciado Señor, que en paz descanse, Zenón Espinoza Silva!. Pepinales ha acabado de perder a uno de sus más valiosos hombres y se viste de luto, los hombres, como el señor Zenón Espinoza, que han forjado un pueblo entero y han luchado por el porvenir del lugar donde vio nacer y morir el sol que le alumbró toda la vida no desaparecerá jamás de la memoria de la gente. Para todos sus

---

[223] Las narraciones de las fiestas que cuelgan en el portal u otro tipo de narraciones también de la vida cotidiana o de cualquier índole constituye una forma de entrelazarse, de saber lo que pasa y lo que hacen, de seguir los pasos. Los que leen y se enteran por esta vía a su vez cuentan a otros que no han estado enterados y así se sigue corriendo la voz.

> familiares, amigos y demás Pepinalenses, este suceso es una pérdida irreparable por lo que quiero hacer llegar mi más sentido pésame a los familiares, amigos y a todo el pueblo de Pepinales.

e.- Reclamos.- al web master por no actualizar la página o no subir las fotos de las últimas fiestas o para que ponga nuevas herramientas como un chat.-

> Hola Richard, a ver si nos envías las fotos de las fiestas de Pepinales como estas pasando.

Muchos de estos tipos de mensajes, posteriormente se los verbalizan personalmente cuando se re encuentran sobre todo en los rituales de co presencia real transformándose en lo que Ribeiro (2003) denomina comunidades realmente vividas.

De esta manera, el capital social que se activa en las comunidades virtuales de migrantes, hace que permanentemente están conectados enviando diversos tipos de mensajes desde las diferentes ciudades de residencia, estableciendo de esta manera nodos o entrelazamientos de articulación trasnacional entre coterráneos, con lo cual la distancia física es sustituida por una cercanía virtual. De esta manera, el uso del portal comunitario permite extender y ampliar las redes sociales con mayor facilidad, lo cual implica una mayor fluidez y velocidad del intercambio comunicativo.

Por otro lado, el *capital de conocimientos* alude a la capacidad de los instrumentos *on-line* para incrementar, agudizar y difundir informaciones y opiniones. En esta dirección, apuntan sobre todo el uso de NTIC que realizan las asociaciones de migrantes en donde se puede consultar información sobre solicitud de visas, trabajos en España e Italia, documentación necesaria, organizaciones de apoyo, información sobre las leyes y los derechos de

migrantes, entre otros[224]. Esta información es de suma utilidad ya que ayuda a los migrantes, sobre todo a los recién llegados, a una mejor inserción en su nuevo lugar de residencia. A este elemento hay que incorporar dentro de este capital de conocimiento la información y opiniones que circulan sobre los acontecimientos de la comunidad de origen.

En el portal de Pepinales esta circulación de información y opinión es una parte central de sus portales, las mismas que por lo general se presentan de manera visual en sus secciones "Obras", en las cuales se observa como avanzan las construcciones en el pueblo (ver anexo capítulo VII), muchas de ellas realizadas gracias al envío de remesas colectivas, que han surgido por iniciativas de las asociaciones, clubes, comités o las reinas de turno.

De igual manera, se presentan secciones de opinión, proyectos, lista de contactos y asociaciones y apoyos comunitarios, en donde los miembros de la comunidad pueden estar informados y opinar sobre los sucesos que acontecen en su lugar de origen. Incluso aquí se colgó los gastos (ingresos y egresos) de las fiestas comunitarias a fin de que todos puedan enterarse en qué y cómo se gastó el dinero, tema que como señalamos, siempre trae algún tipo de problema. También se utiliza este espacio para conmemorar algún suceso importante como fue el lanzamiento del libro:

> "Loor a Pepinales en el lanzamiento de su primer libro Historia de Pepinales efectuado el sábado 26 de septiembre en la casa de la Cultura Benjamín Carrión, Riobamba-Ecuador, y felicitaciones a su autor Raúl Salgado Espinoza".

---

[224] Suele haber un sección para esto llamada 'servicios para migrantes': donde hay información básica sobre turismo en España, turismo en Italia, solicitud de visa, trabajo en España/Italia, documentos necesarios; organizaciones de apoyo, centros de atención, derechos de migrantes, guía para migrantes, reforma jurídica, protección de derechos; buscadores; consultas, etc.

Esta cita, así como los gráficos presentados en el anexo de este capítulo donde se observan las obras realizadas (o en proceso) y las secciones de "proyectos o apoyos comunitarios" muestran que hay una preocupación evidente sobre el tema del desarrollo local.

Por último, siguiendo la tipología propuesta por Michalski (1995) *la comunión* da cuenta del *capital emocional,* tanto individual como colectivo. Por un lado, hace referencia a los sentimientos personales y/o individuales como los afectos, la confianza, el compromiso, el deseo que son factibles transmitir por esta vía.

En relación a dicho capital de comunión en términos colectivos, que son los que más interesan para esta parte, se refiere a la capacidad de los portales comunitarios de migrantes de recrear el sentimiento de pertenencia comunitaria a través de la presentación de información que *inventa la tradición* posibilitando *imaginar las comunidades* de origen.

Dicho portal analizado arranca presentando la ubicación geográfica de la comunidad. Adicionalmente, tienen links en donde se narra la historia del pueblo. Este ejercicio de contar el pasado dio lugar a que desde el portal de Pepinales se lance un concurso que invitaba a escribir la historia de la comunidad. Posteriormente, la Asociación de Pepinalenses residentes en Alemania llevó a cabo el proyecto de publicar un libro titulado "La Historia de Pepinales: un relato histórico-crítico y analítico de la formación, desarrollo y actualidad de este recinto de Alausí-Ecuador" el mismo que se lanzó a finales de septiembre del 2005 en la Casa de la Cultura de Riobamba. En la primera página del libro aparece www.pepinales.com (que sale como editor) quien presenta el libro escrito por Raúl Salgado[225], y se señala dos geografías más:

[225] También el autor del libro, Raúl Salgado, fue homenajeado en las fiestas patronales del 2006.

Bonn en Alemania y Riobamba en Ecuador. Aquí se hace evidente una vez más no solo el transnacionalismo de esta comunidad, sino como dicho portal constituye un actor más.

Por otro lado, parte de la historia que se narra en la plataforma se dedica a describir sobre el patrono de las comunidades, motivo por el cual el portal tiene un espacio especial para su santo: San Alfonso María de Ligorio. Y ligado a esto se presenta de manera gráfica fotos de las principales fiestas, así como de los paisajes comunitarios uno de los cuales lleva como título "nostalgia visual" (ver anexo VII).

Como se observa, varias son las formas en las cuales se expresa este capital de comunión recreando el sentimiento de pertenencia a la localidad. Otro elemento que se puede nombrar y que hace alusión a lo analizado es la "Canción de Pepinales" que aparece también en el portal.

Finalmente, a parte de estos tres capitales que se han descrito de manera específica en los portales analizados se pudo detectar un capital adicional al cual he denominado capital de entretenimiento en lo cual los miembros pueden tener acceso a música nacional (denominado rokola ecuatoriana), así como espacios de humor, juegos en línea, pasatiempos, entre otros. Cabe señalar que estos capitales se relacionan entre sí y forman en conjunto lo que se ha denominado como comunidad virtual.

7.6.- Cierre

Este capítulo se centró en el análisis de portal en Internet de Pepinales el cual se puede entender, siguiendo la literatura, como una comunidad virtual. Varios son los factores tanto estructurales como culturales que hay que

considerar para entender cómo se forman estos espacios virtuales pero sobre todo para entender cómo se mantienen en el tiempo y qué significado tiene para los "usuarios".

En relación a los denominados factores estructurales, son al menos dos los elementos centrales: en primer lugar el perfil del migrante pepinalense y, la penetración y acceso a Internet principalmente de los que han migrado, pero también en la zona de origen. Estos factores, que uno podría encontrar en otros lugares, les hacen potencialmente usuarios de las nuevas tecnologías de información y comunicación. En otras palabras, tener ciertos niveles de escolaridad y acceso a un cibercafé, locutorio, computadora en casa, etc., hace que sea más fácil la incorporación de estas nuevas tecnologías.

En cuanto a los elementos que he denominado culturales también son dos los factores a resaltar: por un lado, y como hemos visto a lo largo de estas páginas, Pepinales constituye un caso de migración madura que a lo largo del tiempo, ha estado en permanente contacto entre sus miembros ya sea por medio de cartas, teléfono, retornando a las fiestas o, gracias a la propia consolidación de la red migratoria. De esta manera el uso de Internet constituye una nueva manera, moderna, de estar conectados entre algunos de los miembros.

Sin embargo, el salto, o la diferencia cualitativa está en la creación de dicho portal como tal, el mismo que constituye mucho más que un medio de comunicación. Si quisieran utilizar Internet solamente como medio de comunicación, bastaría con tener una cuenta electrónica de email, usar el Chat o netphone. De hecho el mayor medio de comunicación entre los

pepinalenses (como el resto de ecuatorianos) es a través del teléfono[226]. Pepinales.com es mucho más que un medio, es un lugar, es una topografía.

Y es ese profundo sentido de pertenencia, lealtad e identidad comunitaria el que ha impulsado a Edison, el web master, a desarrollar y mantener este espacio y el que hace que lo frecuenten los miembros de la comunidad. Estos factores constituyen elementos diferenciadores entre aquellos que usan las nuevas tecnologías de comunicación e información simplemente como un medio y quienes a través del Internet han re-creado el tejido social comunitario dando paso a la formación de comunidades transnacionales virtuales de migrantes. De esta manera podemos afirmar, para nuestro caso de estudio, que las nuevas tecnologías facilitan re-crear dicho tejido social y con el paulatino uso de la misma se ha convertido en un lugar importante para los miembros de la comunidad.

En el caso de www.pepinales.com aquí analizado se evidencia con nitidez las posibilidades reales de un transnacionalismo que tiene como uno de sus pilares el uso de Internet posibilitando relaciones sociales entre la diáspora y los miembros de la comunidad que se quedaron o regresaron a Ecuador.

Pepinales es una comunidad en la cual sus miembros mantiene sólidos lazos sociales, fuertes sentidos de afectividad y solidaridad, pero también están presenten los conflictos, las disputas, las peleas. Todos estos elementos provoca densos sentimientos de pertenencia comunitaria que no se han roto entre sus miembros pese a la distancia que la migración provoca, lo cual ha motivado la búsqueda de mecanismos para seguir en contacto con el lugar de origen y con sus coterráneos ya no solo retornando al país en los días de las

[226] Es sobre todo cuando aparecen las líneas telefónicas en Pepinales en los noventas y en el incremento de telefonía móvil (celulares) desde el nuevo siglo que se ha producido un mayor contacto comunicacional.

fiestas, sino visitando virtualmente la comunidad ya sea para mirar las fotos de las fiestas u otro acontecimiento, narrar sus vivencias cotidianas, dejando un mensaje en el libro de visitas o leyendo fragmentos de su historia.

Así, la noción de comunidades virtuales, si bien supera el concepto tradicional según el cual, para que exista tal, se requiere de interacciones físicas y territorialidad, se asienta fundamentalmente en el sentido de pertenencia e identidad al lugar de origen en donde se construyen varios tipos de capitales, ya sea sociales, de conocimiento, de comunión y de entretenimiento. La especificidad de las comunidades virtuales de migrantes, con otras que encontramos en el ciber espacio, es que muchos de sus miembros se conocían con anterioridad al surgimiento de la plataforma dada la pertenencia al lugar de origen[227].

Básicamente estos 'portales comunitarios' tienen por objeto mantener en vínculo a migrantes y familiares de una misma procedencia geográfica, e informar a toda la comunidad sobre las novedades y acontecimientos del lugar y su gente. Se trata de espacios públicos virtuales, altamente visitados, en las cuales se refuerzan y mantienen los nexos identitarios de residentes y migrantes con su lugar de origen.

---

[227] Una primera gran clasificación de las denominadas 'comunidades virtuales' son entre aquellas que sus miembros no se conocían con anterioridad y su interacción es de manera virtual (que luego puede dar paso a encuentros físicos, por ejemplo en el caso de los portales sexuales dónde se busca pareja, en este caso irían de lo virtual a lo presencial o muchas veces solo quedarse en el nivel virtual) y las que había un conocimiento previo, como aquellos portales de ex alumnos de alguna escuela o colegio (en cuyo caso va de lo presencial a lo virtual). La diferencia o la especificidad del caso de pepinales.com (que iría de lo presencial a lo virtual y nuevamente a lo presencial) es que hablamos de una comunidad tal como hemos desarrollado a lo largo de esta tesis. Puede haber otras similares no hay duda y de hecho hemos señalado algunas más en este capitulo. Lo que considero que hay que ser igual de críticos es al uso de la terminología de 'comunidad virtual' que, como señalamos en la discusión teórica al inicio, varios tipos de agrupaciones han sido categorizadas como tal haciendo un uso poco riguroso de dicho concepto, ahora sumado el adjetivo de virtual. Las NTICs facilitan la re-creación del tejido social, no constituye la comunidad como tal pero la refuerzan.

El surgimiento de estos portales –comunidades virtuales- constituye un elemento diferenciador y nuevo de las redes migratorias contemporáneas dado que las nociones espacio-temporales se reducen. Lo cual nos permite pensar que, a partir de ciertas condiciones estructurales y culturales, se hace evidente la posibilidad de establecer un transnacionalismo y cotidianidades 'on line' apoyado y sostenido en el uso de nuevas tecnologías de información y comunicación.

Finalmente, cabe recalcar que este portal no constituye solamente un medio de comunicación e información: www.pepinales.com es una topografía más de los pepinalenses que nos permite plantear que la comunidad ya no solo esta en Ecuador, Alemania o España. Desde principios de este siglo también existe en el mundo virtual, por eso la insistencia al web master de que "cuide mucho a Pepinales.com"…

CAPITULO: VIII
CONSIDERACIONES FINALES

CONSIDERACIONES FINALES

8.1 Comunidad, re-desterritorialización y archipiélago

Pepinales, como varios lugares de Ecuador, ha experimentado un proceso de migración tanto interna (rural-rural y rural-urbano) como internacional. Si bien no puede negarse que han existido cambios demográficos fruto de la movilidad de sus habitantes, no se puede hablar de una desintegración, ni de vaciamiento o surgimiento de "comunidades fantasmas". Como plantea Hobsbawn (2003) es la dificultad de los investigadores de encontrar lo que tradicionalmente conocemos por comunidad, lo que ha hecho que su uso sea indiscriminado y vacío.

Por tal motivo, sólo investigaciones de tipo longitudinal y multisituadas que den cuenta de la movilidad de las personas, sentidos de pertenencia, actividades y condiciones laborales, lúdicas, festivas, formación de nuevas organizaciones, estatus y políticas migratorias, entre otros tópicos, nos darán información más certera sobre los cambios y continuidades que han experimentado las comunidades en los contextos migratorios y cómo tenemos que empezar a encontrarlas, entenderlas y re definirlas.

Este ejercicio es el que se ha realizado en esta tesis a partir de una etnografía histórica de Pepinales que hemos descrito del segundo al séptimo capítulo. Siempre teniendo presente que por más pequeñas que sean nuestras unidades de análisis, no se debe perder de vista los contextos macro regionales, nacionales y mundiales en las cuales están insertos. Así, pese al énfasis e importancia que le damos a las redes y cadenas migratorias como factores que permiten la continuidad de los flujos, no hay que olvidar que históricamente la migración, concretamente la necesidad de mano de obra, esclava, no calificada y calificada, ha sido fundamental y sin la cual no se

puede entender la expansión, auge y acumulación del capitalismo. De ahí que no se puede perder de vista la relación y tensión existente entre lo local y lo global al momento de hacer el análisis.

En el capítulo dos, al historizar lo que denominamos el nuevo poblamiento de Pepinales intentamos llamar la atención, por un lado, en la forma como se ha venido definiendo y construyendo las categorías de comunidades madres, núcleos centrales o lugar de origen. En nuestro caso de análisis, al recuperar una mirada histórica, encontramos que apenas un siglo atrás, Pepinales fue el lugar de destino de población proveniente de las provincias de Tungurahua, Chimborazo, Cañar y Azuay. Al asentarse en este nuevo lugar empiezan a construir un sentido de pertenencia e identidad de los que podríamos denominar 'nuevos colonos' en base a tres ejes: lo étnico, la tierra y la familia.

En relación al primer punto, construyeron su identidad en oposición y rechazo al mundo indígena que allí habitaba, de ahí se entiende que empiezan a verse y construirse como mestizos, aunque muchas de sus prácticas culturales, que hasta ahora persisten, los asemejan aquellos que tanto niegan.

En segundo lugar, empiezan a reforzar su pertenencia al nuevo lugar a través de la compra de tierras y sus consiguientes actividades productivas: primero agricultura, luego destilación clandestina de aguardiente y finalmente ganadería, siendo en la actualidad la venta de leche, y la siembra de productos para el autoconsumo o autoabasto, sumando al envío de remesas, los principales ingresos de los pepinalenses en Pepinales. De esta manera se fueron construyeron como una comunidad de mestizos rurales agrícola-ganaderos, en donde la tenencia de tierras y ganado ha sido fundamental en la construcción de sus sentidos de pertenencia e identidad al terruño, de una

manera material y simbólica que no desaparece ni en aquellos que han migrado.

En tercer lugar, Pepinales ´tierra querida', se termina de fortalecer a través de las uniones conyugales y arreglos familiares, que en muchos de los casos se establecen a través de matrimonios entre miembros de las mismo grupo doméstico ampliado. En este sentido describen y perciben a la comunidad como una gran familia, donde efectivamente hay lazos de sanguineidad y afinidad pero también de adherencia social y pertenencia colectiva más allá del parentesco.

Estos elementos finalmente terminan de cuajarse a partir de la celebración y festejo del santo patrono de la comunidad San Alfonso María de Ligorio. Como ya ha dicho la antropología, las fiestas comunitarias y la religiosidad popular constituyen rituales, rupturas con la vida cotidiana, que permiten la comunión y el reencuentro de los miembros a partir del festejo jubiloso de actividades religiosas (misas, procesiones, rosarios) y lúdicas (bailes, peleas de gallo, comidas, campeonatos de fútbol, albazos) que en su conjunto construyen y dan sentido a la identidad colectiva, en este caso como Pepinalenses devotos de San Alfonso.

Así, esta topografía -Pepinales-Pepinales- vista en el marco de nuestra conceptualización de comunidad como un "archipiélago activo translocal" en movimiento, adquiere una centralidad particular para todos sus miembros. El pueblo de Pepinales, la tierra, sus animales, sus santos, costumbres y tradiciones, para los que allí habitan constituyen sus medios de subsistencia y referentes inmediatos, y para los que migraron constituye una ancla simbólica desde el cual se piensan, un referente nostálgico de un pasado que se fue, pero al cual intentan retornar, peregrinan, en épocas festivas a fin de participar en los rituales festivos del santo patrono o del ciclo de la vida (que

por lo general hacen coincidir en las mismas épocas) [228]. Si el investigador llega en estos momentos, jamás se le ocurriría decir que constituye un pueblo fantasma, todo lo contrario, en este período se produce un hacinamiento que recuerda uno de los motivos por los cuales migraron.

En efecto, en el capítulo tres se hace una clasificación de las diferentes causas que impulsaron a salir de Pepinales tratando de dividir los mismos según el tipo y tiempo de salida. Por un lado, al ver los causales de la movilidad interna (1970-1985) aparecen factores ligados al hacinamiento, decaimiento de las haciendas, contrabando de aguardiente, falta de tierras, búsqueda de trabajos temporales en la costa y en los ciudades urbanas, y por motivos de estudios.

En cuanto a la migración hacia el exterior (1986-2000) esta tuvo como su principal causa la crisis de los ochenta que afectó a la mayoría de familias y que dio como resultado que no puedan pagar las deudas que habían contraído, lo que a su vez provocó el inicio de las incautaciones de las tierras. Por otro lado, la ubicación de Pepinales colindante con zonas de alta y densa migración, de la sierra sur del Ecuador, produjo un efecto 'contagio' al ver cómo en dichas zonas, gracias a la migración a Estados Unidos, había logrado prosperar.

Conforme fueron saliendo los migrantes pioneros y lograron asentarse en su primer destino, se empezó a formar -y posteriormente a consolidar- redes y cadenas migratorias que conectaron a varias personas de localidades de la sierra centro del Ecuador con Alemania. Subsiguientemente, en los inicios del nuevo siglo y habiendo salido ya dos generaciones al exterior, se internaliza la movilidad, se conforma un *habitus migratorio*, convirtiéndose este en un

[228] Pero también constituye una reserva material, ya que las tierras y/o los animales, pueden ser utilizados en épocas de crisis.

‘rito de pasaje’ tanto para hombres como para mujeres entre la juventud y la adultez.

Por último, se indicaron algunas causales por los cuales ya en destino (2000-2008) la gente re migró hacia un tercer país, se movió entre ambos o retornó al Ecuador, los cuales estuvieron relacionados con el endurecimiento de los controles y las nuevas políticas migratorias cada vez más restrictivas tanto para arribar como para permanecer en Europa. Aunque este fue el principal motivo, también la gente en este período migró por problemas sentimentales con sus parejas o simplemente porque dieron por terminado su ciclo migratorio. Como se puede observar a lo largo de todos estos años los causales han variado siendo algunos de orden personal-familiar, pero también cultural y estructural.

Todo este movimiento dio como resultado que Pepinales en cuatro décadas de migración se re-desterritorialice, término que utilizo para entender a la comunidad en movimiento y no anclada a un solo lugar, se desterritoraliza, pero conforme se fueron asentando y solidificando algunas topografías se inicia una parcial, temporal o virtual re-significación y re-composición de la comunidad en dichos lugares. De esta manera la comunidad se re-desterritorializa.

Este proceso produce la conformación de una nueva geografía colectiva de la comunidad, teniendo las nuevas áreas diferente importancia, papel y significado. Aunque se pudo ubicar más de sesenta y seis localidades en diez países, solo algunas adquieren centralidad e importancia en la colectividad. Por ejemplo a nivel nacional, Alausí y Riobamba son vistos como lugares centrales ligados a la educación y también a las actividades burocráticas y comerciales de la región. A nivel rural Cutuguay, Pagma o Santa Rosa, es recordado en la memoria colectiva como zona donde prosperaron gracias a la

siembra y destilación de caña y lugar donde todavía habitan algunos pepinalenses.

Alemania fue el primer país en el exterior dónde se establecieron para dedicarse a las actividades laborales y que les permitió cancelar las deudas adquiridas en el pasado. Pero este lugar, sobre todo en Bonn en la década de los noventa (y posteriormente España, desde principios del nuevo siglo), se convirtió también en 'su' lugar para realizar las actividades rituales, de comunión dada la cantidad de gente que emigró a dicho destino.

Sin embargo, los recrudecimientos de los controles migratorios y el recurrir a estrategias para adquirir la regularidad por vías ilícitas en Alemania, produjeron la bifurcación de algunas cadenas migratorias debido al desmantelamiento de la red constituida hacia este lugar. Unas familias reemigraron para España, sobre todo Madrid, Murcia, Logroño y otras retornaran a Ecuador, principalmente a Quito, constituyéndose estas topografías los principales destinos para trabajar y montar negocios o comparar vivienda, siendo ahí, los lugares en donde viven la mayoría de pepinalenses en la actualidad. Finalmente www.pepinales.com constituye un espacio virtual de encuentro de la diáspora pepinalense y lugar en el cual se recrea el tejido social comunitario.

El caso de la re-desterritorialización de Pepinales aquí presentado, permite ejemplificar tipos de asentamientos translocales y nacionales que no solo conectan dos estados nacionales fronterizos (como han sido analizados, por lo general, los estudios de migración transnacional), conecta la movilidad interna con la(s) internacional(es) y permite entender a la comunidad como un espacio geográfico socialmente vivido por sus miembros, donde ellos mismos han resignificado su sentido de pertenencia comunitaria según la

‘isla’, ‘islote’ o ‘piedra’ en la que habitan: Bonn, Quito, Madrid, Pepinales, Riobamba, Santa Rosa, Alausí, etc., en la cual cada una tiene su propia dinámica pero en su conjunto forman un archipiélago activo en movimiento.

La metáfora de archipiélago activo es valiosa para el caso ejemplificado porque al entender la movilidad como una estrategia y forma de vida, esta puede dar paso a que algunas topografías tengan mayor o menor centralidad, decaigan o que a futuro aparezcan nuevas.

Es por esto que si bien considero útil y valioso los aportes de los diferentes autores que utilizaron la noción de comunidad transnacional, esta incluso llega a ser estrecha. Es muy útil al momento de ver las conexiones, los lazos, interacciones entre ‘el aquí’ y ‘el allá’, que también se puede explicar analíticamente a partir del enfoque de las redes sociales, pero pierde fuerza explicativa al momento de entender lo que sucede en cada una de las ‘islas’ que se asentaron.

Los capítulos cuatro y seis centran la mirada justamente en las dos ‘islas’ principales de Europa: Bonn y Madrid. En estos se hace una descripción densa de la vida en estas ciudades arrancando con la historia de por qué eligieron Alemania y cómo se fue poblando paulatinamente Bonn de pepinalenses, destino que llama la atención ya que no forma parte ni de la primera ola migratoria de ecuatorianos en los cincuenta a Estados Unidos, ni de la segunda estampida migratoria de finales de siglo a España e Italia. Al rastrear esta migración el hallazgo principal es que el caso de Pepinales no es caso aislado sino que forma parte de un circuito migratorio mayor que conecta a ciertos cantones de la región central del Ecuador, con la ex capital de Alemania y que tuvo como epicentro Riobamba.

Pero si este destino llama la atención en el contexto de la migración ecuatoriana, lo es también que esta haya iniciado ayudados por miembros del cuerpo diplomático quienes llevaron a ecuatorianos de esta región a trabajar como auxiliares y personal de servicio doméstico en diferentes residencias de embajadores y embajadas de varias nacionalidades. De esta manera, estos actores 'desde arriba' (cuerpo diplomático) posibilitaron que actores 'desde abajo' (trabajadores migrantes) lleguen a este destino advirtiendo así la existencia de conexiones entre actores pertenecientes a diferentes estratos sociales que constituyeron un campo social.

Gran parte de este capítulo nos detenemos a describir su vida como migrantes indocumentados e 'ilegales'. La tesis que planteamos es que vivir y sobrellevar por varios años una vida clandestina 'sin papeles' no hubiese sido posible sin la existencia y conformación del tejido social comunitario en este lugar lo cual les permitió desarrollar varias estrategias (algunas legales otras ilícitas) para mantenerse en dicho país.

De esta manera si el objetivo del viaje era conseguir trabajo para ayudar a los familiares que se quedaron en Ecuador, primero tenían que ser solidarios y montar estrategias de ayuda para resistir una vida clandestina en Bonn. Ese fue uno de los objetivos por la cual crean la asociación de pepinalenses en esa ciudad. De esta manera se da un proceso de doble ayuda comunitaria que con el paso del tiempo se transformó ya no solamente en enviar remesas y cuidarse las espaldas para no ser capturados por la policía, sino en traer a un nuevo miembro para que también trabaje en Alemania.

El capítulo termina indicando los diferentes vínculos e intercambios, en ambas direcciones, que se desarrollaron en aquel entonces entre Pepinales en Ecuador y Alemania que consistió no solamente en envío de dinero (remesas familiares y comunitarias), sino intercambio de alimentos, videos,

información, fotos, chismes, etc., que permitieron solidificar los lazos comunitarios entre ambas orillas, lo cual se va a repetir en su nuevo destino. En efecto, como indicamos en el país ibérico también crearon una nueva asociación o realizaron las fiestas 'allá' de la misma forma que se hace 'acá'. Sin embargo, la diferencia radical con su vida en Alemania es que en el país español logran regularizarse y ocupar otros nichos laborales diferentes y sobre todo tener un uso del espacio público de manera más abierta y libre.

Uno de estos espacios en España, analizados en el capítulo seis, constituyen los parques y polideportivos donde participa semanalmente el equipo de San Alfonso Pepinales pero al que acuden muchos pepinalenses, hombres y mujeres, constituyéndose un lugar de encuentro donde renuevan los sentidos de pertenencia, pero ya no de una manera solipsista, sino a partir de la interacción con otros ecuatorianos, migrantes de otras nacionalidades y con la población nativa española.

De esta manera cada 'isla' tiene su propia dinámica y particularidad, pero evidentemente conocen y están al tanto de lo que sucede en las otras. Los hallazgos del trabajo permiten hablar de una comunidad en el cual no solo mantienen el vínculo entre el lugar de origen y el de destino (que tuvo su mayor intensidad en los inicios de la migración) sino también, y de manera más regular, entre destino y destino, pero en dicho vínculo entre Pepinales-Alemania y Pepinales-España, el lugar de origen, Pepinales-Pepinales, sirve de ancla para pensar, imaginar y vivir en comunidad.

El capítulo V hace de puente para entender las estregáis migratorias familiares y como fueron ubicándose en algunas de las islas analizadas. Centra su mirada en un nivel micro estructural para ver en detalle el funcionamiento de las redes y cadenas migratorias y las vicisitudes por las que pasan sus miembros, pero sin perder de vista el nivel macro estructural

de las políticas migratorias que alteran, modifican y cambian el funcionamiento de las redes.

Dos elementos son necesarios resaltar. Por un lado, al ver los mecanismos de selección de los miembros a migrar dentro de las estrategias utilizadas por las familias ampliadas, vemos que se producen un tipo de relación especial entre el que 'lleva' y el 'llevado', que con el paso del tiempo puede adquirir las dos características, lo cual invita a entender a las propias familias migrantes, como una cadena de relaciones sociales donde hay jerarquías y reciprocidades dentro de un 'sistema de ayudas'.

Como señalamos en un acápite, se migra para ayudar a la familia a la comunidad (que como vimos la línea entre estas es muy porosa), pero esta puede darse de una manera horizontal, donde predomina la solidaridad, la cooperación y la ayuda mutua, como también vertical en donde aparecen relaciones de poder, conflictos y asimetrías que hay que verlas como parte de las relaciones humanas, en este caso, comunitarias.

En varios acápites de esta tesis, señalamos que es necesario no perder de vista el tema del conflicto, los juegos de poder y cacicazgos ya que se puede caer fácilmente en 'idealizaciones' románticas sobre la vida comunitaria. Como vimos al interior de los pepinalenses también se producen actitudes egoístas, celos, explotaciones, discriminación, envidias, robos, etc. Incluso vimos la existencia de conflictos, tensiones y dudas entre pepinalenses de Alemania, con los de Quito y estos con los de Riobamba. En esta dirección hay que resaltar que uno de los motores de acción de los pepinalenses es la competencia, el sobresalir, el ser y tener más que el otro, lo cual obliga a retomar el concepto de clase social, pero al verlo dentro de estas nuevas formaciones como son las comunidades mestizas rurales de migrantes adquieren nuevos matices.

En esta línea desarrollamos una taxonomía que coloca a los no migrantes en la base de la pirámide, seguidos de los migrantes fracasados; los migrantes no exitosos y retornados y, en la cúspide, se encuentra los migrantes exitosos a quienes los definimos a partir de ciertas características no solo económicas, sino también jurídicas y étnicas.

Por último en el capítulo VII, nos detuvimos en el portal de 'pepinales.com', plataforma creada para mantenerse vinculados e informados de lo que sucede en las diferentes islas de la comunidad dando paso a lo que denomino *'cotidianidades on line'*. A partir de la etnografía de dicho portal y al ver sus usos y contenidos, señalamos que ésta, visto como una comunidad virtual donde circulan diferentes tipos de capitales como el social, de comunión, de conocimiento o recreación, se ha convertido con el paso del tiempo, en una topografía más de los pepinalenses. Por un lado, no solo se re crea el tejido social comunitario a través de cierta visibilización de imágenes de su tierra natal, sino también de las actividades que realizan en los otros lugares donde actualmente residen. Por otro, pepinales.com se ha convertido en un espacio/actor más, reconocido públicamente en las fiestas comunitarias, punto de encuentro y de donde han surgido varias iniciativas comunitarias como la de escribir su historia.

De esta manera, si incluso hipotéticamente hablando se produciría un vaciamiento de Pepinales-Pepinales, que desaparezcan las asociaciones que han creado (como de hecho ha sucedido) la comunidad de Pepinales existiría y existe, también de manera virtual en el ciberespacio.

Así, tanto pepinales.com como las otras islas que forman parte de nuestro archipiélago activo en movimiento, forman lo que Zamudio (2009:213) denomina, "una comunidad de migrantes que se reconoce con base en el lugar

que esa comunidad ocupa en el conjunto de las adherencias sociales que los migrantes conservan en el tiempo".

Si bien la propia estructura de la tesis estuvo organizada de tal manera que se pueda leer y entender cada capítulo por separado, en su conjunto tiene un hilo conductor argumentativo que ha respondido a las preguntas que nos planteamos en la introducción. Esta tesis en su idea original fue pensada como un estudio de migración, o para ser más específico como un estudio de caso de una comunidad transnacional, pero terminó siendo mucha más que eso.

Es una etnografía histórica de un poblado que puede servir para entender lo que está sucediendo en varias zonas rurales de alta migración y que me invitó a repensar ciertos conceptos y categorías que utiliza la antropología clásica, pero sobre todo fue una provocación y una excusa perfecta para reforzar mi creencia que la investigación tiene que servir para la acción o al menos intentarlo.

Como hemos dicho, las personas en movimiento, los migrantes de varios lugares del planeta, sobre todo los que van en dirección sur-norte, se ven seriamente afectados por las decisiones y políticas que toman los gobernantes. Incluso muchas de estas novedosas formas de organización social desde la base que hemos analizado, pueden ser vistas como producto de o efectos no programados de las políticas migratorias y la relaciones asimétricas entre mi sur en movimiento y un norte sin memoria que cada día se empeña en cerrarnos las puertas o dejarnos entreabiertas algunas ventanas rotas para –literalmente- llegar desangrando y así, seguir trabajando para su acumulación.

En efecto, el tratamiento del hecho migratorio en los países del 'primer mundo', ha quedado demostrado que esconde una inmensa dosis de hipocresía y de instrumentalismo de las personas. No se les reconoce derechos, no se les da ciudadanía, pero se exige de ellos un inmenso esfuerzo laboral que llega incluso a nuevas formas de esclavitud en pleno siglo XXI. Es en este nivel donde el enfoque seguritario refuerza la perversidad del modelo neoliberal en relación a la fuerza de trabajo: "buscan trabajadores pero no personas".

Mientras en los países ricos del norte del planeta se aferran a sus modelos de 'gestión de la migración', construcción de muros y reforzamiento militar de las fronteras, en un pequeño país del sur que no ha perdido su dignidad, se construyó, en una gran minga colectiva, una nueva Constitución. Ecuador actualmente en materia migratoria tiene como uno de sus principales fundamentos propugnar el principio de ciudadanía universal, la libre movilidad de todos los habitantes del planeta y el progresivo fin de la condición de extranjero como elemento transformador de las relaciones desiguales entre los países, especialmente en las relaciones Norte-Sur.

Ojalá llegue el día que los gobernantes se den cuenta que no necesitamos más muros, sino más puentes que nos permitan construir otro mundo en donde se respete al otro, prime una ciudadanía universal, una justicia global descolonizada y un buen vivir para todos…

México, D.F. 1 de abril del 2010

BIBLIOGRAFIA

Abercrombie, Thomas (1991) "To be Indian, to be Bolivian. "Ethnic" and "National" Discourses of Identity" en Urban y Sherzer (eds.) *Nations States and Indians in Latin American*, Universidad de Texas, Austin.

Acosta, Alberto (2002) "Ecuador: deuda externa y migración, una relación incestuosa" en Revista *Economía y Política*, No 10, Facultad de Economía Universidad de Cuenca, Quito, diciembre.

Acosta, Alberto (2000) "La Trampa de la Dolarización", en DOLARIZACION, Informe urgente, enero.

Aguierre Beltrán, Gonzalo (1973) *Regiones de Refugio. El desarrollo de la comunidad y el proceso dominical en mestizoamérica*, INI, México.

Appadurai, Arjun (1996) *Modernity at Large Cultural Dimensions of Globalization,* Public Worlds Series, Vol. 1 Copublished with Oxford University Press.

Archetti, Eduardo (1992) *El mundo social y simbólico del cuy*. CEPLAES, Quito.

Ardila, Gerardo (2006) Colombia: migraciones, transnacionalismo y desplazamiento, Universidad Nacional de Colombia, MRE, UNFPA, Bogotá.

Ariza, Marina y Alejandro Portes (2007) *El país transnacional. Migración mexicana y cambio social a través de la frontera*. UNAM, México.

AA.VV (1985) Migraciones y Migrantes, en revista Ecuador Debate No 8, CAAP, Quito.

AA.VV (2001 y 2004) Migraciones Internacionales, en revista Ecuador Debate No 54, No. 63, CAAP, Quito.

Banda, C., Lesser M. (1987) "'los que se van': la migración manabita a Venezuela", en Sociedad y Derechos Humanos, UNESCO, Caracas.

Barrera, Augusto (2001) *Acción colectiva y crisis política: el movimiento indígena ecuatoriano en los noventa*. CLACSO-CIUDAD-ABYA YALA, Quito.

Basch, L., N. Glick Schiller y C. Szanton Blanc, (1994) *Nations Unbound: Transnational projects, Postcolonial Predicaments, and Deterritorialized Nation-States*, Ginebra.

Beck, Ulrich (1998), *¿Qué es la globalización? Falacias del globalismo, respuestas a la globalización*. Editorial Paidós, Barcelona.

Belote, Linda y Jim Belote (2005) "¿Qué hacen dos mil saraguros en EE.UU. y España?" en Herrera G. et al, *La migración ecuatoriana. Transnacionalismo, redes e identidades*, Quito, FLACSO – Plan Migración Comunicación y Desarrollo.

Besserer, Federico (1999) "Estudios transnacionales y ciudadanía trasnacional", Gail Mummert (ed), *Fronteras Fragmentadas*, Michoacán, México, COLMICH, pp. 215-238.

Besserer, Federico (2004) *Topografías transnacionales. Hacia una geografía de la vida transnacional*, UAM, PyV editores, México.

Besserer, Federico y Michael Kearney (2006) *San Juan Mixtepec. Una comunidad transnacional ante el poder clasificador y filtrador de las fronteras*, UAM-Iztapalapa, Universidad de California Riverside, México.

BID-BENDIXEN (2007) Remesas de España a Latinoamérica. Resumen ejecutivo, junio 2007, Madrid.

Boccagni, Paolo (2009) *Tracce transnazionali. Vite in Italoia e proiezioni verso casa tra I migranti ecuadoriani*, Franco Angeli, Milano.

Boccagni, Paolo y Jacques Ramírez (2009) "¿Quiénes votan en el exterior? La participación política de los ecuatorianos residentes en el extranjero", ponencia presentada en la Conferencia Anual IMISCOE, Septiembre, Estocolmo.

Borrero, Alba y Silvia Vega (1995) M*ujer y Migración: Alcances de un fenómeno nacional y regional*, Abya Yala- ILDIS, Ecuador.

Bourdieu, Pierre (1991) *El sentido Práctico*. Taurus Ediciones, Madrid.

Bourdieu, Pierre y Loic Wacquant (1992) *An Invitation to Reflexive Sociology*. Universidad de Chicago, Chicago.

Bueno Castellanos, Carmen (2000) “introducción. Diversidad en lo global”, en Carmen Bueno Castellanos (coord.), Globalización: una cuestión antropológica, Ciesas-Miguel Ángel Porrúa, México.

Bustamante, Javier (2005) “Reseña histórica de la migración ecuatoriana a Alemania” en Ponce Leiva Javier (editor) Migrantes. Problema y Ayuda, Editorial El Conejo, Quito, pp- 137-157.

Butler, Cornelio (2008) “Transnacionalismo y desarrollo local rural” ponencia presentada en el IV Encuentro de la Sección de Estudios Ecuatorianos de LASA (julio 2008).

Butterworth, Douglas (1971) “Migración rural-urbano en América Latina: el estado de nuestro conocimiento”, en América Indígena No. 31, pp: 85-105.

Calderón Leticia (2003) Votar a la distancia: la extensión de los Derechos Políticos a Migrantes, Experiencias Comparadas, Instituto José Maria Luis Mora, México.

Canales, Alejandro y Zlolniski Christian (2000) "Comunidades transnacionales y migración en la era de la globalización". Documento elaborado para el Simposio Internacional de Migración en las Américas, Costa Rica, CEPAL, OIM, Septiembre.

Carrillo Cristina, Almudena Cortés y María Moscoso (2008) “Los estudios sobre la migración ecuatoriana: ¿hacia una zona de prestigio *en* España?, en Herrera y Ramírez (eds.) *América Latina migrante: Estado, familia, identidades*, FLACSO-Ecuador – Ministerio de Cultura, Quito.

Castañeda, Alejandra (2001) “Ciudadanía y Transnacionalismo: el desafío de los mexicanos en Estados Unidos”, en Santamaría (ed) *Mexicanos en los Estados Unidos: la Nación, la política y el voto sin fronteras*, Universidad Autónoma de Sinaloa, México

Castello, Paula (2007) *Migración, género y vida familiar: El papel de la migración en la constitución de nuevos arreglos en dos familias de Quito*, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Tesis de Licenciatura en Antropología, Quito.

Castels, Setephen y Miller Mark (2005) *La era de la migración: movimientos internacionales de población en el mundo moderno*. Universidad Autónoma de Zacatecas- INM- Cámara de Diputados de México- Fundación Colosio-Miguel Ángel Porrúa editores, México.

Castels, Stephen (2006) "Factores que hacen y deshacen las políticas migratorias", en Portes, y Dewind (coord.). *Repensando las migraciones.*, Editorial Miguel Ángel Porrúa, México.

Castells, Manuel (1996) *The Rise of the Network Society*. Blackwell, Oxford

Castro, Yerko (2005) "Teoría transnacional: revisitando la comunidad de los antropólogos", en Política y Cultura, primavera, No. 023, UAM-Xochimilco, México, pp. 181-194.

CEDTATOS (1999) Ecuador en Perspectiva, Cedatos, 3era edición, Quito.

CEIME (2008) Apuntes sobre la Emigración internacional del Ecuador, Comisión Especial Interinstitucional de Estadísticas de Migraciones en el Ecuador (CEIME), Quito.

CEPAL (2006) *Migración internacional, Derechos Humanos y Desarrollo en América Latina y el Caribe, Síntesis y Conclusiones*. [En línea] Washington, D.C. Disponible en http://www.contexto.org/pdfs/CEPALmigr06.pdf [accesado el 20/08/2007].

CEPAL (2008) Migración Internacional y Desarrollo, Foro Iberoamericano sobre migración y desarrollo, abril, Cuenca-Ecuador.

Cervone, Emma (2000) "Tiempo de Fiesta; larga vida a la fiesta: Ritual y conflicto étnico en los Andes" en Guerrero (comp.) *Etnicidades*, FLACSO-Ecuador ILDIS, Quito.

CIUDAD (2001) El proceso migratorio de ecuatorianos a España, Proyecto Migración, Comunicación y Desarrollo, Intermon-Oxfam-Ildis, Quito.

Clifford, James (1999) *Itinerarios transculturales*. Gedisa, Barcelona.

Cohen, Anthony (1982) *Belonging. Identity and Social Organisation in British Rural Cultures*. Universidad de Manchester, Manchester.

Cohen, Jefrrey (2001) "Transnacional migration in rural Oaxaca, México: dependency, development and hauseold" en American Anthropologist 103 (4): 954-967, American Anthropologist Association.

Colectivo Ioé (1998) *Trabajadores migrantes en el sector de la construcción*. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, Madrid.

Colectivo Ioé (1999) *Inmigrantes, trabajadores, ciudadanos: una visión desde la migración desde España.* Patronat Sud-Nord de la Universidad de Valencia, Valencia.

Conaghn, Catherine (1988) *Restructuring domination: Industrialists and the state in Ecuador*, Universidad de Pittsburg Press, Pittsburg.

Condarco Morales, Ramiro y John Murra (1987) *La teoría de la complementariedad vertical eco-simbiótica*. Hisbol, La Paz.

Cortes, Geneviéve (2004) *Partir para quedarse. Supervivencia y cambio en las sociedades campesinas andinas de Bolivia*. IRD, PLURAL, IFEA, La Paz.

Costales Piedad y Alfredo Costales (1971) *Historia Social del Ecuador*, Tomo IV, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito.

CORDES (1999), La Ruta de la Gobernabilidad, Informe Final del Proyecto "CORDES-Gobernabilidad", Quito.

Cortes, Geneviéve (2004) *Partir para quedarse. Supervivencia y cambio en las sociedades campesinas andinas de Bolivia*. IRD-Plural-IFEA, La Paz.

Crian, Mary (1989) *Ritual, memoria popular y procesos políticos en la sierra ecuatoriana*. Abya-Yala, Quito

Crespi, Muriel (1981) "St. Jhon the Baptis. The ritual lloking Glass of Hacienda Indian Ethnic and Power Relations", en Whitten (ed.) *Cultural Transformations and Ethnicity in Modern Ecuador*, Universidad de Illinois.

Cruz Zúñiga, Pilar (2008) "Comunidades transnacionales indígenas: experiencia migratoria del pueblo saraguro en Vera (España)" en Torres, Alicia y Jesús Carrasco (coordinadores) *Al filo de la identidad. Migración indígena en América Latina*. FLACSO; UNICEF; ALISEI, Quito.

Chauveau, Chistophe (2008) "La producción lechera en las economías campesinas de la sierra: seguridad, dinamismo económico y pluriactividad" en Brassel e Hidalgo (eds.) *Libre Comercio y Lácteos. La producción de leche en Ecuador entre el mercado nacional y la globalización,* IRD-SIPAE, Ecuador.

Degregori, Carlos (2003) *Comunidades locales y transnacionales. Cinco estudios de caso en el Perú*. IEP, Lima.

De la Torre, Leonardo (2006) *No llores prenda, pronto volveré. Migración, movilidad social, herida familiar y desarrollo*, PIEB-IFEA, La Paz.

Delanty, Gerard (2006) *Community. Comunidad, educación ambiental y ciudadanía*. Editorial Graó, Societat Balear d'Educació Ambiental y Societat Catalana d' Educació Ambiental, Barcelona.

Delgado, Manuel (2005) "Espacio público y comunidad"; en Lisbona (ed.): *La Comunidad al debate. Reflexiones sobre el concepto de comunidad en el México contemporáneo*. El colegio de Michoacán - Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas. México.

Davis, Mike (2000) "Urbanismo Mágico: los latinos reinventan la gran ciudad estadounidense", New Left Review # 3, AKAL, Madrid.

Devoto, Fernando (1991) *Algo más, sobre las cadenas migratorias de los italianos a la Argentina.* Estudios Migratorios Latinoamericanos, 6,9, 323-343.
Dirección Nacional de Migración, Departamento de Estadísticas, Quito.

Durand, Jorge (1994) *Más allá de la línea. Patrones migratorios entre México y Estados Unidos*, CNACULTA, México.

Durand, Jorge y Douglas Masseey (2003) *Clandestinos. Migración México-Estados Unidos en los Albores del Siglo XXI*. Universidad de Zacatecas/ Porrúa, México.

Egüez, Pilar (2005) "Informe de investigación de campo. 30 de junio al 3 de julio" del proyecto Impactos de la migración en niños, niñas y jóvenes: Alausí, IUNA-UNICEF (documento interno).

Escobar, Arturo (2000) "Welcome to Cyberia: notes on the anthropolgy of cyber cultura", en David Bell y Barbara M. Kennedy (eds.), *The Cybercultures reader,* Ed. Routledge, London y New York.

Espinoza, Manuel (2000) "Historia de los terremotos y erupciones volcánicas en el Ecuador, Siglos XVI al XX*", en Crónicas y Relaciones*, Taller de estudios andinos, Fundación Felipe Guamán Poma, Quito.

Ferraro, Emilia (2000) "El costo de la vida: deuda e identidad en los Andes ecuatorianos. La fiesta de San Juan en Pesillo", en Guerrero (comp.) *Etnicidades*, FLACSO-Ecuador ILDIS, Quito.

Finquelievich, Susana (2000) *Ciudadanos, a la red!. Los vínculos sociales en el ciberespacio*, Ediciones CICCUS- LAGRUJIA, Buenos Aires.

Fitzgerald David (2006) “Towards a Theoretical ethnograpy of Migration”, en Qualitive Sociology, Vol. 29, num. 1

FLACSO (2008), ECUADOR: la migración internacional en Cifras, FLACSO Ecuador - UNFPA, Quito.

García Canclini, Néstor (1997) *Imaginarios Urbanos*. Editorial Universitaria, Buenos Aires.

García, Fernando (1980) “Introducción”. *Revista de la Universidad Católica*, Vol. 8, No. 26, Quito.

García, Galo (2004) *El alma de la matria alauseña*, Municipio de Alausí, Instituto de Investigaciones históricas y cultura popular, Alausí.

Garduño, Everardo (2003) “Antropología de la frontera, migración y procesos transnacionales”. *Frontera Norte*, Vol.15, Julio-Diciembre. México, Colegio de la Frontera Norte.

Glick Shiler, Nina, L. Basch y C Szanton-Blanc (1992) “Transnatrionalism: A new Analytic Framework for Understanding Migrations”, en Glick Shiler, Nina, L. Basch y C Szanton-Blanc (comp.) Towards a Transnacional Perspectiva on Migration: Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered, New York Academy of Sciences, New York, pp. 1-24

Glick Shiler, Nina y Fouron G (2003) “Killing Me Softly: violence, globalization, and the Apparent State” en Friedman (ed.) *Globalization, the State and violence*, Altamira, Oxford.

Goldring, Luin (1992) “La migración México-EUA y la trasnacionalización del espacio político y social: perspectivas desde el México rural”, en Estudios Sociológicos X. 29, pp. 315-340.

Gómez, Sigrid (2005) “Wie sind hier, weil wir uns gegenseitig brauchen. Eine empirische Untersuchung zu illegal in Hamburg lebenden Ecuadorianer Innen”, en Klaus Jünschke y Bettina Paul (Hrsg.), *Wer bestimmt denn unser Leben? Beiträge zur Entkriminalisierung von Menschen ohne Aufenthaltsstatus.* Mit herausgegeben von Pro Ayslk e.V. Karlsruhe: Von Loeper Literaturverlag.

Gonzáles, Juan (2002) *Migración laboral internacional del Estado de México*. Universidad Autónoma del Estado de México.

Goycochea Alba y Ramírez franklin (2001) “El proceso migratorio de ecuatorianos a España”. CIUDAD, INTERNON, OXFAM, ILDIS, Quito.

Goycochea, Alba (2003) *Los imaginarios migratorios: el caso ecuatoriano*. Serie Magíster, Volumen 32, Universidad Andina Simón Bolívar / Abya-Yala / Corporación Editora Nacional, Quito.

Gratton, Brian (2005) "Ecuador en la historia de la migración internacional. ¿Modelo o aberración?" en Herrera G, C. Carrillo y A. Torres, (eds.) *La migración ecuatoriana. Trasnancionalismo, redes e identidades,* FLACSO-ECUADOR y Plan Migración Comunicación y Desarrollo, Quito.

Grimson, Alejandro y Elizabeth Jelin (2006) *Migraciones regionales hacia la Argentina. Diferencia, desigualdad y derechos*. Prometeo, Buenos Aires.

Guarnizo, Luis (1997) "The Emergence of a Trasnacional Social Formation and the Mirage of Return Migration among Dominican Transmigrants" en *Identities*, Vol. 4, pp. 281-322

Guarnizo Luis, A. Sánchez y E. Roach (2003) "Desconfianza, solidaridad fragmentada y migración transnacional: los colombianos", en A. Portes, L Guarnido y P Landolt (coord.), *La Globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina*. Flacso-México / Porrúa, pp.233-276.

Guarrnizo Luis y Luz Marina (2003) "La migración internacional: una perspectiva colombiana", en A. Portes, L Guarnido y P Landolt (coord.), *La Globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina*. Flacso-México / Porrúa, pp.277-314

Guarnizo Luis (2008) *Londres latina: la presencia colombiana en la capital británica*, Universidad de Zacatecas-Porrúa, México.

Guerrero, Andrés (1991) *La semántica de la Dominación: el concertaje de indios*. Ediciones Libri Mundi, Quito

Guerrero Arias, Patricio (1993) *El saber del mundo de los cóndores. Identidad e insurgencia de la cultura andina*. Abya-Yala, Quito.

Gupta, Akhil y James Ferguson (1997) "Beyound 'Culture': Space, Identity, and the Politics of Difference", en Gupta y Ferguson (eds.) *Culture, Power, Place: explorations in Cultural Anthropology*, Durke University Press, Durham, pp 33-51

Gutiérrez, Rosa (2006) *Sin Papeles*. Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo Cañar, Azogues.

Harvey, David (1998) *La condición de la posmodernidad*. Amorrortu Ediciones, Buenos Aires.

Harry, Hiller y Franz Tara (2004) *"New Ties, old ties and lost ties: the use of de internet un diaspora*", en New Media & Society, SAGE Publications, London, Thousand Oaks, CA and New Delhi.

Hechmann, Friedrich (2006) "Migración ilegal: ¿qué podemos saber y qué podemos explicar?: el caso de Alemania", en Portes y DeWind (coord.) *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas*, Porrúa- Universidad de Zacatecas - INM, México, pp. 301-324.
Herrera Carassou, Roberto (2006) *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*, Siglo XXI editores, México.

Herrera, Gioconda (2004) "Género, familia y migración en el Ecuador: lo viejo y lo nuevo" en Norma Fuller (ed.) *Jerarquías en Jacque. Estudios de género en el área andina*. Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en Perú, CLACSO, Lima.

Herrera, Gioconda y Cristina Carrillo (2004) "Jóvenes, migración y familia en la región sur del Ecuador", Informe presentado al Fondo de Solidaridad, Quito.

Herrera Gioconda, Cristina Carrillo y Alicia Torres, (2005) *La migración ecuatoriana. Trasnancionalismo, redes e identidades*, FLACSO- ECUADOR y Plan Migración Comunicación y Desarrollo, Quito.

Herrera, Gioconda (2005) "Mujeres ecuatorianas en las cadenas globales del cuidado" en Herrera G, C. Carrillo y A. Torres, (eds.), *La migración ecuatoriana. Trasnancionalismo, redes e identidades.* FLACSO- ECUADOR y Plan Migración Comunicación y Desarrollo, Quito.

Herrera Gioconda y Jacques Ramírez (2008) *América Latina migrante: Estado, familia, identidades*, FLACSO-Ecuador – Ministerio de Cultura, Quito.

Herrera, Fernando (2005) *Vidas itinerantes en un espacio laboral transnacional*, Universidad Autónoma Metropolitana, México.

Hinojosa, Alfonso (2000) *Idas y venidas: campesinos tarijeños en el norte argentino*. PIEB, La Paz.

Hinojosa, Alfonso (2009) *Buscando la vida. Familias bolivianas transnacionales en España*, CLACSO-PIEB, La Paz.

Hirai, Shinji (2009) *Economía política de la nostalgia. Un estudio sobre la transformación del paisaje urbano en la migración transnacional entre México y Estados Unidos*, Universidad Autónoma Metropolitana, México.

Hirsch, Jennifer (2003) A courtship alter Marriage. Sexuality and love in Mexican Transnational Families. University of California Press, London, England.

Hirschaman, Charles, Philip Kasinitz y Josh DeWind (1999) *Handbook of international Migration: The American Experience*. Russell Sage Foundation, New York.

Historia de la Parroquia de Sibambe, mimeo

Hobsbawm, Eric (2003) *Años interesantes: una vida en el siglo XX*. Crítica, Barcelona.

Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC) Censo de Población y Vivienda 2001, Quito.

Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC), Encuesta de Empleo, Desempleo y Subempleo 2006 (ENEMDU), Quito.

Instituto Nacional de Estadísticas (INE), Estadísticas de variaciones residenciales, España.

Instituto Nazionale di Statistica (ISTAT) Popolazione straniera residente, Italia.

Jokish, Brad (1998) Landscape of Remittances: Migration and Agricultural Change in the High lands of South Central Ecuador, Ph.D. Graduate School of Geography, Clark University, Worcester, MA.

Jokish, Brad (2001) "Desde Nueva York a Madrid: Tendencias en la migración ecuatoriana", en *Ecuador Debate* No. 54, CAAP, Quito.

Jokish, Brad. y David Kyle (2005) "Las transformaciones de la migración del Ecuador 1993-2003" en Herrera G, C. Carrillo y A. Torres (eds.), *La migración ecuatoriana. Trasnancionalismo, redes e identidades*, FLACSO-ECUADOR y Plan Migración Comunicación y Desarrollo, Quito.

Kearney, Michel (1986) "From the Invisible Hand to Visible Feet: Anthropological Studies of Migration and Development" en Annual Review of Anthropology, No. 15.

Kearney Michael y Carole Negengast (1989) Anthropological Perpectives on Trasnational Communities in Rural California, Working Group on Farm Labor and Rural Poverty Working Paper No.3, California Institute for Rural Sudies, Davis.

Kearney, Michael (1991) "Borders and Boundaries of State and Self at the End of the Empire", en Journal of Historical Sociology, Vol. 4, marzo.

Kearney, Michael (1996) "Reconceptualizing the Peasantry". *Anthropology in Global Perspective*. Boulder, Westview Press, Inc.

Kearney, Michael (2006) "El poder clasificador y filtrador de las fronteras" en Besserer y Kearney (eds.) San Juan Mixtepec una comunidad transnacional ante el poder clasificador y filtrador de las fronteras, UAM-Iztapalapa, Universidad de California Riverside, México.

Kyle, David (2003) [1999] "La diáspora comercial de Otavalo", en A. Portes, L. Guarnizo y P. Landolt (coord.), *La Globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina.* Flacso-México / Porrúa, pp. 315-351.

Kyle, David (2000) *Transnational Peasants: Migrations, Networks, and Ethnicity in Andean Ecuador*. The Johns Hopkins University Press, Baltimore.

Lagormarsino, Francesca (2006) *Esodi ed approdi di genere. Famiglie transnazionali e nuove migrazioni dall Ecuador*. Franco Angeli, Fondazione ISMU, Milán.

Lagomarsino, Francesca y Ramírez, Jacques (2009) "I coyotes del Pacífico. Quito/Los Angeles", A/R, in Monde Migranti, No.2, Franco Angeli, Milán, Italia.

Lentz, Carola (1997) *Migración e Identidad Étnica. La trasformación histórica de una comunidad indígena en la Sierra ecuatoriana*. Abya-Yala, Quito.

Levitt Peggy (2001) *The Transnacional Villagers*, Universidad de California. Press, Berkeley, L.A.

Levitt, Peggy y Nina Glick Schiller (2006) "Perspectiva internacional sobre migración"; en Portes y DeWind (coords.): *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas*. Porrúa - U. Zacatecas – INM, México.

Lévy, Pierre (1999) *¿Qué es lo virtual?*. Editorial Paidós, Buenos Aires.

Lisbona, Miguel (2005) *La Comunidad al debate. Reflexiones sobre el concepto de comunidad en el México contemporáneo*. El colegio de Michoacán - Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, México.

Lomnitz, Lariza (1994) "'El compadrazgo', reciprocidad de favores en la clase media urbana de Chile" en Lomnitz *Redes sociales, cultura y poder; ensayos de antropología latinoamericana*. Flacso-México, México, D.F.

Lomnitz, Lariza (1975) *Cómo sobreviven los marginados*. Siglo Veintiuno editores, México.

Llopis Ramón y Alberto Moncusi (2005) "El deporte une bastantísimo aquí: las ligas de fútbol de la Asociación de Latinoamericanos y ecuatorianos en Valencia" en Herrera, Carrillo y Torres (Ed.) *La migración ecuatoriana. Transnacionalismo, redes e identidades*, FLACSO Ecuador – Plan Migración Comunicación y Desarrollo, Quito.

Magazine Roger y Areli Ramirez (2007) "Continuity and Change in San Pedro Tlalcuapan, México: Childhood, Social Reproduction and Transnational Migration" en Cole y Durham (eds.) Generations and Globalization, Universidad de Indiana, pp. 52-73.

Magazine Roger, Jacques Ramírez y Samuel Martínez (2010), "Las rivalidades futbolísticas y la construcción de la nación. Una comparación entre México y Ecuador", en *Revista ICONOS No. 36*, FLACSO-Ecuador, Quito.

Maldonado, Gina (2004) *Comerciantes y viajeros. de la imagen etnoarqueológica de "lo indígena" al imaginario del Kichwa Otavalo "universal"*. FLACSO - Sede Ecuador : Abya – Yala, Quito.

Maldonado, Tomas (1994) *Lo real y lo virtual*. Editoral Gedisa, Barcelona.

Mancero, Alfredo (1999), "Transición a la democracia ecuatoriana", en *La ruta de la Gobernabilidad*, CORDES, Quito.

Marcus, George (1995) "Ethnography in/of the World System. The emergence of Multi-Sited Ethnography", en Annual Review of Anthropology, No. 24, pp. 95-117.

Martínez, Carmen (2007) "De militantes, religiosos, tecnócratas y otros investigadores: la antropología ecuatoriana y el estudio de lo indígena desde la década de los setenta", Mimeo, FLACSO-Ecuador, Quito.

Martínez, Luciano (2002) *Economía Política de las comunidades indígenas*. Ecuador, ILDIS – Abya-Yala – OXFAM – FLACSO, Quito.

Martínez, Luis (2000), "Migración transnacional, comunidades translocales y fiestas religiosas: una propuesta teórica para realizar investigación sobre comunidades de migrantes", en Revista Antropoformas, Facultad de Antropología, No. 4, octubre – diciembre, UAEM, México pp. 30-39.

Massey, Douglas, Rafael Alarcón, Jorge Durand y Humberto Guzmán (1987) (1991) *Los ausentes. El proceso social de la migración internacional en el occidente de México*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Alianza Mexicana, México.

Massey, Douglas (1993) "Theories of International Migration: a review and appraisal. Population and Development Review, vol. 19 N°3.

Massey, Douglas y Chiara Capoferro (2006) "la medición de la migración indocumentada" en Portes y DeWind (coord.) *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas*, Porrúa-Universdiad de Zacatecas-INM, México.

Masferrer, Elio y Eckart Boege (1986) "Presentación" en Eckart Boege et, al. *Religión Popular: hegemonía y resistencia*. Cuadernos de Trabajo # 6 ENAH, Ediciones el Cuicuilco, México.

Meisch, Lynn (2002) Andean Entrepreners: Otavalo Merchants and Musicians in the Global Arena, Austin, Universidad de Texas.

Michalski, Jerry (1995) "What is a virtual community? (After the media class)", en New Perspectivies Quarterly, Spring, Vol.12, No.2

Ministerio de Asuntos Sociales y Migración (2007) España.

Ministerio de Relaciones Exteriores (2009) Situación de los ecuatorianos en España. Ayuda Memoria del 22.04.2009, Unidad de Análisis Político, Quito (documento interno).

Milles, Ann (2004) *From Cuenca to Queens. An Anthropological Story of Transnational Migration.* University of Texas Press, Austin.

Monaghan, John (1990) Reciprocity, Redistribution and the transaction of Value in the Mesoamerican Fiesta, en American Ethnologist Vol. 17.

Montúfar, César (2000), *La reconstrucción neoliberal. Febres Cordero o la estatización del neoliberalismo en el Ecuador 1984-1988*. Abya Yale, Universidad Andina Simón Bolívar, Quito.

Morales Abelardo y Carlos Castro (2006) *Migración, empleo y pobreza*. FLACSO-Costa Rica, San José.

Moreno, Paola y Rodríguez Maria (2003) "Consecuencias de la Migración transnacional en la calidad de vida de los familiares de migrantes: el caso de la Asociación Rumiñahui", Tesis de Licenciatura en Sociología y Ciencias Políticas, PUCE, Quito.

Murra, John (1996) "Valorización de la diversidad ecológica. El control vertical de un máximo de pisos ecológicos y el modelo en Archipiélago", en Morlon, Marlon Pierre (Comp.) *Comprender la agricultura campesina en los Andes centrales: Perú-Bolivia*, Institut français d'études andines. IFEA - Centro Bartolomé de las Casas, Lima.

Müller, Juliane y Adolfo García (2006) "Política local, identificaciones colectivas y participación ciudadana: una aproximación antropológica al colectivo latinoamericano de Freiburg im Breisgau", en Weber Ingrid (ed.) *Un continente en movimiento. Migraciones en América Latina*, Iberoamericana/Verwert, Madrid, pp. 315-323.

Niessen Jan, Thomas Huddleston y Laura Citron (2007) *Indice de Políticas de Integración de Inmigrantes*. Britsh Council-Migration Policy Group, Bruselas.

Novick, Susana (2008) *Las migraciones en América Latina. Políticas, cultura y estrategia*. CLACSO, Buenos Aires.

Ong, Aihwa (1999) *Flexible citizenship: The cultural logia of transnationalit.* Duke University Press.

Ordóñez, Angélica (2008) "Migración transnacional de los kichwa-otavalo y la fiesta del Pakwar Raymi" en Torres, Alicia y Jesús Carrasco (eds.) *Al filo de*

la identidad. Migración indígena en América Latina. FLACSO; UNICEF; ALISEI, Quito.

Orlandina de Oliveira y Marina Ariza (2007) "Relaciones Intrafamiliares" ponencia presentada en la V Reunión *Escenarios de la diversidad: pasado y presente*, Grupo de trabajo Familia e Infancia CLACSO-Universidad Iberoamericana, México.

Østergaard-Nielsen, E.K. (2003) "The politics of migrant transnational practices", en "International Migration Review", 37, 3, pp. 760-786.

Pachano, Simón (1998) "Los estudios sobre migración, población y empleo en el Ecuador" en Pachano S. (ed.) *Población, migración y empleo en el Ecuador*. ILDIS, Quito. pp. 11-37.

Pagnotta, Chiara (2007) Dalla regione andina all´Europa: La storia, le voci e l´immaginario delle migrazioni dall´Ecuador a Genova ed a Madrid. Tesis. Universidad de Génova. Departamento de historia moderna y contemporánea, Génova.

Panfichi, Aldo (2007) Migraciones Internacionales, Universidad Católica del Peru, Aula Magna-Fondo Editorial, Lima.
Parsons, Talcon (1999) *El sistema social.* Editorial Alianza, Madrid.

Pedone, Claudia (2002) "Las representaciones sociales en torno a la inmigración ecuatoriana a España", en *Revista Iconos* No. 14, FLACSO-Quito.

Pedone, Claudia (2006) *Estrategias migratorias y poder. 'Tu siempre jalas a los tuyos'*, Abya-Yala AECI, Quito.

Pellegino Adela (2001) Migrantes latinoamericanos y caribeños, CEPAL, Montevideo.

Pérez, Nancy (2008) "Seguridad Nacional versus seguridad humana: su impacto en la migración", en Sin Fronteras, IAP (coord.) Cambiando perspectivas: de la gestión de flujos hacia la construcción de políticas de migración con enfoque de desarrollo, Universidad Autónoma de Zacatecas – Porrúa, México.

Portes, Alejandro (1996a) "Transnacional Communities: Their Emergence and Significance in the Contemporary World-Sistem", en R.P Korzeniewidcz y W.C. Smith (comps), Latin American in the World Economy, Greenwood Press, Westport, pp. 151-168.

Portes, Alejandro (1996b) "Global Villagers: The Rise of Transnational Communities", en The American Prospect, vol. 25, marzo-abril de 1996, pp. 74-77.

Portes, Alejandro (1997a) "Neoliberalism and the Sociology of Development Review, vol. 23, No. 2, pp. 229-259.

Portes, Alejandro (1997b) "immigration Theory for a New Century: Some Problems and Opportunities", International Migration Review, vol.31, No.4, pp.799-825.

Portes, Alejandro (2002) "Inmigrantes, claves para un futuro inmediato" en Cuadernos Étnicas, Universidad de Jaén, España.

Portes, Alejando, Luis Guarnizo y Patricia Landolt (2003) *La Globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina*, FLACSO-México / Porrúa, México, D.F.

Portes, Alejandro, Guarnizo Luis, Patricia Landolt (2003) "El estudio del transnacionalismo: peligros latentes y promesas de un campo de investigación emergente" en A. Portes, L Guarnizo y P Landolt (coord.), La Globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina, Flacso-México / Porrúa, pp.15-44.

Portes, Alejandro y Josh DeWind (2006) *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas*, Porrúa-U.Zacatecas-INM, México.

Portes, Alejandro (2007) "Un diálogo Norte-Sur: el progreso de la teoría en el estudio de la migración internacional y sus implicaciones", en Ariza y Portes (coord.) *El País transnacional. Migración mexicana y cambio social a través de la frontera*, UNAM, México.

Pribilsky, Jasón (2001) "Los niños de las remesas y traumas de la globalización", en *Ecuador Debate* No. 54, CAAP, Quito.

Pribilsky, Jason (2007) *La Chulla vida. Gender, migration, and the family in Andean Ecuador and New York City.* Syracuse, New York.

Pries, Ludger (2000) "Una nueva cara de la migración globalizada: el surgimiento de nuevos espacios sociales transnacionales y plurilocales", en Revista *Trabajo No. 3,* Nueva Época, *México.*

Pries, Ludger (2006) "Migración transnacional y la perforación de los contenedores de Estados-nación", ponencia presentada en el Seminario de Migración Transnacional, UAM, México.

Preston, David (1974) "Emigration and Change: Experience in Southern Ecuador, Working Paper 52, University of Leeds, January

Preston, David (1988) "Emigración rural y desarrollo agrícola en la sierra ecuatoriana (Estudio de caso Guamote, Provincia de Chimborazo-1976)" en Pachano S. (ed.) población, migración y empleo en el Ecuador, ILDIS, Quito. pp: 73-102.

Quéau, Philippe (1995) *Lo virtual*. Editorial Paidós, Buenos Aires.

Ramírez Gallegos, Franklin (2000) "Equateur: la crise de l'Etat et du modèle néolibéral de développement", Revista Problèmes d'Amérique Latine, Trimestriel No. 36, nouvelle série janvier-mars 2000, La Documentation Française, Paris-Francia.

Ramírez Gallegos, Franklin (20005) *La insurrección de abril no fue solo una fiesta*, Taller El Colectivo- CIUDAD- ABYA-YAL, Quito

Ramírez Franklin y Jacques Ramírez (2005) *La estampida migratoria ecuatoriana (1997-2003): crisis, redes y repertorios de acción*, CIUDAD-ABYA-YALA, Quito

Ramírez, Jacques (2003) "Fútbol e Identidad Regional", en P. Alabarces (coord.) *Futbologías. Fútbol, identidad y violencia en América Latina*, CLACSO, Buenos Aires.

Ramírez Jacques (2007) "Aunque se fue tan lejos nos vemos todos los días: migración transnacional y uso de nuevas tecnologías de comunicación", en Los usos de Internet: comunicación y sociedad, Tomo No. 2, FLACSO-Ecuador, Quito.

Ramírez, Jacques (2008a) "Población Andina en Movimiento: destinos migratorios, inserción laboral y remesas", en Boletín No.1 Andinomigrante, FLACSO-Ecuador, Quito.

Ramírez, Jacques (2008b) "Repensando el concepto de comunidad a partir de las experiencias migratorias. El caso de Pepinales", en Herrera y Ramírez (ed.) *América Latina Migrante. Familia, Estado, Identidades*, FLACSO-Ecuador- Ministerio de Cultura, Quito.

Ramírez, Jacques (2008c) "Migración y derechos humanos: los extranjeros ecuatorianos 'sin papeles' en Alemania", en revista electrónica IberoForum, Año III, Número 5, disponible en www.uia.mx/actividades/publicaciones/iberoforum/5/defaault.html, Enero-Junio, Universidad Iberoamericana, México [accesado el 22/07/2008).

Ramírez, Jacques (2008d), "Migración y Política Pública: de la paranoia seguritaria al enfoque de derechos" en Índice No. 11, SIISE, marzo, Quito.

Ramírez Jacques y Gabriela Quezada (2008) "Derecho a migrar, derecho a quedarse": La Movilidad Humana en la Nueva Carta Magna", en Memorias del 1er Congreso Latinoamericano sobre migración internacional: Voces del sur (versión CD), Universidad Autónoma del Estado de México, noviembre, 2008.

Ramírez Jacques (2009) "Ecuador migrante: redes, repertorios de acción y espacio social transnacional", en *Migraciones Contemporáneas. Contribución al debate*, CIDES-UMSA, La Paz, Bolivia.

Ramírez, Jacques (2009b) Política Consular del Gobierno de la Revolución Ciudadana, Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración, diciembre 2009, Quito.

Ramírez, Jacques (2009) "Ecuador, Ecuador mi país: narrativas patrias a través del fútbol" en Ramón LLopis Goig (Ed.) *Futbol postnacional. Transformaciones sociales y culturales del "deporte global" en Europa y América Latina*, editorial Anthropos, España.

Ramírez, Jacques y Soledad Álvarez (2009) "Del austro a New York. Migración ecuatoriana en tránsito" en *Estudios fronterizos: migración, sociedad y género*, Universidad Autónoma de Bajo California, México.

Ramírez, Jacques y Paolo Bocagni (2010) *"Voto a la distancia: análisis de la participación política de los ecuatorianos en el exterior"*, en Política en Movimiento: Estado, ciudadanía, exilio y migración en América, UACM-UIA, México (en prensa).

Redfield, Robert (1930) *Tepoztlán, a Mexican Village. A Study of Folk life*. Chicago, Universidad de Chicago.

Redfield, Robert (1941) *The Folk Culture of Yucatan*. Chicago, Universidad de Chicago.

Redfield, Robert (1955) *The Little Community*. Chicago, Universidad de Chicago.

Reglamento Interno (2003) Asociación 12 de octubre Pepinales, Madrid.

Ribeiro, Gustavo Lins (2003) *Postimperialismo. Cultura y política en el mundo contemporáneo*, editorial Gedisa, Barcelona.

Rivera-Sánchez Liliana (2008) "Los trayectos internos e internacionales en la dinámica de formación de circuitos migratorios transnacionales" en Herrera y Ramírez (eds.) *América Latina Migrante: Estado Familia, Identidades*, FLACSO-Ecuador, Ministerio de Cultura, Quito.

Rivera Liliana y Fernando Lozano (2009) *Encuentros disciplinarios y debates metodológicos. La práctica de la investigación sobre migración y movilidades*. CRIM-Porrúa, México, D.F.

Roberts, Bryan, Frank Reanne y Fernando Lozano (2003) "Las comunidades migrantes transnacionales y la migración mexicana a Estados Unidos", en A. Portes, L Guarnido y P Landolt (coord.), *La Globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina.* Flacso-México / Porrúa, pp. 45-88.

Robichaux, David (2005) "Identidades Cambiantes: "Indios" y "Mestizos" en el suroeste de Tlaxcala", en *Revista Relaciones* No. 104, Otoño 2005. Vol. XXVI, México. Pp.58-104.

Robichaux, David (2006) "La centralidad del empirismo en el pensamiento de Ángel Palerm", ponencia presentada en la Cátedra Ángel Palerm, 24 de noviembre, Zamora, Michoacán.

Rodríguez, Mariángela (1999) "Formas de expresión de una comunidad transnacional: cinco de mayo mexicano y chicano en los Ángeles, California", en Gail Mummerat (ed.), *Fronteras Fragmentadas*, El colegio de Michoacán-CIDEM, México, pp. 239-262.

Romero, Marco (1999) "Coyuntura nacional: se profundiza la recesión y la incertidumbre", revista *Ecuador Debate*, No. 47, Quito.

Roseberry, William (2002) "Understanding Capitalism – Historically, structurally, Spatially", en David Nugent. *Locating capitalism in time and space. Global restructuring, politics and identity*. Stanford University Press, Stanford, California.

Rouse, Roger (1991) "Mexican Migration and the Social Space of Postmodernism", en Diaspora, Vol.1, pp. 8-23.

Rueda, Marco Vinicio (1981) *La fiesta Religiosa Campesina (Andes Ecuatorianos)*, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito

Ruiz, Andrea (2006) "Espacios de poder transnacional: Diferencias en la migración kichwa-otavalo". en Rosa Santibáñez y Maiztegui Concepción (eds.) *Inmigración: miradas y reflejos,* Universidad de Deusto, España.

Salgado, Raúl (2005) *Historia de Pepinales. Un relato histórico-crítico y analítico de la formación y desarrollo y actualidad de este recinto de Alausí-Ecuador*. www.pepinales.com editor, Bonn-Riobamba.

Salgado, Wilma (1999) "La crisis económica del Ecuador: un análisis de los factores de vulnerabilidad". Informe presentado para VAM-SICIVA, Quito.

Salazar, Cecilia (2009) *Migraciones Contemporáneas. Contribución al debate*, CIDES-UMSA-CAF, La Paz.

Salomon, Frank (1981) "Weavers of Otavalo", en Whitten (ed.) *Cultural Transformations and Ethnicity in Modern Ecuador*, University de Illinois.

Sánchez Parga, José (2002) *Crisis en torno al Quilotoa: Mujer, cultura y comunidad*. Quito, CAAP.

Santillán Alfredo y Ramírez Jacques (2004) "Consumos culturales en el centro histórico de Quito. El campo de la Tecnocumbia", *en Revista* ICONOS No.18, FLACSO- Ecuador, Quito.

Sanz, Jesús (2007) "Entre cumplir y hacer cosas. Significados sociales y culturales entorno al envío de remesas de la migración ecuatoriana en España", Universitat Rovira i Virgili, Madrid.

Sassen, Saskia (1998) *Globalization and Its Discontents*. The New Press, New York.

Sassen, Saskia (2003) *Los espectros de la globalización*. Fondo de Cultura Económica, Argentina.

Sassen, Saskia (2007) *Una sociología de la globalización*. Katz Editores, Argentina.

Schramn, Christian (2009) "La importancia de las redes sociales transnacionales para el retorno y la reinserción en los procesos migratorios de migrantes ecuatorianos", en Panel de Políticas de Retorno de los migrantes: una visión desde las sociedades receptoras y expulsoras, España.

Schlichting, Ina (2003) Illegalität im Kontext internationaler Arbeitsmigration nach Europa. Eine Analyse von Migrationsbiographien ecuadorianischer Frauen in Bonn, Diplomarbeit, Geographisches Institut der rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn (inédita).

Sistema Integrado de Indicadores Sociales del Ecuador (SIISE), Versión 3.5.

Smith, Robert (2006) *México en Nueva York. Vidas transnacionales de los migrantes mexicanos entre Puebla y Nueva York*. Porrúa-Universidad de Zacatecas-Cámara de Diputados, México.

Solimano, Andres (2009) *Migraciones en América Latina. Booms, crisis y desarrollo*, Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires.

Speck, Ross, Attneave Caroliny y M. Scott, Peck (1990), *Redes Familiares*. editorial amorrortu, Buenos Aires.

Stolen, Kristi Anne (1987) *A media voz: relaciones de género en la sierra ecuatoriana*. CEPLAES, Quito.
Stone, Allucquére Rosseanne (1992) "Virtual systems", en Jonathan Crary y Snford Kwinter (comp.), *Incorporations*, Zone, New York.

Suárez, Liliana (2007) "La perspectiva transnacional en los estudios migratorios. Génesis, derroteros y surcos metodológicos", ponencia presentada en el Congreso de Migración, Valencia, España.

Tilly, Charles (1992) "How to detect, Describe and Explain Repertories of Contention", Warking Paper # 150, New School for Social Research, NY.

Tilly, Charles (1998) *La desigualdad persistente*. Manantial Buenos Aires.

Tönnies, Ferdinand (1979) *Comunidad y asociación*. Editorial Península, Madrid.

Torres Alicia y Geoconda Herrera (2009) "Investigando en 'origen': repensando el espacio social transnacional desde los contextos de salida" en Rivera y Lozano (coord.) *Encuentros disciplinarios y debates metodológicos. La práctica de la investigación sobre migración y movilidades*. CRIM-Porrúa, México, D.F.

Thurner, Mark (2000) "Políticas campesinas y haciendas andinas en la transición hacia el capitalismo: una historia etnográfica" en Guerrero (comp.) *Etnicidades*, FLACSO-Ecuador ILDIS, Quito.

Turner, Víctor (1988) *El proceso ritual*. Editorial Taurus, Madrid.

Vertovec, Steven (2001) "Transnational social formations: Towards conceptual cross-fertilization", University of Oxford, July 2001, Working Paper #01-06n.

Velasco, Laura (2002) *El regreso de la comunidad: migración indígena y agentes étnicos. Los mixtecos en la frontera México-Estados Unidos*. Colegio de México, Colegio de la Frontera Norte, México.

Vaillant, Michel (2008) "Formas espaciales y laborales de la movilidad campesina de Atún Cañar: de la microverticalidad agro-ecológica a los archipiélago de actividades" en Godard y Sandoval (eds.) *Migración transnacional de los Andes a Europa y Estados Unidos*, PIEB-IRD, La Paz.

Vos Rob, Mauricio León y Ramírez Rene (2003) "Pobreza, desigualdad y políticas económicas y sociales en el Ecuador", en *¿Quién se beneficia del Gasto social en el Ecuador?*, SIISE, Quito.

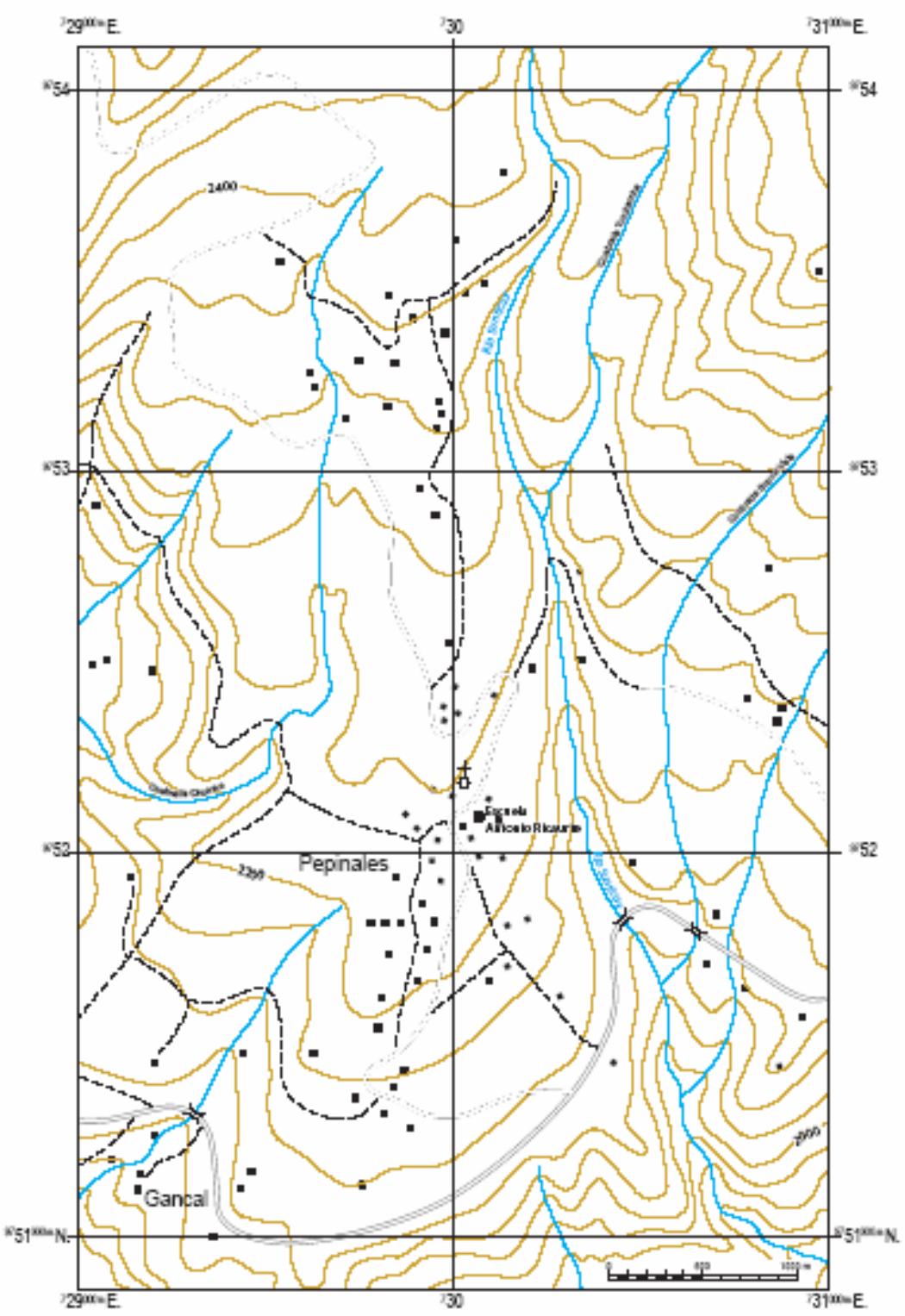
Weber, Max (1984) *Economía y Sociedad*, FCE, México.

Zamudio, Patricia (2009) *Rancheros en Chicagos: vida y conciencia en una historia de migrantes*. Universidad de Zacatecas-Porrúa, México.

Zárate, Eduardo (2005) "La comunidad imposible. Alcances y paradojas del moderno comunalismo", en Lisbona (coord.): *La Comunidad al debate. Reflexiones sobre el concepto de comunidad en el México contemporáneo*. El Colegio de Michoacán - Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, México.

ANEXOS
Introducción

Mapa No. 1 Pepinales



Anexos Introducción

Cartel ubicado en la carretera a Huigra que señala la entrada a Pepinales

Mi llegada a Pepinales…

Dispensario Médico del Seguro Social Campesino, (IESS).

Salón de Uso Múltiple

Interior de la Iglesia de Pepinales

Escuela Fiscal Antonio Ricaurte

ANEXOS CAPITULO II

Pela de Gallos. Espacio eminentemente masculino

Sesión Solemne. Precedido por las autoridades

Colcha. Que es entrega a los mejores toreros

Equipo de Pepinalenses Residentes en España

Reina de Pepinales y su corte de honor

Imagen de San Alfonso. Inicio de la Procesión

Castillo pirotécnico

Albazo. Entrando al cuarto a dar un canelazo

Banda de Pueblo

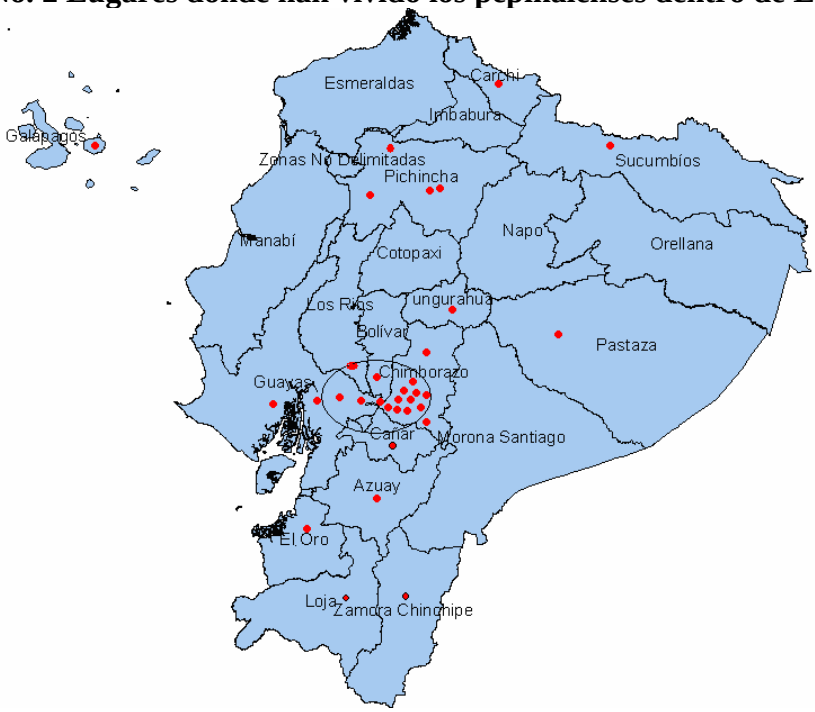
Palcos familiares de la ‘plaza de toros’

Reina de deportes de pepinalenses residentes de España. Leyenda en la camiseta “Pepinales te Quiero”

Casa de la parta alta de Pepinales

ANEXOS CAPITULO III

Mapa No. 2 Lugares donde han vivido los pepinalenses dentro de Ecuador



Urbano	**Rural**
Riobamba	Santa Rosa
Alausí	Pagma
Quito	Cutuguay
Guayaquil	Galápagos
Ambato	Palma sola
Machala	Usnal
Cuenca	Chilcapamba
Loja	San Gabriel
Babahoyo	San Miguel de Bolívar
Lago Agrio	Remojón
Huigra	Cascarillas
Chunchi	Sangolquí
Bucay	Joyaguachi
Santo Domingo	Sevilla
Quevedo	Changal
Durán	Abacay
Milagro	Pujilí
Tulcán	Naranja Pata
Puyo	Guamote
Quinindé	Nituluiaza
Zamora	Puerto quito
Azoguez	Yanzaza
Sibambe	Machachi
Cumandá	

Mapa No. 3
Lugares donde han vivido los pepinalenses dentro de Europa

España
Madrid
Murcia
Logroño
Valencia
Barcelona
Pamplona
Lorca

Alemania
Bonn
Colonia

Suiza
Berna

Inglaterra
Manchester
Londres

Australia
Sydney

Mapa No. 4
Lugares donde han vivido los pepinalenses dentro de América

USA
New York
Los Angeles
Nebraska
Newkark

Colombia
Bogotá

Venezuela
Caracas

Anexos Capítulo IV

Porta llaves traído de Alemania con la leyenda: "Aquí yo he pensado en ti y le he traído suerte"

Plato decorativo en una casa de Pepinalenses en Santa Rosa, Ecuador, donde aparecen algunas localidades de Alemania

En el trapiche sacando jugo de caña, Miraflores-Ecuador

Otros adornos. En la parte izquierda unos vasos con imágenes de algunas iglesias alemanas.

Bandera de Alemania en el interior de una casa en Pepinales

Camiseta de los Pepinalenses residentes en Alemania

Casa de Pepinales antes de la migración

Casa de Pepinales después de la migración

Casa sin miembros del hogar que migraron

Casa con miembros del hogar que migraron

Pepinalenses residentes en Alemania y España reunidos para ir al partido del Mundial del 2006

Asistentes a la misa de Primera Comunión en la iglesia de habla hispana, Bonn-Alemania

Padre Italiano, Madre Pepinalenses con su hijo y sus tías después de la primera comunión

Mujeres de pepinales en Bonn algunas de ellas ‘sin papeles’ por muchos años.

Anexos Capítulo VI

Pepinalenses reunidos en el Parque la Elipa

Personas observando un partido de Indor en la Elipa

Equipo de Pepinales. En el fondo la Bandera de Alausí y Ecuador

Camiseta del equipo en la cual consta el nombre completo San Alfonso María de Ligorio PEPINALES

Coronación de la Reina de Pepinales en Madrid

Coronación de la Reina de Pepinales en Pepinales

Panadería y casa de pepinalenses retornados ubicada en el sur de la ciudad de Quito

Interior de la Panadería Pastelería Bakerey Alemana